ЛБ10
93
ремер. экслибрис

8263/21

РУССКОЕ ЭХО.

БЕСѢДЫ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ ИЗЪ РУССКОЙ ЖИЗНИ.

ПОСОБІЕ ДЛЯ
ИЗУЧЕНІЯ РАЗГОВОРНОЙ РѢЧИ
СЪ
ПОЛНЫМЪ СЛОВАРЕМЪ.

Составилъ
ДРЪ С. МАНДЕЛЬКЕРНЪ.

Russisches Echo.

Gespräche, Sprichwörter und Redensarten aus dem russischen Leben.

Eine praktische Anleitung zur Erlernung der Umgangssprache

nebst einem vollständigen Wörterbuch

von
Dr. S. Mandelkern.

Leipzig
Verlag von Wilhelm Violet.
1888.

Gefälligst die Rückseite zu beachten.

ЛБ10 93
АЛЕКСЕЙ ПЕТРОВИЧЪ БАХРУШИНЪ

РУССКОЕ ЭХО.

БЕСѢДЫ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ ИЗЪ РУССКОЙ ЖИЗНИ.

ПОСОБІЕ ДЛЯ
ИЗУЧЕНІЯ РАЗГОВОРНОЙ РѢЧИ
СЪ
ПОЛНЫМЪ СЛОВАРЕМЪ.

Составилъ
ДРЪ С. МАНДЕЛЬКЕРНЪ,
Кандидатъ Восточныхъ языковъ и Юридическихъ наукъ.

Russisches Echo.

Gespräche, Sprichwörter und Redensarten aus dem russischen Leben.

Eine praktische Anleitung zur Erlernung der Umgangssprache

nebst einem vollständigen Wörterbuch

von
Dr. S. Mandelkern,
Inhaber der goldenen Medaille der St. Petersburger Universität.

Leipzig
Verlag von Wilhelm Violet.
1888.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПУБЛИЧНАЯ
ИСТОРИЧЕСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
676373

„Во дни сомнѣній, во дни тягостныхъ раздумій..., — ты одинъ мнѣ поддержка и опора, о, великій, могучій, правдивый и свободный русскій языкъ!... Нельзя вѣрить, чтобы такой языкъ не былъ данъ великому народу."

И. Тургеньевъ.

„In den Tagen, da Zweifel, da bange Gedanken ... mich niederdrücken, bist du allein mir Halt und Stütze, o du große, gewaltige, wahrhaftige und freie russische Sprache!... Es ist unmöglich, daß eine solche Sprache nicht einem großen Volke verliehen sei!"

J. Turgénjew.

I.

Встрѣча.

Если я не ошибаюсь, вы, милостивый государь, ѣдете въ Россію? — Да, я намѣренъ побывать въ С.-Петербургѣ, Москвѣ, Кіевѣ, Одессѣ и другихъ большихъ городахъ Россіи. — Вы, судя по выговору, иностранецъ? — Да, я родомъ изъ Саксоніи. — Гдѣ-же вы научились русскому языку? — Отчасти я изучалъ его при помощи самоучителя, а затѣмъ, живя въ Дрезденѣ и Лейпцигѣ, искалъ постоянно общества русскихъ. — Вы говорите совершенно правильно, только иногда невѣрное удареніе или неправильная разстановка словъ обличаютъ въ васъ иностранца. — Это и немудрено: иностранцы съ большимъ трудомъ выучиваются по русски. Это, сколько мнѣ извѣстно, одинъ изъ самыхъ трудныхъ языковъ. Я теперь ѣду въ Россію, чтобы на мѣстѣ изучить русскій языкъ. Мнѣ хотѣлось бы своимъ примѣромъ доказать моимъ и вашимъ соотечественникамъ, что нѣмецъ можетъ въ совершенствѣ знать русскій языкъ. — Позвольте же узнать ваше имя? — Мое имя Шульцъ; а васъ какъ звать? — Сергѣй Ивановичъ. — Гдѣ же вы намѣрены сперва побывать, г. Шульцъ? — Прежде всего я ѣду въ Петербургъ. — Вы взяли билетъ прямаго сообщенія? — Да, но очень раскаиваюсь въ этомъ. — Почему-же? Вѣдь билетъ прямаго сообщенія представляетъ

множество удобствъ? — Совершенно вѣрно, но я не подумалъ, что по дорогѣ мнѣ придется проѣзжать такіе знаменитые города, какъ Вильну, Псковъ, напримѣръ. Для меня, какъ впервые ѣдущаго въ Россію, почти обязательно посѣтить эти мѣста, которыя нѣкогда служили историческими центрами. — Но вы можете изъ Петербурга проѣхать въ Псковъ: это всего 6 часовъ ѣзды. — Это неудобно и утомительно. Но придется такъ сдѣлать. — Изъ Петербурга вы намѣрены отправиться въ Москву? — Да, какъ-же, г. Ивановичъ!... Быть въ Россіи и не видѣть Москвы — большая ошибка. Если я не ошибаюсь, самый лучшій говоръ въ Россіи это — московскій? — Да, несомнѣнно. Русскій языкъ въ устахъ настоящаго Москвича — совершенная музыка. Но за то, поѣзжайте на сѣверъ отъ Москвы, и вы черезъ сотню верстъ услышите совсѣмъ испорченную рѣчь. А въ Москвѣ слѣдуетъ учиться говорить по русски. Въ Петербургѣ говорятъ хорошо, почти безо всякаго мѣстнаго колорита, что, впрочемъ, и не удивительно, если принять во вниманіе, что Москва — городъ съ населеніемъ исконнымъ, древнимъ, а Петербургъ скопище различныхъ пришельцевъ, смѣшавшихъ и затѣмъ утратившихъ всѣ особенности своихъ родныхъ говоровъ. На югѣ Россіи царитъ малорусскій языкъ. Если вы будете въ Кіевѣ, то на половину услышите малороссійскую рѣчь, четверть польскую и четверть великорусскую. Но тамъ даже тѣ, кто и порусски-то говоритъ, скоро пріобрѣтаетъ множество малорусскихъ оборотовъ рѣчи и удареній словъ. Еще южнѣе, въ Одессѣ, напримѣръ, русскій языкъ совсѣмъ искаженъ, благодаря смѣшенію языковъ всевозможныхъ національностей, живущихъ тамъ. — Такъ что вы совѣтовали бы мнѣ для бо́льшей пользы остаться болѣе въ Москвѣ, чѣмъ въ Пе-

тербургѣ? — О, нѣтъ, это для васъ, собственно говоря, безразлично: вы достигнете вашей цѣли также хорошо въ Москвѣ, какъ и въ Петербургѣ. Вѣдь, вы не разсчитываете пріобрѣсти чисто великорусскій выговоръ? Вы удовольствуетесь, навѣрное, правильностью произношенія и грамматическою безукоризненностью вашей русской рѣчи? — Само собою разумѣется. — Кстати, вы меня назвали г. Ивановичемъ, а это вѣдь мое отчество, фамилія же моя Новиковъ. — Извините, я васъ не понимаю, что это такое отчество? — Видите, у насъ только въ исключительныхъ случаяхъ называютъ другъ друга по фамиліи, обыкновенно же называютъ именемъ съ прибавленіемъ имени отца. Моему отцу было имя Иванъ, меня и зовутъ Сергѣемъ Ивановичемъ; ну, напримѣръ, какъ ваше собственное имя? — Карлъ. — А вашего отца? — Тоже Карлъ. — Васъ по-русски и будутъ звать „Карлъ Карловичъ“. — Вотъ какъ, теперь понимаю. — Однако, я слышу свистокъ: мы подъѣзжаемъ къ станціи, на которой мы можемъ выйдти. Кстати, здѣсь можно хорошо позавракаты. На этой станціи прекрасная кухня, а кромѣ того, до слѣдующей большой остановки пройдетъ около четырехъ часовъ. — Пойдемте, я согласенъ.

Пословицы и поговорки.

Безъ Бога не до порога. — Не помолившись Богу, не пзди въ дорогу! — Одному пхать, и дорога долга. — Красна дорога пздоками, а обѣдъ пирогами. — Дорожному путь не стоитъ. — Въ дорогѣ и отецъ сыну товарищъ. — При дорогѣ жить, всѣхъ не угостить. — По какой дорогѣ полюда пздятъ и полюда ходятъ? (по рѣкѣ!) — На битой (= торной) дорогѣ трава не растетъ. — Денежка дорожку прокладываетъ. — Боль-

шому (и) большая дорога. — Шёлъ не дорóгой, встрѣтилъ не путемъ. — Ѣхалъ не путемъ, погонялъ не кнутомъ. — Добрый путь, да къ намъ больше не будь! — На небо крылъ нѣтъ, а въ землю путь близокъ. — Призывай Бога на помощь, а святаго Николая въ путь. — За Богомъ пойдешь, добрый путь найдешь. — Нужный путь Богъ правитъ. — Людей именуютъ по имени и прозванью, величаютъ по отчеству, чествуютъ по званію и сану. — Въ лицо самъ себя не признаетъ, а имя свое знаетъ. — Помяни его по имени, а онъ тутъ. — Хорошо тамъ и тутъ, гдѣ по имени зовутъ. — Хотъ какъ не зови (хотъ чортомъ зови), только хлѣбомъ корми. — Какъ хочешь зови, только водкой пои!

II.

Продолженіе.

Я думаю, вы, Карлъ Карловичъ, очень утомились, сдѣлавъ такой большой путь? — Да, Сергѣй Ивановичъ, я чувствую себя усталымъ. — Но русскіе вагоны второго класса гораздо лучше и удобнѣе заграничныхъ. — Они болѣе приспособлены для большихъ разстояній. Вы можете удобно улечься, если ѣдетъ немного народу; вы имѣете спальный вагонъ почти въ каждомъ поѣздѣ. — Вы ошибаетесь: на Варшавской желѣзной дорогѣ нѣтъ спальныхъ вагоновъ второго класса, а если они и есть, то только на курьерскихъ поѣздахъ. — Да, возможно, что вы правы. Я не буду спорить. — Но за то русскій третій классъ — невыносимая пытка. Коротенькія скамеечки, отвратительный воздухъ, благодаря отсутствію правильной вентиляціи, ужасные пассажиры, съ грязными мѣшками, пилами и топорами. Ночью крикъ ребятъ, пья-

ный говоръ мужиковъ, звуки гармоники, и все это сопровождается страшнымъ гуломъ колесъ вагона, который весь дрожитъ и трясётся во время пути. Въ Германіи третій классъ чище и удобнѣе. Это, однако, зависитъ также и отъ того, что почти вездѣ есть четвёртый классъ. Въ Россіи же, врядъ-ли на 5—6-и желѣзнодорожныхъ линіяхъ вы найдете это. — Въ Россіи, кажется, еще очень мало желѣзныхъ дорогъ? — Да, сравнительно съ пространствомъ русской земли ихъ очень немного. Наибо́льшая часть ихъ сосредоточивается на западной границѣ Россіи. Тамъ онѣ необходимы въ видахъ войны и торговли. Только недавно построили желѣзную дорогу, которая должна соединить центръ Россіи съ восточными окраинами. Дай Богъ, чтобы это было только начало: дороги на востокъ, въ видахъ торговли съ Персіей, ради болѣе удобнаго вывоза и ввоза продуктовъ изъ Сибири и въ Сибирь необыкновенно полезны. Ихъ пользу оцѣнятъ, впрочемъ, только тогда, когда онѣ будутъ выстроены. Смѣшно въ наше время доказывать пользу желѣзныхъ дорогъ. Можно только оспаривать ихъ бо́льшую или ме́ньшую пригодность въ той или другой мѣстности. — Извините, я хочу васъ спросить: существуютъ въ Россіи Rundreisebillets? — Нѣтъ, у насъ этого нѣтъ, потому что нѣтъ и потребности въ нихъ. Куда вы поѣдете въ Россіи съ такимъ билетомъ? Билеты прямаго сообщенія существуютъ, и въ нихъ большая необходимость, потому что не всегда удобно брать новый билетъ на какой нибудь станціи. — Вы до какой станціи ѣдете? — Я ѣду до Вильны, чтобы оттуда проѣхать въ Варшаву. А вы, кажется, отправляетесь въ Петербургъ? — Да, я ѣду туда. — Кондукторъ! Скоро ли мы будемъ въ Вильнѣ? — Черезъ полтора часа. — Какъ скучно и медленно про-

ходитъ время на желѣзной дорогѣ, если не съ кѣмъ поговорить! Въ Вильнѣ превосходный буфетъ. Такъ какъ поѣздъ стоитъ тамъ около получаса, то мы можемъ пообѣдать и выпить бутылку великолѣпнаго Дроздовскаго пива. Долго ли вы будете ѣхать отъ Вильны до Варшавы? — Болѣе 12-и часовъ. А мнѣ еще останется до Петербурга 20 часовъ. Найду ли кого нибудь, съ кѣмъ бы я могъ такъ пріятно побесѣдовать, какъ съ вами? — О, не безпокойтесь, въ этомъ недостатка не будетъ.

Пословицы и поговорки.

Тише ѣдешь, дальше будешь. — Кто можетъ, тотъ и ѣдетъ; а не можетъ, такъ ползетъ. — Не я ѣду, нужда везетъ. — На этомъ свѣтѣ не устанешь, такъ на томъ не отдохнешь. — Умрешь, тогда отдохнешь. — Бѣдному вездѣ тѣсно. — Кому тѣсно, а намъ будетъ мѣсто. — Коли тѣсно, такъ и курица курицу съ насѣсти сталкиваетъ. — Розно скучно (тошно), а вмѣстѣ тѣсно. — Въ тѣснотѣ люди живутъ, а на просторъ навозъ возятъ. — Въ тѣснотѣ люди пѣсни поютъ, на просторѣ волки воютъ. — Тѣло въ тѣсноту, а душу на просторъ. — Тѣснота не михота. — Бѣлый свѣтъ не клиномъ сошелся, простору много. — Дай дураку просторъ, наплачешься. — Не широтой дорога беретъ, а тóромъ. — Праздность скуку любитъ. — Забота не съѣла, такъ скука одолѣла. — Докука скука, а миновать нельзя. — Въ хорошей бесѣдѣ ума набраться, въ худой свой растерять. — Въ чужой бесѣдѣ всякъ ума купитъ. — Бесѣдовать, не устать: было бы что сказать. — Каковъ въ путь, таковъ ему и встрѣчу. — Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ человѣкомъ столкнется.

III.

О кушаньяхъ и питьяхъ.

Въ которомъ часу мы пріѣдемъ на станцію, гдѣ можно пообѣдать? — Около половины пятаго. — Въ Россіи всегда такъ поздно обѣдаютъ? — Нѣтъ, это смотря по состоянію, по классу общества, потому, наконецъ, какъ распредѣляются часы труда и отдыха въ каждомъ семействѣ. Наши русскіе крестьяне обѣдаютъ, напримѣръ, въ полдень. — Скажите, пожалуйста, что ѣдятъ русскіе мужики? — Они ѣдятъ очень простую, подъ часъ крайне нездоровую пищу. Главная ихъ ѣда, разумѣется, хлѣбъ. Изъ хлѣба, воды, луку и соли они приготовляютъ такъ называемую тюрю. Иногда эта тюря приготовляется изъ квасу. Затѣмъ, однимъ изъ главныхъ кушаній у нихъ считается похлёбка. Это — подобіе водянаго супа. Туда набалтывается немного муки, масла, иногда какой нибудь крупы, картофелю, луку, и вотъ похлёбка или горячее готово. Мяса наши крестьяне ѣдятъ очень мало. Они называютъ мясо убóиной и считаютъ его за большую роскошь. Изба, въ которой въ воскресенье ѣдятъ щи съ убоиной, считается зажиточной избой. Домашнюю птицу крестьянинъ не ѣстъ: онъ предпочитаетъ продать её въ сосѣднемъ городѣ или помѣщичьей усадьбѣ. Только на богатой крестьянской свадьбѣ вы найдете жаренаго гуся или поросенка; но это — большая рѣдкость. Въ воскресенье въ каждой семьѣ средняго достатка можно найти пирогъ съ капустой, морковью или гречневой кашей; но эти пироги дѣлаются, обыкновенно, изъ ржаной, а не пшеничной муки. Пшеничная мука у крестьянъ встрѣчается на югѣ, а на сѣверѣ она бываетъ только у самыхъ зажиточныхъ.

На югѣ, въ Малороссіи вообще крестьяне питаются лучше, богаче, но за то они гораздо лѣнивѣе сѣверныхъ мужиковъ. Малороссъ охотно предается лѣни, нерѣдко въ рабочіе дни напивается пьянъ. Это, впрочемъ, не удивительно: южное солнце и богатый черноземъ дѣлаютъ за него больше половины работы. На сѣверѣ-же Россіи, гдѣ земля на половину съ пескомъ, часто болото, трудъ мужика долженъ быть очень великъ, чтобы извлечь изъ нея настолько, чтобы прокормить цѣлый годъ семью, заплатить повинности и не голодать. Пьетъ нашъ мужикъ главнымъ образомъ воду и квасъ. Если у него есть лишнія деньги, то въ праздникъ онъ отправляется въ кабакъ и напивается тамъ отвратительной водкой, которую кабатчикъ перемѣшалъ съ водою. Почти въ каждой крестьянской избѣ вы увидите самоваръ. Но въ рѣдкой изъ нихъ онъ появляется каждый день на столѣ. Самоваръ служитъ главнымъ образомъ для украшенія. Чай слишкомъ дорогъ для нашего мужика, если онъ не принадлежитъ къ числу зажиточныхъ. Когда мужикъ ѣдетъ въ городъ, чтобы продать свой хлѣбъ, или другой товаръ, то тамъ онъ охотно заходитъ въ трактиръ и за чаемъ бесѣдуетъ съ своимъ односельчаниномъ или городскимъ знакомымъ. — Много-ли пьютъ въ Россіи чаю? — О, да! Въ Россіи чай — главный напитокъ и, такъ сказать, неизбѣжный спутникъ жизни русскаго человѣка. Посмотрите, напримѣръ, жизнь нашихъ купцовъ: ни одна торговая сдѣлка, ни одинъ контрактъ не дѣлается безъ того, чтобы при этомъ не было выпито огромное количество чаю. Наша семейная жизнь неразлучна съ понятіемъ о вечернемъ чаѣ, когда отъ самыхъ богатыхъ до самыхъ бѣдныхъ, всякая семья собирается вокругъ стола, на которомъ шумитъ самоваръ. Здѣсь обсуждаются событія и

впечатлѣнія дня, здѣсь находятъ мѣсто самые задушевные разговоры. Въ русскомъ самоварѣ лежитъ много поэзіи, и еслибы самовары могли говорить, то не мало интереснаго могъ бы разсказать почти всякій. — Пьютъ-ли въ Россіи пиво? — Да, пьютъ, но сравнительно съ Германіей, конечно, очень мало. Въ Россіи пиво, или особый видъ его, брага — исконный, историческій напитокъ. Брагу знали въ очень отдаленныя времена, да и до сихъ поръ на деревенскихъ свадьбахъ вы постоянно найдете этотъ вкусный напитокъ. Въ городахъ пьютъ очень разнообразное пиво. Въ Петербургѣ, Москвѣ и др. главныхъ городахъ Россіи имѣются огромные пивоваренные заводы. Пиво приготовляется по рецептамъ, заимствованнымъ у нѣмцевъ, но никогда, конечно, русское баварское пиво не достигаетъ вкуса нѣмецкаго. Самое лучшее пиво въ Россіи выдѣлывается Калашниковыми и называется „Столовое пиво“. Оно напоминаетъ пильзенское, но не имѣетъ его горькаго вкуса. — Я слышалъ, что винодѣліе въ Россіи сильно поднялось въ послѣднее время? — Да, наши южныя вина: донское, кавказское, крымское и бессарабское скоро вытѣснятъ изъ продажи низшіе и средніе сорта французскихъ винъ. Теперь уже замѣчено, что французскіе виноторговцы закупаютъ громадными партіями русскія вина и подъ французскими этикетками отправляютъ ихъ въ Россію, гдѣ они продаются, конечно, за тройныя и четверныя цѣны. Самыя мягкія и пріятныя по вкусу вина — крымскія. Кавказскія вина нѣсколько терпки, а потому и не находятъ особенно много сбыта внутри Россіи. — Мнѣ случалось много слышать о русской кухнѣ. Не можете-ли вы мнѣ сказать, въ чемъ состоятъ ея особенности? — Съ удовольствіемъ. Отличительная черта русской кухни — естественность при-

готовленія. Посмотрите, напримѣръ, французскую кухню: вамъ подаютъ кушанье, и вы, благодаря разнымъ спеціямъ и приправамъ, не въ состояніи разобрать, что вы ѣдите. Русская кухня готовитъ почти все au naturel. Въ ней главную роль играетъ мясо, которое приготовляется на сотни ладовъ, но все-таки остается мясомъ, сочнымъ и вкуснымъ. Въ нѣмецкой кухнѣ не рѣдко жарится супное мясо; этого вы никогда не найдете въ Россіи. У насъ для супа берутся особенныя части быка, между прочимъ и кости; вываренное-же мясо ѣдятъ, не придавая ему значенія особаго кушанья; по бо́льшей же части, его даже и на столъ не подаютъ. Наши національныя кушанья: щи, борщъ, каша, голубцы, уха, блины, пироги, вареники, окрошка, ботвинья, битки и пр. — Если васъ не затруднитъ, позвольте васъ попросить объяснить мнѣ приготовленіе исчисленныхъ вами кушаньевъ. Что это такое, напримѣръ, „щи“? — Это супъ изъ капусты. Онъ бываетъ двухъ родовъ: изъ свѣжей капусты, такъ называемые „лѣнивые щи“, и изъ кислой капусты. Борщъ — это супъ изъ свёклы, порой заправленный сметаною. Уха — это бульонъ изъ рыбы. Каша, главнымъ образомъ, гречневая — излюбленное кушанье всей Россіи, отъ богатаго до бѣдняка. Она бываетъ также пшенная, ячменная и овсянная. Голубцы — не что иное какъ капустныя рулады. Пирогъ изготовляется изъ тѣста прѣснаго или кислаго и начиняется самой разнообразной начинкою: мясомъ, кашей, капустой, рисомъ, морковью и т. п. Постные же пироги начиняются вязигой (спинной хрящъ крупныхъ рыбъ), рыбою, кашей съ лукомъ. Сладкіе пироги начиняются яблоками и всевозможными вареньями. Бываютъ также и медовые пироги. Особенно славятся въ Петербургѣ пирожки извѣстнаго придворнаго по-

ставщика булокъ Филиппова; почти во всѣхъ большихъ городахъ Россіи можно встрѣтить отдѣленія его булочной. У него также замѣчательно хороши калачи, сайки, баранки, сушки и пр. Замѣчательны еще ватрушки, нѣчто въ родѣ Quarkkuchen, онѣ небольшія, круглыя, но несравненно сдобнѣе и вкуснѣе. Дѣлаютъ также аладьи или сырники: протертый творогъ смѣшивается съ мукой, придаютъ овальную форму и жарятъ въ маслѣ; ѣдятъ ихъ горячими со сметаной. Вареники дѣлаются изъ творога, завернутаго въ тѣсто, варятся и подаются съ масломъ и сметаною; если начинка мясная, ихъ зовутъ „колдуны“; а на Уралѣ колдуны ѣдятъ обыкновенно съ уксусомъ и зовутъ пельменями. Окрошка есть холодный супъ изъ кваса, сметаны, различнаго рубленнаго мяса, яицъ и огурцовъ; ботвинья такой же супъ, только постный: вмѣсто мяса кладется свѣжепросольная рыба, а вмѣсто сметаны и яицъ различная зелень. Подобныя характерныя кушанья разнообразны во всѣхъ областяхъ Россіи. Такъ напр., на югѣ Россіи любимое блюдо „шашлыкъ“ — мелко изрубленная баранина съ рисомъ или зеленью. Перечесть ихъ всѣхъ нѣтъ возможности. Я вамъ назвалъ только наиболѣе распространенныя. Есть также кушанья, присущія спеціально праздникамъ; напримѣръ, упомянутые мною блины изготовляются почти исключительно на масляной недѣлѣ. — Что же это за недѣля? — Да это послѣдняя недѣля передъ великимъ постомъ, за семь недѣль до Пасхи. Блины пекутся на маленькихъ сковородкахъ изъ кислаго тѣста, приготовленнаго изъ смѣси гречневой и пшеничной муки. Величиною они съ блюдце, а чѣмъ они тоньше, тѣмъ считаются лучше. Къ нимъ подаютъ растопленное масло, сметану, икру, балыкъ. Передъ блинами пьютъ водку и различныя настойки. На

Святой готовятъ куличи и Пасху. Куличи по вкусу напоминаютъ нѣмецкіе Stollen, форму же имѣютъ цилиндрическую, высокую; а Пасха приготовляется изъ творогу съ примѣсью сырыхъ яицъ, сметаны, сливочнаго масла, корицы, ванили и миндалю; всю эту смѣсь кладутъ въ форму подъ прессъ, даютъ дня два постоять, затѣмъ ѣдятъ, намазывая на куличъ. Есть также много кушаньевъ, носящихъ тожественныя названія съ заграничными. Но не нужно думать, чтобы тѣ кушанья, которыя носятъ иностранныя имена, или общи всѣмъ европейскимъ народамъ, приготовлялись въ Россіи также, какъ, напримѣръ, въ Германіи. Для того, чтобы убѣдиться въ этомъ, спросите въ любомъ русскомъ ресторанѣ котлеты, бифштексъ и нѣкоторыя другія кушанья: вы сейчасъ замѣтите разницу въ приготовленіи. Вообще, насколько можно судить безпристрастно, русская кухня стоитъ гораздо выше нѣмецкой и, въ своемъ родѣ, не ниже хорошей французской. Главное ея достоинство — питательность и простота. Первое обусловливается вторымъ качествомъ. Изъ матеріаловъ, служащихъ для приготовленія пищи, не пропадаютъ ихъ главные питательные соки. Затѣмъ, въ Россіи обращаютъ большое вниманіе на масло, въ которомъ жарится мясо. Въ Германіи, въ очень хорошихъ ресторанахъ мнѣ случалось нерѣдко ѣсть курицу, зажаренную въ свиномъ салѣ. Это совершенно невозможно встрѣтить въ Россіи. Въ хорошемъ ресторанѣ вы можете быть увѣрены въ томъ, что все приготовляется на превосходномъ коровьемъ, а не искусственномъ маслѣ.

Пословицы и поговорки.

Не дорога́ и честь, коли нечего ѣсть. — Не ѣвши, не пивши и попъ помретъ. — Попъ да пѣтухъ, и не

пьвши поютъ. — Не пьвши лечь, а попьвши крѣпче. — Прадѣды пьли просто, да жили мѣтъ по́-сту. — Ѣсть хочу — и обѣдать пора. — Любимая вѣсть, какъ скажутъ, что пора пѣсть. — Каковъ ни есть, а хочетъ пѣсть. — Ѣшь больше, проживешь дольше. — Много пѣсть, не велика честь. — Чей хлѣбъ пѣмъ, того и вѣмъ (= вѣдаю). — Пей да пѣшь, а правду рѣжь! — Ѣшьте, пейте: хозяйскаго хлѣба не жалѣйте! — Хотя не пѣлъ, да будь смѣлъ! — Что поставятъ, то пѣдимъ, а чего не поставятъ — то глядимъ! — Какъ придетъ бѣда, не пойдетъ на умъ и пѣда. — Не по наживѣ пѣда, видима бѣда. — По пѣдѣ (и) работа. — Скорый пѣдокъ, спорый работникъ. — Не красенъ обѣдъ пирогами, красенъ пѣдоками. — Славенъ обѣдъ пирогами, доро́га пѣздоками. — Хлѣбъ-соль кушай, а хозяина слушай! — Чье кушаю, того и слушаю. — Хлѣбъ-соль кушай, а правду слушай! — Не твое пью да кушаю, не тебя и слушаю. — Есть что слушать, да нечего кушать. — Богъ даетъ день, дастъ и пищу. — Не пьвши, не пивши, кто работникъ! — Пить до дна, не видать добра. — Не горло пьетъ, карманъ. — Гдѣ жить, тамъ и пить. — Вѣкъ жить, вѣкъ пить! — Пить — умереть, не пить — умереть; ужъ лучше пить да умереть. — Умѣетъ пѣть, такъ умѣетъ и пить. — Лучше пей, да дѣло разумѣй! — Пьешь у друга воду, слаще мёду. — Наши дѣды живали да медъ пивали: а мы живемъ, не пѣдимъ, не пьемъ. — Пей не напивайся; люби, да не влюбляйся; играй, да не отыгрывайся! — Пилъ-ли, не пилъ-ли, а коли двое скажутъ, что пьянъ, иди ложись спать! — Хлѣба нѣту, такъ пей вино. — Чужое вино и пилъ бы, и лилъ бы, и скупаться попросилъ бы. — Вино ремеслу не товарищъ. — Безъ вина одно горе; съ виномъ — старое одно, да новыхъ два: и пьянъ, и битъ. — Вино съ водою хуже воды съ ви-

номъ. — Вино вину творитъ. — Не винить вино, винить пьянство. — Вино веселитъ, да отъ вина голова болитъ. — Пиво вари, да гостей зови. — Глядя на пиво, хорошо и плясать. — Сколько пива, столько и пѣсень. — Цей пива больше, такъ брюхо будетъ толще. — Отъ дурнаго пива и люди бѣгаютъ. — Коли выйдетъ — будетъ пиво; а не выйдетъ — квасъ. — Пью и квасъ; а гдѣ вижу пиво, не пройду мимо. — И худой квасъ лучше хорошей воды. — Часомъ съ квасомъ, а порой съ водой. — Этотъ квасъ не про васъ. — Ѣшь щи съ мясомъ, а нѣтъ, такъ хлѣбъ съ квасомъ. — Удастся, квасъ, а не удастся, кисель щи. — Кромѣ квасу, нѣтъ запасу. — То и благо, у кого есть кисель да брага. — Безъ чашки бражки — гость гложи кость. — По бабѣ и брага, а по дѣвкѣ женихъ. — Безъ отваги нѣтъ и браги. — У пива, у бражки всѣ дружки. — Щи да каша мать (жизнь) наша. — Отецъ родной надоѣстъ, а щи не надоѣдятъ. — Щи всему голова. — Ѣшь щи, будетъ шея бѣла, голова кудревата. — И рада бы время дѣлить, да приспѣло щи варить. — Не казни Богъ ничѣмъ, какъ капуста ни съ чѣмъ! — Ѣлъ, пылъ капусту, а въ брюхѣ все пусто. — Пошелъ бы къ сосѣду по капусту, да на дворъ не пустятъ. — Щи да каша кормильцы наши. — Густая каша семьи не разгонитъ. — Безъ каши обѣдъ не въ обѣдъ. — Гдѣ щи да каша, тамъ мѣсто наше. — Гости на печь гладятъ, видно каши хотятъ. — На чужую кашу надѣйся, а своя бы въ печи была. — Русскаго мужика безъ каши не накормишь. — Заварилъ кашу, такъ не жалѣй масла. — Самъ заварилъ кашу, самъ и расхлебывай! — Если брага да пирожки, такъ есть и други и дружки! — На весь міръ пирога не испечешь. — Колчанъ пригожъ стрѣлами, а обѣдъ пирогами. — Ѣшь пироги, а хлѣбъ впередъ береги! — Ѣшь пирогъ съ гри-

бами, держи языкъ за зубами! — Радъ бы дружку пирожка, да у самого ни куска. — Ѣлъ бы пирогъ, да въ печи сжегъ. — Лучше пирогъ съ водой, чѣмъ пирогъ съ бѣдой. — Не поглядѣвъ на пирогъ, не говори, что сытъ. — Безъ блина не масляна, безъ пирога не именинникъ. — Блинъ не клинъ, брюха не расколетъ. — Кому чинъ, кому блинъ, а кому и клинъ. — Любитъ попъ блинъ, да нѣтъ бы одинъ. — Тотъ же блинъ, да подмазанъ (т. е. старыя вѣсти). — Гдѣ блины, тутъ и мы; гдѣ аладьи тамъ и ладно. — Хозяюшка въ дому — оладушекъ въ меду. — На Руси никто еще чаемъ не подавился. — По чаямъ (= трактирамъ) ходить, добру не быть. — Этотъ чай — ай, ай, ай, ай! — Заставили нашего брата чай безъ сахару пить! — Хлѣбца купить нé на что: съ горя чаекъ попиваемъ!

IV.

Объ увеселеніяхъ.

а) Прогулки.

Когда вы будете въ Петербургѣ, посѣтите также публичные сады. Это прекрасныя мѣста для прогулокъ. Изъ такихъ садовъ особенно замѣчательны: Лѣтній, Александровскій и садъ, принадлежащій къ дворцу Великой Княгини Екатерины Михайловны. Въ Лѣтнемъ саду, въ жаркій іюльскій день вы найдете густую прохладную тѣнь въ вѣковыхъ липовыхъ аллеяхъ. Этотъ садъ занимаетъ большое пространство. Въ длину онъ тянется отъ Цѣпнаго моста и Инженернаго за́мка до самой набережной Невы, а въ ширину, съ одной стороны, между указанными пунктами, съ другой же, вдоль по Невѣ, начиная отъ Мраморнаго Дворца до устья рѣки Фонтанки. Этотъ

квадратный участокъ земли засаженъ липовыми деревьями; правильныя аллеи со стоящими по бокамъ ихъ статуями составляютъ украшеніе этого сада. Въ хорошую погоду въ немъ постоянно толпы гуляющихъ. Въ центрѣ сада стоитъ памятникъ баснописцу Крылову. Это — любимое мѣсто дѣтей, гуляющихъ въ Лѣтнемъ саду. Тамъ днемъ царитъ шумъ и гамъ отъ десятковъ дѣтскихъ голосовъ, тамъ устраиваются рѣзвыя веселыя игры, а дѣдушка Крыловъ съ высоты своего изящнаго пьедестала, ласково улыбаясь, смотритъ на играющихъ дѣтей. Прежде въ Лѣтнемъ саду игралъ оркестръ кавалергардскаго полка и былъ очень большой ресторанъ. Но теперь этого нѣтъ, потому что въ послѣднее время гуляющая публика стала жаловаться на посѣтителей ресторана.

Александровскій садъ находится въ центрѣ города на берегу Невы, около зданія Адмиралтейства. Это — совсѣмъ новый садъ, разсаженный за послѣднія 15 лѣтъ. Въ немъ нѣтъ такой прохлады и тѣни, какъ въ Лѣтнемъ саду, но онъ удобнѣе для большинства публики, такъ какъ ближе къ наиболѣе населеннымъ улицамъ. Въ хорошій лѣтній вечеръ изъ этого сада чудесный видъ на Неву и на противоположный берегъ ея, который носитъ названіе Васильевскаго Острова. Александровскій садъ замѣчателенъ еще тѣмъ, что въ немъ вы можете найти очень разнообразныя породы деревьевъ. Со временемъ, когда онъ разрастется, онъ съ успѣхомъ будетъ соперничать съ Лѣтнимъ садомъ.

Но, какъ садъ, украшеніе и славу Петербурга составляетъ разсаженный на Аптекарскомъ островѣ Ботаническій садъ. Заботами дирекціи его, онъ представляетъ въ настоящее время одно изъ самыхъ выдающихся явленій въ этомъ родѣ. Все, что можно

было достать рѣдкаго и замѣчательнаго въ растительномъ царствѣ природы, имѣетъ своихъ представителей въ С.-Петербургскомъ Ботаническомъ Саду. Прогулка туда съ научною цѣлью такъ же полезна, какъ и прогулка съ цѣлью развлечься. Ученый найдетъ рѣдкости и достойныя изученія породы растеній, а человѣкъ, ѣдущій туда погулять, можетъ долго удивляться роскошнымъ тропическимъ пальмамъ, гигантскимъ кактусамъ, рощамъ изъ камелій, заключающимся въ громадныхъ оранжереяхъ, лѣтомъ же восхитительными цвѣтниками, разбитыми на волѣ.

Зимнія увеселенія Петербуржцевъ, что касается прогулокъ, не особенно разнообразны. Главный пунктъ, гдѣ сходится гуляющая Петербургская публика, это — Невскій Проспектъ и Англійская Набережная. На Невскомъ между 3-мя и 5-ю часами пополудни въ зимній или весенній день вы встрѣтите такую толпу, чинно идущую по широкому тротуару, что, кажется, какой то особенно важный торжественный праздникъ созвалъ сюда эти волны пальто, шляпъ, цилиндровъ, зонтиковъ и пр. По мостовой въ 7—8 рядовъ мчатся экипажи, плетутся на своихъ заморенныхъ лошадяхъ извощики; по серединѣ мостовой проложены въ два ряда рельсы для конножелѣзной дороги. Это время и это мѣсто — самыя оживленныя въ Петербургѣ.

Второе, тоже любимое развлеченіе Петербургскихъ жителей — катанье на тройкахъ. Лихая, съ колокольцáми, бубенчиками, расписной дугой и удалымъ ямщикомъ, тройка сытыхъ лошадей уноситъ Петербуржца изъ шума и свѣта города въ поле, за городъ; сама по себѣ ѣзда, быстрая, зачастую бѣшеная, дѣйствуетъ возбуждающимъ образомъ на нервы; морозный воздухъ, нечувствительный при теплой шубѣ, мерцаніе звѣздъ на небѣ и снѣга въ полѣ довершаютъ очаро-

ГОСУД. РЕСПУБЛИКАНСКАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

ваніе ѣзды на тройкѣ. За городомъ зимой дѣйствуютъ бойкіе рестораны, куда Петербуржцы заѣзжаютъ погрѣться послѣ прогулки по морозу; тамъ съѣдается и выпивается что слѣдуетъ, и съ еще бо́льшимъ подъемомъ духа принимается весслая компанія гуляющихъ за бѣшеную скачку. Но это удовольствіе доступно только богатымъ. Бѣдные люди должны ограничиваться Масляницей, когда и имъ представляется возможность прокатиться за городъ. Эти прогулки совершаются обыкновенно „на чухнахъ“. Дѣло въ томъ, что на время Сырной недѣли изъ сосѣднихъ чухонскихъ деревень, съѣзжаются тысячи чухонъ-извощиковъ на своихъ маленькихъ кругленькихъ лошадкахъ, впряженныхъ въ развалистыя, безхитростно разукрашенныя санки. Въ каждыхъ саняхъ могутъ усѣсться двое сѣдоковъ и кучеръ, бѣлесоватый, по народному выраженію, желтоглазый чухна. Въ послѣднее время, къ сожалѣнію, эти „чухна“ стали возбуждать зависть Петербургскихъ извощиковъ и эти послѣдніе начали поддѣлываться на время Масляницы подъ чухонскій ладъ. Благодаря этому, значительная доля интереса пропала: чухонецъ, сознавая свою оригинальность, всегда старается и ѣхать скорѣй, и, не зная цѣнъ, беретъ за это удовольствіе дешевле. Русскій чухонецъ — запрашиваетъ безобразныя цѣны и везетъ вдобавокъ скверно. Вы встрѣтите зачастую самыя забавныя сцены въ этихъ чухонскихъ санкахъ. Вонъ ѣдетъ, напримѣръ, толстый бородатый купецъ съ своей разряженной супругой. Оба они сидятъ чинно и важно, но на лицахъ ихъ играетъ Масляница съ ея блинами, безшабашнымъ весельемъ, постоянными выпивками. Вотъ чухонскія санки съ цѣлой ватагой ребятишекъ. Они ѣдутъ на Царицынъ Лугъ, на балаганы. Съ ними нянька, бойкая старуха, покрытая

клѣтчатымъ шерстянымъ платкомъ. Она тщетно унимаетъ расшалившихся ребятишекъ: дѣти чувствуютъ Масляницу и не хотятъ ничего знать. Они разговариваютъ съ чухонцемъ, который ихъ не понимаетъ и котораго они не понимаютъ, теребятъ его, берутъ у него изъ рукъ возжи. Имъ весело. Широкая Масляница сіяетъ на ихъ дѣтскихъ, зарумянившихся отъ мороза, личикахъ. На чухнахъ ѣздятъ и за городъ такъ-же, какъ и на тройкахъ. Но, разумѣется, это дѣлаютъ люди не богатые, не имѣющіе возможности выбросить 10—15 рублей за 3-хъ часовое катанье.

Весною, 1-го мая, каждый годъ устраивается большое гулянье въ Екатерингофскомъ паркѣ. Въ прежнія времена это было гулянье, на которое съѣзжалась вся знать Петербурга. Въ тепершнемъ же своемъ видѣ это — народное гулянье. Тамъ вы увидите въ самомъ непривлекательномъ свѣтѣ картину веселящейся толпы. Въ огромныхъ бочкахъ, разставленныхъ по всему парку, предлагается публикѣ скверное пиво; въ палаткахъ, раскинутыхъ тамъ и сямъ, продается распивочно водка и разныя наливки. На всемъ протяженіи парка вы насчитаете 20—30 такихъ палатокъ. Тысячная толпа, которая по преданію прежнихъ лѣтъ сходится въ Екатерингофъ встрѣчать обманчивую Петербургскую весну, состоитъ изъ купцовъ, мѣщанъ, мелкихъ чиновниковъ, солдатъ, ремесленниковъ, мужиковъ, въ сопровожденіи соотвѣтствующихъ дамъ, и къ концу гулянья напивается до пьяна. Крики пьяныхъ нѣмецкихъ ремесленниковъ сливаются съ удалой пѣсней или не менѣе удалой русской руганью; часто на помощь должна являться полиція, чтобы усмирять расходившихся гулякъ, готовыхъ вступить въ единоборство и учинить грандіозное мордобитіе; часто гуляющій не можетъ найти своей шапки,

которую онъ потерялъ или ему сбили съ головы въ толпѣ. Многіе изъ этого веселаго люда, не добравшись до дому, засыпаютъ подъ кустомъ или на дорожкѣ парка, а усердные городовые подбираютъ ихъ и на извощикахъ развозятъ по участкамъ. Во всякомъ случаѣ, для Петербурга было бы большимъ украшеніемъ, еслибы это Екатерингофское гулянье было устранено.

Изъ Петербургскихъ прогулокъ можно еще упомянуть прогулку въ Зоологическій Садъ. Но это мѣсто въ послѣдніе годы сдѣлалось настолько непривлекательнымъ, благодаря безобразіямъ, творящимся тамъ, что гулянье тамъ возможно только утромъ и послѣ полудня до 7-и часовъ. Въ 8 ч. вечера начинаются представленія на открытой и закрытой сценахъ и безобразія въ саду.

Пословицы и поговорки.

Гулять хорошо, да было бы изъ чего. — Гулять не устать, кормилъ бы кто да поилъ. — Гуляй, да дѣла не забывай! — Молодецъ гуляй, да самъ себя знай! — Гуляшіе дни случатся, такъ чьмъ на улицѣ валяться — лучше въ кабакѣ проспаться! — И мужъ не знаетъ, гдѣ жена гуляетъ. — Веселися, смѣйся, на Бога надѣйся, а самъ не плошай! — Что кого веселитъ, тотъ про то и говоритъ. — Въ воскресенье веселіе, въ понедѣльникъ похмелье. — Есть время плакать, есть и веселиться. — Кто веселъ, а кто носъ повѣсилъ. — Хоть ѣсть нечего, да жить весело. — Веселая голова живетъ спустя рукава. — Веселаго нрава не купишь. — Гдѣ умному горе, то глупому веселье. — Чужой дуракъ — веселье, а свой — безчестье. — Дѣлу — время, потѣхѣ — часъ. — Встарь люди были умнѣе, а нынѣ стали веселѣе. — Въ веселый часъ и смерть не

страшна. — Всѣ видятъ, какъ веселюсь, а никто не видитъ, когда плачу. — У нашего молодца нѣтъ забавамъ конца. — Не въ свои сани не садись! — Каковы сами, таковы и сани. — Саночки расписныя, а дома нѣсть нечего. — Любишь кататься, люби и саночки возить. — Каждый тѣшится своей потѣшкой. — Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало.

b) Театры и концерты.

Здравствуйте, Карлъ Карловичъ! Вы сегодня вечеромъ куда? — Да я хотѣлъ пойдти сегодня въ театръ. — Это очень хорошо, могу вамъ только посовѣтовать. Сегодня кстати даютъ „Грозу“ Островскаго въ Александринскомъ театрѣ. — Что это за пьеса? — Это одна изъ лучшихъ драмъ нашего знаменитаго драматурга. Въ ней онъ живыми, поразительно яркими красками обрисовываетъ жизнь русской мелкой купеческой семьи со всей ея патріархальной простотой. Въ „Грозѣ“ удалось Островскому нарисовать типъ русской женщины, которой душно и тѣсно въ окружающей ее средѣ, которая рвется на волю; ей хочется жить, любить, отдаться не разсчетомъ вызванному браку, а живому, горячему чувству. Въ Катеринѣ, героинѣ драмы, намъ видна новая русская женщина. Правда, требованія, которыя она предъявляетъ къ жизни, еще малы, не идутъ далѣе понятія о личномъ счастьѣ, субъективной свободѣ; но женщина терема и свѣтлицы уже умерла, ея нѣтъ нигдѣ, кромѣ пѣсни и былины русскаго народа. Въ Катеринѣ мы видимъ зачатокъ самосознанія до тѣхъ поръ подавленной и забитой русской женщины. — Скажите, пожалуйста, Островскій написалъ много въ такомъ родѣ? — О, да! Почти всѣ его драмы, особенно первой эпохи его литературной дѣятельности, заимство-

ваны изъ купеческой и мѣщанской жизни. Онъ съумѣлъ силою своего таланта заглянуть въ самые потаённые уголки этого „темнаго царства“, какъ выражается нашъ извѣстный критикъ Добролюбовъ, и со дна этого, въ своемъ родѣ сказочнаго, міра ему удалось вытащить на свѣтъ божій много диковинокъ. Между этими диковинками вы найдете и вполнѣ свѣтлыя личности и грубыхъ дикихъ самодуровъ, и забитыхъ до идіотизма дѣтей, и впавшихъ въ дѣтство алчныхъ, чрезвычайно богатыхъ стариковъ. Словомъ, это цѣлая галлерея типовъ, и жизнь русскаго купечества отражается въ этой галлереѣ такъ, какъ свѣтъ и солнце Италіи отражается въ картинахъ старыхъ итальянскихъ мастеровъ. — Въ такомъ случаѣ непремѣнно пойду сегодня смотрѣть „Грозу“. Кто здѣсь изъ выдающихся актеровъ? — Роль Катерины обыкновенно играетъ Стрепетова. Это — замѣчательная артистка. Вы получите отъ ея игры большое художественное наслажденіе. — Кстати, Сергѣй Ивановичъ, скажите, сколько собственно театровъ въ Петербургѣ? — Казенныхъ театровъ — четыре: Большой, Маріинскій, Александринскій и Михайловскій. Въ Большомъ театрѣ прежде была Итальянская Опера, но потомъ ее перевели въ Маріинскій театръ. Когда итальянской оперы въ Петербургѣ не стало, тогда опять въ немъ стали давать русскую оперу и балетъ. Въ Михайловскомъ театрѣ играетъ французская труппа четыре раза въ недѣлю; остальные три дня — нѣмецкая. Въ Александринскомъ даются русскія драматическія представленія и разъ въ недѣлю тамъ играетъ нѣмецкая труппа. — Такъ что теперь въ Петербургѣ совсѣмъ нѣтъ итальянской оперы? — Она есть, но находится въ рукахъ частной антрепризы. Конечно, это уже далеко не то, что было прежде. — А нѣмец-

кій театръ хорошъ? — Да, онъ обладаетъ хорошими силами. Но, къ сожалѣнію, насколько мнѣ извѣстно, въ будущемъ году всѣ почти лучшіе актеры оставляютъ Петербургъ для Дрездена и другихъ нѣмецкихъ городовъ. — Каковъ здѣсь французскій театръ? — Французскій театръ славится съ давнихъ поръ своими актерами. На Михайловской сценѣ перебывали почти всѣ лучшіе актеры и актрисы Comédie Française. — Но, виноватъ, — неужели такой громадный городъ, какъ Петербургъ, довольствуется четырьмя только театрами? — Конечно, нѣтъ. Кромѣ названныхъ казенныхъ, есть еще множество частныхъ театровъ: Малый театръ, Залъ Кононова, Малый залъ отеля Демутъ и др., гдѣ даются комедіи, оперетки и пр. За увеселеніями въ этомъ родѣ дѣло въ Петербургѣ не станетъ... Въ скоромъ времени начинается концертный сезонъ, и вотъ тогда приготовляйте ваши уши, потому что, если вы любитель музыки, то вамъ удастся услышать много хорошаго. — Что же въ этомъ родѣ представляется у васъ туристу? — Начать съ того, что въ концѣ октября начинаются симфоническіе концерты. Они бываютъ въ залѣ Дворянскаго Собранія, которая вмѣщаетъ въ себѣ до 2500 человѣкъ. Огромный оркестръ, около 200 артистовъ, исполняетъ самыя лучшія музыкальныя произведенія. Солисты, какъ русскіе, такъ и иностранные, появляются постоянно на этихъ концертахъ въ качествѣ исполнителей. На этихъ концертахъ играетъ А. Г. Рубинштейнъ, Дальберъ, Плантэ, Софія Ментеръ и прочія знаменитости. Далѣе, въ зимній сезонъ въ разныхъ приспособленныхъ къ тому залахъ, даются болѣе мелкіе концерты. Обыкновенно, всякій иностранный артистъ, пріѣзжая изъ за-границы, съигравъ въ симфоническомъ концертѣ, даетъ свой особый концертъ — въ залѣ Кредитнаго

Общества, или въ залѣ Петербургскаго Коммерческаго Училища и т. под. Очень распространены въ Петербургѣ и благотворительные концерты, въ которыхъ участвуютъ обыкновенно пѣвцы и пѣвицы Русской Оперы и пр. Но одинъ изъ самыхъ блестящихъ, по истинѣ поразительныхъ концертовъ, это — концертъ въ пользу инвалидовъ. Въ немъ принимаютъ участіе всѣ полковые оркестры Петербурга, всѣ хоры пѣвчихъ, частные хоры Славянскаго и Архангельскаго. Такимъ образомъ, участвующихъ набирается до 800 человѣкъ. Концертъ этотъ дается въ Большомъ театрѣ и, конечно, всѣ, кто только имѣетъ возможность попасть туда, идутъ, чтобы послушать этотъ концертъ-монстръ. — Значитъ, вы утверждаете, что въ Петербургѣ проскучать зимой трудно? — Не только трудно, но я вамъ скажу: были бы лишь деньги, а то въ нашей столицѣ не замѣтите даже, какъ цѣлая зима пролетитъ.

Пословицы и поговорки.

У всякаго скомороха свои погудки. — Всякій спляшетъ, да не какъ скоморохъ. — Скоморохъ попу не товарищъ. — Богъ далъ попа, чортъ скомороха. — Скоморохъ голосъ на гудкѣ настроитъ, а житья своего не устроитъ. — И скоморохъ ину пору плачетъ. — Пѣсню играть, не поле орать. — Не свистомъ пѣть, коли голосу нѣтъ. — Проймѣтъ голодъ, появится и голосъ. — Видомъ соколъ, а голосомъ ворона. Голосомъ пляшетъ, а ногами поетъ. — Бѣдный пѣсни поетъ, а богатый только слушаетъ. — Безъ запѣвалы и пѣсня не поется. — Хорошо ты играешь (поешь), да мнѣ плясать не охота. — Пѣли, пѣли, да пѣсть захотѣли. — Не то играть, что хочется скрыпочкѣ. — Были бы пѣсни, будутъ и пляски. — Нужда скачетъ, нужда

пляшетъ, нужда пѣсенки поетъ! — По пляскѣ погудка, по пѣснѣ припѣвъ. — Всего веселье — свои денежки считать. — Деньги — крылья. — Скученъ день до вечера, коли (кому) дѣлать нечего. — Счастливые часовъ не наблюдаютъ.

V.

Москва.

Кого я вижу? Это вы, Карлъ Карловичъ? — Конечно я, Сергѣй Ивановичъ. — Что вы дѣлаете здѣсь на Николаевскомъ вокзалѣ? — Ѣду въ Москву; а вы куда? — Значитъ, мы опять попутчики; мнѣ надо въ Тверь. Долго-ли въ Петербургѣ пробыли? — Съ два мѣсяца. — Вездѣ ли побывали и все-ли осмотрѣли? — Еще-бы! Побывалъ въ Эрмитажѣ, въ Императорской публичной библіотекѣ, въ Исаакіевскомъ и Казанскомъ соборахъ; осмотрѣлъ Университетъ, Технологическій Институтъ, Медицинскую Академію, Академію Художествъ и Академію Наукъ съ ея знаменитой кунсткамерой; катался по Невѣ, погулялъ во всѣхъ садахъ, посѣтилъ всѣ театры, налюбовался вдоволь прелестнымъ Невскимъ Проспектомъ и роскошными дворцами. Не преминулъ посѣтить Крестовскій и Елагинскій острова, какъ и окрестности: Павловскъ, Царское Село, Петергофъ и Екатерингофъ, даже въ Кронштадтъ заѣхалъ. Однимъ словомъ, все любопытное и примѣчательное, насколько оно доступно для проѣзжаго, я видѣлъ. — Вы, замѣтно, сдѣлали большіе успѣхи въ русскомъ языкѣ; въ особенности улучшилось ваше произношеніе. А вотъ, когда побудете еще въ Москвѣ, вы окончательно усовершенствуетесь. — Однако поспѣшимъ въ вагонъ, ужъ былъ второй звонокъ; а то не застанемъ хорошаго мѣста. —

Хорошо, что мы позаботились раньше занять мѣста, пришлось бы, пожалуй, стоять. — Теперь, Сергѣй Ивановичъ, разскажите мнѣ что-нибудь про Москву; вы тамъ, кажется, долго жили. — Хорошо, охотно разскажу что знаю о главныхъ достопримѣчательностяхъ этого древняго первопрестольнаго города Россіи. Начну съ Кремля. — Что собственно значитъ Кремль? — Кремль или дѣтинецъ есть не что иное, какъ крѣпость внутри города, стѣна съ бойницами, воротами, башнями, ограждающая важнѣйшую часть города, дворецъ, казну и пр. Остатки такихъ же кремлей находятся во многихъ русскихъ древнихъ городахъ. Сначала Кремль въ Москвѣ былъ деревянный, а въ XIV вѣкѣ Дмитрій Донской построилъ каменный; онъ представляетъ какъ бы зерно, изъ котораго выросъ теперешній городъ. Въ старину онъ былъ царской резиденціею и мѣстомъ жительства важныхъ придворныхъ вельможъ и бояръ, а также высшаго духовенства. Въ немъ было до двадцати улицъ, полныхъ жизни и движенія; теперь тамъ очень мало живутъ; есть одна только улица и та тиха и спокойна, въ противоположность шуму, гаму и бойкой торговой жизни въ другихъ частяхъ города. Онъ сохранился, какъ прекрасное воспоминаніе прошлаго, какъ памятникъ русской исторіи и представляется наблюдателю какимъ-то волшебнымъ за́мкомъ, гдѣ скрывается такъ много таинственнаго и чудеснаго. — Какія замѣчательныя зданія находятся теперь въ Кремлѣ? — Кромѣ царскаго дворца, сената, арсенала, казармъ и другихъ большихъ зданій, тамъ вполнѣ сохранились еще отъ старыхъ временъ три собора, 12 церквей, одна часовня и два монастыря. Самое же популярное и составляющее предметъ удивленія и гордости русскаго человѣка — это Иванъ Великій, Царь-колоколъ и Царь-

пушка. — Что они представляютъ изъ себя особеннаго? — Иванъ Великій это громадная колокольня, 38 саженъ вышины, построенная при Борисѣ Годуновѣ въ 1600 году, во время свирѣпствовавшаго въ Россіи голода, чтобы дать возможность заработка собравшимся въ Москву массамъ рабочихъ. Еще издалека, когда подъѣжаешь къ Москвѣ, виднѣется его золотая маковка съ блестящимъ на солнцѣ семисаженнымъ позолоченнымъ крестомъ. Совѣтую вамъ не пожалѣть труда взобраться по внутреннимъ витымъ лѣстницамъ вверхъ, чтобы оттуда насладиться роскошнымъ видомъ на всю Москву и ея окрестности. Колоко́ла на Иванѣ Великомъ превосходятъ свею громадностью и вѣсомъ всѣ колокола въ мірѣ. Самый большой изъ нихъ, въ который звонятъ только въ Пасху и Рождество вѣситъ слишкомъ 4000 пудовъ. Но онъ въ сравненіи съ Царь-колоколомъ является пигмеемъ предъ гигантомъ. Послѣдній вѣситъ около 12 000 пудовъ! — Воображаю, какъ онъ своимъ мощнымъ торжественнымъ звономъ настраиваетъ къ молитвѣ? — Вы ошибаетесь; этотъ колоколъ стои́тъ на Красной Площади на пьедесталѣ изъ бронзы и гранита и никогда въ него не звонили. Когда въ первый разъ, по преданію, его начали поднимать на колокольню, то канаты, не выдержавъ тяжести колокола, лопнули; онъ упалъ на землю и огромный кусокъ изъ его нижней части откололся. Недалеко отъ Царь-Колокола стоитъ знаменитая „Царь-пушка“. Это исполинское орудіе никогда не было въ дѣлѣ. Оно такъ громадно и притомъ такъ примитивно, что нѣтъ и не было возможности изъ него стрѣлять. Замѣчательна Царь-пушка литыми бронзовыми изображеніями на ней. Нашъ поэтъ Некрасовъ, въ шуточномъ тонѣ восхваляя Москву, говоритъ: „Царь-колоколъ стои́тъ, Царь-пушка не

„стрѣляетъ и сóрокъ сорокóвъ безъ умолку гудятъ“. — Извините, Сергѣй Ивановичъ, что это такое сóрокъ сорокóвъ? — Москвичи выражаются такъ гиперболически о численности своихъ церквей. — Много-ли же на самомъ дѣлѣ церквей въ Москвѣ? — Опредѣленно не могу вамъ сказать числа, но приблизительно ихъ около тысячи. А вотъ разскажу вамъ о наиболѣе замѣчательныхъ храмахъ. Самые знаменитые находятся въ Кремлѣ. Тамъ красуется Успенскій Соборъ, построенный въ царствованіе Іоанна III-го итальянскимъ художникомъ Фіоравенти, ибо русскіе мастера не могли докончить работы. Этотъ соборъ стоитъ уже 300 лѣтъ и содержитъ въ себѣ массу сокровищъ: золотые и серебрянные сосуды, рѣдкія иконы, богатые образá византійскаго стиля. Наиболѣе замѣчательной драгоцѣнностью считается икона Владимірской Божіей Матери, по преданію написанная Евангелистомъ Лукой. Въ этомъ же соборѣ коронуются всѣ русскіе государи. Недалеко отъ Успенскаго находится Архангельскій Соборъ, гдѣ похоронены русскіе цари и императоры. — Чьи же гробницы я видѣлъ въ Петербургскомъ Петропавловскомъ Соборѣ? — Начиная съ Анны Іоановны, русскихъ самодержцевъ хоронятъ тамъ, но до этого времени усыпальницей ихъ былъ Архангельскій Соборъ. Третій, — Благовѣщенскій Соборъ, имѣетъ теперь только историческое значеніе; въ немъ давно уже перестали совершать браки, крестины и пр. русскихъ царей и царицъ. — Мнѣ въ Петербургѣ очень хвалили новый Храмъ Христа Спасителя. — Видите-ли, Карлъ Карловичъ, это — постройка совсѣмъ уже другаго характера. Этотъ храмъ построенъ въ память освобожденія Россіи отъ нашествія французовъ. Первая мысль построить его возникла при Александрѣ I. Планъ былъ предложенъ талантливымъ

архитекторомъ Витбергомъ. Дѣло сооруженія тянулось съ тѣхъ самыхъ поръ до самаго недавняго времени. Но за то это и вышло произведеніе рѣдкое, какъ въ архитектурномъ отношеніи, такъ и въ смыслѣ художественности отдѣлки и роскоши. Построенный въ византійскомъ стилѣ, онъ имѣетъ золоченые купола́ и весь облицованъ бѣлымъ мраморомъ. Въ украшеніи храма внутри, т. е. въ писаніи иконъ, лѣпныхъ изображеніяхъ и т. д. принимали участіе лучшіе русскіе художники. Вообще, это одна изъ лучшихъ построекъ новаго времени . . . — Но, извините, Сергѣй Ивановичъ, я васъ перебилъ: вы разсказывали о Кремлѣ и хотѣли, кажется, говорить о дворцахъ. — Да, такъ видите-ли: Кремлевскій дворецъ состоитъ изъ двухъ частей: старой и новой. Старый дворецъ, разумѣется, въ историческомъ отношеніи, гораздо интереснѣе новаго, который содержитъ въ себѣ громадныя богатства, но въ архитектурномъ смыслѣ не имѣетъ такого значенія. Старый дворецъ, построенный 200—300 лѣтъ тому назадъ, заключаетъ въ себѣ знаменитую Грановитую Палату. Тамъ, не говоря уже о старинной истинно русской архитектурѣ, все вѣетъ и дышетъ стариной. Тамъ, напримѣръ, стоитъ тронъ, на которомъ сидѣли и слушали дѣла русскіе цари. Вы идете далѣе по амфиладѣ вѣковыхъ покоевъ, и ваше вниманіе постоянно приковывается то къ какой нибудь древней мебели, то къ какой нибудь картинѣ, то къ старинному ковру . . . Да всего и не перечислишь. Чтобы судить объ этомъ, надо все это видѣть. — Да, конечно, Сергѣй Ивановичъ, разсказать объ этомъ очень трудно . . . Но, можетъ быть, вы разскажете мнѣ, какія художественныя наслажденія можетъ представить Москва? — Да и въ этомъ отношеніи не мало хорошаго можно увидѣть. Прежде всего, посѣ-

тите Румянцовскій музей. Тамъ собрано много выдающагося въ смыслѣ искусства. Тамъ находится знаменитая картина нашего художника Иванова „Явленіе Христа народу“. Затѣмъ, въ Москвѣ есть извѣстная картинная галлерея П. М. Третьякова. У него собрано все, что за послѣднія 25 лѣтъ являлось лучшаго въ русской живописи. Масса картинъ Перова, Рѣпина, Верещагина, портретовъ Крамскаго и т. д. Что касается театра, то въ Москвѣ еще сохранились традиціи русской комедіи и такихъ актеровъ, какими были Мочаловъ, Сосницкій, Щепкинъ и др. Московскій драматическій театръ можно сравнить съ Comédie Française въ Парижѣ. И до сихъ поръ онъ имѣетъ больше значенія, чѣмъ Александринскій театръ въ Петербургѣ. Что касается музыки, то Большой Московскій театръ представляетъ прекрасную оперу, иногда даже итальянскую. Зимой въ залѣ Дворянскаго Собранія бываетъ рядъ симфоническихъ концертовъ. Кромѣ того, въ Москвѣ есть Филармоническое Общество, дающее концерты . . . Ахъ да, вотъ было забылъ: вы непремѣнно должны съѣздить въ Симоновъ монастырь къ обѣднѣ. Тамъ вы услышите чудный хоръ пѣвчихъ, прежде — лучшій во всей Россіи. О Москвѣ можно столько разсказать и такъ много невиданнаго, интереснаго можно видѣть, что я вамъ могу совѣтовать остаться тамъ подольше. Любопытна торговая жизнь въ Москвѣ. Вы пойдете въ Охотный рядъ, посмотрите на оживленную толпу продающихъ и покупающихъ. Въ Сундучномъ ряду вы войдете въ грязную, скверную съ вида лавчонку, и тамъ найдете чудесный фруктовый квасъ, кислые щи, превосходные блины и прочія произведенія истинной русской кухни. — Гдѣ же мнѣ остановиться въ Москвѣ. — Разумѣется, не въ гостинницѣ. Вы оставите ваши

вещи на вокзалѣ и пойдете искать квартиры. Нанимайте, конечно, въ центрѣ города, гдѣ нибудь на Никольской или Тверской улицѣ. — Вотъ, очень вамъ благодаренъ, Сергѣй Ивановичъ, я непремѣнно воспользуюсь вашимъ совѣтомъ.

Пословицы и поговорки.

Въ водѣ черти, въ землѣ черви, въ Крыму татары, въ Москвѣ бояре, въ лѣсу сучки, въ городѣ крючки. — Москва стоитъ на болотѣ, ржи въ ней не молотятъ, а больше (а лучше) деревенскаго ѣдятъ. — Москва всѣмъ городамъ мать. — Москва городъ бѣлокаменный и златоверхій. — Колоколъ въ церковь людей зоветъ, а самъ никогда не бываетъ. — Бездушенъ колоколъ, а благовѣститъ во славу Господню. — Языкъ есть, рѣчей нѣтъ, вѣсти подаетъ. — Колокольный звонъ не молитва, а крикъ не бесѣда. — Нетолько звону, что въ Москвѣ. — Не только звону, что въ Звенигородѣ, есть и на Москвѣ. — Въ Москвѣ къ заутрени звонили, а на Вологдѣ звонъ слышали. — Не пойдешь въ звонари, не попадешь и въ пономари. — На свѣтлую седмицу (пасхальную недѣлю) кто не звонарь!

VI.

Наемъ меблированныхъ комнатъ.

Здравствуйте; здѣсь отдаются меблированныя комнаты? Я видѣлъ записку на воротахъ. — Да, сударь, въ какомъ этажѣ вы желаете, въ первомъ или во второмъ? — Я бы желалъ во второмъ, если лѣстница не очень крута. — Нѣтъ, лѣстница очень удобна, потрудитесь пожаловать на верхъ, такъ вы осмотрите комнаты. — Лѣстница порядочная, но корридоръ не-

много темный. — Это только сразу кажется, когда заходятъ съ улицы. Вотъ эти двѣ комнаты будутъ, я думаю, для васъ подходящи; вотъ гостинная въ два большихъ окна и очень просторная, а вотъ это спальня. — Тепло ли здѣсь? — Очень тепло, здѣсь паровое отопленіе, и каминъ топится отлично, вы сами убѣдитесь въ этомъ. Это очень хорошая квартирка, комнаты свѣтлыя, уютныя, обои новые и главное то хорошо, что комнаты расположены на солнечной сторонѣ, что съ гигіенической точки зрѣнія весьма важно. — Мебель немного плоховата, да и недостаточно ея. — Я могу поставить вамъ какую угодно мебель, у меня въ мебели, слава Богу, недостатка нѣтъ. Вотъ, напримѣръ, я бы желалъ удобный письменный столъ, потому что я много занимаюсь письменной работой. Кстати, спокойно ли здѣсь? — Очень спокойно. Во первыхъ, у меня живутъ благородные, порядочные люди и притомъ они большую часть дня не бываютъ дома, такъ что вамъ мѣшать здѣсь никто не будетъ. — Я вижу здѣсь только комодъ, а вѣдь нужно же и платье помѣстить куда нибудь. — Я могу вамъ дать отличный гардеробъ, прежній жилецъ довольствовался вѣшалкой, поэтому я шкафъ вынесла. — Диванъ я бы также желалъ поудобнѣе, пару мягкихъ стульевъ и одно кресло, затѣмъ этажерку для книгъ. — Все это я могу вамъ дать. Что касается постели, то я увѣрена, что вы будете довольны; у меня всѣ матрацы набиты только чистымъ конскимъ волосомъ и всѣ почти новые. — Вы, пожалуйста, не обижайтесь моимъ вопросомъ: чисты ли кровати, не водятся ли здѣсь насѣкомыя? Это для меня очень важно. — Помилуйте, тутъ нечѣмъ обижаться. Насѣкомыхъ здѣсь нѣтъ; я сама наблюдаю ежедневно за приборкою комнатъ, и вообще очень забочусь объ удобствахъ

моихъ жильцовъ. А какая будетъ цѣна этой квартирѣ? — Съ прислугой и самоваромъ утромъ и вечеромъ — 25 рублей въ мѣсяцъ. — Это немного дорого, не забудьте, это все таки второй этажъ. Я сказала вамъ самую крайнюю цѣну, это вѣдь центръ города. Если вы даже въ другомъ домѣ найдете квартиру пятью рублями дешевле, то вамъ быть можетъ придется жить Богъ вѣсть съ какими жильцами, и комнаты ваши будутъ небрежно содержаны; у меня тишина и спокойствіе, я даже неохотно отдаю квартиры людямъ, играющимъ на какомъ либо инструментѣ, такъ какъ это другимъ бываетъ иногда непріятно; тѣмъ болѣе, занимаясь письменной работой, обстоятельство это для васъ не маловажно. — Ну, хорошо, комнаты мнѣ нравятся, я оставляю ихъ за собою, и мѣсто, признаться, для меня подходящее. Итакъ, вотъ вамъ 10 рублей задатку; перваго числа я переѣду. — Благодарю васъ, очень хорошо. — Что касается мебели, то поставьте, пожалуйста, все то, о чемъ я просилъ васъ. — Все будетъ по вашему желанію. — Итакъ, прощайте! — До свиданія!

Пословицы и поговорки.

Живой не безъ жи́ла, а мертвый не безъ могилы. — Не ищи жилья, а ищи хозяина. — Грозцы грозятъ, а жильцы живутъ (т. е. не всякая угроза опасна). — Гдѣ ни жить, одному Царю служить. — У кого жить, тому и служить. — По жильцу квартира, по горшку и покрышка. — Человѣкъ не безъ квартирки, а мертвый не безъ могилки. — Въ чужомъ домѣ побывать — въ своемъ гнилое бревно увидать. — Домъ хорошъ, да хозяинъ не гожъ. — Богатому вездѣ домъ. — Чужимъ умомъ не скопишь домъ. — Свой уголокъ — свое угодье (просторъ). — Свой уголокъ всего краше. — Что

дорого — то мило, что дешево — то гнило. — Ничему самъ собою цѣны не уставишь. — На торгъ со своею цѣною не ѣздятъ.

VII.

У портнаго.

Готовъ ли мой костюмъ? — Да, готовъ, я только-что хотѣлъ вамъ прислать его; если вамъ угодно здѣсь его примѣрить, то это мнѣ еще пріятнѣе. — И то правда, я собственно пришелъ не за тѣмъ, я хочу еще заказать себѣ нѣкоторыя вещи. — Сдѣлайте милость, я кстати только что получилъ прелестный выборъ новѣйшихъ матерій. — Покажите мнѣ матеріи для лѣтняго костюма. Я желаю не жакетъ, а сакъ. Вотъ эта матерія мнѣ очень нравится, несмотря на то, что этотъ цвѣтъ неопредѣленный. — Это fantaisie, и притомъ отличной доброты. — Затѣмъ, сдѣлайте мнѣ легкое пальто, такъ называемый demi saison. На какой вы его сдѣлаете подкладкѣ? — Желаете ли шерстяную, или шелковую? — Ужъ сдѣлайте на шелковой подкладкѣ, оно хотя и немного дороже, за то практично и изящно. — Это вѣрно. — Теперь покажите мнѣ хорошее тонкое черное сукно для двубортнаго сюртука и для фрачной пары и сѣрое или коричневое трико для домашняго костюма въ родѣ куртки. — Домашній костюмъ вы желаете съ отворотами? — Да, сдѣлайте красные или зеленые лацканы и обшлага и такія же кисти, только главное, чтобы былъ удобный; вѣдь я его желаю вмѣсто халата, и не забудьте боковые карманы. — А насчетъ жилетокъ? — Сдѣлайте мнѣ одинъ кашемировый, одинъ свѣтлый шелковый и два бѣлыхъ пикейныхъ жилета,

но, пожалуйста, не очень открытые, и одинъ поджилетникъ изъ тонкаго пике. — Я получилъ также большой выборъ галстуховъ. — Вы и галстухи теперь продаете? — Я теперь въ первый разъ получилъ; нѣкоторые изъ моихъ господъ заказчиковъ уговорили меня выписывать всѣ принадлежности мужскаго туалета, и подтяжки я получилъ, и другія мелочи. — Въ такомъ случаѣ, я выберу себѣ и два-три воротничка, и галстухи; отложите для меня одинъ жетсовый, одинъ атласный и одинъ батистовый. Однако, уже поздно, что же вамъ угодно заказать себѣ? Давайте сперва примѣримъ, а потомъ поговоримъ. — Хорошо. — Боже мой, какіе же вы мнѣ узкіе брюки сдѣлали, можете ли вы ихъ сдѣлать пошире? — Извините, это самая послѣдняя мода; это называется collant. — Да они и безъ штрипокъ. — Что вы! кто же теперь носитъ штрипки. — Рукава въ жакетѣ черезчуръ широкіе, а подъ мышками мнѣ все-таки неловко, вообще весь жакетъ немного тѣсенъ. — Это я могу поправить, вездѣ запасъ есть. — Нѣтъ, я этимъ костюмомъ не совсѣмъ доволенъ. — А я нахожу, что платье на васъ сидитъ превосходно. — И жилетка черезчуръ длинная. — Рукава теперь дѣлаютъ просторнѣе и жилетки также не носятъ такія короткія, какъ прежде, я могу вамъ показать послѣдній модный журналъ. Вамъ это кажется страннымъ съ непривычки, а какъ поносите платье нѣкоторое время, такъ и свыкнетесь; вѣдь вы сказали, чтобы костюмъ былъ по послѣдней модѣ. — Видите, я того мнѣнія, что слишкомъ придерживаться моды не годится, потому что мода иногда бываетъ очень смѣшна и вычурна, и выходитъ, что вмѣсто того, чтобы быть хорошо одѣтымъ, имѣешь видъ модной картинки, или воскресный видъ именинника. — Нѣтъ, какъ вамъ

угодно, я не могу этого допустить, вы черезчуръ щепетильны. Костюмъ этотъ безукоризненъ. — Что же, значитъ придется волей неволей согласиться съ вами и сдаваться тирану, называемому модою. Теперь поговоримъ о заказѣ; я слишкомъ замѣшкался, снимите съ меня, пожалуйста, поскорѣе мѣрку, потому что мнѣ еще нужно отправиться по дѣлу. — Ваша мѣрка у меня записана. — Ахъ! чуть было не забылъ, принимаете ли вы починки? — Только отъ моихъ постоянныхъ заказчиковъ. — Стало быть, имѣя счастье быть въ числѣ таковыхъ, я воспользуюсь предоставленнымъ правомъ и пришлю вамъ мое теплое пальто, шубу и шинель; вы будете такъ любезны сдѣлать мнѣ къ пальто новый бархатный воротникъ, къ шубѣ пришить другія пуговицы, только не роговыя, а въ шинели обметать петли за́ ново, онѣ очень протерлись. — Я къ вашимъ услугамъ. — Но предупреждаю васъ, что всѣ вещи мнѣ нужны къ опредѣленному сроку; черезъ двѣ недѣли я уѣзжаю и прошу васъ, чтобы все было готово къ этому времени. — Хотя у меня теперь очень много работы, но я постараюсь быть аккуратнымъ; вы изъ за меня не будете имѣть задержки. — Сдѣлайте все удобно, не узко и не коротко, во всемъ остальномъ я полагаюсь на вашъ вкусъ. — Будьте покойны, все будетъ по вашему желанію.

Пословицы и поговорки.

Портной безъ портковъ, сапожникъ безъ сапоговъ. — Не столько купецъ на аршинѣ, сколько портной на ножницахъ унесетъ. — Портной воръ, сапожникъ буянъ, кузнецъ пьяница. — Портной на грошъ украдетъ, а на рубль изъяну сдѣлаетъ. — Нѣтъ воровъ супротивъ портныхъ мастеровъ. — Семь разъ примѣръ — одинъ отрѣжь.

Кроить не шить, посмъ не распорешь. — Крой да пѣсни пой, шить станешь — наплачешься? — Крѣпко шить, нечего чинить. — Постройка крытая, а одёжа шитая. — По одежкѣ протягивай ножки (= живи по достатку и средствамъ)! — По платью встрѣчаютъ, по уму провожаютъ. — Платье черненько, да совѣсть бѣленька. — Сорóка въ платьѣ, ворона въ платьѣ, будетъ платье и на нашей братьѣ. — Каждая птица въ своемъ платьѣ. — Тужилъ дѣдъ, что худо одѣтъ. — Тотъ и уменъ, кто богато (краснó) наряженъ. — Всѣхъ сластей не перепьешь, всѣхъ нарядовъ не переносишь. — На вкусъ и цвѣтъ — товарища нѣтъ. — Полно модиться (модничать), живи какъ водится! — Не всякій уменъ, кто въ краснѣ наряженъ.

VIII.

Съ прачкою.

Добраго утра желаю вамъ, сударыня. — Здравствуйте, я ждала васъ еще вчера и приготовила вамъ уже бѣлье. — Мнѣ вчера никакъ нельзя было прійти, извините пожалуйста, у меня была очень спѣшная работа, надобно было сдать бѣлье въ гостинницу для проѣзжихъ господъ. — Вотъ корзина съ грязнымъ бѣльемъ, оно уже разсортировано, остается только сосчитать; сперва запишемъ мужское бѣлье, только, пожалуйста, не крахмальте такъ туго накладные воротнички и манжеты. — А я думала напротивъ, это вамъ будетъ пріятно, потому что они такимъ образомъ не такъ скоро грязнятся и не мнутся. — Это вѣрно, но мой мужъ этого не любитъ; вы знаете, онъ насчетъ бѣлья очень прихотливъ и черезчуръ разборчивъ; стоячіе воротнички можете еще пожалуй туго

сдѣлать, но никакъ не отложные. И денныя рубашки съ грудью, какъ бѣлыя, такъ и цвѣтныя, прошу васъ умѣренно крахмалить; притомъ, еще въ прошлый разъ бѣлье было усѣяно сѣрыми пятнышками; вы, вѣроятно, употребляете картофельный крахмалъ. — Помилуйте, я всегда покупаю самый лучшій крахмалъ; это, можетъ быть, случилось отъ утюга. — Прошу васъ, употребляйте для нашего бѣлья только рисовый крахмалъ перваго сорта. — Шерстяныя вещи, какъ-то: фуфайки, носки и чулки стирайте такъ, чтобы они не ссѣлись и чтобы шелковые носовые платки не полиняли и были бы мягки. — Будьте покойны, я шелковыя вещи всегда стираю въ мыльномъ корнѣ, и онѣ выходятъ какъ новыя. Кстати, сударыня, желаете ли вы, чтобы бѣлье было глажено съ глянцемъ? — Пожалуй. Теперь возьмите дамское бѣлье. Вышивки и кружева на рубашкахъ, панталонахъ, юбкахъ, блузахъ, кофточкахъ и ночныхъ чепчикахъ и оборки на накидкахъ заплойте только, чтобы не прижечь. — Ужъ я очень осторожна на этотъ счетъ. — Батистовые и полотняные носовые платки, ночныя рубашки и все постельное бѣлье: простыни, наволочки, тканьевые одѣяла дѣлайте очень мягкими и что бы не было складокъ отъ катанья и, пожалуйста, что бы всѣ вышитыя мѣтки и монограммы хорошо выдавались. — Конечно, сударыня, я мѣтки и монограммы всегда глажу на изнанку, такъ что онѣ отлично выдаются. — Теперь столовое бѣлье: скатерти и салфетки, которыя получше, дѣлайте немного туже и чтобы не пахли мыломъ. Для меня нѣтъ ничего несноснѣе, какъ вытираться за обѣдомъ салфеткою съ мыльнымъ запахомъ; вѣдь между салфетками я не могу положить благоухающей подушечки, какъ между носовыми платками; столовое бѣлье не должно имѣть никакого посторонняго за-

паха. — Конечно, сударыня, это я знаю; я стираю вѣдь большею частью въ благородныхъ домахъ; я всегда столовое бѣлье полощу два раза послѣ стирки, въ чистой водѣ, а потомъ ужъ подсиниваю. — Теперь пикейныя вещи и занавѣси, которыя первый разъ въ стиркѣ, стирайте, пожалуйста, тщательно и вытягивайте на рамѣ. — А какже вы желаете что бы занавѣси были бѣлыя или кремовыя. Теперь большинство желаетъ ихъ имѣть кремовыми, сдѣлайте ихъ кремовыми, это болѣе практично, онѣ не такъ скоро грязнятся. Только прошу васъ, не класть въ стирку моего бѣлья никакихъ ѣдкихъ веществъ, какъ: поташъ, соду и т. под., отъ этого бѣлье портится и рвется. — Боже сохрани, я этого никогда не употребляю, это дѣлаютъ въ паровыхъ прачешныхъ, гдѣ стираютъ не руками, а машинами; господа думаютъ не вѣсть какое чудо, что бѣлье выходитъ такое бѣлое, а глянь послѣ — второй, третьей стирки — бѣлье въ дырахъ; то ли дѣло, наша работа: щелокъ, мыло, да и рукъ не пожалѣешь. — Смотрите же, чтобы бѣлье не было желтое, какъ въ прошлый разъ, и также не слишкомъ насинено. — Тогда погода была дождливая, я должна была сушить бѣлье на чердакѣ; теперь же погода, слава Богу, стоитъ прекрасная; вѣдь вы сами знаете, если бѣлье сушится на солнцѣ, оно выходитъ гораздо бѣлѣе; я постараюсь, чтобы вы на этотъ разъ были довольны моей работой. — Вотъ вамъ списокъ бѣлья. — Прощайте, сударыня. — Прощайте, и принесите мнѣ бѣлье во́ время.

Пословицы и поговорки.

Такъ бы платьеце мылось, какъ бы вовсе не носилось. — Рука руку моетъ. — Своя рубашка къ тѣлу ближе. — Хорошо поетъ пташка, да черна́ рубашка.

— Своя рубаха, свой просторъ, своя и тѣснота. — У лѣнивой пряхи и про себя нѣтъ рубахи. — Вѣру перемѣнить — не рубашку переодѣть. — Безъ рукъ и безъ ногъ, и рубашки просить (подушка?).

X.

Съ сапожникомъ.

Здравствуйте, сударыня; вы изволили присылать за мною; что прикажете? — Работы набралось, любезный, много: и новая, и починка. — Какая же починка, сударыня? — Татьяна! внеси сюда всю обувь! Вотъ, видите, у моихъ полусапожекъ стоптались каблуки и резинки совсѣмъ растянулись, а у теплыхъ бархатныхъ туфлей шитье отъ подметокъ отпоролось. — На туфляхъ, сударыня, прійдется наложить носочки и бочка шагреневые, а то такъ держать не будетъ: не за что пришить. — Дѣлайте, какъ знаете, только было-бъ хорошо. Вотъ моей старшей дочери надо починить бронзовыя туфельки: каблукъ совсѣмъ на бокъ сбился и бантики растерялись. — Каблукъ этотъ, сударыня, починить нельзя, потому что онъ деревянный, французской работы; необходимо поставить новый. — Осмотритека дѣтскую обувь; ее, пожалуй, и чинить не стоитъ. — Ваше правда, сударыня. Она, я вижу, вся московской работы; и новой то ей грошъ цѣна, а ужъ чиненная вовсе никуда не годна. — Хорошъ грошъ! вѣдь за эти парочки съ насъ содрали пять рублей. — Да развѣ въ магазинахъ Гостиннаго Двора за товаръ деньги берутъ; тамъ берутъ за помѣщеніе, освѣщеніе, прикащиковъ, за гильдію, да мало-ли еще за что. Вотъ тамъ все и сшито только для вида, а нóска этакой обуви безъ году недѣля. Наше дѣло

другое: работаемъ въ тёмномъ закоулкѣ, за гильдію не платимъ; только товаръ да работа считается; за то ужъ матеріалъ какой — отборный, а работа прочная, не ихней чета. Она, можетъ, малостью дороже обойдется, за то и износу не будетъ. Кромѣ того, лучше сидитъ; по мѣркѣ вѣдь шьемъ. — Знаю, на вашу работу жаловаться то нельзя, но и съ вашимъ братомъ случается, что сошьютъ хуже купленнаго. — Ужъ надо разбирать, съ кѣмъ имѣешь дѣло: и у насъ въ семьѣ не безъ урода. — Вотъ у мужниныхъ сапогъ подметки проносились до дыръ, новыя надо подбить (подкинуть). — Я бы вамъ совѣтовалъ новыя головки придѣлать, потому верхи не надежные, новыхъ подмётокъ не выдержатъ, а голенища бросать жаль: они еще совсѣмъ хороши. — А сколько это удовольствіе обойдется? — Я ужъ съ васъ, сударыня, лишняго не возьму; принесу, такъ сразу сочтёмся. — Нѣтъ, мнѣ бы все-таки хотѣлось впередъ узнать? — Да что, сударыня, пять рубликовъ пожаловать надо. — Ужъ извините, головкамъ красная цѣна четыре рубля. — Пожалуй, можно и за четыре, но опойковыя, а я хочу гамбургскія поставить. — Впрочемъ, повремените немного, мужъ скоро вернется; пусть самъ условится съ вами. — А изъ новой обуви угодно вамъ заказать что-нибудь? — Я бы желала заказать высокія прюнелевыя ботинки на двѣнадцать пуговицъ, дочери лаковыя полусапожки, двѣ пары дѣтскихъ козловыхъ башмачковъ и сафьяные сапожки моему сыну подъ русскій или кучерской нарядъ. Я позову дѣтей, чтобы мѣрку снять. Ахъ, какая досада, Ваня только черезъ часъ придётъ изъ училища. — Мѣрокъ совсѣмъ не надо снимать; у меня номера всего вашего семейства записаны. — Съ насъ, положимъ, можно и не снимать, а дѣти вѣдь ростутъ. — Въ такомъ случаѣ, я

могу сдѣлать однимъ номеромъ просторнѣе. — Я васъ только попрошу не дѣлать слишкомъ высокихъ каблуковъ для дѣтей, а то они ихъ очень быстро сбиваютъ, да легко ими цѣпляются и падаютъ. — Хорошо, я сдѣлаю только однѣ набоечки. А для барышни какъ сдѣлать прикажете? — Ну, ей можно сдѣлать каблуки повыше для роста. А вотъ и мужъ идетъ. — Хорошо, что вы пришли, а то я ужъ за другимъ хотѣлъ посылать. — Да, сударь, до праздниковъ времени немного осталось, работы пропасть, а всѣ требуютъ поскорѣе; а тутъ, какъ на бѣду съ подмастерьями Богъ попуталъ: одинъ заболѣлъ, въ Александровскую больницу отправилъ, а другой съ недѣлю запоемъ пьетъ. Да на что же я вамъ, баринъ, такъ крайне понадобился, вѣдь я недавно вамъ новые сапоги сшилъ? — Въ нихъ то и вся бѣда! — Что вы, баринъ, неужели я ихъ плохо сшилъ. — Этого сказать нельзя; сшиты то они даже превосходно, но за то такъ жмутъ мнѣ ноги, что я мозоли себѣ натёръ. — Но вѣдь вы ихъ мѣряли, когда они были принесены, и ни слова не говорили. — Да развѣ отъ одной примѣрки можно что нибудь узнать, а вотъ когда поносилъ, то и почувствовалъ. — Отчего же вы ихъ мнѣ тотчасъ же не прислали? — Я все надѣялся, что они мало-по-малу разносятся, а между тѣмъ ногамъ становится все хуже. — Позвольте, я ихъ возьму съ собою и разобью на колодкѣ. — Поможетъ-ли это? — Ужъ будьте покойны; не впервы́е. — Въ чемъ же я останусь? — Я ихъ продержу всего два часа на колодкѣ, а вы покуда въ туфляхъ походите. — Въ такомъ случаѣ вы подбейте также внутри торчащіе деревянные гвозди, а то я долженъ каждый разъ подкладывать бумагу, что крайне неудобно. — Хорошо, все будетъ исправно. Какъ быть съ вашими старыми сапогами? какія го-

ловки прикажете дѣлать? я ужъ барынѣ докладывалъ, иначе ихъ починить нельзя. — Сдѣлайте какія получше, а главное, чтобы отъ ваксы не трескались. — Я думаю гамбургскія? — Разумѣется. Еще я хочу вамъ заказать штиблеты съ калошами и болотные (охотничьи) сапоги, только вы, пожалуйсте, не забудьте вложить въ послѣдніе пузыри, чтобы они не промокали, да у калошъ мѣдныя буквы по-прочнѣе придѣлайте, чтобы не потерялись. Къ старымъ сапогамъ прошу придѣлать новыя ушки, старыя совсѣмъ оборвались. Когда же все это будетъ готово? — Я постараюсь починки сдѣлать чрезъ три дня, штиблеты чрезъ недѣлю, а все остальное послѣ праздника. — Господь съ вами, мою и дѣтскую обувь необходимо сдѣлать къ празднику; для того и заказываемъ. — Что дѣлать? придется взять еще одного подмастерья въ подмогу. А ужъ насчетъ болотныхъ сапогъ ужъ повремените, они вѣдь на къ спѣху. — Ну, хорошо. — Будьте здоровы!

Пословицы и поговорки.

Съ ремесломъ не пропадешь. — Ремесло не коромысло, плечъ не оттянетъ, а само кормитъ. — Соха кормитъ, ремесло поитъ, промыслы одѣваютъ, обуваютъ. — Съ ремесломъ не пропадешь. — Безъ ремесла — безъ рукъ. — Носи сапоги, а лапотки впередъ береги! — Жена не сапогъ, намулитъ, такъ съ ноги не скинешь. — Каковъ женишишка, таковъ и сапожишки. — Купилъ сапоги, да не избылъ босоты. — Сапогъ подмётки не стóитъ. — Одинъ ты въ сапогахъ ходишь! (=нѣтъ людей супротивъ тебя!). — Чьмъ лаптю кланяться, такъ ужъ поклонюсь сапогу. — Великъ сапогъ на ногѣ живетъ — а малъ сапогъ подъ лавкой лежитъ.

XI.

У переплётчика.

Вотъ, милостивый государь, я вамъ принесъ связку книгъ, съ десятокъ экземпляровъ. Я бы хотѣлъ имѣть ихъ поскорѣе переплетенными. Къ какому дню вы ихъ можете приготовить? — Этого не могу вамъ сказать, не узнавши впередъ, какой именно переплетъ вы для нихъ желаете; не всѣ же будутъ одинаковы? — Вы правы; ахъ, какой я однако не сообразительный! Вотъ какіе переплеты мнѣ нужны: стихотворенія Некрасова переплесть отдѣльно въ два тома въ темно-синій каленкоровый переплетъ съ сафьянымъ корешкомъ. Словарь Павловскаго обѣ части отдѣльно въ шагреневый, да смотрите, чтобы было крѣпко сшито: отъ частаго употребленія листы могутъ выпадать. А вотъ два томика избранныхъ стихотвореній Пушкина и Лермонтова; прошу переплесть каждый въ красный сафьянъ съ золотымъ обрѣзомъ, а такъ какъ они предназначаются въ подарокъ, сдѣлать переплетъ вообще пороскошнѣе и оттиснуть на передней сторонѣ приложенную здѣсь на обложкѣ надпись золотыми буквами; да обратите, пожалуйста, вниманіе, чтобы у гравюръ маисовыя закладки не выпали. Кстати, весь учебникъ по уголовному праву Спасовича переплетите съ прокладкою, т. е. переложите всѣ листы бѣлой бумагой: это мнѣ необходимо для замѣтокъ. А для остальныхъ книгъ достаточно будетъ бумажнаго переплета съ кожанымъ корешкомъ. А вотъ еще литографированныя лекціи — въ бумажныя обложки и покрѣпче сшить ихъ. Теперь можете-ли мнѣ сказать, когда все будетъ готово? — Раньше двухъ недѣль обѣщать не могу. — Это ничего, только записки потрудитесь сдѣ-

лать черезъ два дня, а стихотворенія непремѣнно нужны къ воскресенью; это подарокъ въ день именинъ, а они въ воскресенье приходятся; вѣдь ихъ отложить нельзя. — Приготовлю ихъ въ субботу къ вечеру. Прикажете книги на домъ прислать, или сами зайдете? — За этими двумя самъ зайду, а остальныя ужъ потрудитесь прислать на домъ; но знайте: у меня теперь другой адрессъ. — Гдѣ же вы живете? — На Мѣщанской, д. Пѣтухова. — Ахъ, это номеръ 25-ый; я въ этомъ домѣ имѣю заказчиковъ. — А вотъ что мнѣ въ голову пришло: нельзя-ли сдѣлать вмѣсто сафьянаго переплета бархатный. — Конечно можно, но только не совѣтую; это дѣлаютъ обыкновенно только для поднесенія вельможнымъ особамъ и для альбомовъ; при томъ золотыя буквы, если онѣ не особенно крупныя, не отчетливо выходятъ. — Оставимъ такъ, только прошу сдѣлать для нихъ красивую обёртку, а еще лучше футляръ изъ мраморной бумаги . . . Не забудьте же приготовить лекціи чрезъ два дня. Онѣ мнѣ крайне необходимы. — Не безпокойтесь, все будетъ во́ время готово. Остальныя книги пришлите со счетомъ. До свиданья!

Пословицы и поговорки.

Не красна книга письмомъ, красна умомъ. — Кто больше знаетъ, тому и книги въ руки. — Попы за книжки, міряне за пышки (сдобный хлѣбъ).

XII.

У фотографа.

Не угодно ли вамъ назначить намъ время, когда мы съ братомъ можемъ прійти сниматься? — Я къ

вашимъ услугамъ, хоть сейчасъ. — Но теперь погода такая пасмурная, не мѣшаетъ ли это? Я слышала, что при пасмурной погодѣ фотографіи не хорошо выходятъ. — Ни чуть, погода не имѣетъ никакого вліянія; прежде когда фотографическое искусство не было еще такъ усовершенствовано, то обыкновенно взваливали вину на погоду. — Какъ-же мнѣ быть? Я въ домашнемъ платьѣ, я вовсе не приготовилась. — Тѣмъ лучше, сударыня; я искренно совѣтую вамъ сниматься такъ, какъ вы есть; чѣмъ сложнѣе нарядъ, тѣмъ меньше шансовъ для удачнаго портрета; это придаетъ какой то праздничный неестественный видъ; притомъ на васъ, какъ я вижу, черное платье; а это для фотографіи самый подходящій цвѣтъ. Что-же касается того, постарѣе ли платье, или поновѣе, то это на портретѣ не замѣтно. — Въ такомъ случаѣ, я согласна теперь же сниматься. — Какого формата вы желаете? — Я хочу одинъ большой раскрашенный портретъ, шесть кабинетныхъ, дюжину карточекъ и два маленькихъ для медальона, а если большой портретъ удастся, то я и копію возьму. — Вы, вѣроятно, удивляетесь, что я вамъ дѣлаю такой большой заказъ, будто желаю увѣковѣчить свою физіономію, но дѣло въ томъ, что я чрезвычайно неохотно подвергаюсь этому процессу и поэтому я желаю запастись карточками на болѣе продолжительное время. — А вы, сударь, какъ желаете сняться? — Мы снимемся на кабинетныхъ портретахъ вмѣстѣ съ сестрою. — Не угодно ли вамъ заглянуть въ эти альбомы, какія вамъ больше понравятся позы, желаете ли во весь ростъ, или только бюсты, стоя или сидя? — Я только желаю, чтобы поза была какъ можно натуральнѣе; вотъ эти группы отлично размѣщены, безъ всякой натяжки. — При большихъ группахъ это гораздо легче устроить.

— А другіе находятъ напротивъ, что чѣмъ больше лицъ, тѣмъ труднѣе. — Я раздѣляю мнѣніе сестры, что непринужденная поза это первое условіе. Затѣмъ я, съ своей стороны, попрошу васъ не окружать насъ никакими аксесуарами въ видѣ морскихъ скалъ, небывалыхъ растеній, рѣшётокъ, перилъ, цвѣточныхъ вазъ и т. д., развѣ только стулъ для точки опоры. — Это совершенно зависитъ отъ васъ, я всегда предоставляю это личному вкусу. Желаете ли вы сниматься en face, въ профиль или въ три четверти? — Я никогда не могу сладить съ этими оборотами головы, я постараюсь стать въ самую удобную позу, выйдетъ ли профиль или en face это для меня совершенно безразлично. — Не угодно ли вамъ потрудиться въ atelier? — Я только немного поправлю прическу. — Вотъ потрудитесь сюда, здѣсь зеркало, гребенки и щетки. Не хотите ли опереть голову объ эту подпорку? — Нѣтъ, ужъ ради Бога, избавьте меня отъ этого орудія пытки, я и такъ постараюсь держать голову прямо. — Прошу васъ, не будьте такой серьезной, теперь вы смѣетесь, и это не годится; поверните, пожалуйста, голову немного правѣе, вотъ въ этомъ направленіи, а глазами вы можете моргать сколько вамъ угодно; благодарю васъ, я готовъ, сейчасъ скажу вамъ, удался ли снимокъ. — Было бы весьма непріятно еслибы пришлось позировать еще разъ. — На ваше счастье очень удачно вышло. — Нельзя ли и намъ посмотрѣть? — Я могу показать вамъ, но вы на стеклѣ ничего не разберете. — Доска, или, какъ это технически называется, негативъ сохраняется у васъ; еслибы мы пожелали впослѣдствіи заказать еще другіе портреты по этому снимку? — Это у насъ сохраняется нѣсколько лѣтъ. — Теперь я долженъ предупредить васъ, что ни моя сестра, ни я

не желаемъ, чтобы портреты наши были всьтавлены въ вашей выставкѣ; я того мнѣнія, что слѣдуетъ выставлять только портреты лицъ, пріобрѣвшихъ почему либо извѣстность, или же коронованныхъ особъ, а выставлять портреты обыкновенныхъ смертныхъ я нахожу неумѣстнымъ. — Я никогда не дѣлаю этого безъ спроса. — Сдѣлайте, пожалуйста, наши карточки на свѣтломъ полѣ, темный фонъ придаетъ портрету мрачный видъ, и не слишкомъ много тѣни. — Все будетъ какъ слѣдуетъ. — Прошу васъ, чтобы ретушировка и отдѣлка были тщательны. — На чистоту отдѣлки можете разсчитывать, я всегда обращаю на это особенное вниманіе. — А когда портреты будутъ готовы? — У меня теперь очень много работы, раньше будущей недѣли я пробныхъ карточекъ обѣщать вамъ не могу.

Пословицы и поговорки.

Наружный видъ обманчивъ. — По наружности человѣка не суди. — Лицо — образъ Божій. — Не пригожъ лицомъ, да хорошъ умомъ. — Знать по лицу, сколько лѣтъ молодцу. — Личико бѣленько, да разуму маленько. — Поглядишь, картина; а разглядишь, скотина. — По образу — какъ я, а по уму — свинья. — Хоть дуренъ (дурень), да фигуренъ.

XIII.

Письменныя, конторскія и школьныя принадлежности.

Покажите мнѣ, пожалуйста, писчую и почтовую бумагу разнаго формата и соотвѣтственные конверты; сегодня я сдѣлаю у васъ большую закупку. — Извольте, вотъ большіе листы и малые, т. е. четвертушки,

это самая лучшая англійская бумага съ водяными и синими линіями. — Дайте мнѣ по двѣ дести каждаго формата и одну стопу писчей бумаги. Конверты эти для меня слишкомъ малы, мнѣ нужно побольше, квадратные и продолговатые. — Не желаете ли цвѣтную почтовую бумагу, съ монограммой? У меня есть сочетаніе всѣхъ буквъ. — Нѣтъ, это мнѣ не нужно, это больше для дамъ и для частной переписки, а мнѣ надобно для дѣловыхъ писемъ; затѣмъ дайте мнѣ перья, ручки, которыя потолще, карандаши черные, синіе и красные, сургучъ всѣхъ сортовъ и чернила. — Не угодно ли вамъ песку, есть разныхъ цвѣтовъ, серебристый и золотистый? — Нѣтъ, кто же теперь употребляетъ песокъ, это совсѣмъ вывелось изъ употребленія, пропускная бумага гораздо лучше. Готовы ли уже заказанныя мною конторскія книги, онѣ мнѣ необходимы къ новому году; сдѣлайте, пожалуйста, прочные переплеты; счетоводную и приходо-расходную хотя бы въ замшевыхъ переплетахъ, а журналъ и проч. можно и въ холщевыхъ. — Я выбралъ для васъ самые лучшіе переплеты; они, конечно, немного дороже, но за прочность ручаюсь. — Получили ли вы уже ожидаемыя копировальныя машины? — Нѣтъ еще, но я ожидаю ихъ со дня на день. У меня теперь большой выборъ очень красивыхъ и изящныхъ вещицъ для подарковъ къ празднику: письменные приборы, отдѣльныя чернильницы изъ граненаго хрусталя и металлическіе, очень удобные дорожные письменные приборы, прессъ-папье и вообще всѣ принадлежности для элегантнаго письменнаго стола; записныя книжки, альбомы, поздравительныя карточки съ разнообразными рисунками и надписями на различныхъ языкахъ, также съ юмористическими надписями; очень занимательные и по-

учительные подарки для дѣтей: картинки для вырѣзыванія, которыя склеиваются по образцамъ, и разныя украшенія для елки. — Въ этихъ всѣхъ вещахъ я толку не знаю, моя жена придетъ къ вамъ на дняхъ для праздничныхъ закупокъ, а мнѣ покажите рисовальныя принадлежности: циркуль, краски, кисточки, рисовальныя перья, доску, затѣмъ различныя тетради, транспарантъ, футляръ для перьевъ, аспидную доску, грифеля, сумки и ранцы для книгъ и т. д; однимъ словомъ, все необходимое для учениковъ; это будетъ прибавкой къ рождественскимъ подаркамъ для моихъ дѣтей. — Вы соединяете полезное съ пріятнымъ. — Да, теперь свѣтъ практическій, но кромѣ шутокъ, какъ я вамъ сказалъ уже, я всѣ покупки для подарковъ предоставляю всегда моей женѣ, а то накупишь разныхъ разностей, которыя, чего добраго, придутся не по вкусу; женщины въ этомъ отношеніи гораздо опытнѣе. Это у васъ что такое? — Абажуры для лампъ. — Отложите для меня парочку, только, пожалуйста, не зеленый, этотъ цвѣтъ вреденъ глазамъ. — Я удивляюсь, какъ это воззрѣнія измѣняются; прежде, я помню, зеленый цвѣтъ считался самымъ лучшимъ для глазъ, а теперь утверждаютъ, что онъ вреденъ. — Да, это доказано; самый лучшій цвѣтъ для глазъ это синій. — Теперь скажите, готовы ли мои печатные заказы? — Нѣкоторые уже готовы, какъ бумага и конверты съ фирмой, счеты, фактуры, а прейсъ-куранты и ярлыки еще не готовы, вы получите непремѣнно все къ новому году. — Я хочу теперь заказать еще визитныя карточки, если вы можете поспѣть къ новому году. — О да, это можно; какой вамъ угодно шрифтъ: курсивный, т. наз., англійскій или готическій; вотъ образцы, не угодно ли вамъ выбрать? — Но я хотѣлъ бы не печатныя, а литографированныя, прини-

маете ли вы и литографическую работу? — Какже, у меня свои литографы; на какомъ вы желаете картонѣ, глянцовитомъ или матовомъ, бѣломъ, сѣромъ или цвѣтномъ? — Чѣмъ проще, тѣмъ лучше. — Теперь золотообрѣзный картонъ очень въ модѣ. — Нѣтъ, я желаю самыя обыкновенныя. — Въ такомъ случаѣ я попрошу васъ сообщить мнѣ текстъ. — У васъ и портфели есть? — Да, у меня даже большой выборъ портфелей изъ настоящей юхты. — Пришлите мнѣ нѣсколько на домъ, я себѣ выберу одинъ, а остальные я вамъ завтра утромъ возвращу. — Вы получите ихъ вмѣстѣ съ покупкой сегодня вечеромъ. — Прощайте, да не забудьте прислать мнѣ счетъ. — Желаю вамъ пріятно и весело провести праздники. — Ахъ да, пришлите мнѣ также стѣнной календарь.

Пословицы и поговорки.

Многіе говорятъ хорошо, а пишутъ безтолково. — Иной пишетъ словно рожаетъ, другой пишетъ, лишь перо скрипитъ. — Напишешь перомъ, не вырубишь топоромъ (не вывезешь воломъ). — Пиши, да не спѣши. — Спать не писать — только глаза́ зажать. — Даромъ неграмотный, а пряники ѣстъ писаные. — Глядитъ, что́ корова на писаныя воро́та. — Не то писарь, что хорошо пишетъ, а то, что хорошо подчищаетъ. — Не перомъ пишутъ, умомъ. — Перо смѣлье языка. — Языкъ коснѣетъ, а перо не робѣетъ. — Бумага терпитъ, перо пишетъ. — Перо легче сохи (цѣпа). — Перо въ судѣ — что топоръ въ лѣсу: всему господинъ. — Бумажки клочекъ въ судѣ влечетъ. — На дѣлѣ правъ, а на бумагѣ виноватъ. — На водѣ вилами писано. — Говоритъ — словно печатаетъ.

XIV.

Охота въ Россіи.

Здравствуйте! — Здравствуйте, что же это вы не пришли въ воскресенье? Я васъ весь день ждалъ. — Извините меня, что я не сдержалъ своего обѣщанія, но такъ какъ оказалось подрядъ два праздничныхъ дня, то я воспользовался ими и отправился на охоту. Теперь самый пролетъ, да и нынѣшняя осень благопріятна для охоты. — Помилуйте, да вѣдь все время идетъ дождь. — Это и хорошо. Для охоты удобна самая дождливая и теплая есень, ясная же и холодная никуда не годится. — Вы одни были на охотѣ? — Нѣтъ мы ѣздили втроемъ. — Вы ѣздили? Да развѣ это далеко? — Разумѣется, верстъ тридцать будетъ. — А подъ городомъ охотиться можно? — Можно то можно, да толку мало; охотниковъ больше дичи. — Вы бы меня очень одолжили, если бы разсказали кое что про охоту, а то я не имѣю ни малѣйшаго представленія о ней. У васъ есть свободное время? — Да, сегодняшній вечеръ я не занятъ, такъ что весь къ вашимъ услугамъ. — Вотъ и отлично, сейчасъ подадутъ самоваръ, за чаемъ вы меня и будете посвящать въ тайны охоты. — Очень радъ удовлетворить ваше любопытство; только, право, я не знаю, съ чего мнѣ начать, охота такъ разнообразна и раздѣляется на много родовъ, какъ по виду дичи, такъ и по времени самой охоты. — Развѣ охота не на всякую дичь и не во всякое время года одинакова? — Нѣтъ, охота раздѣляется на болотную и лѣсную, весьма существенно отличающіяся одна отъ другой и, кромѣ того, каждая изъ нихъ раздѣляется на разные роды по способу стрѣльбы и отыскиванія дичи, а также и

по времени года. Вотъ, напримѣръ, теперешняя охота на вальдшнеповъ, съ собакой, на которой я вчера былъ, отличается отъ стрѣльбы вальдшнеповъ на тягѣ. — На тягѣ? что значитъ это слово, я его не понимаю. — Неужели вы никогда не слышали этого слова? Тягой называется стрѣльба вальдшнеповъ на утренней и вечерней зарѣ, весной, а также во время пролета осенью, когда они тянутъ (летаютъ) взадъ и впередъ по опушкамъ лѣсовъ. Я вамъ могу прочесть одно замѣчательное поэтическое описаніе тяги изъ Тургенева. Вотъ оно: „За четверть часа до захожденія солнца, весной, вы входите въ рощу, съ ружьемъ, безъ собаки. Вы отыскиваете себѣ мѣсто гдѣ нибудь подлѣ опушки, оглядываетесь, осматриваете пистонъ, перемигиваетесь съ товарищемъ. Четверть часа прошло. Солнце сѣло, но въ лѣсу еще свѣтло; воздухъ чистъ и празраченъ; птицы болтливо лепечутъ; молодая трава блеститъ веселымъ блескомъ изумруда... Вы ждете. Внутренность лѣса постепенно темнѣетъ; алый свѣтъ вечерней зари медленно скользитъ по корнямъ и стволамъ деревьевъ, поднимается все выше, и выше, переходитъ отъ нижнихъ, почти еще голыхъ, вѣтокъ, къ неподвижнымъ засыпающимъ верхушкамъ... Вотъ и самыя верхушки потускнѣли; румяное небо синѣетъ. Лѣсной запахъ усиливается, слегка повѣяло теплой сыростью; влетѣвшій вѣтеръ около васъ замираетъ. Птицы засыпаютъ — не всѣ вдругъ — по породамъ: вотъ затихли зяблики, черезъ нѣсколько мгновеній малиновки, за ними овсянки. Въ лѣсу все темнѣй да темнѣй. Деревья сливаются въ большія, чернѣющія массы; на синемъ небѣ робко выступаютъ первыя звѣздочки. Всѣ птицы спятъ. Горихвостки, маленькіе дятлы одни еще сонно посвистываютъ... Вотъ и они умолкли. Еще разъ про-

звенѣлъ надъ вами звонкій голосъ пѣночки; гдѣ то печально прокричала иволга; соловей щелкнулъ въ первый разъ. Сердце ваше томится ожиданіемъ, и вдругъ — но одни охотники поймутъ меня — вдругъ въ глубокой тишинѣ раздается особаго рода карканье и шипѣнье, слышится мѣрный взмахъ проворныхъ крылъ — и вальдшнепъ, красиво наклонивъ свой длинный носъ, плавно вылетаетъ изъ за темной березы навстрѣчу вашему выстрѣлу.“

Вотъ что значитъ „стоять на тягѣ“. — Какъ же охотятся на вальдшнеповъ тогда, съ собакой? — Нѣтъ, собака тутъ не нужна, такъ какъ отыскивать ихъ не приходится; они сами, летая по окраинамъ лѣса, наталкиваются на спокойно стоящаго охотника и онъ бьетъ ихъ. Охота эта очень пріятная и не утомительная, но мало добычлива. — А какъ называется охота, на которую вы теперь ѣздили? — Эта охота называется стрѣльбой по высыпкамъ изъ подъ собаки. — А что такое значитъ высыпка? — Высыпкой называется временное пребываніе пролетной стаи на какомъ либо удобномъ для нея мѣстѣ. Это одна изъ самыхъ добычливыхъ охотъ, въ особенности, если высыпка велика. — Но, хорошо, вы все говорите о вальдшнепахъ, а какія же есть еще роды дичи? — Всѣхъ родовъ дичи много, но всю ее можно раздѣлить на четыре главныхъ отдѣла: болотную, лѣсную, степную и водяную. Первые два отдѣла заключаютъ въ себѣ самые лучшіе сорта дичи, такъ называемую красную дичь. — Какая дичь называется красной? — Къ ней относятся изъ болотныхъ птицъ: бекасъ, называемый у народа барашкомъ, дупель и гаршнепъ, а изъ лѣсныхъ: извѣстный уже вамъ, вальдшнепъ, тетеревъ — березовикъ, глухарь, или, какъ его зовутъ на сѣверѣ, мошникъ и рябчикъ; кромѣ

этихъ породъ къ красной дичи причисляютъ и сѣрыхъ куропатокъ, принадлежащихъ къ полевой дичи, съ которой я мало знакомъ. — Вы сказали, что дичь раздѣляется на болотную и водяную; какая же между ними разница? — Болотной дичью называется вся та дичь, которая живетъ какъ въ болотахъ, такъ и въ сырыхъ низменныхъ лугахъ, а иногда даже переселяется въ хлѣба; къ ней принадлежатъ всѣ породы куликовъ. Водяная дичь живетъ постоянно на рѣкахъ и озерахъ и очень рѣдко, и то на короткое время покидаетъ ихъ. Къ послѣдней относятся всѣ породы утокъ, гуси, гагары и другія плавающія птицы. По достоинству эта дичь занимаетъ послѣднее мѣсто и ею занимаются больше промышленники; наоборотъ, болотная есть лучшая дичь. — Теперь я понимаю разницу между ними. А какая дичь называется лѣсной? — Лѣсной называются тѣ породы, которыя или постоянно находятся въ лѣсу, или проводятъ тамъ большую часть времени. Къ ней нужно отнести глухихъ тетеревовъ, рябчиковъ, бѣлыхъ куропатокъ, простыхъ тетеревовъ, называемыхъ также полевыми, и вальдшнеповъ. Послѣдніе, по своему строенію и внѣшнему виду, очень схожи съ болотными куликами. Этотъ родъ дичи по достоинству равенъ болотной. Кромѣ этихъ трехъ родовъ дичи, есть еще степная, къ которой принадлежатъ перепела, коростель, называемый у народа за его рѣзкій голосъ дергачемъ и куропатки. Этотъ родъ дичи водится преимущественно въ степяхъ, на югѣ Россіи. — Скажите мнѣ, пожалуйста, развѣ нѣсколько породъ дикихъ утокъ? Обыкновенно я видалъ маленькихъ, а на дняхъ я купилъ у мужика очень большую, почти съ домашнюю. — Да, порода ихъ очень разнообразна: маленькія, которыхъ вы раньше видали, были, вѣроятно, чирки, тогда

какъ послѣдняя была должно быть кряква, которая очень похожа на домашнюю утку. Есть еще утки немного меньше кряквы, такъ называемыя полукряквы; есть еще утки величиною почти съ крякву съ острымъ длиннымъ хвостомъ, называемыя поэтому шилохвостами. Вотъ самыя лучшія породы утокъ; кромѣ этихъ есть еще порода называемая рыболовками. Они питаются исключительно рыбой, потому и отзываются ею; къ нимъ относятся: нырки, чернь и др. — Скажите мнѣ, пожалуйста, можно охотиться безъ собаки? — Въ большинствѣ случаевъ собака необходима. Такихъ случаевъ, гдѣ бы она была не нужна, очень мало. — Для чего нужна собака на охотѣ, дичь подавать? — Да мало ли для чего, отъ нея зависитъ иногда весь успѣхъ охоты; она отыскиваетъ по слѣдамъ скрытую въ травѣ и кустахъ дичь, приводитъ къ ней охотника, поднимаетъ (выпугиваетъ) ее, отыскиваетъ подстрѣленныхъ и подаетъ ихъ. Безъ нея охотникъ пропускалъ бы больше половины дичи, такъ какъ она очень плотно таится въ травѣ и кустахъ, а какую и поднялъ бы, такъ отъ неожиданности пропуделялъ бы по ней. — Что это значитъ пудеять? Это значитъ промахиваться. — А какъ собака указываетъ охотнику мѣсто, гдѣ дичь? — А это, видите ли, она дѣлаетъ такъ: какъ только она найдетъ слѣдъ, она начинаетъ особеннымъ образомъ идти по нему, тянуть, какъ говорятъ охотники. По мѣрѣ приближенія къ дичи, движенія ея замедляются и дѣлаются осторожными и, подойдя какъ можно ближе, она останавливается, вся вытянувшись съ поднятой лапой и ждетъ, чтобы по приказанію броситься и спугнуть сидящую передъ ней птицу. Охотникъ, идущій за ней, какъ только увидитъ, что собака сдѣлала стойку, т. е. остановилась, приготовляется къ стрѣль-

бѣ и бьетъ выпугнутую по его приказанію птицу. Это называется бить изъ подъ собаки. — Кажется, вы упомянули, что иногда можно охотиться и безъ собаки? — Очень рѣдко. Безъ собаки охотятся на тягѣ, о которой я уже говорилъ, потомъ при осенней и зимней стрѣльбѣ тетеревовъ съ подъѣзда и на чучела, а также на токахъ, и при стрѣльбѣ утокъ и другихъ плавающихъ птицъ. Впрочемъ, при стрѣльбѣ послѣднихъ, если охота производится не съ лодки, собака нужна для доставанія убитыхъ птицъ изъ воды. Но всѣ эти случаи, кромѣ охоты съ подъѣзда, представляютъ мало интереса для настоящаго охотника. Стрѣльба изъ шалашей съ чучелами и на токахъ больше дѣло промышленниковъ, какъ и крытье сѣтью, хотя нѣкоторымъ она и нравится. Да и въ этихъ случаяхъ иногда нужна бываетъ собака для отысканія подстрѣленныхъ. — Раскажите мнѣ, пожалуйста, какъ производится охота на тетеревовъ, съ подъѣзда? — Извольте! Охота эта начинается въ концѣ осени или въ началѣ зимы, когда выпадаетъ мелкій снѣжокъ и продолжается до глубокаго снѣга. Производится она такъ: охотникъ выѣзжаетъ рано утромъ въ простыхъ саняхъ, въ мѣстность, изобилующую тетеревами. Съ наступленіемъ утра, тетеревиныя стаи начинаютъ собираться на обнаженныя деревья, чтобы летѣть за кормомъ. Охотникъ, завидѣвъ на голыхъ сучьяхъ тетеревовъ, начинаетъ подъѣзжать къ нимъ, стараясь ѣхать, если это позволяетъ мѣстность, не прямо, а стороной и подъѣхавъ „въ мѣру“, бьетъ ихъ сидячихъ. Охота эта одна изъ самыхъ интересныхъ. — Скажите мнѣ, почему стрѣльба эта производится съ лошади, а не пѣшкомъ? — Это дѣлается, во первыхъ, потому, что тетерева никогда не подпустятъ къ себѣ пѣшаго; во вторыхъ, послѣ каждаго выстрѣла

приходится отыскивать или улетѣвшую стаю, или новую, для чего приходится дѣлать очень большіе концы, что для пѣшаго было бы невозможно, тѣмъ болѣе что надо торопиться, пока стая не улетѣла за кормомъ. — Позвольте, а что это такое стрѣльба на чучела? — Это дѣлаютъ такимъ образомъ: въ лѣсу строится шалашъ и вокругъ него на деревьяхъ или на вбитыхъ для этой цѣли кольяхъ ставятся грубо сдѣланныя подобія тетеревовъ. Тетерева же, имѣя привычку садиться туда, гдѣ видятъ другихъ тетеревовъ, принимаютъ чучела за настоящихъ и садятся къ нимъ, чѣмъ пользуется охотникъ и бьетъ ихъ. Охота крайне легкая и добычливая, по своей легкости пренебрегается настоящими охотниками и распространена больше между простымъ народомъ. — Извините, если я васъ перебью, вы до сихъ поръ въ своихъ разсказахъ ни разу не упомянули объ охотѣ на зайцевъ, волковъ и лисицъ. — Это уже больше относится къ псовой охотѣ, а я по ней не спеціалистъ. Впрочемъ, съ зайцами я знакомъ довольно хорошо, и могу вамъ разсказать все, что знаю объ охотѣ на нихъ. На нихъ охотятся съ гончими по порошѣ и по черностопу. Послѣдняя охота наиболѣе распространена между ружейными охотниками. — Что значитъ по черностопу, объясните мнѣ, пожалуйста. — Охотой по черностопу называется охота поздней осенью, когда снѣгъ еще не выпалъ, но заяцъ уже успѣлъ побѣлѣть, такъ что его издали видно на черной землѣ. Охота эта производится безъ собаки и возможна только въ долгую безснѣжную осень, когда заяцъ успѣлъ вылинять до снѣга. Охота очень добычлива въ мѣстностяхъ, изобилующихъ зайцами. — А на волковъ какъ охотятся? — На нихъ охотятся также какъ и на зайцевъ, и на лисицъ съ гончими, и окромѣ этой

есть еще и другая охота, такъ называемая привада, которая заключается въ томъ, что зимой, когда волки голодны, кладутъ въ извѣстномъ мѣстѣ падаль и прячутся гдѣ нибудь по близости. — Не можете ли вы мнѣ сказать, въ чемъ заключается псовая охота? — Въ общихъ чертахъ я вамъ могу сказать о ней, но подробности мнѣ самому не извѣстны, такъ какъ я знакомъ съ ней только по наслышкѣ. Она производится безъ ружей и верхомъ, и требуетъ большаго количества собакъ. Собаки на этой охотѣ употребляются двухъ породъ: борзыя и гончія. Каждый охотникъ держитъ своихъ собакъ на сворѣ. Прибывъ на мѣсто охоты къ лѣсу, или, говоря языкомъ охотниковъ, къ острову, часть охотниковъ, такъ называемые доѣзжачіе съ гончими, объѣзжаютъ по другую сторону острова, и, пуская собакъ въ лѣсъ, гонятъ звѣря на ожидающихъ съ противуположной стороны лѣса охотниковъ, которые, какъ только завидятъ бѣгущаго звѣря, пускаютъ борзыхъ и травятъ ими. Въ большинствѣ случаевъ, добычу берутъ живьемъ; иногда подоспѣвшіе охотники прикалываютъ ее. Вотъ въ общихъ чертахъ псовая охота. — А какой породы собаки употребляются при ружейной охотѣ, борзыя или гончія? — Ни тѣ, ни другія. Для ружейной охоты пригодна только порода лягавыхъ. Порода эта имѣетъ нѣсколько видовъ, какъ то: сетеръ, понтеръ и т. д. Наиболѣе распространены понтера́. — Я бы васъ попросилъ, если это, конечно, для васъ не будетъ помѣхой, взять меня какъ нибудь съ собой на охоту. — Съ удовольствіемъ, но я долженъ васъ предупредить, что съ непривычки это для васъ будетъ очень трудно; вѣдь въ одинъ день иногда верстъ сорокъ приходится исходить. — Этого я не боюсь, я очень люблю большія прогулки. — Ну, хорошо; объ

этомъ мы еще потолковать успѣемъ, а теперь мнѣ пора домой, уже десять часовъ. — Не смѣю васъ удерживать; очень вамъ благодаренъ за вашу любезность; заходите почаще. — Хорошо, я прійду въ субботу и мы уговоримся на счетъ поѣздки на охоту, а пока до свиданія. — Желаю вамъ покойной ночи!

Пословицы и поговорки.

Охота не работа. — Когда на охоту ѣхать, то и собакъ кормить. — Отдался охотѣ, будешь въ неволѣ. — Борьба и охота похвальбу любятъ. — На охотника (ловца) и звѣрь бѣжитъ. — Охотникъ и солдатъ по доспѣхамъ братъ. — Стрѣлялъ въ ворону, а попалъ въ корову. — Мѣтилъ въ тетерю, а угодилъ въ сукъ. — По воробьямъ изъ пушекъ стрѣлять. (За комаромъ, да съ топоромъ). — У стрѣльца не ходи до крыльца. — Стрѣлецъ стрѣляетъ, да и мошну не забываетъ. — За двумя зайцами гонять, ни одного не поймать. — Лягавая собака сама дичи не ѣстъ (т. е. не на себя трудится). — Безъ собаки зайца не поймаешь. — На трусливаго много собакъ. — На кого люди, на того и собаки. — Безъ раны звѣря не убьешь. — По звѣрю и рана. — Звѣрокъ съ вершокъ, а хвостъ семь верстъ? (игла съ ниткой!) — По зубамъ, да по когтямъ и звѣря знать (и звѣрю слава). — Птицу по перьямъ знать, сокола по полету. — Птичка не величка, по полю катится, никого не боится? (ружейная пуля!). — Пошелъ на охоту и засосалъ въ болотѣ. — Куликъ не великъ, а все-таки птица. — Всякъ куликъ въ своемъ болотѣ великъ. — Гдѣ живешь куликъ? На болотѣ! Иди къ намъ въ поле! Тамъ сухо. — Высоко соколъ загоняетъ сѣрую утицу. — Сколько утка ни бодрись, а лебедемъ (гусемъ) не быть. — Рябчиковъ на свистокъ манятъ, а тетеревовъ на чучела.

XV.

Обработка земли въ Россіи.

Гдѣ вы намѣрены провести это лѣто? — Я думаю отправиться куда нибудь на воды; а вы? — А я, по примѣру прежнихъ лѣтъ, поѣду въ деревню къ брату. — Неужели вамъ не надоѣстъ изъ года въ годъ проводить лѣто въ глуши, гдѣ и знакомства то не съ кѣмъ завести? Вѣдь это просто добровольная ссылка. — Нисколько; я, напротивъ, съ удовольствіемъ провожу мѣсяца два-три въ полномъ уединеніи. Для васъ, какъ истаго Петербуржца, эта жизнь непонятна; я же уроженецъ деревни, проведшій въ ней безвыѣздно все свое дѣтство, больше склоненъ къ тихой сельской жизни, нежели къ шуму столицы. — Какъ же вы тамъ проводите время? — Гуляю, читаю, но большую часть времени провожу на полевыхъ работахъ и сѣнокосѣ. — Мнѣ бы очень хотѣлось хоть отчасти познакомиться съ обработкою земли и вообще съ деревенскими работами. Читать объ этомъ не удобно, такъ какъ всѣ книги по этой части ужъ слишкомъ спеціальны, а разспросить кого нибудь до сихъ поръ не приходилось; вотъ если бы вы мнѣ кое-что поразсказали, то я бы былъ вамъ очень благодаренъ. — Съ удовольствіемъ. Я начну съ описанія полевыхъ работъ. Въ большинствѣ случаевъ въ Россіи господствуетъ трехпольная система, т. е. всю пахотную землю дѣлятъ на три равныхъ поля. Посѣвъ на этихъ поляхъ идетъ по очереди. На одномъ сѣется озимое (рожь или пшеница), на другомъ яровое (овёсъ) и — третье паръ — пустуетъ. На слѣдующій годъ на пару сѣютъ озимое, на полѣ изъ подъ озимаго яровое, а поле изъ подъ яроваго

превращается въ паръ; итакъ, они каждый годъ чередуются. Тамъ, гдѣ существуетъ четырехпольная система, послѣ яроваго сѣютъ еще клеверъ, а затѣмъ обращаютъ также въ паръ. — Что значатъ слова: озимое, яровое и паръ, я ихъ что-то не понимаю? — Озимое это — поле, засѣваемое съ осени, яровое засѣваемое съ весны, паръ это — пустующее (отдыхающее) поле. — Въ какое время года пашутъ землю? — Это различно, смотря потому, чѣмъ засѣваютъ. Весной пашутъ землю подъ овесъ. Начинаютъ ее пахать какъ только сойдетъ снѣгъ, т. е. около половины апрѣля, а сѣютъ его въ началѣ мая; посѣявъ, запахиваютъ и боронятъ. Гречиху и ячмень сѣятъ, какъ и овесъ, весной. Въ іюнѣ мѣсяцѣ вывозятъ на паръ навозъ, разбиваютъ и начинаютъ ломать паръ (пахать въ первый разъ). Затѣмъ его оставляютъ до августа. Въ началѣ августа его двоятъ (пашутъ во второй разъ), затѣмъ засѣваютъ, запахиваютъ и боронятъ. — Обрабатываютъ ли землю теперь машинами? — Не вездѣ. Крестьяне, а также и мелкіе помѣщики пашутъ землю попросту сохою и сѣютъ руками, но болѣе крупные землевладѣльцы заводятъ плуги, по большей части конные, а иногда, при большихъ хозяйствахъ, и паровые; многіе имѣютъ также сѣялки. — Скажите мнѣ, пожалуйста, когда поспѣваетъ хлѣбъ и какъ его убираютъ? — Извольте. Первой поспѣваетъ рожь, приблизительно во второй половинѣ іюля. Когда она готова, ее начинаютъ косить или жать. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ преобладаетъ первый, въ другихъ второй способъ. Такъ напримѣръ, въ средней полосѣ Россіи рожь всегда жнутъ, за исключеніемъ самой плохой, которую жать невозможно. Въ южной Россіи по бо́льшей части косятъ. — Какъ косятъ рожь; такъ-же какъ и траву? — Почти такъ, разница

заключается только въ томъ, что рожь косятъ не простой косой, а такъ называемымъ крюкомъ. — Объясните мнѣ, какая разница въ ихъ устройствѣ? — Крюкъ очень просто устроенъ и отличается отъ простой косы только тѣмъ, что у оконечности косы, на мѣстѣ ея прикрѣпленія къ рукояткѣ, находится деревянный прутъ, перпендикулярный къ послѣдней, и въ немъ одинъ надъ другимъ устраиваются параллельно косѣ нѣсколько прутьевъ длиною нѣсколько покороче самой косы. При косьбѣ срѣзанная рожь захватывается ими и такимъ образомъ не спутывается. Когда рожь скосятъ, тогда ее начинаютъ вязать въ снопы, при жатьѣ же снопы вяжутъ въ тоже самое время, когда жнутъ. Связавши ее, начинаютъ класть въ копны. — Сколько въ копнѣ сноповъ? — Копна состоитъ изъ четырехъ крестцовъ, всего сноповъ въ ней пятьдесятъ два. — Что это такое крестецъ? — Крестцомъ называется куча сноповъ, сложенныхъ крестообразно, колосьями внутрь. Всѣхъ сноповъ, такъ сложенныхъ двѣнадцать, да еще сверху крестца кладется одинъ снопъ, такъ что всего въ крестцѣ тринадцать сноповъ. — Что же дальше дѣлаютъ съ рожью, когда ее сложатъ? — Когда вся рожь сложена и если погода стоитъ сухая, ее начинаютъ возить на гумно и складывать въ скирды. По окончаніи, скирды покрываютъ соломой, чтобы предохранить ихъ отъ дождя. Немного позже ржи поспѣваетъ овесъ, пшеница, ячмень и гречиха. Уборка ихъ ничѣмъ не отличается отъ уборки ржи, развѣ только тѣмъ, что овесъ и гречиху никогда не жнутъ, а косятъ. Когда хлѣба́ уже убраны съ полей, начинается молотьба. Еще въ началѣ августа, до окончанія уборки, часть ржи обмолачивается на сѣмена, такъ какъ наступаетъ время посѣва озимаго. Молотьба производится

двояко: или цѣпами, или при помощи машины. Первый способъ мало по малу исчезаетъ и уступаетъ мѣсто второму. Многіе крестьяне заводятъ свои молотилки, а еще больше нанимаютъ молотильщиковъ, ѣздящихъ со своими молотилками по деревнямъ и предлагающихъ, за весьма небольшую плату, свои услуги. Послѣ того какъ хлѣбъ смолоченъ, его начинаютъ вѣять, т. е. очищать зёрна отъ смѣси колоса и сора называемаго мякиной. Вѣютъ двумя способами: первобытнымъ — лопатой, и вѣялкой. Вѣяніе лопатой состоитъ въ томъ, что во время вѣтра подбрасываютъ на лопатѣ вверхъ зерно, и мякина, какъ болѣе легкая, относится вѣтромъ въ сторону, а зерно падаетъ на токъ. — Что это за слово токъ? — Токъ есть небольшое пространство земли, очищенное отъ травы и плотно выбитое, такъ что земля на немъ представляется сплошной и гладкой. На немъ молотятъ цѣпами и вѣютъ. — Куда дѣваютъ обмолоченную рожь? — Ее свозятъ въ амбаръ и ссыпаютъ въ закрома́. — Долго продолжается молотьба? — Всю осень, а иногда, если молотятъ цѣпами, то и часть зимы. Я позабылъ упомянуть, что, передъ тѣмъ какъ молотить рожь обыкновенно сушатъ въ особо для того устроенной избѣ сушилкѣ и лишь очень рѣдко, какъ напримѣръ на сѣмена, ее молотятъ сыромоло́томъ. — Вы мнѣ до сихъ поръ ничего не говорили о сѣнокосѣ, а насколько я читалъ и слышалъ, это вѣдь одна изъ наиболѣе интересныхъ полевыхъ работъ. — Собственно говоря, сѣнокосъ нельзя отнести къ полевымъ работамъ; это нѣчто особенное. Для крестьянъ это самая любимая и сравнительно легкая работа. На нее, какъ на самый большой праздникъ, бабы и дѣвки надѣваютъ свои лучшіе наряды; она сопровождается пѣснями а иногда и хороводами. Сѣ-

нокосъ наичнается въ іюнѣ мѣсяцѣ, когда трава достигаетъ полнаго роста. Первые дни траву косятъ и оставляютъ нѣкоторое время сохнуть въ рядахъ, затѣмъ переворачиваютъ ихъ, и когда трава окончательно высохнетъ, ее сгребаютъ въ копны. Копны — это не что иное, какъ извѣстной величины кучи сѣна. Когда все сѣно сгребено и если погода суха, копны начинаютъ свозить въ одно мѣсто и мечутъ стога́. Копны возятъ слѣдующимъ образомъ: подъ копну поддѣваютъ рычагъ (палку) и кругомъ ее обматываютъ веревкой, веревку привязываютъ къ лошади и тащутъ. Сложенные стога покрываютъ вѣтвями и соломой, огораживаютъ изгородью и оставляютъ до употребленія. Иногда стога не мечутъ, а сѣно возятъ прямо домой на сѣновалъ. Тогда его навиваютъ вилами на телѣги, а не таскаютъ копнами. Остальныя работы не такъ интересны, а поэтому я на этомъ и остановлюсь.

Пословицы и поговорки.

Гдѣ земля, тамъ и трава. — Рыбамъ вода, птицамъ воздухъ, а человѣку вся земля. — Съ родной (родительской) земли, умри, не сходи. — Чья земля, того и хлѣбъ. — На чьей землѣ, того и сѣно. — Господь велѣлъ отъ земли кормиться. — И дорогой товаръ изъ земли ростетъ. — Безъ хозяина земля — круглая сирота. — Богъ не дастъ, и земля не родитъ. — Не земля хлѣбъ родитъ, а небо. — Земля мать, подаетъ кладъ. — Какова земля, таковъ и хлѣбъ. — Добрая земля назёмъ разъ путемъ приметъ, да девять мѣтъ помнитъ. — Чего на землю не падаетъ, того земля не подыметъ. — Добрая земля — полная мошна; худая земля пустая мошна. — Не та земля дорога, гдѣ медвѣдь живетъ, а та, гдѣ курица скребетъ. — Не земля родитъ

(*кормитъ*), *а нивка* (*т. е. обработанная*). — *На хорошей землѣ сѣй яровое раньше, на худой позже.* — *Поле му́ку любитъ* (*трудъ*). — *Чье поле, того и воля.* — *Ваша воля; а наше поле: биться не хотимъ, а поля не отдадимъ!* — *Не бываетъ поле безъ ржи, а слово безо лжи.* — *Умирай въ полѣ, а не въ ямѣ!* — *Не хвались въ поле ѣдучи, хвались и́зъ-поля.* — *Маленькій, горбатенькій все поле обскакалъ?* (*серпъ!*) — *Не поле* (*не загонъ*) *кормитъ, а нива.* — *Голубое поле серебромъ усыпано?* (*небо!*) — *Одинъ въ полѣ не воинъ.* — *Не всякъ пашню пашетъ, а всякъ хлѣбъ ѣстъ.* — *Хоть хлѣбы и хороши, а пашню паши!* — *Какова пашня, таково и брашно.* — *Пашню пашутъ — руками не машутъ.* — *На авось мужикъ и пашню пашетъ.* — *Пахать, такъ въ дуду не играть.* — *Кла́ду не ищи, а землю паши, и найдешь.* — *Поживешь счастливо, только паши не лѣниво.* — *Кто не лѣнивъ пахать, тотъ будетъ богатъ.* — *Въ деревнѣ пашутъ, да мякинный хлѣбъ ѣдятъ; въ городѣ не пашутъ, а калачи ѣдятъ.* — *Не будь па́хатника, не станетъ и ба́рхатника.* — *Плугъ кормитъ, а лукъ* (*ратная служба*) *портитъ.* — *Для друга — выпрягать изъ плуга.* — *Богу молись, крѣпись, да за́-соху держись.* — *У матушки сошки золотые рожки.* — *Было бъ поле, найдемъ и сошку.* — *Стоитъ соха, ноги развела: міръ кормитъ, сама не ѣстъ?* (*соха!*) — *Держись крѣпче сохи да бороны.* — *Что посѣешь, то и пожнешь* (*соберешь*). — *Сѣй, разсѣвай, да на́ небо взирай!* — *Птицы небесныя не орутъ, не сѣютъ, а сыты бываютъ.* — *Кому сѣю, тому и вѣю.* — *На что траву сѣять, коли сама растетъ.* — *Кто рано сѣетъ, съмянъ не теряетъ.* — *Добро сѣять, добро и пожнешь.* — *Кто сѣетъ слезами, радостью пожнетъ.* — *Всякое сѣмя знаетъ свое время.* — *До поры до времени не сѣютъ сѣмени.* — *Богъ не родитъ,*

не возьмешь ни съменемъ, ни племенемъ. — Чужую пашенку пахать — съмена терять. — Каково́ съмя, таково́ и племя. — Каковъ корень, таково́ и съмя. — По съмени и плодъ. — Поле бѣло, съмя черно, кто его съетъ, тотъ и разумѣетъ? (письмо!) — Съмя плоско, поле гладко, кто умѣетъ, тотъ и съетъ; съмя не сходитъ, а плодъ приноситъ? (то-же!) — Рожь говоритъ: колошусь; а мужикъ: не наляжусь. — У кого колосъ, у того и голосъ. — Нѣтъ тебѣ дѣла, Ѳедосья, обирать чужіе колосья! — Колосъ отъ колоса не слыхать и голоса. — Матушка рожь кормитъ всѣхъ дураковъ сплошь, а пшеничка — по выбору. — Рожь двѣ недѣли зеленится, двѣ недѣли отцвѣтаетъ, двѣ недѣли наливаетъ, двѣ недѣли подсыхаетъ. — Рожь говоритъ: сѣй меня въ золу, да впору; овесъ говоритъ: топчи меня въ грязь, такъ буду князь! — Не кланяюсь богачу: свою рожь молочу! — Тотъ и хорошъ, у кого родилась рожь. — То не бѣда, что во ржи лебеда, а то бѣда, какъ ни ржи, ни лебеды. — Красно́ поле рожью, а рѣчь ложью. — Въ полѣ пшеница годомъ родится, а добрый человѣкъ всегда пригодится. — Красно поле пшеномъ, а бесѣда умомъ. — Не лошадь везетъ, овесъ ѣдетъ. — Не гладь лошадь рукой, гладь овсомъ (мѣшкомъ). — Не спѣши (не стращай) кнутомъ, спѣши овсомъ. — Ржаная каша сама себя хвалитъ. — Гречиху сѣй, когда роса хороша. — Не вѣрь гречихѣ на цвѣту, а вѣрь закрому. — Гречневая каша матушка наша, а хлѣбецъ ржаной отецъ родной. — Пашешь — плачешь, жнешь — скачешь! — Живетъ не жнетъ, а хлѣбъ жуетъ. — Одной рукой жни, другой сѣй! — Есть въ гумнѣ, — будетъ и въ сумѣ. — У дурака, что на умѣ, то и на гумнѣ (пусто!). — У богатаго гумна и свинья умна. — На чужомъ гумнѣ нѣтъ корысти мнѣ. — Были бы руки, а молотило дадутъ. — Ни жнетъ, не молотитъ, а

замкí колотитъ. — Съ дуракомъ говоритъ — солому молотитъ. — На острую косу много сѣнокосу. — Съ косой въ рукахъ погоды не ждать. — Гдѣ покосъ отведутъ, тамъ и коси! — Есть сѣно, такъ есть и хлѣбъ. — Скрягѣ деньги, что собака на сѣнѣ. — Какъ песъ на сѣнѣ: самъ не ѣстъ, а другимъ не даетъ.

XVI.

Сватанье.

Слышали-ли вы, Карлъ Карловичъ, новость? Нашъ общій другъ Василій Николаевичъ женится. — Неужели? — Представьте себѣ: человѣкъ, который всегда былъ горячимъ противникомъ брака, вдругъ рѣшился на такой шагъ! — Ужъ не влюбился-ли онъ, чего добраго? — Можетъ быть, и влюбился, да и не мудрено: барышня, дѣйствительно, очень привлекательная, просто красотка; да вѣдь и кушъ порядочный онъ берётъ за ней. — То-то, такъ я и предполагалъ! Вѣдь нашъ любезный Вася человѣкъ въ высшей степени практическій и всегда старается соединить пріятное съ полезнымъ. На комъ же онъ женится? — На дочери богатаго гостиннодворца Шубина. — Неужели у этакой образины можетъ быть красивая дочь? — Она, видите, въ мать, а мать когда-то тоже славилась своей красотой. — Я никогда не имѣлъ случая её видѣть и судить не могу; но сколько же онъ беретъ за нею? — Говорятъ, сто тысячъ чистаганомъ. — Ну, пожалуй, такія денежки хоть кого соблазнятъ. — Какъ же это дѣло устроилось? — Очень просто. Сначала познакомились на балу въ купеческомъ собраніи, протанцовали вмѣстѣ два-три раза, онъ ей понравился, она сказала про него отцу, а сваха уже довер-

шила дѣло. — Какъ сваха, Сергѣй Ивановичъ? — Да извѣстно, что у насъ въ Россіи у купцовъ безъ свахъ почти ни одна свадьба состояться не можетъ; онѣ по этой части, что маклера на биржѣ. Вотъ приходитъ къ тебѣ сваха, начинаетъ расхваливать свой „товаръ“, расписывать всякими яркими красками дѣйствительныя и мнимыя достоинства жениха или невѣсты и своей пронырливостью и навязчивостью обыкновенно достигаетъ, такъ или иначе, своей цѣли. — Повидимому, у васъ свахи этимъ занимаются какъ, бы настоящимъ ремесломъ? — Да, разумѣется, этимъ онѣ и живутъ. Проворныя, ловкія и бойкія на языкъ свахи зарабатываютъ даже очень большія деньги. Ужъ не говоря о частыхъ подаркахъ и угощеніяхъ отъ обѣихъ сторонъ, преимущественно отъ родителей невѣсты, ихъ остраго, никого не щадящаго языка всѣ боятся и поэтому, волей-неволей, принимаютъ ихъ съ особенной предупредительностью и даже заискиваютъ въ нихъ. — Въ Малороссіи же такую роль играютъ и сваты, которые по порученію жениха или его родителей сватаютъ невѣсту. — Вѣдь это по-моему скверный обычай. — Скверный-то скверный; но этотъ обычай имѣетъ свое историческое оправданіе. Объ этомъ, Карлъ Карловичъ, я съ вами, можетъ быть, въ другой разъ еще потолкую. Пожалуй и вамъ, рано или поздно, прійдется прибѣгнуть къ ихъ помощи. — Нѣтъ, ужъ я съумѣлъ бы обойтись и безъ нихъ, еслибъ мнѣ вздумалось жениться на русской, но наврядъ-ли это случится; у меня есть ужъ на примѣтѣ невѣста въ своемъ отечествѣ, въ Саксоніи: in Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen! — Значитъ, мнѣ не быть на вашей свадьбѣ. — Да, повидимому такъ. Но вы немного потеряете: у насъ свадьба совершается безъ особыхъ церемоній; за то мнѣ хотѣлось бы посмотрѣть

русскую свадьбу со всѣми ея своеобразными обрядами и обычаями; для иностранца въ особенности это должно быть довольно интересно. — Ну, и прекрасно, вотъ и воспользуйтесь случаемъ присутствовать на свадьбѣ нашего Василія Николаевича. Я напомню ему, чтобы онъ не преминулъ пригласить васъ. — Буду вамъ очень обязанъ. Не будете-ли вы, Сергѣй Ивановичъ, столь любезны предварительно разсказать мнѣ по-подробнѣе, въ чемъ состоятъ всѣ церемоніи русской свадьбы, такъ чтобы мнѣ было все ясно и понятно, когда я буду присутствовать на свадьбѣ Василія Николаевича. — Я съ удовольствіемъ опишу вамъ все что знаю въ другой разъ, а теперь, къ сожалѣнію, я долженъ отправиться по дѣлу. Заверну къ вамъ когда-нибудь на досугѣ, тогда и побесѣдуемъ объ этомъ предметѣ. До пріятнаго свиданія! — Прощайте!

Пословицы и поговорки.

Самому за себя сватать стыдно, а это дѣло свахи. — Богатую сватаютъ, а бѣдную и такъ отдаютъ. — Сватать, такъ хвастать. — Гдѣ сватано, тамъ и пропито. — Холостаго свата (сватомъ) не посылаютъ. — Много сватается, да одному достанется. — Кто сватался, тотъ прятался. — Сватались къ дѣвушкѣ тридцать съ однимъ, а быть ей за однимъ. — Свашка, свашенька, высватай мнѣ Сашеньку! — Сваха чужу сторону нахваливаетъ, а сама въ нее ни по́-ногу. — Не выбирай невѣсты, выбери сваху. — Сваха все знаетъ, только вѣръ ей (только развѣсь уши). — На чужую душу одна сваха божится (да цыганъ). — Сваха чужіе грѣхи на душу принимаетъ. — Не давай коня въ соху, не пускай жену въ свахи! — Подруги косу плетутъ на часокъ, а свахи на вѣкъ. — На свашенькиныхъ рѣчахъ — хотъ садись да катись.

XVII.

О приданомъ.

Марья Егоровна, что это у насъ сегодня за чай? просто помои, мутный какой то, да и пахнетъ чѣмъ то; это должно быть не Поповскій чай. — Ужъ не взыщи, Тимофей Алексѣевичъ, на этотъ разъ. У меня и такъ голова кругомъ пошла, сама не ходила въ магазинъ, а дѣвушка, вѣроятно, въ ближайшей мелочной лавкѣ чай взяла; хорошо еще, что только осмушку; придется ее людямъ отдать. — Да отъ какихъ такихъ заботъ у тебя голова вскружилась? — Да помилуй, батюшка, альты позабылъ, что ровно чрезъ мѣсяцъ Катенькина свадьба, а приданое еще далеко не все готово. — Что ты, опомнись; вѣдь Катѣ еще и десяти лѣтъ не было, какъ ты начала ей приданое копить, анъ глядь, когда доходитъ до дѣла, — ничего не готово. — Развѣ ты много въ этомъ смыслишь; что накопила, то своимъ чередомъ, а теперь не миновать еще дѣлать. — Ну, коли по твоему не смыслю, такъ разскажи, въ чемъ дѣло: что у тебя есть и что еще надо. Вы бабы на выдумки горазды, а намъ раскошеливаться приходится; аль и впрямь думаешь, что у меня мошна бездонная? — Ну полно, не тебѣ бы говорить, не мнѣ бы слушать. — Знаю, знаю съ полмилліончика ужъ будетъ небось, чего же скупиться; дочка у насъ одна, а намъ съ тобою много ли нужно? Умремъ, съ собою въ могилу не возьмёмъ. — Эхъ, бабье, больно вы ужъ прытки: начнете за здравіе, а сведёте за упокой. — Какъ о смерти не помнить? Всѣ подъ Богомъ ходимъ. — Ну да ладно. Ты вотъ лучше сразу говори дѣло. Что у тебя готово? — Изъ бѣлья, почитай, все есть, и постельное, и столовое; все на вы-

боръ; полотно чисто голландское да и ярославское самое лучшее, есть кое-что изъ батисту. Полотенца всѣ расшиты въ пяльцахъ, даже и посудныя обшиты кружевами. А вотъ для жениха надо поспѣшить отдать шить. Серебра столоваго тоже довольно припасено, да вотъ надо еще къ гравёру отнести намѣтить. — Отчего же ты до сихъ поръ этого не сдѣлала? — Да всего сразу и не упомнишь. Кстати, нѣкоторыя вещи надо позолотить, больше шику будетъ. — Дѣлай, что тебѣ угодно! А платьевъ, чай, ужъ кучу наготовила, и дѣлать не прійдется? — Въ своемъ-ли ты умѣ? Нешто можно платьевъ напередъ много дѣлать; вѣдь Катя еще ростетъ, и мода ужъ больно скоро мѣняется, не по днямъ, а по часамъ. О фасонѣ и толковать нечего, но и сама матерія то изъ моды выходитъ. Вотъ, примѣрно, я ей припасла синяго шелковаго рипса на платье, а теперь его совсѣмъ не носятъ. Куда его дѣть? Для меня цвѣтъ слишкомъ свѣтелъ, поневолѣ перекрасить прійдется; бархатъ для шубы приготовила, и онъ почему-то тоже изъ моды вышелъ; о нёмъ то и не забочусь, пригодится мнѣ салопъ покрыть къ свадьбѣ. — А изъ мѣховъ что у насъ есть? — Лисій мѣхъ на шубу, а для воротника, шапочки и муфты — соболій. — А куда же дѣлись ея кунья муфта и шапочка, которыя я въ прошломъ году привезъ съ ирбитской ярмарки? — Да ужъ я не знаю, какъ сказать тебѣ, вѣдь съ ними бѣда случилась; уложила ихъ на лѣто въ картонку, да и въ чуланъ прибрала, вынимаю осенью — такъ и ахнула: до́-чиста все моль съѣла? — Развѣ ты туда камфоры или нафталина не положила? — Въ томъ то и дѣло, хотѣла было отдать ихъ на сохраненіе съ другими мѣховыми вещами, да совсѣмъ позабыла. — Ну, супружница, при этакомъ хозяйствѣ далеко не уѣдешь. —

Бѣда со всякимъ можетъ случиться, и на старуху бываетъ проруха! — Что же, значитъ, платья теперь надо дѣлать? — Конечно. Ты ужъ оставь намъ рублей пятьсотъ. Мы завтра рано съ Катенькой съѣздимъ въ магазины, да портниху пригласимъ; пусть она на Катиной машинѣ работаетъ; на дому спокойнѣе и примѣрить всегда можно, не такъ скоро испортитъ и матерія цѣлѣе будетъ; а то отдашь имъ на руки, онѣ половину и украдутъ; сколько аршинъ не дай, все имъ мало; чѣмъ дороже матерія, тѣмъ безсовѣстнѣе крадутъ. — Нѣтъ, ужъ избавь меня отъ портнихъ; знаю, ужъ такая сутолока пойдетъ, что хоть вонъ бѣги. — Тебѣ ее и не увидать, мы все устроимъ во флигелѣ. — А знаешь, и я въ свою очередь, не забылъ васъ; позови-ка Катю: я ей сюрпризъ приготовилъ. — Гдѣ же онъ? — У меня въ карманѣ. Видишь какая коробочка, на видъ не велика, а денегъ порядочныхъ стóитъ; правду говорятъ: малъ золотникъ, да дóрогъ. — Покажи-ка, мужъ, зачѣмъ по-напрасну только дразнишь. — Нѣтъ, шутишь, безъ Кати ни за что не покажу. — Катя, Катя! Папаша тебя подаркомъ обрадовать хочетъ. — Вотъ не ожидала, папаша; ну дайка взглянуть, чтó у тебя. Ахъ, да какая прелестная цѣпочка, чудо что за работа! — Еще бы, прямо отъ Сазикова! — На что же она такая толстая; ахъ, вѣдь это совсѣмъ мужская. — Катя вѣдь права! Какъ же ты не сообразилъ? — Господь васъ вѣдаетъ! вижу вещь хорошая; я и денегъ не пожалѣлъ, а что невпопадъ купилъ, не моя вина. — Ну ужъ теперь не назадъ же ее нести. Жениху пригодится; и безъ того пришлось бы что-нибудь цѣнное подарить, а Катѣ купи что нибудь другое. — Ну нѣтъ, этого ужъ не сдѣлаю; на васъ не потрафишь; покупайте себѣ какъ вамъ заблагоразсудится: мое дѣло сторона. Дѣлайте

что хотите, а меня оставьте въ покоѣ; у меня, какъ оказывается по-вашему, вкуса нѣтъ... А золотыхъ вещей у Кати достаточно? — Вѣдь ты ихъ всѣ на перечётъ знаешь: пять паръ серёгъ, окромя тѣхъ съ рубинами, что женихъ недавно подарилъ; три брошки, одна съ бирюзою, другая гранатовая, третья съ алмазами; медальонъ, три браслета золотыхъ, да два серебрянныхъ, одинъ цѣпью, а другой именной сувениръ; колецъ пять, три постоянно носитъ, да два, подаренныя ей женихомъ съ брилльянтами и, наконецъ, пара золотыхъ запонокъ; впрочемъ, ихъ теперь не носятъ. — Не велика бѣда, золото не ржавѣетъ; ваша мода вѣдь перемѣнчива, придетъ время опять будутъ носить, а то я ихъ себѣ присвою; старику все сойдетъ. — Не забудь, Тимофеи Алексѣевичъ, что почти всѣ вещи старыя, надо многое подновить да передѣлать. Вотъ, къ примѣру, гранатовыя серьги, кто ихъ станетъ носить съ такими длинными подвѣсками? вѣдь всѣ пальцами указывать будутъ. Вотъ про коралловое ожерелье и забыла совсѣмъ; надо золотой замочекъ придѣлать, старый весь развалился и починить нельзя ... Изъ кольца бирюзовый камешекъ выпалъ, такъ я его прибрала, а вотъ изъ браслета выпалъ на балу брилльянтикъ, того такъ и не сыскали, какъ въ воду канулъ. Полтинникъ сторожу напрасно напередъ дала, чтобы осмотрѣлъ хорошенько, какъ мести будетъ. Должно быть, подцѣпилъ кто-нибудь, или дорогой обронила. — Ну, будетъ тебѣ съ поправками и потерями. Что съ возу упало, то пропало; а ты вотъ лучше скажи, гдѣ у тебя жемчуги фамильные, что же ты объ нихъ ничего не упоминаешь. — Сказать тебѣ по совѣсти, мнѣ съ ними разстаться жалко, вѣдь это память отъ бабушки. — Толкуй тамъ, сама скоро бабушкой будешь. Ты ихъ тоже къ свадьбѣ

получила! — Что же, прикажешь мнѣ ни при чемъ остаться; вѣдь я не старушня какая нибудь, мнѣ и сорока́ еще нѣтъ. Кабы ты былъ намедни на балу да посмотрѣлъ, какъ офицерики около меня увивались, точно ночныя бабочки вокругъ свѣчки, да комплиментовъ съ дюжину наговорили; они даже меня не за мать, а за старшую сестру Кати считали. — Нашла чѣмъ хвастать; офицеришки небось подгулявши были, да тебя и не разглядѣли. — Ну, подожди, я ужъ тебѣ на дѣлѣ покажу, что еще не состарѣлась; собственными глазами увидишь, какъ за мною то ухаживать будутъ на Катиной свадьбѣ. А жемчуги, всѣ говорятъ, куда какъ мнѣ къ лицу. — Не разсуждай, Марья Егоровна! Сказано тебѣ, чтобы отдать жемчуги Катѣ, и пикнуть не смѣй; и тебя не обижу: хоть сейчасъ куплю другіе, какіе сама захочешь. А насчетъ постели, все на лицо? — Объ этомъ я ужъ постаралась; есть чѣмъ похвастаться: двѣ перины, шесть подушекъ; ужъ пухъ какой, весь на отборъ, просто чудо; два стёганныхъ ватныхъ одѣяла, одно малиновое атласное, другое кашмировое, одно парадное одѣяло изъ шелковыхъ очёсокъ, одно байковое и два тканьевыхъ. Не у всякаго такую роскошную постель встрѣтишь, есть что людямъ показать! Когда же мы пойдемъ, Тимофей Алексѣевичъ, мебель выбирать? — Успѣемъ, время терпитъ; да много-то покупать я не думаю, ограничусь самымъ необходимымъ, и то безъ особаго „роскошества“. — Что же, батюшка, вдругъ на мебель сталъ скупиться? Ужъ коль дѣлать, надо все одно къ одному, а то и выйдетъ одинъ разъ густо, другой разъ пусто! — Сказалъ бы тебѣ почему, да ты, пожалуй, на дыбы подымешься. — Что ты такое затѣялъ? говори; коль умное что придумалъ, перечить не стану. — Нѣтъ ужъ ты дай мнѣ честное

и благородное слово, что безъ времени не выболтаешь, а то все дѣло испортишь. — Вотъ те на! мужъ, да честнаго слова требуетъ. Это что еще за выдумки! — Ужъ непремѣнно дай слово, а то вы бабы народъ опасный: языка за зубами не удержите. — Ну, я готова хоть крестъ поцѣловать; ни словечкомъ не обмолвлюсь; говори только! — Хорошо, я тебѣ скажу по секрету, но если ты хоть слово кому проронишь, такъ задамъ перцу: языкъ отрѣжу. — Ты и такъ меня какъ ножомъ рѣжешь, говори поскорѣе, а то терпѣніе лопнетъ. — Запри прежде дверь, какъ бы Катя не вошла: ей и подавно объ этомъ впередъ знать не слѣдуетъ. — Ну, вотъ заперла, что же молчишь; откройся! — Видишь, я обѣщалъ за Катей дать сто тысячъ, а теперь... — Что, нешто ты раздумалъ, аль ихъ нѣтъ у тебя? — Не перебивай! выслушай прежде! — а теперь придумалъ вотъ что: денегъ въ руки я имъ не дамъ, а куплю имѣніе. — Это почему же вдругъ надумалъ? — Видишь-ли, мнѣ удалось разузнать кое-что не совсѣмъ хорошее о нашемъ женихѣ. — Боже мой, долги что-ли у него? — Нѣтъ, пока долговъ у него нѣтъ, да бѣда въ томъ, что за нимъ водится грѣшокъ: въ картишки ужъ больно любитъ поигрывать. — Нашелъ чѣмъ удивить, да я безъ тебя давно уже объ этомъ знала; въ чемъ же тутъ бѣда, кто нынче не играетъ? и ты порой съ пріятелями такъ заиграешься, что пока прійдешь, я ужъ второй сонъ успѣю увидѣть. — Игра игрѣ рознь. У насъ игра по маленькой: ставка больше полкопейки никогда не бываетъ, да больше пяти рублей проигрывать не приходилось. Онъ же, какъ слыхалъ отъ вѣрныхъ людей, однажды въ вечеръ все свое мѣсячное жалованье спустилъ, однимъ словомъ чуть-ли не записной игрокъ. — Положимъ, кто играть захочетъ, тотъ и

въ деревнѣ себѣ компанію найдетъ, да пожалуй, какъ войдётъ въ азартъ, за неимѣніемъ наличныхъ, имѣньице на карту поставитъ. — Шалишь! имѣніе то я куплю на имя Кати, — Развѣ ты сразу найдешь подходящее имѣніе? — Да я ужъ облюбовалъ одно; хоть дорогонько, но за то славное. — А какая ему цѣна? — Сто́итъ 110 тысячъ. Ужъ такъ и быть, 10 тысячъ лишнихъ Катѣ дамъ, чтобы случая не пропустить. — Какъ же мы то безъ Кати останемся; неужто быть мнѣ одной, какъ перстъ? — Все одно; и еслибъ здѣсь остались, не на одной же бы квартирѣ съ нами стали жить; зятья съ тёщами не очень то ладятъ. Притомъ отсюда до Антоновки рукою подать. Загорится тебѣ увидать Катю, велишь заложить нашу тройку, Стёпка живо домчитъ; да скоро туда желѣзную дорогу проведутъ, полотно уже верстахъ въ трехъ отъ Антоновки почти готово. Я даже задумалъ похлопотать у главнаго инженера, чтобы въ Антоновкѣ устроили станцію съ вокзаломъ. Хоть тысяченку-другую это обойдется, за то имѣніе въ цѣнѣ поднимется. — Коли такъ, ты ужъ поспѣши его купить, а то кто-нибудь перебьетъ. — Ужъ ты думаешь, что я такъ простъ; на-ка взгляни, вотъ купчая заправская у меня въ рукахъ; еще вчера совершилъ. Я на радостяхъ цѣпочку то купилъ; она вамъ по нраву не пришлась, тяжела молъ, за то ужъ имѣніемъ, вижу, угодилъ: оно то чѣмъ больше, тѣмъ лучше. — Ужъ, батюшка, представляю себѣ, какую кислую мину скорчитъ женихъ, когда узнаетъ, что деньги миновали его рукъ. — Положимъ, что сначала и подуется, да и сама Катя, можетъ быть, недовольна будетъ, за то ужъ навѣрное послѣ благодарить будутъ. — Теперь ужъ понимаю, Тимофей Алексѣевичъ, почему особую мебель прійдется покупать. — Ну, матушка, значитъ,

раскусила въ чемъ дѣло, и отлично! А теперь говори мнѣ, я составлю списочекъ мебели, и завтра послѣ обѣда мы вдвоемъ съ тобою сходимъ и отберемъ все что надо. — На первомъ планѣ, для спальни: кровать двухспальная съ пружиннымъ матрацомъ, мраморный умывальникъ съ приборомъ, туалетъ, ночной столикъ, табуретку и кушетку. — Что же кровать — съ пологомъ или балдахиномъ? — Нѣтъ, ужъ это давно изъ моды вышло; у насъ хотя это и было, но ужъ и тогда надъ этимъ смѣялись, а теперь это только дѣтямъ маленькимъ дѣлаютъ, чтобы мухи лѣтомъ не закусали. — А для столовой? — Я думаю, мебель должна быть вся дубовая: раздвижной столъ, рѣзной буфетъ и дюжина стульевъ. — Одного стола маловато будетъ для столовой. — Еще не все, дай высказать; два столика и трюмо. Для гостинной понадобится мягкая мебель: диванъ, четыре кресла и полдюжины стульевъ. — А покрышка какая? — Малиноваго бархату. — Нѣтъ, это по моему совсѣмъ не практично: и пыли много, и моль заводится; лучше плюшевую закажемъ. — Затѣмъ: круглый столъ передъ диваномъ, овальное зеркало надъ диваномъ, маленькіе столики по угламъ, шкапикъ или горка для бездѣлушекъ: ихъ у Кати пропасть. — А картинъ для гостинной развѣ не нужно? — Какъ же безъ картинъ? Да я объ этомъ ужъ сама позаботилась, сразу пять на аукціонѣ купила. — Когда же успѣла? И мнѣ ничего не сказала! — Я и Катѣ не говорила, сюрпризъ хочу сдѣлать. — Дай ихъ посмотрѣть. — Картины, дѣйствительно, хороши, хоть куда. Особенно „Тройка“ мнѣ нравится, да и „Русалки“ не дурны. А это что за чудный видъ? — Эхъ ты Севастіанъ, не узналъ своихъ крестьянъ! вѣдь это Петергофъ съ дворцомъ и фонтанами; вотъ Адамъ и Ева, вотъ и Самсонъ. — Точно такъ, а я, просто-

филя, сразу не догадался. На какомъ-такомъ аукціонѣ ты ихъ пріобрѣла? — Недѣли двѣ тому назадъ продавали съ молотка имущество обанкрутившагося твоего кума Толстопузова. Покупателей было много и дорого давали, да все по одиночкѣ хотятъ, а я всѣ пять разомъ взяла, мнѣ и уступили. — Сколько же онѣ стóятъ, чай сотеньку отвалила. — Перекрестись, однѣ золотыя рамы за сотню не купишь. — Сколько же, — двѣсти? — Теперь ужъ перехватилъ: за полтораста отдали; еще пришлось красненьную перекупщикамъ сунуть, чтобы цѣны не набавляли. — Молодецъ баба, нечего сказать, дёшево купила, дешевле пареной рѣпы. Гдѣ же ты денегъ взяла? — Свои были. — Какъ свои? — Отъ хозяйства уэкономила. — А много ихъ еще у тебя отъ экономіи-то? — А тебѣ на что? „Много будешь знать, скоро состаришься“. — Я такъ, изъ любопытства. — Аль занять у меня хочешь; я проценты большіе беру: рубль на рубль. — Ну, ужъ не мнѣ у тебя занимать стать. Да Богъ съ тобою, копи на здоровье; знаю, денегъ на́ вѣтеръ не пустишь; въ нашихъ же рыуахъ все останется. — Теперь примемся за залъ: дюжина гнутыхъ вѣнскихъ стульевъ, два трюмо, пара столиковъ, я думаю, ломберныхъ; при случаѣ и для картъ пригодятся. — Ну, зачѣмъ мнѣ его въ грѣхъ вводить? понадобится, самъ купитъ, а я умываю руки. Столики мы купимъ просто изъ краснаго дерева. — Какъ знаешь! Затѣмъ: этажерка для нотъ и рояль. — На что же рояль покупать? И нашъ еще новый, всего два года какъ купленъ. — Что еще? развѣ хочешь его съ Катею въ деревню отправить, а я съ чѣмъ останусь? — Вотъ новость, десять лѣтъ не играла, а теперь вздумала. — Безъ Кати что жъ дѣлать станешь? отъ скуки угоришь; тебя по цѣлымъ днямъ нѣтъ дома, хоть для

развлеченія поиграю; а то подумаю, да еще учителя себѣ найму, а то разучилась. — Ишь ты какая, что же? молоденькаго возьмешь, въ родѣ твоихъ офицеришекъ; ужъ я тебѣ на это и гроша не дамъ. — Да я тебя и просить не стану, и свои есть. — Давно-ли онѣ твоими стали; изъ моего же кармана перешли. Коль охота тебѣ припала вновь учиться музыкѣ, бери уроки у Амаліи Карловны, Катиной учительницы. — А ты, гусь лапчатый, знаю ты давно заглядываешься на нее; небось, это отъ меня не ускользнуло, все подмѣтила... — Ну, нашла къ кому приревновать, вотъ бѣлобрысая, сухопарая нѣмчура? Покончимъ о мебели, а насчетъ рояля еще успѣемъ, купить недолго. — Для кабинета нужно солидный письменный столъ, этажерка, диванъ, качалка, кресло и шкапчикъ. Кромѣ того, надо шкафъ для платья и комодъ для бѣлья. Вотъ, кажется, и все обзаведеніе! — А для кухни? — Этого добра у насъ въ избыткѣ; полна кладовая новенькой посуды, и фарфору хватитъ. Вѣдь мы на большую семью разсчитывали, а Богъ дѣтьми не благословилъ. — Что же у тебя, напримѣръ, есть? — Мѣдныя кострюли, сковороды, поливные чугунчики, два латка для жаркаго, форма для заливнаго, форма для мороженнаго, да много еще, всего не перечтёшь. — А самоварчики? — Есть два: одинъ новенькій, ни разу еще не ставленъ, да другой большой для гостей, тоже вполнѣ хорошій, надо его только вылудить да отникилировать отдать: на это теперь мода пошла. — А гардины на окна? — Это купить придется; ужъ сама позабочусь, ты въ этомъ совсѣмъ толку не знаешь; да это послѣ, когда узнаемъ, сколько тамъ въ домѣ оконъ и дверей, и какихъ они размѣровъ. — Ты у меня, Марья Егоровна, сообразительна; я бы зря купилъ, и вышло бы какъ давеча съ цѣпочкою. —

Ахъ, Тимофей Алексѣевичъ, засидѣлись мы сегодня; двѣнадцать часовъ давнымъ давно пробило. Скоро пѣтухи запоютъ. — За то дѣло сдѣлали; какъ гора съ плечъ свалилась; можно на боковую. Смотри же, повторяю тебѣ, чтобы Катѣ ни-ни! — А насчетъ рояля какъ быть? — Объ этомъ другой разъ потолкуемъ. Утро вечера мудренѣе!

Пословицы и поговорки.

Роспись приданому, тебѣ, молодцу удалому. — Вѣрь приданому послѣ свадьбы. — Въ приданомъ печь топить, а въ своемъ въ церковь ходить. — Все мое приданое — бѣлое румяное. — Безприданница — безобманница; что есть, то и есть. — Дочку за-мужъ дать — не пирогъ испечь. — Зять любитъ взять, тесть любитъ честь. — Зять на дворъ, пирогъ на столъ. — Нѣтъ черта въ домѣ — прими зятя. — Тесть за зятя давалъ рубль, а послѣ давалъ и полтора, чтобы свели со двора. — У нашихъ зятей много затѣй. — На зятьевъ не напасешься, что на яму. — Думала теща пятерымъ не съѣсть; а зять-то съѣлъ, да за присѣстъ и съѣлъ!

XVIII.

Помолвка, обрученіе и свадьба.

Спасибо, братецъ, что зашелъ; я тебя, признаться, въ такую погоду никакъ не ждалъ. — Что мнѣ погода! я природный петербуржецъ: здѣсь волей-неволей привыкнешь ко всякой погодѣ. Еслибъ у насъ сидѣть дома да выжидать хорошей погоды, тогда пришлось бы, пожалуй, по цѣлымъ мѣсяцамъ не показывать носу изъ дому. — Ну, что же новаго? —

Да новаго ничего особеннаго нѣтъ, все по старому: тишь да гладь, да божья благодать. — Что это за коробочку ты съ собою подъ мышкой принесъ? — Это такъ кое-что, мелкія покупки: бѣлыя перчатки, бѣлый галстухъ и тому подобныя мелочи; все для предстоящей свадьбы Василія Николаевича, о которой я тебѣ уже разъ говорилъ. Я тамъ буду шафером: хлопотъ полонъ ротъ. Кстати я и о тебѣ замолвилъ словечко; ты не сегодня — завтра получишь пригласительный билетъ; смотри, не ударь лицомъ въ грязь; явись, какъ слѣдуетъ, во фракѣ и перчаткахъ. — Вотъ тебѣ и на! Неужели ты думаешь, что мы нѣмцы не знаемъ правилъ приличія? Вотъ увидишь, какимъ франтомъ явлюсь, только руками разведешь. — Да, свадьба ужъ будетъ на славу: пиръ на весь міръ! Вся купеческая знать тамъ будетъ, все народъ первостатейный и изъ чиновничьяго міра тоже не мало звѣздъ будетъ. Господинъ Шубинъ имѣетъ обширное знакомство: около золотаго мѣшка вѣдь всѣ вьются. Музыка будетъ военная, полный оркестръ сороковаго пѣхотнаго полка; онъ славится во всей столицѣ: лишь заиграетъ, — ноги сами такъ и запляшутъ. — Это, мой милый, для меня не такъ интересно, а вотъ на счетъ дамскаго общества разскажика мнѣ, каково-то оно будетъ? — Не бойся, ужъ будутъ такія миленькія, что у тебя глаза разбѣгутся. Все румяныя, кругленькія, пухленькія, да вообще распрекрасныя барышни. Оно, конечно, и въ семьѣ не безъ урода, но за то и ростомъ, и дородностью всякая можетъ похвастаться: хоть не ладно скроено, да крѣпко сшито; не то что ваши тощенькія и тщедушныя нѣмочки, смотрѣть не́ на что. — Ну, ужъ черезчуръ расписываешь своихъ купеческихъ дочекъ! У всякаго свой вкусъ. — Да, знаю: о вкусахъ не спо-

рятъ; не даромъ же у насъ есть пословица: что для русскаго здорово, то для нѣмца карачунъ (смерть). — Что намъ теперь спорить; сперва посмотримъ, а потомъ потолкуемъ. Но вѣдь, помнишь, ты мнѣ обѣщалъ разсказать о русской свадьбѣ. — Изволь, отчего не разсказать? Только прикажи-ка самоварчикъ поставить: у тебя въ комнатѣ холодненько. За чайкомъ и поговоримъ вволю. — Къ сожалѣнію, не могу служить тебѣ этимъ. Какъ на бѣду служанка куда-то ушла; да къ тому же я еще не обзавелся чаемъ. Самъ къ нему не привыкъ, все кофе пью по нѣмецкому обычаю, а запастись имъ для гостей еще не подумалъ. А вотъ коньячкомъ могу тебя угостить: чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ! — Ну, тѣмъ лучше; наливай и себѣ рюмочку, не одному же мнѣ пить. Чокнемся! За твое здоровье! — Вотъ сыръ и сардинки, закуси. — Сыръ прекрасный; почемъ платилъ за фунтъ? — Рубь (рубль) двадцать. — Это не дорого; вѣдь это настоящій лимбургскій. Ты погоди, вотъ на свадьбѣ то угостятъ такимъ сыромъ, что только пальчики оближешь. — Ты, батенька, все о свадьбѣ упоминаешь, да не разсказываешь. — Теперь, заморивши червячка, можно описать и свадьбу. Только не будь въ претензіи, если мое описаніе не будетъ такъ живо, какъ въ дѣйствительности. Мнѣ русская свадьба съ ея обычаями, какъ обыденное явленіе, не такъ можетъ броситься въ глаза, какъ тебѣ иностранцу. — Разскажи, наконецъ, какъ умѣешь; дай мнѣ хоть одно общее представленіе. — Ужъ коль разсказывать, то разскажу съ самаго начала. Вотъ видишь, у насъ обыкновенно прежде всего бываетъ сговоръ. — Что же это значитъ? — Очень просто: родители жениха и невѣсты сговариваются обо всемъ, что касается брака, главнымъ образомъ о приданомъ, а также времени и мѣстѣ

свадьбы и т. под. Этотъ уговоръ они обыкновенно подкрѣпляютъ рукобитіемъ. Сговоръ сопровождается вечеринкой для тѣснаго круга родныхъ и знакомыхъ, съ музыкой и танцами. — А затѣмъ? — Затѣмъ незадолго предъ свадьбою совершается на дому, и почти всегда въ домѣ родителей невѣсты, такъ называемая помолвка, за которой слѣдуетъ на другой вечеръ обрядъ обрученія. На этомъ вечерѣ присутствуютъ женихъ съ родителями и родными, родные невѣсты и также сваха. Приглашаютъ священника, читается молитва, послѣ которой обручаемые мѣняются кольцами, становятся на колѣни и родители иконой благословляютъ ихъ; послѣ этого они формально объявляются женихомъ и невѣстой. При этомъ идетъ также размѣнъ подарковъ, и дѣло оканчивается поздравленіями и выпивкой. — Ну, а дальше? — Идутъ приготовленія къ свадьбѣ. За недѣлю до свадьбы обрученные говѣютъ. — Въ чемъ же состоитъ говѣніе? — Говѣніе состоитъ въ приготовленіи къ исповѣди и причастію, въ постѣ и посѣщеніи церкви. Наканунѣ самой свадьбы устраивается дѣвичникъ. Къ невѣстѣ собираются ея подруги, чтобы попрощаться съ нею. Ей расплетаютъ косу, при чемъ поютъ пѣсни („величальныя“). — Какого же рода эти пѣсни? — Онѣ очень разнообразны; во всякой мѣстности свои особенныя. Вотъ, напримѣръ, я могу на памяти привести одну изъ нихъ:

„Заплетите-ка,
Вы любимыя
Мои подруженьки,
Русу косу мелёхенько.
Посреди та русой косы
Заплетите шелковъ косникъ,
Алу ленточку;
А по конецъ-то русой косы —

Саблю вострую:
Чтобы пріѣзжія свашеньки
Руки перерѣзали.“ —

Пѣсня, дѣйствительно, характерная. Не знаешь-ли еще какую нибудь? — Помню еще нѣкоторыя такого же рода; какъ, напримѣръ, слѣдующая:

„Тяжеленько привыкать будетъ
Ко чужому отцу къ матери,
Ко чужому роду племени;
Будь головушкой поклонлива,
Носи платьице, не снашивай . . .
Ты во темную во ноченьку
Выходи моя подруженька
На высокое крылечушко,
Ты высказывай обидушку
На широку гладку уличку, —
Разнесутъ твою обидушку
Часты-буйные вѣтерки.“ —

Почему же это о женихѣ въ нихъ совсѣмъ не упоминается? — Есть и такія, въ которыхъ является и женихъ:

„Закатись ты, солнце красное,
Ты взойди, свѣтелъ мѣсяцъ,
Ты свѣти во всю ноченьку . . .
Во весь путь, по всю дороженьку
Свѣтилъ бы моему суженому,
Чтобы съ дороженьки не сбился,
Чтобы назадъ не воротился . . .
Безъ него-то мнѣ тошнехонько,
Безъ него-то мнѣ грустнехонько.“

Въ деревняхъ присоединяется къ этому обряду еще много другихъ обычаевъ. Такъ, напримѣръ, невѣсту водятъ въ баню. Сначала отправляются подруги невѣсты къ жениху за подарками, что называется „хожденіе за вѣникомъ“. Женихъ даетъ для невѣсты слѣдующіе подарки: вѣникъ, мыло, коты (башмаки), чулки, платокъ и сласти. Чѣмъ богаче женихъ, тѣмъ

больше онъ даетъ подарковъ. Взявъ все это, дѣвушки величаютъ жениха пѣснями и, получивъ денегъ и приличное угощеніе, уходятъ обратно къ невѣстѣ, съ которой отправляются въ баню, причемъ невѣста все время „воетъ“ (плачетъ). Въ тоже время у жениха происходитъ „мальчишникъ“. Собираются къ нему товарищи, съ которыми онъ кутитъ, какъ бы прощаясь съ своей холостой свободой. Въ день свадьбы женихъ и невѣста должны поститься до окончанія вѣнчанія. — Кто же у васъ распоряжается свадебной церемоніею? — Для этого предварительно выбираютъ дружка и шаферовъ, собственно объ обязанностяхъ которыхъ разскажу впослѣдствіи. Кромѣ того выбираютъ посажёныхъ отца и мать, обязанность коихъ состоитъ въ томъ, чтобы сопровождать помолвленныхъ въ церковь. Посаженными, въ большинствѣ случаевъ, бываютъ крёстные отецъ и мать. — Почему же этого не дѣлаютъ сами родители? — Ужъ, право, я не знаю почему; знаю только, что по уставу православной церкви этого не полагается. Родители не могутъ вовсе присутствовать при вѣнчаніи своихъ дѣтей. — Гдѣ же происходитъ обрядъ вѣнчанія: въ церкви или на дому? — Разумѣется, въ церкви; никогда на дому не бываетъ. Впрочемъ, не перебивай меня; вѣдь я дѣло къ тому и веду. Въ часъ, назначенный для вѣнчанія, первыми въ церковь отправляются женихъ съ посаженымъ отцомъ и съ шаферами. Въ это время дружка ѣдетъ въ каретѣ за невѣстой, которая вмѣстѣ съ посаженой матерью отправляется съ нимъ въ церковь. Впереди ихъ ѣдетъ мальчикъ, обыкновенно родственникъ невѣсты, съ иконой, которая дана родителями при обрученіи, какъ благословеніе. Женихъ ждетъ невѣсту въ церкви у входа, беретъ ее за-руку и при пѣніи хоромъ соотвѣтствующихъ духовныхъ пѣ-

сень, ведетъ ее на средину церкви, гдѣ ужъ готовъ священникъ. Начинается церковный обрядъ. Священникъ беретъ жениха и невѣсту за-руку и ведетъ на подножку, состоящую изъ разостланнаго передъ аналоемъ куска шёлковой матеріи. Существуетъ повѣріе, что кто первый наступитъ ногой на него, тотъ будетъ главой дома. Поэтому, каждый изъ нихъ старается наступить первымъ, что иногда доходитъ до комичнаго. Затѣмъ, подавши вѣнчающимся зажженныя особо украшенныя „вѣнчальныя“ восковыя свѣчи, священникъ надѣваетъ имъ обручальныя кольца, отобранныя у нихъ предъ вѣнчаніемъ и положенныя на престолъ, причемъ произноситъ извѣстную молитву. Священникъ поочереди спрашиваетъ вѣнчающихся, не обѣщались-ли они кому нибудь другому, на что обыкновенно получаетъ отрицательный отвѣтъ. Очень большое значеніе придаютъ у насъ чтенію „апостола“, которое производится дьякономъ съ зычнымъ басомъ, отъ котораго порой чуть-ли не дрожатъ стёкла въ окнахъ. Съ особеннымъ удареніемъ громогласно онъ произноситъ слова: „жена да боится мужа!“ За хорошо прочитанный „апостолъ“ даютъ, въ особенности купцы, очень значительное вознагражденіе. Одинъ изъ самыхъ важныхъ моментовъ вѣнчанія составляетъ троекратное хожденіе вѣнчающихся вокругъ аналоя, причемъ раздается торжественное: „Исаія Ликуй!“ исполняемое пѣвчими съ особеннымъ стараніемъ. Передъ этимъ приносятъ изъ алтаря вѣнцы, серебряные или золотые (смотря по богатству церкви) съ изображеніями святыхъ и драгоцѣнными камнями. Священникъ надѣваетъ эти вѣнцы на головы вѣнчающихся, а затѣмъ шафера сзади поддерживаютъ ихъ во все остальное время вѣнчанія; это причиняетъ имъ не мало труда и заставляетъ ихъ часто мѣняться, въ особен-

ности сопряжена эта обязанность шаферовъ съ значительными затрудненіями при хожденіи вокругъ налоя. Въ концѣ вѣнчанія священникъ снимаетъ вѣнцы съ головы и даетъ ихъ поцѣловать молодымъ. Кстати упомяну еще о нѣкоторыхъ народныхъ повѣрьяхъ: если невѣста подъ вѣнцомъ уронитъ платокъ, а женихъ поднимаетъ, то онъ скоро умретъ. Подъ вѣнцомъ невѣста крестится покрытой рукой, чтобы жить богато. Вѣнчальныя свѣчи разомъ задувать, чтобы жить вмѣстѣ и умереть вмѣстѣ. Непосредственно послѣ вѣнчанія дьячёкъ приноситъ изъ алтаря чашу съ краснымъ виномъ, за которое дружка кладетъ на тарелку деньги. Священникъ даетъ молодымъ пить это вино три раза. Взаключеніе онъ читаетъ молитву, даетъ молодымъ приложиться къ кресту, поздравляетъ ихъ и заставляетъ ихъ поцѣловаться; затѣмъ они отправляются домой въ одной каретѣ. — Все-ли этимъ кончается? — Обрядъ, конечно, этимъ уже вполнѣ завершается. Дома же слѣдуетъ сводебный пиръ, на которомъ дружка провозглашаетъ тосты за здоровье новобрачныхъ, причемъ говорятъ: горько — и молодые должны цѣловаться. Пиръ, впрочемъ ничѣмъ особеннымъ не отличающійся отъ обыкновенныхъ торжественныхъ пировъ, продолжается до глубокой ночи. Впрочемъ, насколько знаю, въ деревняхъ существуетъ обычай, чтобы осыпать молодыхъ по пріѣздѣ ихъ изъ церкви хмелемъ, ячменемъ и т. под., а иногда дарятъ имъ пѣтуха съ курицей. Тамъ же на другой день свадьбы сваха въ сопровожденіи дѣвушекъ съ бубнами, пѣніемъ и пляской отправляется въ домъ родителей невѣсты, гдѣ пьютъ и порой бьютъ посуду. — А это для чего? — Существуетъ повѣріе, что чѣмъ больше побито посуды, тѣмъ богаче будетъ домъ молодыхъ. — Итакъ, ты, значитъ, приглашенъ въ шаферы, ну,

не завидую тебѣ; удовольствія мало стоять цѣлый часъ съ вытянутой рукой, держа тяжелый вѣнецъ. — Это все-таки не такъ трудно, какъ тебѣ кажется. Вѣдь шаферовъ обыкновенно бываетъ не менѣе четырехъ, такъ что они смѣняютъ другъ друга. — Что же, и я могу идти въ церковь? — Разумѣется, отчего нѣтъ? Но въ такомъ случаѣ будь готовъ къ пяти часамъ! Я могу за тобою заѣхать. Однако, я ужъ слишкомъ заболтался съ тобою. Спокойной ночи!

Пословицы и поговорки.

Женихъ съ невѣстой князь да княгиня (въ день брака). — Невѣсть вездѣ почетъ. — Много невѣстъ разбирать, такъ женатому въкъ не бывать. — Хорошая невѣста — худая жена. — Кому невѣста годится, для того она и родится. — Вездѣ много богатыхъ невѣстъ — да до вѣнца. — Не было свадьбы, а всѣ плясали? (грѣлись на морозѣ!) — Вся свадьба пѣсни не стóитъ. — Каковы гости, таковъ и пиръ. — Когда пиръ, тогда и пѣсни. — Какъ голубь безъ голубки гнѣзда не вьетъ, такъ новобрачный князь безъ княгини на мѣсто не садится. — Худой попъ вѣнчаетъ, хорошій не развѣнчаетъ. — Вѣнцомъ грѣхъ покрытъ. — Была подъ вѣнцомъ, и дѣло съ концомъ. — Любовь кольцо, а у кольца нѣтъ конца. — Мужъ женѣ отецъ, жена мужу вѣнецъ. — Гдѣ мужъ, тамъ и жена. — Жена безъ мужа — вдовы хуже (всего хуже). — Добрая жена домъ сбережетъ, плохая рукавомъ растрясетъ. — Не вѣрь коню въ полѣ (холѣ), а женѣ въ волѣ. — Жена не сапогъ (лапоть), съ ноги не скинешь. — Кто женѣ волю даетъ, самъ себя бьетъ. — Силенъ хмель, сильнѣе хмеля сонъ, сильнѣе сна худая жена (и спать не даетъ). — Мужъ съ женою рядайся, а третій не мѣшайся. — Худо мужу тому, у котораго жена

большая въ дому. — Птица крыльями сильна, жена мужемъ красна. — Отъ пожара, отъ потопа, отъ злой жены Боже сохрани! — Глупому мужу красная жена дороже краснаго яйца.

XIX.

Крестины и именины.

Здравствуй, дружокъ! Сколько лѣтъ, сколько зимъ не видались. Куда ты запропастился? — Неожиданно получилъ я письмо отъ родныхъ и долженъ былъ уѣхать недѣли на́ двѣ въ деревню Богатовку. — Ну, какъ же пожилъ тамъ? — Пожилъ то хорошо: поили да кормили на славу. Ужъ чего тамъ только не ѣлъ! То колдуны, то бараній бокъ съ кашей, то поросёнокъ подъ хрѣномъ и другія всякаго рода снѣди, а сколько наливокъ, настоекъ и квасовъ, всего не перечтёшь. — Какъ же ты вообще время проводилъ? Ты, вѣрно, скучалъ! — Нисколько, вѣдь и въ деревнѣ люди живутъ, а не звѣри. Вообрази себѣ, кого я тамъ встрѣтилъ? — Кого же? — Нашего общаго друга, у котораго мы въ прошломъ году такъ весело справляли свадьбу. — Какими судьбами онъ туда попалъ? Онъ состоялъ же здѣсь на казенномъ мѣстѣ. — Зачѣмъ ему было послѣ свадьбы съ казенщиной возиться? Съ такимъ громаднымъ приданымъ, какое онъ получилъ за своей женой, можно и не служа жить припѣваючи. — Это то я знаю, но туда то какъ онъ попалъ? — Да онъ купилъ деревню Антоновку по сосѣдству съ моимъ дядей. Вообрази себѣ, мы сидимъ за чаемъ, вдругъ кто-то на тройкѣ подъѣзжаетъ, входитъ въ комнату на видъ чисто русскій помѣщикъ, такой солидный баринъ съ окладистой бо-

родой, въ полушубкѣ и въ барашковой шапкѣ; я никакъ не могъ бы въ немъ признать бывшаго чиновника. Только по голосу и узналъ его, когда съ дядей заговорилъ. — Что же ему понадобилось у васъ въ деревнѣ? — Да онъ пріѣзжалъ пригласить дядю на крестины. На дняхъ у него родился сынъ. — Что же, онъ обрадовался тебѣ? — Да еще какъ! Вѣдь мы съ нимъ, какъ знаешь, закадычные друзья; былъ же я у него, помнишь, шаферомъ. На радостяхъ онъ даже сейчасъ же захватилъ меня съ собою въ деревню на крестины. — Вотъ завидую тебѣ, какъ бы я хотѣлъ быть на твоемъ мѣстѣ. Я о русскихъ крестинахъ ни малѣйшаго представленія не имѣю. — Пожалуй, я ихъ тебѣ опишу. — Буду очень радъ; разскажи-ка! — Если у кого-нибудь родится ребенокъ, имя ему назначаютъ родители по своему усмотрѣнію. — Развѣ у васъ одно только имя даютъ? — Конечно, одно; не то что у васъ нѣмцевъ — цѣлую вереницу, такъ что иногда и духу не хватитъ всѣ заразъ перечесть. — Да и у насъ обыкновенно тоже дается только два имени, рѣдко три; развѣ только у знатныхъ и владѣтельныхъ особъ бываетъ, пожалуй, и косой десятокъ. Чѣмъ же руководствуются родители при выборѣ именъ? — Ничѣмъ особеннымъ, просто своимъ вкусомъ. Крестьяне же обыкновенно предоставляетъ выборъ священнику, а тотъ порой злоупотребляютъ этимъ. — Какъ такъ? — Вотъ какъ. Если онъ почему либо имѣетъ сердце на родителей, онъ даетъ новорожденному самое курьезное имя, какъ напримѣръ: Пудъ, Сысой, Псой, Хавронья, Перепетуя, Макрида и т. под. Мужики, по простотѣ сердечной, сразу не смекнутъ въ чемъ дѣло, а тамъ, смотри, уже имя внесено въ метрическую книгу; а что написано перомъ, не вырубишь топоромъ. — Когда же и гдѣ совер-

шаются крестины? — Это какъ кто хочетъ, но обыкновенно чрезъ недѣлю по рожденіи. Совершаются онѣ и въ церкви, и на дому: у бѣдняковъ большею частью въ церкви, у богатыхъ на дому. — Это почему? — На дому крещеніе дороже обходится. Нужно спеціально для этого священника съ причтомъ приглашать и купель изъ церкви приносить, а это все немалыхъ денегъ стóитъ. — Да, видно богатому вездѣ и всегда привольнѣе. Что же дальше? — Если на дому, то приносятъ купель, вокругъ купели ставятъ восковыя свѣчи. Заранѣе выбранные крёстный отецъ и крёстная мать стоя́тъ при купели, при чемъ, если новорожденный — мальчикъ, его держитъ на рукахъ крестный отецъ, а если дѣвочка, то крестная мать. — А родители гдѣ же бываютъ? — Имъ присутствовать при крещеніи запрещено. Матери даже полагается, по мнѣнію простонародья, въ это время лежать въ постели. — Священникъ, прочитавъ молитву, нарекаетъ младенцу назначенное ему имя. Послѣ чтенія и пѣнія разныхъ духовныхъ пѣсней, крестный отецъ произноситъ за ребенка Символъ вѣры; затѣмъ крестные родители за священникомъ трижды обходятъ вокругъ купели; по требованію священника, они дуютъ и плюютъ налѣво. — Это что за обрядъ? — Этимъ они какъ бы отгоняютъ навсегда бѣса отъ младенца. Священникъ беретъ ребенка и трижды окунаетъ его съ головою въ воду. Конечно, безъ крика ребенка тутъ рѣдко обходится. Возвративъ его крестнымъ родителямъ, совершаетъ надъ нимъ таинство муропомазанія, причемъ онъ мажетъ ему священнымъ муромъ лобъ, ротъ, грудь, руки и спину. Этимъ все и кончается. Помимо платы, кума даритъ обыкновенно священнику утиральникъ или платокъ, новорожденному сорочку и „ризки“ (ткань, въ которую воспріемники

принимаютъ младенца отъ купели), а кумъ даритъ ему крестикъ. — Кто это такое кума и кумъ? — Крестные родители, они же воспріемники, называются также по отношенію другъ къ другу кумомъ и кумой. — Что же, послѣ крестинъ бываетъ какая нибудь пирушка? Конечно, ужъ не безъ того; бываетъ закуска и выпивка, а иногда обѣдъ; при этомъ повивальная бабка (т. е. акушерка) обноситъ гостей виномъ, за что ей гости кладутъ на подносъ деньги, главнымъ образомъ кумъ съ кумой. — Что же ты, однако, въ Антоновкѣ дѣлалъ цѣлыхъ три дня? — Да тутъ, едва мы успѣли протрезвиться отъ попойки послѣ крестинъ, какъ подвернулись именины хозяйки; пришлось опять праздновать. — Что же, это день рожденія? — Нѣтъ, это далеко не то. Это празднованіе дня святаго, чье имя носитъ именинникъ; его также у насъ называютъ днемъ ангела. Такимъ образомъ онъ въ большинствѣ случаевъ вовсе не совпадаетъ со днемъ рожденія. — А день рожденія совсѣмъ у васъ не празднуется? — Нѣтъ, празднуется; только не такъ торжественно, какъ день ангела. Признаться сказать, ужъ отпраздновали мы именины во всю ширь русской натуры. И вотъ, не оправившись хорошенько отъ попоекъ, пришлось мнѣ съ тяжелой головой трястись восемдесять вёрстъ въ плохомъ открытомъ тарантасѣ по грязной ухабистой дорогѣ до ближайшей станціи желѣзной дороги. Чуть живой доѣхалъ. — Неужели шоссе тамъ нѣтъ. — Захотѣлъ ты еще шоссе имѣть! Слава Богу, что хоть проѣхать можно было, а то бываетъ, что совсѣмъ увязнешь, ни взадъ, ни впередъ. При случаѣ, я тебѣ побольше разскажу о прелестяхъ путей сообщенія нашего обширнаго благословеннаго отечества.

Пословицы и поговорки.

Были бы родины, а крестины будутъ. — Какъ чорта не крести, онъ все кричитъ, пусти! — Умный тебя попъ крестилъ, да напрасно не утопилъ! — Пустили погрѣться, а они уже дѣтей крестить! — Померъ крестникъ, да кума жива. — Не спѣши куманекъ, не вздутъ огонекъ. — За спесивымъ кумомъ не находиться съ блюдомъ. — При кумѣ не жить, а безъ кума не быть. — Не быть у кума, не пить и пива. — Кумъ говорилъ наобумъ, а кума бери на умъ. — Кума да кумъ наставятъ на умъ! — Пей, кума, не пропей ума! — Кому до чего, а кумъ до всего. — Что знаетъ кумъ, знаетъ и кумова жена, а по ней и вся деревня. — Кумушкины слезы на базарѣ дешевы. — Кумушка кума, окрести мое дитя, да и не знай моего двора. — Кумъ съ кумой видятся, а близко не сходятся? (Полъ и потолокъ!). — Сынъ не родился, а ужъ ему имя дали. — Подъ чужой потолокъ подведутъ, другое имя дадутъ. — Добрый именинникъ до трехъ дней. — Кто именинникъ, тому и пирога нѣтъ!

XX.

У постели больнаго.

Ну, какъ ты себя теперь чувствуешь, Петя? — Мнѣ теперь легче, папенька: жаръ какъ-будто умéньшился, но жажда продолжаетъ меня мучить. — Чего тебѣ, дружокъ, хочется? Ты вѣдь недавно выпилъ два стакана (клюквеннаго) морса? Я боюсь, что тебѣ будетъ вредно такъ много пить ... Лучше подождемъ доктора. Только четверть часа осталось до его пріѣзда. — Хорошо, потерплю немного... Пожалуйста, милый папаша, пошли ко мнѣ мамашу; мнѣ будто легче,

когда она со мною. — Мамаша недавно ушла на рынокъ, она не такъ скоро вернется. — Въ такомъ случаѣ, пришли ко мнѣ няню; пусть она оправитъ мнѣ постель и что-нибудь разскажетъ. — Хорошо, она сейчасъ кончитъ убирать комнаты и придетъ. Ахъ, и мнѣ вѣдь пора на службу! Уже пробило десять часовъ, я и такъ уже порядочно опоздалъ; а ты, мой мальчикъ, будь паинька, не капризничай и слушайся доктора. — Папа, ты ужъ который день обѣщался принести мнѣ Робинсона, и все не несёшь! — У меня, Петинька, положительно не было времени зайти въ книжный магазинъ; да къ тому же тебѣ читать вредно. — Ничего, папа, мнѣ сестра Лиза прочтетъ. — Нѣтъ, ужъ оставь Лизу въ покоѣ; ей нѣкогда. До обѣда она въ гимназіи, послѣ обѣда ей нужно готовить уроки, а вечеромъ къ ней приходитъ учительница музыки; когда же ей тебѣ читать? Не ночью же! — Ты мнѣ самъ, папочка, почитаешь; вѣдь все равно ты теперь не спишь послѣ обѣда. — Ну, хорошо, видно отъ тебя не отдѣлаешься. Однако пора. Вотъ и Арина идетъ! — Прощай, папа, поцалуй меня передъ уходомъ. — Съ удовольствіемъ; прощай, милый! — Ахъ, няня, хорошо, что ты пришла. Ушелъ-ли уже папаша? — Сейчасъ ушелъ. — Что тебѣ, касатикъ, надо? — Вотъ что, няня, у меня отъ жажды горло пересохло, пить ужасно хочется, а папа все не давалъ, доктора велѣлъ ждать; дай поскорѣе чего нибудь напиться. — Чего же тебѣ, милый, дать? Не хочешь ли молочка, а то я въ погребокъ за квасомъ сбѣгаю! — Нѣтъ, няня, коли ужъ пойдешь, то купи лучше кислыхъ щей; да только смотри, чтобы никто не узналъ, а то распекать станутъ. — Сейчасъ схожу, вотъ только постельку оправлю. — Положи, няня, подушки повыше, да одѣяло подверни, чтобы не сва-

ливалось. — Я уже за-одно и простыню съ наволочкой перемѣню. — Нѣтъ, ты лучше скорѣй ступай: смерть, какъ пить хочется. — Сію минуту. — Спасибо, няня, какъ ты мнѣ удружила; какія вкусныя кислыя щи! Дай, голубушка, еще стаканчикъ! — Ну, пей на здоровье! Но надо торопиться и убрать бутылку, а то мама придетъ, увидитъ и задастъ нагоняя. — Теперь можешь перемѣнить бѣлье, да покрой меня потеплѣе, меня опять знобитъ. — Хорошо, голубчикъ, сейчасъ принесу байковое одѣяло. Но что это? Кажется, кто-то вошелъ въ кухню... Ахъ, батюшки, никакъ это барыня? Да, такъ и есть она... Теперь ужъ попадетъ намъ.

Арина, гдѣ ты? Что у тебя до сихъ поръ плита не затоплена и посуда не перемыта? Гдѣ же ты все время шлялась? — Помилуйте, барыня, я комнаты убирала да около Петиньки возилась; всего сразу не сдѣлаешь! — Ну, иди, разведи скорѣе плиту, а я съ Петей посижу... Ну, что, Петя, какъ себя чувствуешь? — Такъ себѣ, маменька. — Да что съ тобою, милый, ты весь дрожишь! Дай пощупать твою голову; ахъ, какая она горячая! — Какъ такъ, маменька, а я просто замерзаю. — Вотъ я смѣряю также у тебя температуру... Ай, ай, почти сорокъ градусовъ! Что же доктора до сихъ поръ и не было? — Нѣтъ, не было. Не безпокойся, маменька, оно и такъ пройдетъ; докторъ опять будетъ мучить. — Арина, а Арина, пойди-ка сюда! Одѣвайся скорѣе и ступай за докторомъ! Вотъ тебѣ полтинникъ, возьми извощика, попроси сейчасъ же, во чтобы то ни стало пріѣхать съ тобою... Скажи, пожалуйста, это что здѣсь за бутылка? — Это, барыня... эта... — Не лги! Она кислыми щами отдаетъ; кто же ихъ тутъ пилъ? — Простите, барыня; это я для Петеньки принесла; ужъ

очень онъ меня умолялъ, все пить да пить просилъ. — Да, мамаша, это я виноватъ; ужъ стерпѣть не могъ! — Ахъ, что ты, Арина, надѣлала! Ступай же скорѣе за докторомъ! — Иду, иду, сударыня. — А вотъ кто-то позвонилъ, должно быть онъ и есть; пойди отвори!

Здравствуйте, Анна Михайловна! здравствуйте, молодой человѣкъ! Какъ ваше драгоцѣнное здоровье? — Ахъ, докторъ, я не знаю что съ нимъ. Утромъ, повидимому, ему было довольно хорошо; я ушла изъ дому, прихожу назадъ и застаю его въ жару, а самъ такъ и трясется: зубъ на зубъ не попадаетъ. — Дайте мнѣ термометръ. — Я ужъ мѣрила; оказалось около сорока градусовъ. — Гм., дѣло плохо; не съѣлъ-ли онъ у васъ что нибудь? — Ѣсть-то не ѣлъ; а вотъ няня его, не спросясь, кислыми щами сдуру угостила... — Вотъ те (=тебѣ) разъ! Да вѣдь отъ этого можетъ произойти воспаленіе кишекъ! А микстуру ты, Петя, исправно принималъ? — Принимать то принималъ, да ужъ очень она противна мнѣ. Нельзя ли прописать чего-нибудь получше? — Ну, хорошо, я пропишу тебѣ болѣе пріятное лекарство. Надѣюсь, что отъ этого лекарства ознобъ уменьшится. Впрочемъ, не мѣшаетъ растереть его уксусомъ и напоить сушеной малиной или липовымъ цвѣтомъ, тогда онъ пропотѣетъ. Если же состояніе его не улучшится, то потрудитесь, Анна Михайловна, прислать за мною вечеромъ. А пока до свиданія! Мнѣ нужно еще до обѣда побывать въ пяти мѣстахъ, да притомъ одинъ паціентъ живетъ версты за́-три отсюда. Прощай, Петя, не унывай! Смотри, не соблазняйся на ѣду и питье; вѣдь ты мальчикъ умный. Прощайте!

Что ты, Александръ Петровичъ, такъ рано со службы? Еще и трехъ нѣтъ. — Помилуй, до службы ли мнѣ? Я едва могъ усидѣть на мѣстѣ; скорѣе хо-

тѣлъ узнать о здоровьѣ Пети. — Не совсѣмъ то хорошо; то въ жаръ, то въ холодъ его бросаетъ. Докторъ былъ, прописалъ другое лекарство и велѣлъ дать потогонное. — Что же ты все это сдѣлала? — Малиной то напоила его, а лекарство только сейчасъ изъ аптеки принесли; но мнѣ его будить жаль; онъ угрѣлся и уснулъ. Да вотъ няня еще въ мое отсутствіе накуролесила: захотѣла угодить ему — и напоила кислыми щами. — Онъ ужъ и у меня все пить просилъ; ну, удружила же Арина! Не даромъ пословица говоритъ: услужливый дуракъ опаснѣе, чѣмъ врагъ. Я пойду взгляну на него. — Да ты иди поосторожнѣе на цыпочкахъ; смотри, не разбуди его; а потомъ пойдемъ обѣдать; столъ накрытъ и Лиза изъ гимназіи уже пришла.

Что же ты такъ засидѣлся? Мы давно тебя ужъ ждемъ, супъ на столѣ. Да что ты такой сумрачный? — Петѣ плохо: онъ весь въ жару и бредитъ. То объ урокахъ толкуетъ, то будто съ товарищемъ разговариваетъ, то вдругъ начинаетъ просить прощенія у учителя за забытую имъ тетрадку. Я сначала, не понявъ его словъ, думалъ, что не спитъ и обратился къ нему съ вопросомъ, и тутъ только я узналъ, что онъ въ бреду. — Однако, дѣло скверно; поспѣшимъ съ обѣдомъ да пошлемъ за докторомъ... Лизанька, уже тебѣ придется за докторомъ сходить, а то Арина дорогой съ кѣмъ нибудь заболтается и не застанетъ доктора дома. — Хорошо, мама, я хоть сейчасъ готова: я могу возвратясь обѣдать. — Нѣтъ, нé-зачѣмъ летѣть сломя голову; вѣдь и докторъ не пообѣдавши не придетъ. — Арина! Что же ты тамъ застряла? Подавай скорѣе телятину, унеси тарелки и миску, да забѣги взглянуть на Петю. — Ахъ, барыня, онъ такъ и мечется: глядитъ на меня выпучивъ глаза и не узна-

етъ, да ничего не понимаетъ. — Пойдемъ, Александръ Петровичъ, скорѣе къ нему, а ты, Лиза, отправляйся сію же минуту къ доктору!

Спасибо, докторъ, что такъ поспѣшили; мы просто были въ отчаяніи! Потрудитесь же осмотрѣть паціента. — Осмотрѣлъ, ничего... Все въ томъ же положеніи... Позвольте, Александръ Петровичъ, въ вашъ кабинетъ; у меня давнишняя привычка курить послѣ обѣда, а здѣсь вѣдь нельзя. — Идемъ, докторъ. Позвольте предложить вамъ сигару. — Покорно благодарю; я курю только папиросы, и то не набивныя, а самъ ихъ кручу; дома же послѣ обѣда обыкновенно курю трубку. — Вотъ вамъ прекрасная трубка и хорошій турецкій табакъ. — Очень вамъ благодаренъ. — Скажите, докторъ, откровенно, въ какомъ состояніи Петя? — Да я, собственно говоря, затѣмъ васъ и вызвалъ: я не хотѣлъ говорить въ присутствіи больнаго и Анны Михайловны. Васъ я считаю своею обязанностью предупредить, что если сегодня же ночью послѣ кризиса не наступитъ рѣшительный поворотъ къ лучшему, то исходъ болѣзни навѣрное будетъ дурной, а пока не оставляйте больнаго ни на минуту одного, кладите ему пузырь со льдомъ на голову, а лекарство давайте черезъ каждые полчаса. — Извините, докторъ, не лучше-ли будетъ поставить ему піявки за уши? Помню, я самъ мальчикомъ лежалъ въ горячкѣ, мнѣ ихъ ставили и легче стало. — Нѣтъ, теперь наука окончательно отвергаетъ это средство такъ же, какъ и кровопусканіе. Прошло то время, когда всякую болѣзнь приписывали испорченной крови... Вы однако не высказывайтесь о грозящей опасности предъ Анной Михайловной: она можетъ растеряться, а это дурно отзовется на больномъ. Спокойный и раціональный уходъ здѣсь необходимъ... Но, по-

звольте, я долженъ васъ оставить, у меня въ пять часовъ пріемъ. За мною не посылайте больше сегодня. Все зависитъ отъ крѣпости организма. До свиданія! Мое почтеніе вашей супругѣ!

Куда же докторъ дѣлся? — Помилуй, Анна Михайловна, у него пріемный часъ; да для чего ему сидѣть? — Что онъ говорилъ о Петѣ? — Ничего особеннаго. Сказалъ, что сегодняшнюю ночь долженъ быть кризисъ, послѣ котораго ему вѣроятно станетъ легче. Совѣтую тебѣ послать записку къ учительницѣ музыки, чтобы она не приходила. Теперь я съ Лизою поочередно будемъ сидѣть у Пети; ты всю прошлую ночь почти не спала; надо же тебѣ отдохнуть. — Какъ, а ты развѣ въ клубъ не поѣдешь? Ты же получилъ повѣстку на генеральное собраніе! — Дѣло тамъ неважное: все выборы должностныхъ лицъ; и безъ меня обойдутся. — Но за отсутствіе прійдется залатить 10 руб. штрафу. — Что о такихъ пустякахъ толковать? Здоровье Пети намъ дороже. — Ну, послушай, ты что-то отъ меня скрываешь; сознайся: Петя въ опасности? — Съ чего ты взяла? Мнѣ просто жаль тебя, что ты вторую ночь спать не будешь; этакъ не мудрено и самой заболѣть. — Спасибо, голубчикъ; но какъ же ты не спавши завтра на службу пойдешь? — Да ты, видно, совсѣмъ забыла, что завтра Покровъ! — И то забыла; надо бы пироги поставить, да не до того: Арина и такъ съ ногъ смоталась, то туда, то сюда. Вотъ уже три четверти часа, какъ отправилась съ запиской къ учительницѣ — и не идетъ, словно въ воду канула: вся посуда стоитъ не вымыта. — А ты ей дала хоть на конку? — Совсѣмъ изъ головы вонъ. — Не диво, что до сихъ поръ ея нѣтъ: путь не маленькій, и въ часъ оба конца едва сдѣлаешь. — Но она, дура, должна была догадаться

сама спросить денегъ или на свои съѣздить; я отдала бы, конечно, послѣ. — Богъ съ нею! Лучше иди перемѣни ледъ въ пузырѣ, да останься тамъ на время; пусть Лиза отдохнетъ маленько, а я напишу пока извинительную записку въ клубъ. Надѣюсь, что избавятъ отъ штрафу за неявку по уважительной причинѣ; впрочемъ, вѣдь можно будетъ представить потомъ и свидѣтельство доктора.

Теперь я тебя смѣню, Анна Михайловна; иди спать. — До сна ли мнѣ? Петя вѣдь чуть дышетъ. Какъ онъ прежде кричалъ, метался, скидывалъ съ себя одѣяло; чуть съ кроватки не свалился, на силу удержала, а потомъ такъ странно захрипѣлъ! — Ну, посидимъ вмѣстѣ... Анна Михайловна! у тебя глаза совсѣмъ слипаются; что за прокъ въ твоемъ сидѣніи здѣсь; иди, милая, въ спальню. — Нѣтъ, я ужъ лучше, не раздѣваясь, прилягу здѣсь на кушетку; да ты не жалѣй меня, разбуди, если что нужно будетъ!

Боже мой! Что съ нимъ такое? Его всего передёргиваетъ... Кризисъ-ли это, или онъ кончается! Боже праведный, неужели я лишусь моего мальчика?... Петя, Петя! Не узнаёшь меня что-ли! Что ты такъ дико смотришь? — Ахъ, папенька, какъ хорошо! Вотъ радуга, цвѣты... Ахъ, какъ хорошо играютъ; какъ свѣтло! — Опомнись, Петя!... Ай, да вѣдь это агонія... Какъ окоченѣли руки и ноги, а на лбу потъ: онъ, бѣдный, на отходѣ, онъ умираетъ... Что мнѣ дѣлать? Вотъ онъ и икнулъ да вытянулся... Это смерть; Господи помилуй! Анюта, Анюта, проснись! — Что тебѣ? Что случилось? — Пети нѣтъ! — Какъ нѣтъ? Гдѣ же онъ? — Умеръ родимый, умеръ! — Господь съ тобою; онъ вѣрно уснулъ! — Да, уснулъ вѣчнымъ сномъ. — Да, такъ; умеръ мой сердечный... Господи, за что же насъ постигло такое несчастье?!

Пойди разбуди Лизу и Арину, пусть зажгутъ восковыя свѣчи... Почему ты не разбудилъ меня раньше, хоть бы простилась съ нимъ; и умеръ то не на моихъ глазахъ, и не поцаловала я его предъ смертью!... Надобно закрыть ему глаза; дай мнѣ два пятачка, положу на вѣки, а то все раскрываются.

Арина! поставь самоваръ, нагрѣй воды, чтобы обмыть Петеньку. — Царица небесная! Нешто Петинька такъ и умеръ? И не думала я, не гадала; вѣдь три дня тому назадъ былъ такой веселенькій... О, грѣшная я! — Какъ согрѣешь воду, такъ сходи въ церковь Вознесенія; попроси отца Трофима прійти къ намъ послѣ ранней обѣдни панихиду отслужить. А ты, Лизанька, иди спи, еще рано. — Нѣтъ, маменька, я и прежде глазъ не смыкала; ужъ посижу возлѣ Петиньки.

Пословицы и поговорки.

Не тотъ боленъ, кто лежитъ, а тотъ, кто у боли (надъ болью) сидитъ. — Больному все горько. — Не радъ больной и золотой кровати. — Каждому своя болызнь тяжела. — Нищій болызней ищетъ, а къ богатому онѣ сами идутъ. — Не всякая болызнь къ смерти. — Не всякъ умираетъ, кто хвораетъ. — У кого болитъ, тотъ и кричитъ. — Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ. — Горько жить — да умереть не сладко! — Умирать не миновать. — Сразу не умрешь, да и больше разу не умрешь. — Родился, не торопился; не спѣшитъ стать и умереть. — Не онъ умеръ, а смерть его пришла. — Безъ рока не умрешь. — Какъ живемъ, такъ и умираемъ. — Смерть не за горами, а за плечами. — Было бы кому до смерти поить-кормить да глаза прикрыть!

XXI.

Похороны.

Что это васъ, Сергѣй Ивановичъ, ужъ нѣсколько дней нигдѣ не видно? Я къ вамъ два раза заходилъ и не заставалъ. — Развѣ вы не знаете, Карлъ Карловичъ, что я на дняхъ схоронилъ своего дядю генерала Картамышева? — О его смерти я читалъ, но не зналъ, что онъ вашъ родственникъ, и очень сожалѣю, что вы не сказали мнѣ объ этомъ раньше. Мнѣ бы хотѣлось присутствовать при русскихъ похоронахъ. — Кажется, это особеннаго интереса для иностранца не представляетъ. — Но чѣмъ онѣ однако отличаются отъ протестантскихъ? — Я протестантскихъ не знаю; но вотъ что: вмѣсто того, чтобы вы меня осыпали вопросами, я лучше вамъ разскажу вкратцѣ обрядъ или „чинъ“ нашихъ похоронъ:

У насъ сейчасъ-же послѣ смерти, тѣло покойника обмываютъ, одѣваютъ въ лучшее бѣлье и платье и кладутъ на столъ. Какъ только бываетъ готовъ гробъ, тѣло кладутъ туда. Въ головахъ, ногахъ и по бокамъ его ставятъ подсвѣчники со многими восковыми свѣчами. Дьячекъ, монашенки или кто-либо другой читаютъ денно и нощно псалтырь до наступленія похоронъ, а утромъ и вечеромъ священникъ служитъ панихиды. Хоронятъ не раньше какъ на третій день. Въ день погребенія тѣло ставятъ въ церковь; это называется „выносомъ“. Покойника отпѣваютъ и несутъ или везутъ на кладбище. Въ моментъ выноса тѣла изъ церкви звонятъ въ колокола; дорóгой впереди гроба идетъ священникъ съ причтомъ и съ пѣвчими; предъ находящимися на пути часовнями и церквами служатъ панихиды, а пѣвчіе всю дорогу поютъ ду-

ховныя пѣсни. Надъ могилой говорятъ обыкновенно надгробное слово. По возвращеніи домой, родственники и близкіе знакомые приглашаются на „поминки“, это не что иное, какъ обѣдъ или закуска. Блюда, присущія спеціально похоронамъ, слѣдующія: кутья (сладкая рисовая каша съ изюмомъ), блины и „кисель“. На девятый день и по прошествіи шести недѣль бываютъ опять панихиды. Вотъ и все! Я забылъ вамъ сказать, что похороны военныхъ высшихъ чиновъ сопровождаются военной музыкой. — Да это же совсѣмъ похоже на наши? — Я же говорилъ вамъ, что русскіе похороны ничего особаго оригинальнаго не представляютъ. Вотъ сегодня въ газатахъ извѣщаютъ о смерти знаменитаго литератора Достоевскаго. Похороны, безъ сомнѣнія, будутъ очень торжественныя. Туда доступъ будетъ свободенъ; можете, если имѣете охоту, воспользоваться случаемъ лично присутствовать при всѣхъ церемоніяхъ русскихъ похоронъ.

Пословицы и поговорки.

Весело пожить, а красно́ умереть. — Думай о смерти, а гробъ всякому готовъ. — Былъ полковникъ, сталъ покойникъ. — Красны похороны плачемъ, свадьба пѣснями. — На людяхъ и смерть красна. — Гореватъ — не гореватъ, а хоронить не миноватъ. — Красный гробъ не для покойника хорошъ. — Мертваго отъ гроба не несутъ. — Отпѣтаго не воротишь. — Мертвыхъ съ кладбища (погоста) не возятъ (домой не носятъ). — Село заселено, пѣтухи не поютъ, люди не встаютъ? (кладбище!) — Двухъ смертей не видать, а одной не миноватъ. — Хвали рожь въ стогу, а барина въ гробу. — Гробъ плыветъ, въ немъ мертвецъ поетъ? (Іона!). — Если гробъ не въ мѣру великъ, — быть еще покойнику въ домѣ. — Покойника встрѣтить — къ несчастью.

— Покойникъ глядитъ однимъ глазомъ, — высматриваетъ другаго. — О покойникѣ худа не молви. — Были кости, да легли на погостѣ. — У погоста живучи, всѣхъ не оплачешь.

XXII.

На пожарѣ.

Куда такъ народъ взáпуски бѣжитъ, Павелъ Владиміровичъ? Меня чуть съ ногъ не сбили; да въ колокола звонятъ такъ гулко. Не знаете-ли, что такое случилось? — Развѣ вы не слышите, Александръ Борисовичъ, что это набатъ; навѣрное пожаръ гдѣ-нибудь; вонъ зарево; это не отъ луны, она только-что нарождается! — Какъ вы думаете, пожаръ близокъ отсюда? — Это легко узнать, стóитъ лишь на каланчу посмотрѣть. — Гдѣ же каланча? — Её не мудрено увидать. Вотъ сейчасъ выйдемъ на Знаменскую площадь; оттуда, какъ на ладони, все видно. Вонъ смотрите: три шара подняты, значитъ на Пескахъ горитъ. — Сдѣлайте одолженіе, поѣдемте съ мною на пожаръ; я извощика возьму. Гей, Ванька, подавайка! — Куда, баринъ, прикажете? — Куда и всѣ. — Значитъ, на пожаръ! Ужъ полтинничекъ пожалуйте? — Ладно, скорѣе поворачивайся, чтобы однимъ духомъ тамъ быть! На водку еще получишь! — Покорнѣйше васъ благодарю, сударь; ужъ для вашей милости постараюсь, лошадки не пожалѣю; эй, савраска, пошевеливайся! Охъ, и горитъ же ярко, словно костёръ; искры даже сюда летятъ, того и гляди моя мохнатая шапка загорится... — Да, ужъ пожаръ — мое почтеніе! — Вотъ здѣсь слѣзайте, господа; дальше перекрестка ѣхать нельзя, а то пожарные сомнутъ, да савраска испугается, еще ненарокомъ задавитъ кого

нибудь: ишь народъ дороги не разбираетъ, такъ и прётъ всюду, удержу нѣтъ. — Ну, получай деньги, поѣзжай съ Богомъ. — А не прикажете-ли подождать маленько; назадъ васъ подвезу, мнѣ это по дорогѣ, подешевле съ васъ возьму. — Гдѣ тебя тутъ въ суматохѣ искать? — Да я насупротивъ у Московскаго трактира постою, тамъ и подожду васъ, а за ваше здоровье рюмочку пропущу да чайкомъ малость побалуюсь. Вамъ тамъ на пожарищѣ небось тепло будетъ, а я стоямши (стоявши) бѣда какъ продрогъ. — Коль попадешься, возьмёмъ, а обѣщанія не даёмъ. Пойдемъ, Павелъ Владиміровичъ, поближе, а то народу такъ много наберется, что приступа не будетъ. — Что же это такъ мало пожарныхъ? Видно, еще не изо всѣхъ частей собрались, да при такихъ разстояніяхъ, какія въ Петербургѣ, сразу всѣмъ не легко съѣхаться. — Вонъ еще двѣ команды мчатся; теперь дѣло пойдетъ на ладъ. — Смотрите, смотрите, какъ крыша рушится, стропила какъ солома такъ и пылаютъ. — Что же это изъ пожарныхъ трубъ струя такъ плохо бьётъ? — Это, къ несчастью, бываетъ; когда нужно, какъ на бѣду испортится. — Смотрите, смотрите, солдаты тамъ съ трубами копошатся, а стѣны, того и гляди, рухнутъ. Боже мой, въ домѣ еще народъ мелькаетъ! — Вѣдь дѣло ночное, видно врасплохъ всѣхъ застало. Ахъ, народъ о пожиткахъ такъ заботится, что собственную жизнь забываетъ! — Что это за раздирающій душу вопль раздался? — Слышите, говорятъ, женщина своего спящаго ребенка забыла, а теперь лѣстница загорѣлась и войти туда нельзя. — Глядите, вотъ пожарный въ окно по желѣзной лѣстницѣ полѣзъ. Какой отважный! Пропадетъ бѣдняга! — Ахъ нѣтъ, вонъ вылѣзаетъ съ ребенкомъ въ рукахъ, да и на спинѣ кого-то тащитъ! —

Да никакъ это мальчикъ лѣтъ трехъ-четырехъ, знать, его тоже позабыли сердечнаго. — А у пожарнаго вся борода обгорѣла; онъ весь въ искрахъ; дѣти благимъ матомъ кричатъ; видно ихъ порядкомъ обожгло, а испугъ то какой! — Ну, хоть живы то остались, и то слава Богу; а пожарный точно молодецъ молодцомъ; ужъ къ наградѣ вѣрно представятъ. — Да что говорить, заслужилъ: шутка-ли, двѣ жизни спасъ! — Господи Исусе! и сосѣдній домъ ужъ загорѣлся. — Не мудрено, вѣтеръ прямо на него несетъ, головешки такъ и сыплются. — Ну, изъ этого дома успѣли хоть вещи повытащить да и люди во́ время убрались. — А вотъ теперь пожарные дружно работаютъ; кабы не проклятый вѣтеръ, они бы давно огонь уняли. — Вонъ пламя и на третій домъ перекинуло; пожарные туда струю направили. — Этотъ, надо полагать, отстоятъ; вѣтеръ немного затихъ. — Что тамъ засуетились? Кого то ловятъ! — Да это жуликъ, въ чужой карманъ нечаянно руки запустилъ, да и попался. — Вонъ его городовой за шиворотъ тащитъ. Ужъ упрячутъ его въ кутузку. — Кажись, тамъ на площадкѣ уже съ другимъ возятся. — Тотъ, повидимому, чужія вещи опекать хотѣлъ, благо ихъ тамъ кучи навалены, а полиція безъ своего вѣдома въ опекуны не пускаетъ. — А какъ онъ всѣми силами отбивается, словно его на́-смерть ведутъ. — Не удивительно; кража на пожарѣ закономъ строго наказывается, чуть-ли не каторгой пахнетъ. — Охъ, какая давка! Я еле на ногахъ держусь. Пойдемте лучше домой, дѣло и безъ насъ обойдется. — Нѣтъ, ужъ вамъ, какъ угодно, а я останусь непремѣнно до конца досмотрѣть. — Да вы, пожалуйста, ужъ удружите, заверните утромъ ко мнѣ и разскажите, чѣмъ кончился пожаръ. — Да объ этомъ въ газетахъ вѣрно статья будетъ. — Что ужъ

тамъ статья, завтра едва-ли поспѣютъ помѣстить, притомъ газетчики по обыкновенію привруть, а отъ очевидца вѣрнѣе узнаешь. — Хорошо, хорошо, забѣгу къ вамъ. — Прощайте, спокойной ночи!

Здравствуйте, Павелъ Владиміровичъ. — Съ добрымъ утромъ, Александръ Борисовичъ. Да что вы безъ галстуха? — Неужто? Еще дымъ отъ пожара, видно, изъ головы не вышелъ. Я домой на разсвѣтѣ пришелъ. Всего часа три спалъ, да и тѣ какъ въ бреду: пожаръ со всѣми его ужасами все чудился. — Чѣмъ же кончился пожаръ? Много домовъ сгорѣло? — Ихъ не перечесть: вся улица въ пепелище обратилась; наврядъ-ли и теперь все кончилось; какъ я шелъ къ вамъ, такъ по небу дымъ такъ и стелется; вѣрно головешки тлѣютъ. — Прикажете стаканчикъ чаю? — Разумѣется, я отъ чаю никогда не отказываюсь. — И отлично; а тѣмъ временемъ разскажите-ка, что было послѣ моего ухода? — Ужъ была катастрофа, не приведи Богъ лихому татарину; какъ вспомнить, сердце кровью обливается. Домики, сами знаете, велики ли на Пескахъ. Такъ и горятъ одинъ за другимъ, какъ фонарики; не успѣетъ и пяти минутъ пройти, ужъ однѣ трубы торчатъ. Вѣтеръ еще пуще разъярился, такъ звѣремъ и воетъ... — А чего же пожарная команда смотрѣла? — Пожарную команду корить нѣзачѣмъ; изъ силъ выбивалась, да съ стихійной силою бороться не легко; тутъ на бѣду еще вода въ водопроводныхъ трубахъ замерзла; пришлось за водою съ бочками на Неву ѣздить; къ тому еще прорубь далеко отъ спуска, пришлось объѣздъ дѣлать. — А съ людьми несчастья не было? — Какже? Слышалъ, что въ домѣ Сидорова какой-то старикъ, разбитый параличемъ, сгорѣлъ; его въ по-

пыхахъ вытащить забыли, а у забора портерной Бѣлкина нашли обуглившагося человѣка; должно быть, въ пьяномъ видѣ упалъ, заснулъ мертвецкимъ сномъ, а обрушившійся горящій заборъ его придавилъ. Я его близко видѣлъ; такой страшный обезображенный, что я ужаснулся. Какая то женщина въ немъ своего мужа, сосѣдняго портнаго признала. Такой вой подняла, волосы на себѣ рветъ, а сама въ огонь такъ и мечется. „Куда мнѣ, кричитъ, съ пятью малыми дѣтьми дѣваться, лучше и я въ огнѣ пропаду; надъ сиротками люди смилуются“. Насилу ее увели, да складчину тутъ же на мѣстѣ сдѣлали для нея, рублей сотню набрали; и я отдалъ что имѣлъ при себѣ. — А изъ начальства былъ кто нибудь? — Градоначальникъ, да два какихъ то генерала; впрочемъ, можетъ еще кто изъ великихъ особъ былъ, но въ такой кутермѣ развѣ разглядишь! — Какъ же потушили? — Такъ и горѣло, пока не дошло до пустоши, а тамъ огонь самъ собою прекратился. — Не знаете-ли вы многіе ли изъ сгорѣвшихъ тамъ домовъ застрахованы? — Гдѣ имъ? Народъ тамъ въ большинствѣ рабочій, темный; имущество ни у кого не застраховано, развѣ нѣкоторые дома. — Не слышали ли вы, что было причиною пожара. — Толки руличные идутъ. Одни говорятъ, что извощикъ на сѣновалъ съ трубкой ходилъ и искру заронилъ; другіе говорятъ, что кто-то неосторожно самоваръ вытрясъ. А то еще говорятъ, будто въ одной квартирѣ кошка ночную лампочку опрокинула, керосинъ и загорѣлся. По однимъ слухамъ до настоящей правды не доберешься. Нѣкоторые тамъ даже шушукались, будто первый загорѣвшійся домъ купца Шерамыжникова лишь недѣлю тому назадъ былъ застрахованъ на черезчуръ большую сумму; тутъ кое-что подозрѣваютъ. Самого

его дома не застали, а жена говоритъ, будто въ Кронштадъ по дѣламъ уѣхалъ. Дѣло, дѣйствительно, какъ то нечисто; процесса тутъ не миновать. — Понятно, Шерамыжниковъ лакомаго куска мимо рта не пропуститъ, а страховое общество ужъ, конечно, заупрямится; радо къ случаю придраться, тѣмъ болѣе, когда есть хоть косвенныя улики. — Ну, Шерамыжниковъ не такъ простъ, съумѣетъ во́-время кому слѣдуетъ ротъ замазать; или весь кушъ схватитъ, или на выгодныхъ условіяхъ съ обществомъ сойдется. — А не слыхали-ли вы, въ какомъ обществѣ застрахованъ его домъ? — Кажется, въ третьемъ Московскомъ; да что васъ такъ интересуетъ? — Я акціонеръ одного страховаго общества. — Я полагаю, что во всякомъ случаѣ дѣло до процесса не дойдетъ. Шерамыжниковъ хорошо знаетъ, что его репутація въ этомъ отношеніи далеко не хороша; и трехъ лѣтъ не минуло еще, какъ на Калашниковской пристани его лѣса ни съ того, ни съ сего сгорѣли; тоже страховку не малую получилъ. Оттуда и богатство его пошло. Еще тогда ходили темные слухи... — Ну, оставимъ въ покоѣ Шерамыжникова, а теперь я возьму извощика и мы поѣдемъ посмотрѣть пожарище. Мнѣ не случалось видѣть ничего подобнаго; во всякомъ случаѣ, интересно. Кромѣ того тамъ недалеко живетъ одинъ мой хорошій знакомый; я бы хотѣлъ знать, не пострадалъ-ли онъ. На обратномъ пути по Литейной зайдемте въ редакцію газеты „Голосъ“ и предложимъ открыть подписку въ пользу погорѣльцевъ; а для добраго почина я подпишу четвертную (=25 рублей); думаю, что и вы не откажетесь внести свою лепту. Богъ дастъ, съ нашей легкой руки будетъ хорошій сборъ. Съ міру по ниткѣ — голому рубаха!

Пословицы и поговорки.

Гдѣ огонь, тамъ и дымъ. — Гдѣ дымъ, тамъ и огонь. — Огню да водѣ не вѣрь. — Огонь бѣда, вода бѣда: а то бѣды, какъ ни огня, ни воды! — Огонь да вода супостаты. — Съ огнемъ не шути, съ водой не дружись, вѣтру не вѣрь. — Огонь царь, вода царица, земля матушка, небо отецъ, вѣтеръ господинъ, дождь кормилецъ, солнце князь, луна княгиня. — Не шути съ огнемъ — обожжешься! — Огонь силенъ, вода сильнѣе огня, земля сильнѣе воды, человѣкъ сильнѣе земли. — Не топора бойся, — огня. — Огню да водѣ Богъ волю далъ. — Съ огнемъ, съ водою не поспоришь. — Сѣну съ огнемъ не улежаться. — Отъ копеечной свѣчки Москва загорѣлась. — Солома съ огнемъ не дружись. — Не съ огнемъ къ пожару соваться. — Около огня обожжешься, около воды обмочишься. — Огонь не вода, пожитки не всплываютъ. — Скоро огонь горитъ, да вода бѣжитъ. — Правда на огнѣ не горитъ, на водѣ не тонетъ. — Огонь безъ дыму не живетъ. — Безъ огня горитъ, безъ крылъ летитъ, безъ ногъ бѣжитъ? (солнце, туча, рѣка!) — Въ водѣ родилась, огнемъ кормилась? (соль!) — Я не самъ по себѣ, а сильнѣе всего, и страшнѣе всего, и всѣ любятъ меня, и всѣ губятъ меня? (огонь!) — Что ни въ огнѣ ни горитъ, ни въ водѣ не тонетъ? (ледъ!) — Въ камнѣ спалъ, по желѣзу всталъ, по дереву пошелъ, какъ соколъ полетѣлъ? (огонь!) — Огнемъ дышетъ, полымемъ пышетъ? (ружье!). — Пожаръ отъ божьей милости? (молнія). — Отъ малой искры, да большой пожаръ. — Любовь не пожаръ, а загорится — не потушишь. — Ведро въ Благовѣщенье — къ пожарамъ. — Пожары обходятъ (съ) иконами, или становятся по угламъ съ иконами. — Если бѣлаго голубя бросить въ пожаръ, то погаснетъ (Повѣрье).

XXIII.

Приготовленіе къ экзамену.

Коля! что жъ ты начинаешь готовиться къ предстоящимъ экзаменамъ? — Что торопиться, Гриша? Еще около трехъ мѣсяцевъ остается до перваго экзамена. — Положимъ, что времени много, но ты не забудь, что у насъ тутъ будетъ масляница и пасха, такъ что недѣльки двѣ-три пропадутъ. А вѣдь экзамены серьезные, выпускные; шутить съ ними нельзя. — Мнѣ нечего особенно безпокоиться, у меня за всѣ четверти отмѣтки очень хорошія. — Да и у меня не плохія, не хуже твоихъ, но тѣмъ болѣе должны мы съ тобою постараться, чтобы не осрамиться. — Э, знаю, Гриша, тебѣ все золотая медаль мерещится, а я и о серебрянной не думаю. Мнѣ бы только аттестатъ получить поскорѣе да махнуть въ университетъ. — А въ томъ то и штука то, что и въ университетѣ золотая медаль имѣетъ немаловажное значеніе: и взглядъ на тебя совсѣмъ другой, и стипендію скорѣе получишь; къ тому же и заложить можно въ случаѣ нужды. Конечно, для васъ богачей ни то, ни другое не имѣетъ значенія, а для нашего брата бѣдняка все годится. — Но что же, — ты уже началъ готовиться? — Какъ же? Я ужъ всю русскую исторію отъ доски до доски „прохватилъ“, да изъ математики успѣлъ ужъ всю теорію повторить и сотни двѣ задачъ продѣлалъ. Все идетъ какъ по маслу. — Ахъ да, математика — это моя слабая сторона, какъ ты знаешь. Никакъ она мнѣ не дается. Отмѣтки у меня хоть и хорошія, но я самъ сознаю, что я слабъ въ ней; того и гляди, провалюсь на письменномъ экзаменѣ. — Послушай, Коля, если хочешь, я готовъ

оказать тебѣ помощь: я согласенъ повторить съ тобою вмѣстѣ еще разъ всю математику и задачи подѣлать. — Спасибо, дружокъ; охотно принимаю твою услугу. Признаться, я ужъ думалъ было обратиться за помощью къ какому нибудь частному учителю математики, да какъ-то неловко въ восьмомъ классѣ брать частные уроки. Собственно говоря, предметъ самъ по себѣ для меня не труденъ, но я особеннаго расположенія къ нему не имѣю. Начнешь рѣшать какую нибудь задачу, пойдутъ извлеченія корней, возведенія въ квадраты и кубы — такая найдетъ на тебя скука и зѣвота, что нѣтъ рѣшительно никакой охоты дальше работать. Вотъ если вмѣстѣ будемъ заниматься, надѣюсь работа будетъ спориться; но какъ же мы съ тобою это устроимъ? — Да уже прійдется мнѣ къ тебѣ приходить, Коля. У меня дома намъ обоимъ заниматься нельзя; особенной комнаты, какъ ты знаешь, у меня нѣтъ, а заниматься въ общей ты не будешь въ состояніи. Я человѣкъ привычный, мнѣ шумъ и гамъ не мѣшаетъ, но ты — нѣженка, этого не вынесешь. — Разумѣется, приходи ко мнѣ, у меня вѣдь комната совсѣмъ отдѣльная. Впрочемъ, вотъ бѣда: во время праздниковъ у насъ обыкновенно бываетъ столько гостей, что и у меня не особенно спокойно будетъ заниматься. Моя комната какъ разъ рядомъ съ гостинной. Шумъ будетъ проникать и къ намъ. — Какъ же быть? — Вотъ что я думаю: съ разрѣшенія отца я найму подходящую комнату гдѣ нибудь, гдѣ мы съ тобою въ опредѣленное время можемъ безпрепятственно работать. — Ты только, пожалуйста, найми комнату поближе ко мнѣ, чтобы не пришлось мнѣ терять много времени на ходьбу. — Хорошо, такъ и сдѣлаю. Къ первому же дню, какъ насъ распустятъ на масляной, надѣюсь, все будетъ готово, и мы прямо

приступимъ къ совмѣстнымъ занятіямъ; и такъ, зайди въ тотъ день утромъ ко мнѣ и не забудь захватить съ собою книги и записки. — Такъ прощай, Коля, до завтра!

Здравствуй, Гриша, я тебя только и ждалъ. — Ну что жъ? Нашелъ комнату? — Какже? Да еще какую! Въ первомъ этажѣ, два свѣтлыхъ большихъ окна, выходятъ въ садъ; у хозяевъ дѣтей нѣтъ, шуму не будетъ нисколько. Всѣ мои учебники уже тамъ, да и доску велѣлъ поставить для математическихъ работъ. — Ну, такъ и пойдемъ, Коля. — Гриша, давай я тебѣ помогу донесть туда книги. Хотя и не далеко, а все-таки устанешь; ты уже и такъ сюда ихъ притащилъ. — На какой же улицѣ ты нанялъ комнату? — На Троицкой, рядомъ съ почтой. — Книги я самъ возьму, а ты вотъ, если хочешь, захвати атласъ и грифельную доску. — Доски намъ вовсе не нужно, тамъ уже есть большая, а атласъ не мѣшаетъ. Ну, идемъ! — Да, Коля, комната дѣйствительно восхитительная. За сколько ты ее нанялъ? — Пустяки, всего 10 рублей въ мѣсяцъ. — Съ какого же предмета начать, Гриша? — Я думаю, съ математики же? — Ну ужъ нѣтъ, это будетъ для меня починъ не хорошій; лучше оставимъ её до слѣдующаго раза, а теперь займёмся исторіею. — Какой же, русской или всеобщей? — По-моему — всеобщей, русскую всегда успѣемъ. — Какъ же мы будемъ повторять? — Очень просто, сначала мы поочередно прочтемъ по учебнику главу или отдѣлъ, а потомъ будемъ разсказывать другъ другу собственными словами; въ случаѣ ошибки одинъ поправитъ другаго. — Слушай, Коля, мнѣ кажется, что для экзамена зрѣлости недостаточно ограничиться однимъ учебникомъ; я вотъ принесъ съ собою между прочимъ и Грановскаго, и первый томъ

Шлоссера; полезно будетъ прочесть ихъ вдвоемъ. — Ты вполнѣ правъ, Гриша; у меня есть также исторія Вебера, я её завтра принесу съ собою; ну, начинай читать, а я буду слушать. — Ну, Коля, по исторіи для сегодняшняго дня, кажется, довольно; для перемѣны начнемъ теперь что-нибудь другое. — Что же именно? — Что-нибудь изъ классиковъ, хоть Тита Ливія почитаемъ и разберёмъ; да я вообще полагаю, что послѣ математики надобно прежде всего приналечь на классиковъ; по нимъ вѣдь будетъ первый экзаменъ, да и самый строгій. Ахъ, я совсѣмъ забылъ захватить съ собою подстрочникъ. — Нѣтъ ужъ, Коля, такія вспомогательныя средства теперь намъ не идутъ, надобно привыкать своимъ умомъ работать; прійдется же на экзаменѣ переводить экспромтомъ! — Ну, хорошо, такъ ты переводи, а я послушаю. — Знаешь что, Гриша, мы ужъ три главы перевели; я ужъ усталъ; на сегодня довольно, да на моихъ часахъ уже половина третьяго, а въ три у насъ обѣдъ. Пойдемъ, милый, къ намъ обѣдать. Я уже говорилъ дома, что буду тебя приглашать почаще къ намъ на обѣдъ. — На этотъ разъ, Коля, извини меня; сегодня я никакъ не могу. Во первыхъ, я не предупредилъ объ этомъ родителей, а они непремѣнно меня ждать будутъ, а, во вторыхъ, у меня отъ половины четвертаго до половины пятаго частный урокъ у Никитиныхъ. Вотъ завтра я свободенъ и готовъ принять твое предложеніе. — Кому же ты тамъ урокъ даешь? — Младшему сынишкѣ, Володѣ; онъ готовится поступить во второй классъ реальнаго училища; мальчикъ очень способный и прилежный, да и не дурно платятъ. Итакъ, до свиданія! — Когда же, Гриша, мы съ тобою опять сойдемся вмѣстѣ? — По мнѣ хоть сегодня же вечеромъ, такъ около половины шестаго. — Нѣтъ, сегодня ве-

черомъ я буду заниматься музыкой. Нельзя мнѣ урокъ пропустить, родители будутъ недовольны; учителю вѣдь платятъ помѣсячно. — Въ такомъ случаѣ нужно отложить до завтра. — За то завтра начнемъ пораньше. — Въ которомъ же часу? — Ровно въ девять часовъ я ужъ буду здѣсь. — Ну, и я не заставлю себя ждать. Прощай!

Пословицы и поговорки.

Повтореніе — мать ученія. — Начать не то, что кончить. — Часомъ опоздано, годомъ не наверстаешь. — Плохо начало, что не видитъ конца. — Доброе начало полдѣла откачало. — Начало премудрости — страхъ Божій. — Легко начать, да не легко кончить. — Начинай дѣло, о концѣ помышляй! — Не начавши, думай, а начавъ, кончай. — Съ Богомъ начинай, и Господомъ (а руками) кончай! — Не торопись начинать, а торопись кончать. — Благословясь начнемъ, помолясь кончимъ. — Терпѣнье исподволь свое беретъ. — Терпи, казакъ, атаманъ будешь! — Часъ терпѣть, а вѣкъ жить. — За терпѣніе даетъ Богъ спасеніе. — Терпѣніе даетъ умѣнье. — Терпѣніе и трудъ все перетрутъ. — Умный товарищъ — половина дороги. — Отъ товарища отстать — безъ товарища стать. — По товарищамъ и слава.

XXIV.

Продолженіе.

Мы сегодня, Гриша, оба оказались очень аккуратными: какъ разъ часы на башнѣ пробили девять. Сегодня я не прочь, пожалуй, приступить къ математикѣ, а именно, я думаю, начать съ алгебры. —

Нѣтъ, Коля, ужъ по-моему слѣдуетъ сначала ариѳметику повторить. — Что ты! не съ азбуки же начинать? — Я не говорю, чтобы задачи дѣлать, а теорію повторить нисколько не мѣшаетъ; вся процедура потребуетъ небольше часу времени; а начиная съ „тройнаго правила“, не мѣшало бы иногда и задачки подѣлать. — Я и на то согласенъ. — Вотъ видишь, Коля, какъ скоро дѣло пошло; слышишь, бьётъ десять часовъ, а мы ужъ до „правила товарищества“ дошли. — Признаться, Гриша, если бы я одинъ занимался этой скучной старой матеріей, я бы ужъ трижды заснулъ надъ ней. — Ну вотъ, коль ты въ ударѣ, такъ и покончимъ сейчасъ же съ ариѳметикой; благо, немного осталось. — Хорошо, а только задачъ не нужно больше дѣлать. — Нѣтъ, Коля, хоть по одному примѣру на правило сдѣлаемъ еще. — Ну, слава тебѣ Господи, до „правила смѣшенія“ добрались; не довольно-ли на сегодня, Гриша, я ужъ усталъ. — Вотъ тебѣ на! еще нѣтъ двѣнадцати, а ты уже усталъ! — Ты меня не такъ понялъ, я заниматься готовъ вплоть до обѣда, только ужъ не ариѳметикою. — Нѣтъ, Коля, соберись съ духомъ, да и по боку ариѳметику; взявшись за гужъ, не говори, что не дюжъ! — Эхъ, какой ты настойчивый; воображаю, какъ отъ тебя достается твоимъ ученикамъ, а когда ужъ будешь настоящимъ учителемъ, въ синемъ фракѣ, тогда твоимъ несчастнымъ питомцамъ ай-ай какъ солоно будетъ. — Полно, брось шутки, давай лучше дѣломъ заниматься!

Видишь, Коля, какъ скоро: въ одинъ пріёмъ съ цѣлымъ отдѣломъ покончили. — Да ужъ ты дока, что говорить; у тебя дѣло такъ въ рукахъ и кипитъ. Теперь перейдемъ къ русской исторіи. Кстати, я принесъ съ собою первый томъ Бестужева-Рюмина и Костомарова; на этотъ разъ я буду читать; отечественная

исторія — мой любимый предметъ. — Прекрасно, читай! — Коля, до обѣда прочтемъ еще и „нашествіе татаръ“. — Хорошо, только теперь почитай и ты маленько. — Подожди, Гриша, когда ты читалъ о сборахъ, которые безсердечные звѣрскіе татары такъ жестоко производили по Россіи, мнѣ припомнилась одна народная пѣсня по этому поводу, которую я даже заучилъ наизустъ. Вотъ что въ ней говорится:

„Съ князей бралъ по сту рублей,
Съ бояръ по пятидесяти,
Съ крестьянъ по пяти рублей;
У котораго денегъ нѣтъ,
У того дитя возьмётъ;
У кого дитяти нѣтъ,
У того жену возьмётъ;
У котораго жены то нѣтъ,
Того самого головой возьметъ!“

Да, Коля, не даромъ народъ звалъ ихъ не иначе какъ „злыми татарами“; и пословицъ не мало сложилъ про нихъ, какъ напримѣръ: „Злѣе злаго татарина“. „У татаръ, что у собаки, души нѣтъ: одинъ паръ“. „Рыжаго зырянина создалъ Богъ, а рыжаго татарина создалъ чортъ“. „Татарскому мясоѣду нѣтъ конца“, да и лѣтопись, называетъ ихъ: „окаянные татары сыроядцы“. — Однако, Гриша, мнѣ пора домой, хотя собственно еще не поздно, всего два часа, но сегодня я долженъ пораньше домой. У насъ званый обѣдъ; будетъ молодой писатель, г. Мирскій, человѣкъ очень остроумный, его просто заслушаешься; онъ у насъ часто обѣдаетъ; приходитъ обыкновенно за часъ до обѣда, а я пользуюсь этимъ временемъ, чтобъ потолковать съ нимъ о русской литературѣ. — Кстати, Коля, ты мнѣ напомнилъ о литературѣ. На мой взглядъ, намъ слѣдуетъ при повтореніи русской исторіи послѣ каждаго отдѣла прочитывать соотвѣтствующій отдѣлъ

русской литературы; предметы вѣдь однородные и пополняютъ другъ друга. — Мысль хорошая; противъ этого ничего не имѣю возразить. Условимся же о послѣобѣденномъ занятіи. — Сегодня я могу прійдти прямо послѣ обѣда: урока у меня нѣтъ. — Въ такомъ случаѣ, Гриша, пойдемъ пообѣдаемъ у насъ; я увѣренъ, что и ты съ удовольствіемъ послушаешь г. Мирскаго. — Къ сожалѣнію, и сегодня не могу принять твоего предложенія: я родителей не предупредилъ, да и мой настоящій костюмъ не соотвѣтствуетъ званому обѣду. Въ случаѣ приглашенія, ты, пожалуйста, сообщай мнѣ днемъ раньше, чтобы я могъ заранѣе приличнѣе одѣться и родителей увѣдомить. — Такъ сегодня послѣ обѣда въ четыре часа мы можетъ начать опять старую пѣсню. До скораго свиданія! — Adieu!

Жаль, братецъ, что ты не былъ у насъ къ обѣду. На этотъ разъ Мирскій былъ особенно разговорчивъ, такъ и сыпалъ блёстками остроумія, весь запасъ своихъ знаній выложилъ. — О чемъ же онъ главнымъ образомъ говорилъ съ тобою? — О современной русской литературѣ; сопоставлялъ Гогля съ Щедринымъ, указывалъ какъ на общія обоимъ стороны, такъ и на различіе въ ихъ сатирѣ. Толковалъ также много о Достоевскомъ и Толстомъ, мѣтко охарактеризовалъ того и другаго и отвелъ каждому надлежащее мѣсто въ отечественной литературѣ. Въ заключеніе, онъ былъ такъ любезенъ, что прочелъ намъ отрывокъ изъ своей поэмы „Пиръ“, которая, вѣроятно, скоро явится въ печати. — Дѣйствительно жалко, что мнѣ не пришлось его послушать. Однако, Коля, приступимъ лучше къ дѣлу. На мой взглядъ, слѣдуетъ и теперь начать съ математики. — Ладно; съ чего же: съ алгебры или геометріи? — Понятно, съ алгебры; она вѣдь служитъ непосредственнымъ продолженіемъ ариѳ-

метики, которую мы передъ обѣдомъ повторили. — Согласенъ. Какъ же будемъ повторять: по Давидову или по запискамъ? — Прежде, я думаю, по книгѣ, а потомъ, для полноты, прочтемъ по запискамъ. Только вотъ въ чемъ дѣло: мои записки съ нѣкоторыми пробѣлами, я часто пропускалъ уроки алгебры; да и написаны онѣ у меня не особенно чётко; иногда самъ не разбираю, что написалъ. — У меня за то записки полныя, безъ всякихъ пропусковъ и очень отчётливо написаны; учитель самъ ихъ провѣрялъ. — Ужъ у тебя, извѣстно, нѣмецкая аккуратность. Итакъ, къ дѣлу. — Вотъ видишь, Коля, и твоя столь ненавистная алгебра подвигается скоро; ужъ незамѣтно до извлеченія корней дошли; видно, „не такъ страшенъ чёртъ, какъ его малюютъ“. Не перейти ли намъ теперь для разнообразія къ физикѣ? — Нѣтъ, Гриша, физику мы отложимъ до будущей недѣли; её вѣдь безъ опытовъ повторять неудобно, а на будущей недѣлѣ директоръ обѣщалъ пустить меня въ физическій кабинетъ; тамъ и повторимъ съ тобою. — Когда же ты имѣлъ случай говорить съ нимъ? — Ахъ да, я и забылъ сказать тебѣ, что онъ тоже былъ у насъ сегодня за обѣдомъ; отецъ попросилъ, а онъ не отказалъ. Отъ него же, между прочимъ, узналъ я, что нашъ первый экзаменъ назначенъ на 4-ое мая; онъ говорилъ также о какой то важной птицѣ, которая прибудетъ къ намъ изъ Питера для присутствованія при производствѣ выпускныхъ экзаменовъ. Онъ даже назвалъ фамилію, только я хорошенько не разслышалъ. — Мнѣ, Коля, все равно, пусть пріѣзжаетъ хоть самъ министръ; больше, чѣмъ по программѣ требуется, спрашивать не будутъ, а въ этомъ отношеніи мы будемъ во всеоружіи; ужъ постоимъ за себя! — Твоими бы устами да медъ пить. — По моимъ часамъ, Гриша, остается

всего часикъ до чаю, вотъ мы pour la bonne bouche прочтемъ первую пѣсню изъ Одиссеи; я на дняхъ прочелъ сестрѣ всю эту поэму въ переводѣ Жуковскаго. Видитъ, что я постоянно торчу надъ одной и той же греческой книгою и пристаетъ, чтобы я посвятилъ ее въ эту премудрость; я ей и посовѣтовалъ самой прочесть переводъ Жуковскаго, но она заставила меня читать ей. Ей Одиссея такъ понравилась, что она захотѣла во чтобы то ни стало познакомиться и съ Иліадой. Я вотъ и взялъ ей изъ гимназической библіотеки переводъ Гнѣдича; придется и эту книгу ей отъ доски до доски прочесть; это, признаться, для меня работа нелегкая; языкъ, какъ знаешь, не такъ плавенъ, какъ у Жуковскаго. — Будемъ же читать, Коля, а то время летитъ незамѣтно. — Теперь, Гриша, послѣдніе двѣсти стиховъ я дочитаю . . . Ну, вотъ и обѣдать пора идти. Не забудь, дружокъ, я приглашаю тебя на завтра къ намъ обѣдать. И мои родители, и сестра моя очень интересуются тобой; особенно сестра очень желала бы познакомиться съ тобою. — Вотъ какъ! — Какже? тебя всѣ хвалятъ, и директоръ сегодня за столомъ очень лестно отзывался о тебѣ. — Ну, отъ этихъ похвалъ мнѣ ни тепло, ни холодно; что же касается твоего приглашенія, я на этотъ разъ охотно его принимаю. — Ну, Гриша, ты сегодня меня совсѣмъ уморилъ. Смотри, какъ много мы сдѣлали; алгебру до бинома Ньютона повторили, изъ геометріи всю планиметрію и стереометрію до конуса. Навѣрное завтра совсѣмъ покончимъ съ математикой и аминь ей скажемъ. А тамъ съ филологіею, всеобщей исторіей и всякой всячиной дѣло живо пойдетъ. Кажется, что и для отдыха передъ экзаменами дня три останется. Пойдемъ же обѣдать. Ты, однако, принарядился сегодня и при-

ческа у тебя какая-то парадная; да твои богатые шелковистые волоса можно на всякій манеръ убрать; а галстухъ то атласный съ такой большущей коралловой булавкой; что это настоящій кораллъ? — А кто его знаетъ? Одинъ изъ моихъ учениковъ подарилъ её мнѣ въ день моего ангела, а настоящій-ли кораллъ, или нѣтъ — право не интересовался: даровому коню въ зубы не смотрятъ. Поспѣшимъ однако, Коля, дождикъ собирается, а я зонтика не захватилъ съ собою. — Идемъ. — Видишь, Коля, говорилъ я тебѣ, что скоро дождь будетъ; ужъ порядкомъ накрапываетъ; раскрой, пожалуйста, твой зонтикъ. — Ишь ты: парадный костюмъ свой бережешь. — Какъ не беречь: онъ одинъ только и есть у меня, а еще не знаю, соберусь ли я когда другой сшить; этотъ то и въ университетѣ долженъ мнѣ еще послужить. — Наврядъ-ли, Гриша! — Это почему? — Я въ послѣднемъ номерѣ „Новостей“ прочелъ, что по новому университетскому уставу вводится опять обязательная форма для студентовъ. — Какая же? любопытно знать. — Не помню въ точности; кажется, темный зеленый двубортный сюртукъ, золотыя пуговицы съ орлами, голубой воротникъ и шпага; форменная фуражка съ синимъ околышемъ, а шинель вродѣ офицерской. — Для нашего брата, Коля, это просто разореніе. — То ли еще, Гриша! и взносъ, пишутъ, больше, чѣмъ вдвое увеличится. — Неужто вправду? ты шутишь! — Вовсе не шучу! — Это плохо! я было думалъ это лѣто отдохнуть немного, заняться собственнымъ развитіемъ, съ новѣйшей литературой познакомиться, а теперь прійдется набрать какъ можно больше уроковъ, чтобы накопить денегъ для университета. — Знаешь, Гриша, какая мысль мнѣ сейчасъ въ голову пришла... Моему меньшому братишкѣ минуло недавно девять

лѣтъ. Отцу хочется отдать его прямо въ первый классъ гимназіи; для этого онъ рѣшилъ взять съ собою учителя на лѣто въ деревню, гдѣ мы будемъ жить; если ты ничего не будешь имѣть противъ этого, я сегодня же предложу тебя отцу въ учители; въ успѣхѣ не сомнѣваюсь. Условія, говорить нечего, будутъ выгодныя: ты будешь на всемъ готовомъ и на денежное вознагражденіе отецъ не поскупится; тамъ, гляди, подвернется другой урочекъ, въ той мѣстности много богатыхъ дачниковъ живетъ. — Это было бы не дурно. Въ нашемъ городѣ провести лѣто — чистое наказаніе, и пыли много, и воздухъ, нездоровый. — А вотъ насъ ужъ съ нетерпѣніемъ ожидаютъ. Сестра въ окошко смотритъ; ну, войдемъ же!

Позвольте васъ другъ другу представить: моя сестра Евгенія Семеновна — мой закадычный другъ-пріятель Григорій Андреевичъ; прошу любить да жаловать! — Очень рада! — Весьма пріятно! — Братъ часто мнѣ про васъ разсказывалъ; все обѣщалъ васъ привести съ собою, но до сихъ поръ обѣщанія не сдерживалъ. — Онъ въ этомъ не виноватъ; это моя вина. — Что же, вы очень заняты? — Да, кромѣ гимназическихъ занятій я принужденъ еще давать частные уроки, такъ что на ходьбу много времени тратится. — Что, много у васъ частныхъ уроковъ? — Въ этомъ году немного. Самому необходимо было побольше заниматься къ предстоящимъ выпускнымъ экзаменамъ. — Вотъ и я, Женя, отнялъ довольно много времени у Григорія Андреевича; изъ за меня онъ согласился опять повторить имъ уже пройденное; не будь онъ, я бы не успѣлъ въ такое короткое время такъ много сдѣлать. А вотъ и папаша съ мамашей; я тебя представлю. — Эй, Анисья, гдѣ же Саша? экій озорникъ! всегда къ столу послѣднимъ является;

голубей, чай, гоняетъ; позови его скорѣе! — Ты, Александръ, если впередъ будешь такъ поздно являться къ столу, я велю тебя оставлять безъ обѣда; смотри, супъ твой совсѣмъ простылъ. — Извини, папаша, я змѣй пускалъ; сегодня очень сильный вѣтеръ. — Да ты ужъ у меня подлинно вѣтреникъ. — Ты положи, Марья Ивановна, гостю еще кусочекъ жаркого; а вы, Григорій Андреевичъ, чего же вино не пьете? Не для проформы же налили вамъ. — Благодарю васъ, Семенъ Петровичъ, я не привыкъ къ вину. — Нѣтъ, на этотъ разъ у меня не отдѣлаетесь; вы ужъ и передъ обѣдомъ разъ отказались рюмочку очищенной выпить, я и не приневолилъ, а винца непремѣнно отвѣдайте, оно Кахетинское, легкое да оно вамъ хоть языкъ немного развяжетъ: вы все молчите . . . — Ну повинуюсь, Семенъ Петровичъ. „За чьимъ столомъ сидишь, ту и пѣсню пой!“ За ваше здоровье! — Ну какъ ваши общія занятія съ Колей, подвигаются впередъ? — Занятія идутъ очень успѣшно. — Я такъ и разсчитывалъ. Колю вѣдь надобно только подшпорить, а умишкомъ, кажись, его Богъ не обидѣлъ. Вотъ у меня и этотъ пострѣлёнокъ тоже смѣтливый, шустрый, да ужъ и лѣнтяй-же записной! Все любитъ сказки только слушать, а не дѣломъ заниматься. — Вотъ, Саша, кончили обѣдъ, что жъ ты здѣсь сидишь; пойди въ свою комнату, да займись лучше чистописаніемъ, чѣмъ змѣй пускать; вѣдь ты еще все каракули выводишь, срамъ смотрѣть! — Ну, папаша, ужъ сегодня я постараюсь угодить тебѣ; такъ каллиграфически напишу, что удивишься. — Знаешь что, папаша, ты все ищешь хорошаго учителя для Саши, даже въ газетахъ объявленіе хотѣлъ помѣстить, а вотъ не пожелаешь-ли пригласить Григорія Андреевича въ учителя? — Съ удовольствіемъ, какъ это я самъ на

эту мысль не напалъ! Что же вы, Григорій Андреевичъ, согласитесь взяться за приготовленіе Саши? — Я, Семенъ Петровичъ, сочту себѣ за честь быть учителемъ въ вашемъ домѣ. — Но я долженъ вамъ сказать, что мы сейчасъ по окончаніи вашихъ экзаменовъ отправляемся въ деревню, такъ что вамъ прійдется жить съ нами тамъ. — Я и на это согласенъ. — Значитъ, это дѣло рѣшенное, одной заботой меньше. Вотъ видишь, Марья Ивановна, горевали мы объ учителѣ, а Коля насъ нежданно-негаданно выручилъ. Вы, молодые люди, ужъ меня извините; по старой привычкѣ пойду соснуть немного, а вы не стѣсняйтесь. Впрочемъ, Григорій Андреевичъ, если вамъ угодно, можете хоть сейчасъ приступить къ вашимъ занятіямъ; проэкзаменуйте Сашу, составьте планъ занятій и задайте ему что нибудь; вашъ мѣсячный гонораръ буду считать съ сегодняшняго дня. — Извините, Семенъ Петровичъ, до окончанія испытаній я не могу пожертвовать много времени Сашѣ. — Многаго пока и не надо: вы только раза два-три въ недѣлю заверните и посмотрите, чтобы онъ чѣмъ нибудь полезнымъ занимался. До свиданія! — Ахъ, да я чуть не позабылъ тебѣ сказать: пусть мамаша представитъ Сашѣ его новаго учителя да прикажетъ слушаться! — Вотъ, Гриша, когда кончишь съ Сашей, заверни ко мнѣ въ комнату, а я пока тамъ прочту Женѣ, согласно обѣщанію, нѣсколько пѣсенъ изъ Иліады Гнѣдича. — Хорошо, постараюсь скоро придти; вѣдь и намъ надо еще позаняться.

Извините, господа, если я вамъ помѣшалъ. Вы какъ разъ, кажется, самое интересное мѣсто читаете, 22 пѣснь: знаменитый поединокъ Гектора съ Ахиллесомъ. — Ничуть не мѣшаете намъ; я сама хотѣла просить Колю прекратить чтеніе. — Да, ты, Женя,

вообще сегодня не очень то внимательно слушала меня; ты что то разсѣяна была. — Вотъ выдумалъ, вы ему не вѣрьте, Григорій Андреевичъ. Садитесь, пожалуйста, что вы стойте. Вы, кажется, хотѣли еще вдвоемъ заниматься, такъ я уйду. — Успѣемъ еще, Женя; отдохнемъ, и втроемъ побесѣдуемъ. — Скажите, пожалуйста, Григорій Андреевичъ, есть у васъ еще братья и сестры? — Да, три брата и четыре сестры. — Ахъ, какое у васъ большое семейство! — Видите-ли, отецъ мой женатъ на второй женѣ; первая супруга, моя мать, скончалась шесть лѣтъ тому назадъ, именно въ томъ году, когда я поступилъ въ гимназію, оставивъ меня и двухъ братишекъ. Такъ какъ отецъ очень занятъ, хозяйства вести было нѣ кому, такъ онъ, по прошествіи года, женился въ другой разъ. — Кто же замѣнилъ вамъ вашу матушку? — Дальняя родственница моей же покойной матери; она около того времени потеряла въ продолженіи почти одного мѣсяца своихъ родителей, не оставившихъ послѣ себя ровно никакого наслѣдства; дѣвушкѣ нѣгдѣ было голову приклонить, развѣ куда-нибудь въ услуженіе пойти, и вотъ отецъ изъ жалости къ ней принялъ ее въ домъ и вскорѣ на ней женился. — Значитъ, она еще очень молода? — Да, ей всего около двадцати четырехъ лѣтъ. — Что же ваша мачиха хорошо относится къ вамъ? — Она вообще предобрая женщина, она къ пасынкамъ относится такъ же, какъ къ своимъ собственнымъ дѣтямъ. Да вотъ бѣда, что ей приходится ужъ черезчуръ много работать; она бѣдная трудится просто до изнуренія. — Развѣ у васъ никакой прислуги нѣтъ? — Нѣтъ ни няньки, ни служанки; она сама должна все дѣлать: и дѣтей няньчить, и на кухнѣ стряпать, и комнаты убирать. — А отецъ вашъ, позвольте спросить, чѣмъ за-

нимается? — Отецъ мой часовыхъ дѣлъ мастеръ; у него на Подольской улицѣ магазинчикъ при мастерской. Прежде дѣло шло не дурно, мы жили хоть не роскошно, но въ достаткѣ, а года четыре тому назадъ случилось несчастье. Нашъ, тогда богатый, магазинъ былъ обобранъ ворами до́-чиста. — Ахъ да, припоминаю, что я читала тогда о какой-то крупной кражѣ въ часовомъ магазинѣ, объ этомъ долго толковали во всемъ городѣ; но, если не ошибаюсь, это было недалеко отъ насъ, на Почтовой улицѣ, а магазинъ звали Парижскимъ. — Это и былъ нашъ магазинъ. Со времени этой кражи для насъ и началось тяжелое время. Отецъ остался, что говорится, голъ, какъ соколъ. Магазина отецъ за собою удержать не могъ: за одно помѣщеніе платилось по тысячѣ рублей въ годъ. Отецъ долженъ былъ цѣлый годъ ограничиться работою на дому, затѣмъ лишь съ большими трудами удалось ему пріобрѣсть теперешній нашъ небольшой магазинъ на Подольской. Но мѣстность тамъ глухая, далеко отъ центра города. Торговля совсѣмъ плоха, починки все больше отъ людей не богатыхъ, а подмастерьевъ и мальчиковъ держать отецъ можетъ, приходится самому и работать, и заказы относить. — Кстати, мои золотые часы совсѣмъ испортились, второй день уже стоятъ, а между тѣмъ десяти дней еще не прошло, какъ заплочено рубль за починку. Возьмите ихъ, пожалуйста, съ собою; а ты, Коля, ужъ получишь ихъ отъ Григорія Андреевича и принесешь мнѣ. — Нѣтъ, лучше онъ самъ принесетъ ихъ съ собою; вѣдь ты Гриша, прійдешь къ намъ на дняхъ опять къ обѣду. — Можетъ быть. — Хорошо, что разговоръ зашелъ о часахъ; я чуть не забылъ, сегодня въ шесть часовъ я долженъ быть у нашего директора, чтобы узнать отъ него окончательно, когда намъ воз-

можно будетъ заниматься въ физическомъ кабинетѣ. Онъ самъ назначилъ мнѣ это время, а теперь ужъ безъ четверти шесть; пора мнѣ идти! — Ты только, Коля, смотри возвратись поскорѣе, вѣдь мы уговорились сегодня еще заниматься всеобщей исторіей. — Разумѣется; постараюсь быть тамъ не долго, а ты, Женя, ужъ хорошенько занимай гостя, пока я не приду, чтобы не соскучился. До свиданія! — У васъ, Григорій Андреевичъ, какой учебникъ по всеобщей исторіи? у насъ въ женской гимназіи преподавали по сокращенному Иловайскому. — И у насъ учебникъ Иловайскаго обязателенъ, но только полный; мы, впрочемъ, съ Колей не довольствуемся однимъ этимъ сухимъ руководствомъ: читаемъ также Шульгина, Вебера, Роттека и разныя монографіи. — Вы на какой факультетъ думаете поступить? — По наклонностямъ, я все мечталъ поступить на филологическій факультетъ или въ филологическій институтъ, но принялъ въ соображеніе, что, не имѣя никакой протекціи, трудно разсчитывать на полученіе порядочнаго мѣста по окончаніи курса; на юридическій же не хочу, потому что не считаю себя особенно краснорѣчивымъ, а при теперешнемъ судопроизводствѣ это играетъ первую роль. Вотъ я и остановился на медицинскомъ факультетѣ. Порядочный медикъ всегда и вездѣ легко можетъ хорошо устроиться. — Вы вѣдь, Григорій Андреевичъ, слывете хорошимъ математикомъ, а это, кажется, вамъ огень пригодится для медицины. — Да, это до нѣкоторой степени вѣрно. — Въ какой же университетъ вы думаете отправиться? — Я думаю въ Москву или въ Кіевъ. — Почему же не въ Петербургъ, тамъ вѣдь медицинская академія? — Въ Петербургѣ, говорятъ, жизнь слишкомъ дорога́, да и климатъ, какъ вы знаете, очень суровъ. Кромѣ того

мнѣ и потомъ необходимо будетъ давать частные уроки, а въ Петербургѣ, какъ мнѣ разсказывалъ знакомый студентъ, надо или жить далеко отъ города, на какой то Выборгской сторонѣ, гдѣ медицинская академія, слѣдовательно отказаться отъ частныхъ уроковъ, или же жить въ городѣ и часто пропускать лекціи. — Вѣдь, говорятъ, въ Петербургѣ много стипендій. — На стипендію можно разсчитывать развѣ только со втораго или даже съ третьяго курса. — Право жаль, а то бы вы съ Колей вмѣстѣ поѣхали въ Питеръ, поступили бы на одинъ факультетъ, жили бы вмѣстѣ и продолжали бы вдвоемъ работать; это было бы для васъ, я думаю, и выгодно. — Впрочемъ, объ этомъ еще рано говорить, надо сперва экзамены выдержать. — Ну ужъ вамъ, Григорій Андреевичъ, полно заботиться объ этомъ; вы вѣдь, знаю, кандидатъ на золотую медаль. — Однакожъ все можетъ случиться; хорошо малороссы говорятъ: „не скажи гопъ, пока не перескочишь!“ — Завидую я вамъ мужчинамъ; вы — вольныя птицы, по окончаніи гимназіи ужъ непремѣнно продолжаете свое образованіе, вполнѣ развиваете свой умъ, приносите пользу и себѣ, и людямъ; а мы женщины должны вотъ удовлетворяться однимъ элементарнымъ образованіемъ, которое къ тому же по большей части остается безъ всякаго приложенія. — Но не забудьте, Евгенія Семеновна, что для воспитанія молодаго поколѣнія Россіи необходимы образованныя матери. — Куда мнѣ еще до матери! Я вотъ, напримѣръ, кончила гимназическій курсъ на восемнадцатомъ году, прошло два года — и почти вся премудрость испарилась; да и не всякая хочетъ довольствоваться одними верхушками науки. — Но вѣдь и женщинамъ есть теперь возможность получить высшее образованіе. Открыты и для нихъ

высшіе курсы и даже медиками могутъ быть, а объ акушеркахъ и говорить нечего. — Не забудьте, что женщины всегда остаются во власти родителей, которые только о томъ и думаютъ, какъ бы ихъ поскорѣе замужъ выдать и очень неохотно отпускаютъ ихъ однѣхъ въ чужой городъ. — Ну, теперь предстоитъ вамъ удобный случай вмѣстѣ съ Колей ѣхать въ Петербургъ. — Если бы это зависѣло только отъ меня одной; но я убѣждена, что родители и съ Колей меня не отпустятъ. Смѣшно сказать, они даже уже мнѣ жениха какого то прочатъ. — Кто же это такой? — Какой то чиновникъ изъ казенной палаты. — Что же, человѣкъ съ высшимъ образованіемъ? — Не знаю, я съ нимъ не разговаривала; былъ онъ у насъ раза два за обѣдомъ, держался чопорно и высокомѣрно, по большей части толковалъ о своей должности, о своихъ начальникахъ и подчиненныхъ, попробовалъ было вмѣшиваться въ разговоръ о литературѣ г. Мирскаго, и понёсъ такую чепуху, что всѣ съ трудомъ удерживались отъ смѣха, а я такъ и не выдержала, разразилась смѣхомъ и, чтобы какъ нибудь скрыть его, спрятала лицо въ салфетку. Нѣтъ, человѣкъ съ высшимъ образованіемъ такой безсмыслицы не скажетъ. Хотите полюбоваться этимъ твореніемъ, приходите къ намъ въ слѣдующее воскресенье; онъ приглашенъ къ обѣду. — Красивъ онъ собою? — Говорятъ: на вкусъ и цвѣтъ товарища нѣтъ; но по-моему онъ просто чурбанъ, истуканъ истукановъ. Да о немъ и говорить не стóитъ. — Позвольте жъ мнѣ, Евгенія Семеновна, полюбопытствовать, каковъ вашъ идеалъ? — Это ужъ мой секретъ! — Извините; если вы держите это въ секретѣ, я не стану больше допытываться. — Подъ однимъ условіемъ, Григорій Андреевичъ, я могла бы предъ вами откровенно высказаться насчетъ моего

идеала. — Какое же это условіе? — Если вы впередъ выскажете свой взглядъ на идеалъ женщины; полагаю, что и у васъ какой нибудь уже образовался. — Положимъ, образовался, но о достиженіи его мнѣ теперь еще думать нельзя: университетъ со всѣми своими трудностями еще стоитъ впереди; что же я стану теперь объ этомъ разглагольствовать: „скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается“. — Вы, кажется, Григорій Андреевичъ, нѣсколько малодушны; надо помнить: смѣлость города беретъ, или какъ Шиллеръ выразился:

„Muss wetten und wagen
Das Glück zu erjagen.“ —

За то нѣмецкая мудрость говоритъ также: „Erst wägen, dann wagen“, а мы русскіе на свой ладъ говоримъ: не спросясь броду, не суйся въ воду! — Но вѣдь спросъ не бѣда...

Что вы, господа, пословицами угощаете другъ друга, да смѣшиваете французское съ нижегородскимъ? Если же ужъ спросъ не бѣда, такъ позвольте и мнѣ спросить: о чемъ вы здѣсь, голубчики мои, такъ мило ворковали? я ужъ боялся не застать тебя здѣсь, Гриша. — Да развѣ такъ поздно? — Скоро девять. — Мы вѣдь, Коля, хотѣли еще позаняться... ахъ, какъ время прошло незамѣтно. — Понятно, Гриша, „счастливые часовъ не наблюдаютъ“. За то завтра пораньше сойдемся на наше обычное свиданіе. — Я готовъ придти и къ восьми часамъ, а все-таки жаль: весь сегодняшній вечеръ останется потерянным. — Я этого не ожидала отъ васъ, Григорій Андреевичъ; неужели вы считаете этотъ вечеръ для васъ напрасно потеряннымъ? Эту обиду я вамъ не прощу, берегитесь! — Ишь ты какая злюка, Женя; ужъ пальчикомъ грозишь моему Гришѣ! Васъ женщинъ надо остерегаться пуще

огня; посидѣла часъ-другой съ добрымъ мо́лодцомъ наединѣ и ужъ командовать думаетъ надъ нимъ, да какія то обиды вымышляетъ! Правду вѣдь сказалъ Гриша, вечеръ дѣйствительно потерянъ; но что было мнѣ дѣлать? Едва успѣлъ выпить одинъ стаканъ чаю, подаютъ другой, за другимъ третій; то со сливками, то съ вареньями, такъ что вышла настоящая „Демьянова уха“; я, какъ Фока:

„Схвативъ въ охапку
Кушакъ и шапку, —
Скорѣй безъ памяти домой!“ —

Что же ты, Коля, о физическомъ то кабинетѣ съ директоромъ совсѣмъ не успѣлъ поговорить? — Какъ не такъ! Съ будущаго вторника мы можемъ отъ одиннадцати до двухъ тамъ работать. При нашихъ занятіяхъ будетъ также присутствовать и нашъ учитель физики, котораго директоръ даже просилъ давать намъ, въ случаѣ надобности, надлежащія объясненія. — Вотъ это прекрасно; спасибо, Коля; услужилъ. — А нельзя ли и мнѣ, господа, пойти съ вами въ физическій кабинетъ; у насъ вѣдь въ гимназіи проходили физику по сокращенному Краевичу, почти безъ всякихъ опытовъ. — Хорошо, Женя, отчего же нѣтъ? Постараюсь выпросить и для тебя разрѣшеніе у директора; полагаю, не откажетъ. — Итакъ, прощайте, Евгенія Семеновна, мнѣ пора домой. Спокойной ночи!

Пословицы и поговорки.

Ученіе свѣтъ, неученіе тьма. — Вѣкъ живи, вѣкъ учись. — Сытое брюхо къ ученію глухо. — И медвѣдя учатъ, не только человѣка. — За ученаго двухъ неученыхъ даютъ, да и то не берутъ. — Ученаго учить — только портить (что здороваго лечитъ). — Не училъ отецъ, а дядя не выучитъ. — Бѣдность учитъ, а счастье

портитъ. — Умный любитъ учиться, а дуракъ учитъ. — Учись доброму, а худое само придётъ. — И всему учился, да ничему не доучился. — Всякое ученье на́пору мученье. — Ученье лучше богатства. — Ученіемъ просвѣтляется умъ. — Умъ истиною просвѣтляется, сердце любовью согрѣвается. — Просвѣщеніе одной наукою, одного только ума, односторонне, и не ведётъ къ добру. — Упрямаго не научишь. — Наука — не мука. — Наука не волкъ, — въ лѣсъ не уйдетъ. — Наука учитъ только умнаго. — Дураку наука, что ребенку огонь. — Корень ученья горекъ, да плодъ его сладокъ. — Наука юношей питаетъ, отраду старцамъ подаетъ.

XXV.

Послѣ экзаменовъ.

Слава тебѣ Господи, какъ гора съ плечъ свалилась! Теперь хоть въ печку всѣ эти учебники да тетрадки. Ужъ уморили насъ! Шутка-ли сказать, битый часъ держатъ тебя раба божьяго и какъ градомъ осыпаютъ вопросами со всѣхъ сторонъ. Не только долженъ отвѣчать учителю все что въ попавшемся билетѣ, но и изъ ассистентовъ всякій желаетъ пощеголять своими знаніями и озадачить тебя. Ужъ они заранѣе нарочно припасаютъ для тебя разные хитросплетенные вопросы, на которыхъ, можетъ быть, сами срѣзались въ былыя времена на экзаменахъ и которые поэтому засѣли у нихъ въ памяти. Вотъ этотъ зубастый питерскій чиновникъ тоже совался со своими вопросами ни къ селу, ни къ городу. — За то ты его и ловко отдѣлалъ; я не подозрѣвалъ въ тебѣ, Коля, такой смѣлости. — По дѣломъ ему. Зачѣмъ же взбрело ему въ голову вдругъ спрашивать меня о томъ, что

ничего общаго съ нашей программой не имѣетъ. Какъ мнѣ знать классификацію растеній по системѣ Линнея, когда у насъ естественныхъ наукъ не проходятъ. — Ты, братецъ мой, однако, отвѣчая по всеобщей исторіи, совершенно перепуталъ Генриховъ, приписывая одному дѣянія другаго, да и въ хронологіи три раза порядкомъ совралъ; такъ что я со стороны за тебя струсилъ, боясь, чтобы ты не провалился. — Я самъ это чувствовалъ, но, какъ видишь, все сошло съ рукъ какъ нельзя лучше. Если бъ я сталъ самого себя поправлять и прерывать хоть на минуточку разсказъ, они бы, можетъ быть, и смекнули, что я околёсицу несу, а какъ отмололъ, какъ мельница все въ одинъ духъ, всѣ такъ и выпучили глаза и удивлялись моему краснобайству; ну, кривая и вывезла. — Тебѣ все, какъ съ гуся вода. Вотъ ужъ я никакъ бы не могъ въ такомъ казусѣ выйдти сухимъ изъ воды. — Но съ тобою, Гриша, ничего подобнаго и случиться не можетъ; ты всегда заучишь да зазубришь, что потомъ такъ и отчеканишь; притомъ твои отвѣты такъ полны и округлены, что экзаменаторамъ больше не остается о чемъ спрашивать. — Ты ужъ, Коля, черезчуръ высокаго мнѣнія о моихъ познаніяхъ. — Нѣтъ, Гриша, я нисколько не пересаливаю. Это не одного меня мнѣніе: всѣ учителя не могли достаточно нахвалиться твоими отвѣтами. Судя по ихъ отзывамъ, ты вѣрно можешь теперь разсчитывать на золотую медаль. — И ты, Коля, навѣрное не уйдешь съ пустыми руками. — Серебряную, можетъ, и дадутъ, а на полученіе золотой я потерялъ всякую надежду. — Кажется, и у тебя всѣ экзамены, и устные, и письменные сошли лучше, чѣмъ у всѣхъ прочихъ товарищей, да и годичныя отмѣтки все отличныя. — Въ томъ то и бѣда, что въ латинскомъ экстемпорале я порядочно пона-

вралъ. Вообрази себѣ: я два раза подрядъ послѣ глаголовъ движенія, въ одномъ мѣстѣ послѣ venio, въ другомъ послѣ proficiscor поставилъ неопредѣленное наклоненіе. И какая досада, только что отдалъ работу, какъ сейчасъ и сообразилъ, какого я маху далъ; я чуть волосы на себѣ не рвалъ, да дѣлать было нечего. — Богъ милостивъ, авось и это какъ нибудь сойдетъ. Другіе и не такія ошибки сдѣлали, да и то надѣются медали получить. — Оставимъ, Гриша, эту непріятную матерію, пойдемъ лучше ко мнѣ обѣдать. — Какой же теперь обѣдъ? У васъ вѣдь обыкновенно въ три обѣдаютъ. — Родители обѣщались сегодня ждать съ обѣдомъ даже до пяти часовъ, а сестра меня просто умоляла непремѣнно привести тебя съ собою къ намъ сейчасъ же послѣ экзаменовъ. — Но я не предупредилъ у себя дома? — Ты опять прибѣгаешь къ своей обычной отговоркѣ. Твои родители съ малыми ребятишками вѣдь ждать тебя ни въ какомъ случаѣ не станутъ. — Ну, иду, иду! — А мнѣ, Гриша, очень бы хотѣлось узнать какъ можно скорѣе, кто изъ нашего выпуска будетъ награжденъ золотыми медалями. — Сегодня вечеромъ, какъ я узналъ, будетъ окончательный совѣтъ, а завтра ужъ легко узнать о результатахъ, не дожидаясь торжественнаго акта. — Смотри, вонъ на балконѣ и папаша, и мамаша, и Женя съ Сашей стоятъ и ждутъ насъ. Вонъ мамаша насъ уже замѣтила и машетъ платкомъ; ускоримъ шаги! — Видишь, Коля, Саша бѣжитъ со всѣхъ ногъ намъ навстрѣчу. — Съ чѣмъ прикажете васъ поздравить, молодые люди? — Да мы, папаша, еще сами не можемъ знать; Григорій Андреевичъ говоритъ, что сегодня вечеромъ состоится совѣтъ; значитъ, лишь завтра утромъ можно будетъ получить надлежащія свѣдѣнія. — Положимъ такъ,

что вы, господа, знать не можете, но за то я уже досконально все знаю. — Что же такое ты знаешь, скажи папашенька! — Съ удовольствіемъ скажу: вы оба удостоены золотыхъ медалей! — Какъ же ты могъ объ этомъ преждевременно узнать? — Позвольте же мнѣ обрадовать васъ, мои милые! Еще третьяго дня директоръ мнѣ съ полною увѣренностью сообщилъ, что это было рѣшено сейчасъ же по окончаніи письменныхъ экзаменовъ. — Почему же ты не обрадовалъ насъ этимъ хорошимъ извѣстіемъ тогда же? — Я не имѣлъ на это права; онъ мнѣ это сообщилъ конфиденціально. — Теперь, господа, я, какъ хозяйка дома, вступая въ свои права, приглашаю всѣхъ къ столу; вѣдь и вы, я думаю, сильно проголодались. — Ну, господа, по поводу счастливаго исхода вашихъ экзаменовъ и полученныхъ вами знаковъ отличія, провозглашаю тостъ за ваше здоровье, а также за здравіе и благоденствіе вашихъ учителей и наставниковъ! Пейте же, господа, не церемоньтесь! И тебѣ, Саша, разрѣшаю сегодня выпить маленькую рюмочку; постарайся, чтобы и ты, въ свою очередь, доставилъ намъ современемъ такое же удовольствіе! — Ужъ вы, Семенъ Петровичъ и Марья Ивановна, меня извините, если я сейчасъ же послѣ обѣда отправлюсь домой. Надобно же мнѣ обрадовать и моихъ родителей, которые, вѣроятно, съ нетерпѣніемъ ожидаютъ моего прихода. — Мы, конечно, понимаемъ ваше чувство и охотно отпускаемъ васъ. Но не забудьте, Григорій Андреевичъ, что завтра же мы отправляемся въ деревню. Пошли-ка, Марья Ивановна, человѣка съ Григорьемъ Андреевичемъ за его вещами. Мы ѣдемъ завтра послѣ завтрака часовъ въ десять; пожалуйста, не опоздайте! — Опять долженъ попросить вашего извиненія, Семенъ Петровичъ; я завтра съ вами ѣхать

не могу. Я долженъ еще дня три поработать съ однимъ изъ моихъ учениковъ; нѣкоторые предметы остались у насъ не законченными, а я между тѣмъ уже получилъ мой полный гонораръ. — Коль скоро вы обязались, я не имѣю права вамъ мѣшать. Только не заставьте себя долго ждать. — Премного вамъ благодаренъ за вашу снисходительность. До скораго свиданія!

Пословицы и поговорки.

Безъ труда, нѣтъ плода. — На Бога надѣйся, а самъ не плошай. — Богу молись, а самъ не плошись. — Конецъ — дѣлу вѣнецъ. — Конецъ дѣло вѣнчаетъ (краситъ). — Не дорого начало, а похваленъ конецъ. — Всякое дѣло съ концомъ хорошо. — Лучше слава Богу, нежели дай Богъ. — Дай Богъ — хорошо, а слава Богу — лучше. — Доброму Богъ помогаетъ. — Хвали сонъ, когда сбудется. — Что людямъ радѣешь, то и самъ добудешь. — Кто чужой радости не радъ, тотъ самъ себѣ врагъ.

XXVI.

Въ деревнѣ.

Ну, Коля, я тебѣ весьма обязанъ. Такъ устроился у васъ что чудо. Комната прелестная, видъ прямо на рѣку, а за рѣкою такой густой лѣсъ зеленѣетъ, такъ и манитъ къ себѣ. — Да мы съ Женей туда постоянно то за цвѣтами, то за грибами ходимъ; мы прямо на нашей лодкѣ переплываемъ, чтобы не дѣлать обхода по мосту. Надѣюсь, что и ты будешь намъ сопутствовать? — Къ сожалѣнію, у меня наврядъ-ли на это времени хватитъ. Вѣдь я получилъ еще здѣсь по сосѣдству два урока. Теперь мои денежныя дѣла

хороши, будетъ съ чѣмъ въ университетъ ѣхать. — А мы ужъ думали, ты совсѣмъ не пріѣдешь, чуть не цѣлую недѣлю пропустилъ. Сашѣ, положимъ, это на руку было лишнюю недѣльку прогулять, за то мы сильно о тебѣ безпокоились; опасались, не заболѣлъ-ли ты или почему-либо совсѣмъ не раздумалъ-ли ѣхать къ намъ. А знаешь-ли, кто изъ насъ больше всѣхъ безпокоился? — Конечно, ты? — Нѣтъ, скажу тебѣ на ушко, Женя просто мнѣ покою не давала. Все пристаетъ: пиши-молъ Григорію Андреевичу, чтобы поскорѣе пріѣзжалъ, а то Саша совсѣмъ отъ рукъ отобьется. Я сразу смекнулъ, что она заботится не о Сашѣ, а скорѣе о себѣ. — Да ей то я зачѣмъ нуженъ? — Будетъ тебѣ притворяться такимъ наивнымъ. Будто ты ужъ къ ней такъ равнодушенъ. Видѣлъ же я, какъ ты впивался въ нее глазами, когда ее просвѣщалъ да развивалъ. Ну, Господь съ вами, я вамъ поперегъ дороги не стану. — Здѣсь, Коля, купаленъ вовсе нѣтъ? что то не видно. — Какъ нѣтъ? Ихъ тутъ цѣлый десятокъ, отсюда только не видно, а вотъ спуститься къ берегу, такъ на лѣвой рукѣ подъ ивами и будетъ наша купальня; возлѣ нея лодка привязана. — Въ такомъ случаѣ, пойдемъ выкупаемся; я отъ дороги еще весь въ пыли. — Прекрасная мысль; сейчасъ полотенце и мыло захвачу. Вотъ и передстанешь во всей своей красѣ передъ Женей. — Перестань же, Коля! Заладилъ одно и то же. — Идемъ.

Да будетъ тебѣ, Коля, барахтаться въ водѣ. Больше четверти часа въ водѣ сидѣть вредно; сегодня свѣжо, а ты ужъ весь посинѣлъ. Вылѣзай скорѣй, а то опоздаемъ къ обѣду. — Знаю, знаю, чего ты такъ спѣшишь... Томить тебя не стану, сейчасъ готовъ. Вотъ такъ выкупались, чудесно! Съ апетитомъ пообѣдаемъ. — Да, признаться, и я порядкомъ проголодался.

Ну, молодцы, куда запропали? мы васъ въ саду искали и не думали, что вы купаться ушли. Пожалуйте къ столу. — Я, Григорій Андреевичъ, чуть не потерялъ надежду на вашъ пріѣздъ, а мой сынишка совсѣмъ избаловался. Прійдется вамъ съ нимъ построже быть, пока на остепенится. — Что вы, папаша, меня такъ конфузите, будто мнѣ и порѣзвиться нельзя! — Порѣзвиться то можно, да ты съ панталыку совсѣмъ сбился, даже велосипедъ сломалъ. Самому же худо будетъ; здѣсь чинить некому. — Я же, папаша, читалъ сказки Андерсена и „Семью и Школу“. — Ужъ много ты тамъ начиталъ въ эти два дня, пока шёлъ дождь. Тебѣ теперь не о сказкахъ думать нужно, а о наукѣ. Скоро гимназистомъ будешь. Вотъ видишь, Колѣ и учителю твоему дали по золотой медали. Будешь стараться, и ты получишь. Способности, знаю, у тебя есть, только ужъ лѣни не въ мѣру много. Сегодня, Григорій Андреевичъ, ужъ погуляйте съ Колей и Женей, да и Сашу возьмите, да смотрите за нимъ хорошенько, чтобы не напроказилъ, осмотрите окрестности, покатайтесь на лодкѣ; погода какъ разъ прояснилась. Занятія же съ Сашей, начнете съ завтрашняго утра. — Куда же, господа, направимъ наши стопы? Какъ ты думаешь, Грише, не пойти ли намъ въ паркъ на музыку, людей посмотрѣть и себя показать? Какъ ты думаешь, Женя? — Люди успѣютъ глаза намъ намозолить. Отправимтесь вотъ лучше въ лѣсъ. — Какъ же, по мосту пойдемъ, или на лодкѣ переѣдемъ. — Лучше на лодкѣ, скорѣе будетъ. А ты, Саша, сбѣгай къ мамѣ, попроси намъ на дорогу подсолнуховъ и кедровыхъ орѣховъ, дорóгой грызть будемъ. — Ты, Коля, садись на вёсла, у тебя мышцы здоровыя, а я на руль сяду. — Нѣтъ, ужъ вы меня, Григорій Андреевичъ, пустите, я очень люблю пра-

вить; я не изъ слабенькихъ. — Ну, пожалуй, покажи Гришѣ свою ловкость, а то онъ, можетъ быть, тебя кисейной барышней считаетъ. — Ну, Коля, ты начинаешь ужъ свои шуточки. — Молодецъ, Коля, въ пять минутъ рѣку перемахнулъ! — Ну, теперь я привяжу лодку, и махнемъ въ дремучій темный боръ, нагуляемся власть да и растянемся подъ тѣнью вѣковыхъ дубовъ и будемъ соловьевъ слушать! Здѣсь, господа, восхитительно!

„Смотри, и плескъ ручья, и эхо дальнихъ горъ,
И солнца яркій лучъ, и розъ благоуханье —
Какъ бы сливаются въ одинъ волшебный хоръ
Лучей и звуковъ, красокъ и дыханья!“ —

Что это ты, Коля, въ такомъ поэтическомъ настроеніи духа? — Чего же мнѣ не прійдти въ поэтическое настроеніе? Науку съ плечъ свалилъ; покушалъ сладко, гуляю вволю съ милыми мнѣ людьми, да въ такое блаженное время:

„Пора весны, пора любви!“

Ужъ договорился ты, Коля, до чёртиковъ. Тоже много толку въ любви знаешь. — А ты больше чтоли знаешь; а коли знаешь, такъ сдѣлай милость разскажи, какая такая она бываетъ. — Ай, ай смотрите, куда Саша полѣзъ! Ахъ, плутишка, на дерево взобрался, гнѣздо разворяетъ; того и гляди платье разорветъ, а я въ отвѣтѣ буду; онъ на мое попеченіе сданъ.— Женя, позови ты его, онъ тебя скорѣе послушаетъ. — Слѣзай сейчасъ, Саша, какъ тебѣ не совѣстно разорять гнѣзда; это только прилично уличнымъ мальчишкамъ. — Да посмотри, какія пестрыя яички, какъ мраморныя! — Не смѣй ихъ брать! Положи на мѣсто, да слѣзай же! Коля, помоги ему. Вотъ, Григорій Андреевичъ, будетъ вамъ хлопотъ съ нимъ не мало; онъ у насъ послѣдышекъ, настоящій маменькинъ сынокъ. —

Ничего, мнѣ приходилось уже такихъ обуздывать; онъ живо у меня перемѣнится. — Неужели ваше вліяніе можетъ такъ скоро измѣнить человѣка? — Человѣка, то есть взрослаго не знаю, а на дѣтяхъ приходилось испытать. — Вотъ вамъ вашъ ученикъ! полюбуйтесь, какъ хорошъ: лента на шляпѣ оторвана, рукавъ разорванъ, а щека расцарапана. Достанется тебѣ отъ папаши! — Вы, ради Бога, простите; я больше никогда не буду. Женя, обѣщай что не разскажешь; ты у меня добрая сестрёнка. — Ты только не отставай отъ насъ ни на шагъ. Помни же, если другой разъ набѣдокуришь, ужъ пощады не жди. — Ахъ, какіе прекрасные ландыши! вотъ и лѣсныя фіалки; давайте соберемъ для букета; вотъ и колокольчики. Рви, Саша! — Ну, Женя, коли хочешь составить букетъ, такъ тамъ на полянѣ я видалъ много незабудокъ и иммортелей. — Если у тебя есть охота, то пойди съ Сашей за ними, а мы съ Григоріемъ Андреевичемъ будемъ ждать васъ тамъ на пригоркѣ подъ березами. Не правда-ли, какъ здѣсь хорошо. Не хотите-ли орѣховъ, вы ихъ совсѣмъ еще не пробовали. — Позвольте немного! Ну, какъ же ваши дѣла насчетъ курсовъ; зондировали-ли вы почву? — Да, былъ разговоръ; отца, пожалуй, и можно уломать, а мать и слышать не хочетъ: „какъ-молъ я ее съ глазъ долой пущу, она, чего добраго, стриженой нигилисткой сдѣлается, тогда и замужъ никто не возьмётъ; а то, не ровенъ часъ, сама себѣ отыщетъ какого-нибудь лохмача неумытаго: теперь это въ моду вошло!“ — Какъ же вы думаете? — Я все еще думаю какъ-нибудь её добромъ упросить, а если увижу, что ничего не дѣйствуетъ, такъ я вотъ что надумала: притворюсь, что совсѣмъ раздумала, даже видъ подамъ, что замужъ за чиновника не прочь, отпрошусь у нихъ на

недѣльку съ Колей на Петербургъ посмотрѣть, да и останусь тамъ. — Что же въ томъ проку? Васъ, какъ несовершеннолѣтнюю, на курсы безъ разрѣшенія родителей не примутъ. — Я сама это имѣла въ виду: но вотъ что я сдѣлаю: оттуда напишу родителямъ, что если они не согласятся добровольно меня отпустить, то я домой не вернусь, а поступлю куда нибудь на мѣсто; въ гувернантки или сельскія учительницы, паспортъ-то въ моихъ рукахъ будетъ; тогда ужъ навѣрное сдадутся. — Однако я вижу вы находчивы и энергичны; даромъ, что вы такая тихоня и такая покорная. — Я, знаете, Григорій Андреевичъ, не люблю преждевременно изъ за пустяковъ шумъ поднимать. Да и люди нынче такіе; съ ними нужно ухо востро держать. Признаться, я до знакомства съ вами, ни съ кѣмъ не была откровенна. — Чѣмъ же я то, Евгенія Семеновна, заслужилъ ваше довѣріе? — Коль пошло на откровенность, я должна вамъ сознаться, что вы изъ всѣхъ людей, съ которыми мнѣ приходилось встрѣчаться, больше всѣхъ подходите къ моему идеалу. — Вы вѣдь, Евгенія Семеновна, людей еще мало встрѣчали, а пословица говоритъ: „на безрыбьи и ракъ рыба, на безлюдьи и Ѳома дворянинъ.“ А вотъ увидимъ, что вы скажете, когда въ Петербургѣ маленько поживете; я думаю, чрезъ недѣлю забудете Гришу, сына бѣднаго часовщика. — Эхъ, видно вы меня еще плохо знаете. Я всегда поставлю любаго труженика гораздо выше самаго виднаго купца съ туго набитыми карманами. — Въ этомъ я вамъ вѣрю. Я хотѣлъ было вотъ что сказать: въ столицѣ, куда стекается молодежь со всѣхъ концовъ Россіи, безъ сомнѣнія, найдутся люди, еще болѣе соотвѣтствующіе вашему идеалу; къ тому же я далеко буду: „Съ глазъ долой, изъ сердца вонъ.“ — А я вамъ отвѣчу на пословицу по-

словицей: „Отъ добра — добра не ищутъ,“ а что касается разстоянія, то на это есть почта и телеграфъ; мы, слава Богу, люди грамотные. — Ужъ не знаю, Евгенія Семеновна, какъ благодарить васъ за ваше расположеніе ко мнѣ; постараюсь его вполнѣ оправдать. — Если въ самомъ дѣлѣ хотите чѣмъ-нибудь оправдать мое расположеніе, называйте меня прежде всего по́-просту Женей и говорите мнѣ по-братски „ты“, а я сдѣлаю въ этомъ съ моей стороны починъ: въ какой же университетъ ты, Гриша, рѣшился ѣхать? — Что касается послѣдняго вопроса, то выборъ мой палъ на Кіевскій университетъ. Тамъ, я забылъ сказать, живетъ мой дядя; онъ имѣетъ переплетное заведеніе; я могу пользоваться у него столомъ и квартирой, за что буду заниматься съ его единственной дочерью. — Да этакъ ты, пожалуй, жениться на ней вздумаешь, по примѣру своего отца! — Что вамъ въ голову взбрело, Евгенія Семеновна? вѣдь она совсѣмъ ребенокъ, ей только семь лѣтъ. — Что же ты не держишь своего обѣщанія и опять меня по имени и отчеству называешь? — Я такого обѣщанія не давалъ; лично я, конечно, противъ этого ничего не имѣю; но привыкнувъ, можно и при постороннихъ обмолвиться и въ просакъ попасть. — Быть по сему: согласна тебя впередъ величать Григорьемъ Андреевичемъ; но для скрѣпленія нашей дружбы, давай мнѣ руку. — Вотъ она! — Да ты не жми такъ крѣпко, больно! — Это отъ души. — Да вотъ Коля съ Сашей идутъ... Пойдемте имъ навстрѣчу. Вотъ спасибо, братишки, букетъ чудесный выйдетъ. — Кому же ты, сестрица, его поднесешь? — А тебѣ что за дѣло? Знаешь, „любопытному въ комедіи носъ прищемили“. — Ну ужъ теперь я знаю, кому онъ предназначается. — Пойдемте, господа, домой; вотъ туча надвигается,

гроза, пожалуй, будетъ; надо спѣшить; а букетъ, Женя, дома додѣлаешь.

Я ужъ сомнѣвался, придете-ли вы, Евгенія Семеновна? Съ нетерпѣніемъ жду васъ здѣсь у пруда и вмѣсто того, чтобы слушать вашъ голосъ, я долженъ былъ такъ долго слушать кваканье лягушекъ... Обѣщались вы быть половина седьмаго, а теперь болѣе семи. — Да ничего не подѣлаешь; какъ снѣгъ на голову, пришелъ мой журавль долговязый, такой разнаряженный съ крестомъ, да завёлъ какой то дурацкій разговоръ, а уйти сейчасъ же было неловко; къ счастью, папаша его пригласилъ въ шашки играть, а я улизнула, да и то съ трудомъ: боялась, чтобы Коля не замѣтилъ; хоть бояться его и нечего, все-таки хотѣлось бы въ послѣдній разъ побесѣдовать съ вами съ глазу на́ глазъ. — Ахъ, какой уморительный этотъ господчикъ, какъ онъ за вами ухаживаетъ, а самъ конфузится, словно красная дѣвица. За то ужъ вы такая ловкая; я удивляюсь на васъ; со стороны такъ и подумаешь, что онъ вамъ какъ разъ по́ сердцу пришелся. — Иначе родители меня ни за что въ Петербургъ съ Колей не пустили бы, а теперь еще денегъ на наряды даютъ; нашéй себѣ, говорятъ, одежды побольше; къ свадьбѣ пригодится, а мнѣ это на́ руку, хоть на полгода хватитъ. — Теперь, милая Женя, на послѣдкахъ можно и на „ты“ перейти; смотри, держи свое обѣщаніе; не уклоняйся отъ цѣли, работай прилежно и пиши мнѣ почаще. Я вѣдь въ Кіевѣ только годъ пробуду; постараюсь отличиться на переходномъ экзаменѣ и перейду на стипендію къ вамъ въ Петербургъ. — Ты обо мнѣ не безпокойся; на что я рѣшилась, ни на шагъ не отступлю. — А ты что подразумѣваешь подъ словомъ „рѣшилась“: твое поступленіе на курсы, или еще что нибудь? — Это ты ужъ

самъ отлично знаешь: „сердце сердцу вѣсть подаетъ“. — Въ такомъ случаѣ, попрощаемся какъ слѣдуетъ. — А что это значитъ какъ слѣдуетъ? — Вотъ я тебѣ покажу... — Такъ, такъ, молодцы! Попались вы, какъ куры во́-щи; какъ голубчики цѣлуются да милу́ются! Ну, ничего: совѣтъ вамъ да любовь; я васъ хоть сейчасъ бла́гословлю! Напрасно отъ меня таились; развѣ въ самомъ дѣлѣ ты, Женя, думаешь, я не догадался, что ты долговязаго за носъ водишь? Ахъ, кабы ты видѣла, какую рожу онъ скорчилъ, когда узналъ о твоей поѣздкѣ въ Петербургъ; такъ и всполошился. Боюсь, чтобы онъ не надумалъ теперь же предложеніе сдѣлать! Однако ты ступай, ужъ доигрывай свою роль до конца, а то все дѣло испортишь. Онъ проститься съ тобою хотѣлъ и вдругъ тебя не оказалось. Мама засуетилась и говоритъ мнѣ: поди, ради Бога, отыщи Женю, куда она исчезла? Меня такъ инстинктивно къ пруду и потянуло. Видно, что сама судьба хотѣла меня посвятить въ вашу тайну. Давайте-ка, взаимными поцѣлуями утвердимъ нашъ тройственный нерушимый союзъ отнынѣ и на вѣки вѣковъ, аминь! Ты, Женя, иди провожай честна́го гостя съ поклонами до сырой земли, а мы съ Гришей живо придемъ! — Ты ужъ, Коля, всегда нежданно-негаданно нагрянешь и превратишь серьезное въ смѣшное... — Положимъ, говорятъ: „отъ великаго до смѣшнаго одинъ шагъ“, но я далеко не отношусь легкомысленно къ вашей дружбѣ съ Женей; я отъ души радъ, если ваши завѣтныя желанія современемъ осуществятся: вы другъ друга сто́ите. Что же касается родителей, то какъ-нибудь уладимъ. Перемелется — мука́ будетъ. Меня одно только смущаетъ: какъ же вы цѣлыхъ четыре года въ разныхъ мѣстахъ жить будете? я бы на вашемъ мѣстѣ не вытерпѣлъ. — Я рѣшился чрезъ годъ

во что-бы то ни стало перейти въ Петербургъ; мы съ Женей объ этомъ говорили. — Вотъ и чудесно, заживемъ втроемъ; Женя у насъ будетъ хозяйничать. Но я совѣтую тебѣ завтра при прощаніи быть весьма осторожнымъ; ни малѣйшаго вида не подавай; мать и такъ на васъ что-то косо посматриваетъ. — Спасибо, Коля, не безпокойся; съумѣю выдержать себя! — Идемъ, Гриша, домой; авось еще захватимъ даровое представленіе, которое намъ дастъ Женя съ ея „суженымъ."

Пословицы и поговорки.

Доброму вездѣ добро. — Не купи деревни, купи сосѣда. — Какова деревня, такова́ и обрядня. — И головѣ надо отдохнуть, не только рукамъ. — Красное лѣто никому не надокучило. — Люди рады лѣту, а пчелы цвѣту. — Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. — Любящихъ Богъ любитъ. — Тошно тому, кто любитъ кого; а тошнѣе того, кто не любитъ никого. — Кого любишь, того самъ даришь; а не любишь, и отъ него не примешь. — Не́дорогъ подарокъ, дорога́ любовь. — Ѣшь съ голоду, а люби съ молоду. — Кто любитъ попа, кто попадью, кто попову дочку. — Дай Богъ въ честь да въ радость, въ ладъ да въ сладость!

XXVII.

О стенографіи.

Какъ хорошо, что мы встрѣтились; я шелъ къ вамъ. — Милости просимъ, очень радъ. — Я хочу предложить вамъ отправиться завтра со мною въ окружный судъ; завтра процессъ С., надѣлавшій столько шуму; это преинтересное дѣло. — Очень жаль, что мнѣ

завтра какъ-разъ необходимо отправиться съ утра въ деревню, а то бы я охотно пошелъ съ вами. — Нечего дѣлать, пойду одинъ; только надобно поспѣшить, такъ какъ народу, вѣроятно, будетъ тьма, да еще, чего добраго, впускаютъ только по билетамъ. — А мнѣ ужъ придется довольствоваться стенографическимъ отчетомъ; я думаю, что въ отчетѣ оно будетъ изложено достаточно обстоятельно. — Конечно, если работаютъ дѣльные стенографы, то стенографическій отчетъ долженъ быть фотографическимъ снимкомъ дѣла; а поработать имъ придется, потому что присяжный повѣренный К., защищающій завтра, говоритъ неимовѣрно быстро. — Сколько словъ успѣваетъ записывать хорошій стенографъ въ минуту? — Отъ ста двадцати до ста сорока приблизительно. — Это, должно быть, требуетъ большаго напряженія. — Да, это очень утомительно, въ особенности у насъ, гдѣ стенографы не смѣняются; заграницей они смѣняются каждыя 10 минутъ или четверть часа. — Я очень интересуюсь этимъ искусствомъ; вы вѣдь, на сколько я знаю, занимались имъ, я же совершенный профанъ. Скажите, пожалуйста, неужели этими каракулями, похожими на іероглифы, можно записывать все такъ скоро? — Я стенографирую довольно правильно, но за говорящимъ записывать дословно я не могу, потому-что я никогда не примѣнялъ этого къ практикѣ и не упражнялся. Если этотъ предметъ васъ интересуетъ, я могу дать вамъ нѣкоторыя разъясненія. — Сдѣлайте одолженіе, я вамъ буду очень благодаренъ. — Во первыхъ, позвольте вамъ сказать, что стенографія не имѣетъ дѣло со знаками: это не знаки, а буквы; стенографическое письмо имѣетъ, какъ всякое другое, свою азбуку, только чрезвычайно сокращенную и упрощенную. Стенографія происходитъ отъ древнихъ грековъ и

римлянъ; это слово означаетъ по гречески: краткопись; у этихъ народовъ стенографія существовала уже до Рождества Христова, но, понятно, въ совершенно другомъ видѣ. Въ настоящее время есть различныя системы, но ни одна изъ нихъ не имѣетъ основаніемъ краткописи древнихъ. — Англія въ этомъ отношеніи опередила всѣ прочія страны; тамъ краткопись (Short writing или Short hand) существуетъ уже съ шестнадцатаго столѣтія. — Да вѣдь это оправдываетъ вполнѣ ихъ девизъ: „time is money“. — Во Франціи стенографія введена со времени первой революціи, но въ сороковыхъ годахъ, во время національнаго собранія, она особенно процвѣтала, въ Германіи принялись за стенографію во время земельныхъ передѣловъ въ Вюртембергѣ, Баденѣ и Баваріи. Тамъ практикуются въ настоящее время три различныя системы: первая сводится на англійскую стенографію Тайлора, вторая Габельсбергера и третья Штольца, заимствованная отчасти изъ первыхъ двухъ, но въ общемъ она имѣетъ другое направленіе. Самой распространенной и цѣлесообразной считается въ настоящее время система Габельсбергера, которая, въ своемъ развитіи, стоитъ теперь на научныхъ основахъ. Габельсбергеръ имѣлъ также въ виду и каллиграфію, чему способствуетъ преобладающія въ его системѣ круглыя и волнистыя черты и петли, въ видѣ монограммъ, тогда какъ въ другихъ системахъ преобладаютъ угловатыя фигуры. — У насъ по какой системѣ стенографируютъ? — По системѣ Габельсбергера, передѣланной на русскій языкъ барономъ Торнау; онъ справился съ своей задачей съ большимъ умѣніемъ. Затѣмъ Харьковскимъ профессоромъ Устиновымъ было издано очень хорошо составленное руководство и имъ же открыты были первые стенографическіе курсы въ Харьковѣ. — Меня такъ

занимаетъ этотъ предметъ, что я, кажется, въ концѣ концовъ займусь имъ; но для меня все-таки остается непонятнымъ, какимъ образомъ возможно достичь такихъ значительныхъ сокращеній, тѣмъ болѣе, если выписываютъ всѣ слова буквами. — Во первыхъ, всѣ гласныя буквы въ соединеніи съ согласными выпускаются и обозначаются символически; значительно сокращены также окончанія, приставки, предлоги, затѣмъ есть сокращенія логическія и по смыслу рѣчи и, наконецъ, условныя сокращенія: знаки (Siegel), означающіе цѣлыя слова; точка, малѣйшая волосная черточка имѣютъ свои значенія, смотря по ихъ положенію. — Я замѣтилъ, что стенографы записываютъ на длинныхъ отдѣльныхъ листикахъ, зачѣмъ это? — Это отнимаетъ меньше времени при переносахъ руки съ одной строчки на другую и также при перевертываніи; при стенографированіи надобно пользоваться каждой секундой. — Вы, повидимому, серьезно занимались этимъ предметомъ? — Теоретически я знаю его основательно; я могъ бы вамъ много сказать объ отличительныхъ чертахъ различныхъ системъ, вѣдь ихъ несмѣтное число, но для несвѣдущаго это не имѣло бы никакого интереса. Я постоянно слѣжу за этимъ предметомъ, читаю стенографическіе журналы, издаваемые Берлинскими и Мюнхенскими центральными обществами, которыя способствуютъ развитію и распространенію стенографіи. — Вообще, стенографія заграницей подвинулась впередъ; у насъ же она все въ томъ-же положеніи. — Это немудрено; вѣдь, она у насъ введена только недавно, съ открытіемъ суда присяжныхъ; она не успѣла еще привиться. — Но вѣдь при судѣ, при думѣ и при земскихъ собраніяхъ имѣются стенографы! — Это такъ, но спрашивается, много-ли пользы отъ этого? Конечная цѣль стенографіи та, чтобы

ознакомить публику съ происходившимъ въ засѣданіяхъ и собраніяхъ, а между тѣмъ, при передачѣ отчета въ газетахъ, оказывается нерѣдко вовсе не то, что происходило на самомъ дѣлѣ, или же бываютъ пробѣлы, смотря по обстоятельствамъ. — Чья же это вина? — Ужъ, конечно, не вина стенографовъ, но у насъ ко всему относятся произвольно. — Понимаю, наши ораторы, стало быть, придерживаются пословицы: языкъ безъ костей, говорить можно что угодно. — Но тутъ же пренебрегаютъ другой пословицей: писанное перомъ не вырубишь топоромъ. — Дайте срокъ, со временемъ стенографія и у насъ разовьется въ болѣе широкихъ размѣрахъ, а быть можетъ и на другихъ началахъ. — Однако я у васъ засидѣлся, мнѣ пора домой, прощайте. — До свиданія, я вамъ очень благодаренъ за сообщенныя свѣдѣнія!

Пословицы и поговорки.

Коротко да ясно, оттого и прекрасно. — Коротко, да узловато. — Скорость не спорость. — Скорѣе скорѣе не сдѣлаешь. — Не человѣкъ гонитъ, а время. — Не время дорого, пора. — Деревья скоро садятъ, да не скоро отъ нихъ плодъ ѣдятъ. — Не спѣхомъ дѣло спорится, а толкомъ. — Спѣши, да не торопись. — Гдѣ спѣхъ, тамъ и смѣхъ.

XXVIII.

Русскій судъ.

У насъ, въ Германіи, много говорятъ о неудовлетворительномъ состояніи правосудія въ Россіи. Часто приходится слышать, будто въ Россіи трудно прямымъ путемъ отыскать судъ и расправу. — Правда, что русскіе суды не стоятъ еще на той высокой ступени, какую занимаютъ суды въ Германіи. Но они уже и въ

Россіи не такъ плохи, какъ объ этомъ говорятъ люди, не вполнѣ знакомые съ русскими учрежденіями. Русскіе суды преобразованы Александромъ II въ 1864 г., имъ же изданы и судебные уставы, которые могутъ занимать почетное мѣсто среди другихъ кодексовъ западной Европы. — Ведется ли въ Россіи процессъ устно или письменно, предоставлены ли какія либо права подсудимымъ въ уголовныхъ дѣлахъ и производится ли судъ публично, какъ это дѣлается въ Германіи? — Устность и публичность суда, не знакомыя у насъ до 1864 года, теперь сдѣлались достояніемъ и русскихъ судовъ. Подсудимымъ предоставлены всѣ права защиты, какія и во Франціи, Германіи и Австріи. На воротахъ многихъ судебныхъ мѣстъ имѣется девизъ: „судъ скорый, правый и милостивый.“ Имъ и руководился покойный Императоръ при изданіи судебныхъ уставовъ. Принципъ, высказанный еще императрицей Екатериной II — „лучше оправдать сто виновныхъ, чѣмъ осудить одного невиннаго“, — всѣми признается у насъ мудрымъ и гуманнымъ. — Какъ же устроены въ Россіи суды и изъ кого состоятъ судьи? — Русскіе суды, учрежденные 20 ноября 1864 г., дѣлятся на два разряда — на суды мировые и суды общіе. Особенностью русскихъ судовъ всегда было широкое участіе въ нихъ выборнаго элемента съ сословнымъ характеромъ. Старые суды всякаго порядка заключали въ себѣ выборныхъ сословныхъ представителей, которые назывались засѣдателями, напоминавшими Германскихъ шёффеновъ. При реформѣ суда не оказалось возможнымъ совершенно измѣнить старое начало, но ограничились только реформой его. Нынѣ существующіе русскіе суды не знаютъ уже прежнихъ засѣдателей, тѣмъ не менѣе участію народа въ судѣ оставлено весьма широкое мѣсто. Вполнѣ народными

представляются суды мировые. Послѣдніе состоятъ изъ судовъ 2-хъ инстанцій — мировой судъ и мировой съѣздъ. Мировые судьи — единственный судья мироваго суда. Онъ не назначается правительствомъ, какъ Amtsrichter въ Германіи, избирается мѣстнымъ самоуправленіемъ — земствомъ, и только утверждается сенатомъ. Мировымъ судьей можетъ быть избранъ всякій, обладающій хотя среднимъ образованіемъ и имѣющій установленный имущественный цензъ. Послѣдній довольно высокъ, такъ что, въ дѣйствительности, въ мировые судьи избираются богатые землевладѣльцы, преимущественно изъ дворянъ. Выбранный и утвержденный судья остается въ должности 3 года, до новыхъ выборовъ. Онъ самъ разсматриваетъ и рѣшаетъ всѣ дѣла, руководясь законами, обычаями и совѣстью. Какъ показываетъ его названіе, онъ долженъ всегда стараться склонить спорящихъ къ миру и только при продолженіи спора — онъ постановляетъ рѣшеніе, имѣющее значеніе судебнаго приговора... — Не есть ли русскій мировой судья — германскій Sühnerichter? — Нѣтъ. Въ Германіи Sühnerichter не обладаетъ никакою судебною властью, а есть только посредникъ въ дѣлахъ объ обидахъ и оскорбленіяхъ чести, склоняющій стороны къ мировой сдѣлкѣ (Sühnevergleich); на этомъ его роль кончается. Русскій мировой судья — судья въ полномъ значеніи слова, какъ Amtsrichter въ Германіи, но, не будучи юристомъ, онъ рѣшаетъ дѣла, хотя на основаніи законовъ, но больше по совѣсти; вообще русскій мировой судья напоминаетъ собою англійскаго, — вся идея о мировыхъ судьяхъ была русскимъ законодателемъ взята изъ Англіи. — Какова же компетенція мироваго судьи: рѣшаетъ ли онъ дѣла только гражданскія, или также и уголовныя? — Мировому судьѣ подвѣдомы дѣла

какъ гражданскія такъ и уголовныя, — только дѣла незначительныя. Тѣмъ не менѣе компетенція мироваго судьи шире компетенціи нѣмецкаго Amtsrichter, который притомъ одинъ безъ шёффеновъ уголовной юрисдикціи не имѣетъ. Русскій мировой судья разбираетъ и рѣшаетъ гражданскія дѣла до 500 рублей (1500 марокъ) и уголовныя дѣла по нѣкоторымъ проступкамъ и полицейскимъ нарушеніямъ и можетъ назначить наказаніе до 9 мѣсяцевъ тюрьмы. — А мировые съѣзды изъ кого состоятъ, и въ какомъ отношеніи они къ мировымъ судамъ? — Мировые съѣзды состоятъ изъ собранія всѣхъ мировыхъ судей уѣзда (Bezirk), или города, и предсѣдателя, назначаемаго министромъ юстиціи. Съѣздъ — это аппелляціонный судъ для дѣлъ, разбираемыхъ мировыми судьями, и разсматриваетъ онъ дѣла только послѣ того, какъ они были разсмотрѣны мировымъ судьей и какая либо сторона подала аппелляціонную жалобу на рѣшеніе судьи. Съѣзды — не постоянные суды, а имѣютъ опредѣленное число сессій въ году, — обыкновенно каждые три мѣсяца. И этотъ судъ напоминаетъ собою англійскій институтъ четвертныхъ сессій. Въ этомъ судѣ при разборѣ уголовныхъ дѣлъ присутствуетъ и представитель прокуратуры. — Мировые суды и съѣзды называются „мировыми судебными учрежденіями“. — Скажите, пожалуйста, — неужели возможно обойтись въ этихъ судахъ безъ спеціалистовъ-юристовъ въ качествѣ судей? — Обходятся, и это, собственно говоря, неудивительно, если принять во вниманіе, что въ Россіи народъ живетъ больше обычаемъ, чѣмъ писаннымъ закономъ и, что правовая жизнь вообще еще не сильно развита, да и невеликъ еще гражданскій оборотъ. — Народу пока больше по сердцу, если его судятъ по совѣсти, чѣмъ по строгой буквѣ и смыслу

законовъ. Мировые судьи — это люди, знакомые съ мѣстными интересами и нуждами, съ людьми и жизнью, и ихъ рѣшеніе не есть столько строгое примѣненіе закона, сколько примѣненіе начала справедливости, — они судьи совѣсти. — Жду съ нетерпѣніемъ знакомства съ русскими общими судами, — надѣюсь, что, наконецъ, услышу о судьяхъ-юристахъ, знакомыхъ съ наукой права и назначаемыхъ правительствомъ. — Общія судебныя мѣста представляютъ: окружные суды, судебныя палаты и кассаціонные департаменты сената; всѣ они замѣщены судьями — чиновниками съ юридическимъ образованіемъ. Участіе не-юристовъ выражается только участіемъ присяжныхъ засѣдателей при разбирательствѣ болѣе тяжкихъ уголовныхъ дѣлъ. — Какимъ судамъ германскимъ соотвѣтствуетъ каждый изъ названныхъ вами? — Окружные суды, состоящіе изъ гражданскаго и уголовнаго отдѣленій — соотвѣтствуютъ германскимъ Landgericht съ его Civilkammer и Strafkammer. При этихъ же судахъ держатся сессіи суда съ участіемъ присяжныхъ. Судебная палата соотвѣтствуетъ Oberlandsgericht и дѣлится на гражданскій и уголовный департаментъ, какъ сенатъ Oberlandsgericht. Кассаціонные департаменты сената — гражданскій и уголовный соотвѣтствуютъ германскому Reichsgericht. — Какъ распредѣлена компетенція между этими судами? — Компетенція этихъ судовъ мало чѣмъ отличается отъ компетенціи судовъ въ Германіи. Окружные суды рѣшаютъ всѣ дѣла — гражданскія и уголовныя въ первой инстанціи. Судебная палата — судъ аппелляціонный по дѣламъ, рѣшеннымъ въ окружныхъ судахъ. Кассаціонные департаменты сената рѣшаютъ вопросы по кассаціоннымъ жалобамъ. — Можетъ ли въ Россіи всякое дѣло пройти всѣ эти инстанціи? — Аппелляціи

и кассаціи подлежатъ всѣ дѣла, уголовныя и гражданскія, за исключеніемъ уголовныхъ дѣлъ, рѣшаемыхъ при участіи присяжныхъ, — эти дѣла аппелляціи не подлежатъ, но могутъ быть подвергнуты кассаціи. — Сколько судей составляютъ судебную коллегію? — Всѣ дѣла рѣшаются коллегіей, состоящей изъ трехъ судей, считая и предсѣдателя. — Широка ли въ Россіи юрисдикція присяжныхъ? — Юрисдикція присяжныхъ шире, чѣмъ въ Германіи. Съ участіемъ присяжныхъ разсматриваются почти всѣ дѣла по преступленіямъ и проступкамъ, влекущимъ за собою ограниченіе правъ для осужденнаго. Изъяты только дѣла политическія и дѣла печати. — Кѣмъ рѣшаются дѣла по преступленіямъ политическимъ? — Эти дѣла рѣшаются особенными судами; смотря по важности ихъ, — они рѣшаются или особымъ присутствіемъ сената, или судебными палатами при участіи представителей отъ сословій. — Зависимы ли, или независимы судьи въ Россіи? — Судьи вполнѣ независимы; они несмѣняемы и не могутъ быть переводимы изъ одного мѣста въ другое безъ ихъ согласія. — Изъ кого набирается составъ присяжныхъ въ Россіи? — Присяжными засѣдателями могутъ и должны быть избираемы лица всѣхъ сословій, обладающія предписаннымъ цензомъ. Среди присяжныхъ часто встрѣчаются и крестьяне, иногда даже безграмотные. — Какъ распредѣлены суды по пространству? — Мировыя учрежденія имѣются всюду по уѣздамъ. Каждый уѣздъ имѣетъ мировой съѣздъ и дѣлится на участки, изъ которыхъ каждый имѣетъ своего мироваго судью. Окружные суды состоятъ во всѣхъ губернскихъ городахъ и въ нѣкоторыхъ изъ уѣздныхъ. Судебныя палаты — только въ большихъ городахъ. Каждой судебной палатѣ подвѣдомственно довольно большое число окружныхъ судовъ. Касса-

ціонный судъ одинъ для всей Россіи — въ Петербургѣ. Нужно имѣть въ виду, что новыя судебныя учрежденія введены еще не вездѣ, а главнымъ образомъ въ западной, южной и центральной Россіи. Въ болѣе восточныхъ нѣкоторыхъ губерніяхъ и въ Сибири, а также въ Прибалтійскомъ краѣ — новые суды еще не введены. И на Кавказѣ введены только общія судебныя мѣста, мировыя учрежденія, также какъ и въ Польшѣ, отличаются отъ таковыхъ въ остальной Россіи. Судьи мировые здѣсь не избираются, а назначаются правительствомъ. — Какъ организованы прокуратура и адвокатура? — Прокуратура стоитъ подъ вѣдомствомъ министра юстиціи. Каждая судебная палата имѣетъ прокурора и товарищей прокурора; прокурору судебной палаты подчинены прокуроры и товарищи прокурора при окружныхъ судахъ. При съѣздахъ состоитъ одинъ изъ товарищій прокурора окружнаго суда. Мировые суды прокурора не имѣютъ. Прокуроры возбуждаютъ уголовныя преслѣдованія, доставляютъ обвинительный актъ и выступаютъ обвинителями на судѣ въ его публичномъ засѣданіи по уголовнымъ дѣламъ. Прокуроръ наблюдаетъ также за предварительнымъ слѣдствіемъ, которое ведется спеціальными судьями — судебными слѣдователями. Адвокатура въ Россіи состоитъ изъ двухъ категорій — частныхъ повѣренныхъ и присяжныхъ повѣренныхъ. Первые не имѣютъ организаціи и допускаются къ веденію дѣлъ по выдержаніи испытанія при судахъ, при которыхъ они хотятъ быть повѣренными; они подлежатъ надзору предсѣдателей тѣхъ же судовъ. Присяжные повѣренные организованы въ корпорацію. При каждой судебной палатѣ имѣется совѣтъ присяжныхъ повѣренныхъ съ выборными членами. Присяжными повѣренными избираются совѣтомъ лица, окон-

чившія курсъ юридическихъ наукъ въ высшемъ учебномъ заведеніи и пробывшія 5 лѣтъ въ практикѣ подъ руководствомъ присяжнаго повѣреннаго. Такіе практиканты называются помощниками присяжныхъ повѣренныхъ. Они пользуются правомъ и самостоятельнаго веденія дѣлъ, и подлежатъ дисциплинарной власти совѣта присяжныхъ повѣренныхъ. Въ Россіи, впрочемъ, каждый самъ можетъ вести свое дѣло во всѣхъ судахъ всѣхъ инстанцій. — Вы не говорили раньше о томъ, подлежатъ ли и рѣшенія мировыхъ съѣздовъ кассаціи въ кассаціонномъ судѣ? — Рѣшенія мировыхъ съѣздовъ также подлежатъ кассаціи въ кассаціонномъ департаментѣ сената. И это единственный почти пунктъ, гдѣ мировыя учрежденія сталкиваются съ общими. — Есть ли въ Россіи, кромѣ этихъ судовъ, еще какіе нибудь суды? — Въ Россіи довольно обширный кругъ дѣлъ подлежитъ административной юрисдикціи полиціи, особенно же генералъ-губернаторовъ въ мѣстахъ, гдѣ учреждена усиленная охрана (осадное положеніе). Духовные суды завѣдуютъ бракоразводными дѣлами. Кромѣ того имѣется еще крестьянскій — волостной судъ, въ которомъ разсматриваются по обычному праву незначительныя дѣла крестьянъ — по обидамъ, оскорбленіямъ дѣйствіемъ (Beleidigung durch Thätlichkeiten, leichte Körperverletzungen), а также незначительнымъ гражданскимъ дѣламъ. Эти суды состоятъ изъ выбираемыхъ крестьянами судей и волостнаго старшины (Gemeindevorsteher). Военные суды — завѣдуютъ иногда и политическими дѣлами не-военныхъ. — Часто ли примѣняется смертная казнь? — Смертная казнь примѣняется только при политическихъ преступленіяхъ, больше же ни въ какомъ случаѣ.

Пословицы и поговорки.

Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ. — Какъ судишь (= осуждаешь), такъ и судимъ будешь. — Въ чемъ засталъ, въ томъ и сужу. — Судиться — не Богу молиться: поклономъ не отдѣлаешься. — Съ казною не судись. — Въ судъ ногой — въ карманъ рукой. — Судья въ судѣ — что рыба въ прудѣ. — Милость и на судѣ хвалится. — На кривой судъ, что на милость, образца нѣтъ. — Все въ мірѣ творится не нашимъ умомъ, а Божьимъ судомъ. — Сколько людей, столько судей. — Никто не судья своему дѣлу (въ своемъ дѣлѣ). — Судъ прямой, да судья кривой. — Законы святы, да судьи крючковаты (супостаты). — Богъ любитъ праведника, а судья ябедника. — Гдѣ добрые судьи поведутся, тамъ и ябедники переведутся. — Поршилъ судъ, будешь и худъ. — Съ сильнымъ не борись, съ пьянымъ не бранись, а съ богатымъ не тяжись. — Кобыла съ волкомъ тягалась, анъ одинъ хвостъ да грива осталась. — Не тягайся: лапоть дороже сапога станетъ. — Не тягайся: удавишься. — На пословицу, на дурака, да на правду — и суда нѣтъ. — За правду не судись; скинь шапку да поклонись. — На правдѣ взятки гладки. — Правда суда не боится. — По правдѣ тужимъ, а кривдой живемъ. — Отъ правды отстать — куда пристать? — Про правду слышали, а кривду видѣли. — Богъ тому даетъ, кто правдой живетъ. — Правда со дна мóря выноситъ. — Завали правду золотомъ, затопи въ грязь — все наружу выйдетъ. — Правда — что шила въ мѣшкѣ: не утаишь. — Краснá милость и въ правдѣ. — Милость подпора правосудію. — И на милость разумъ нуженъ.

Содержаніе.

	стр.
Встрѣча	1
Продолженіе	4
О кушаньяхъ и питьяхъ	7
Прогулки	15
Театры и концерты	21
Москва	25
Наемъ меблированныхъ комнатъ	31
У портнаго	34
Съ прачкою	37
Съ сапожникомъ	40
У переплетчика	44
У фотографа	45
Письменныя принадлежности	48
Охота въ Россіи	52
Обработка земли въ Россіи	61
Сватанье	68
О приданомъ	71
Помолвка, обрученіе и свадьба	81
Крестины и именины	90
У постели больнаго	94
Похороны	103
На пожарѣ	105
Приготовленія къ экзамену	112
Продолженіе	116
Послѣ экзаменовъ	133
Въ деревнѣ	137
О стенографіи	146
Русскій судъ	150

Опечатки.

Страница 3, строка 21 позавкракаты = позавтракать; — 26 *не* = *ни*; 19,33 вступитъ = вступить; 71,11 альты = аль ты; 73,9 не = ни; 79,21 рыахъ = рукахъ; 84,27 памяти = память; — 32 та = то 85,25 по = во; 100,18 залатить = заплатить; 101,6 штрафу = штрафа; — 29 проспись = проснись; 109,24 рулычные = различные; 118,24 лѣтопись, = лѣтопись; 119,21 Гогля = Гоголя.

СЛОВАРЬ.

Объясненіе сокращеній.

acc.	für Accuſativ, винительный падежъ.
adj.	— Adjectiv, имя прилагательное.
adv.	— Adverb, нарѣчіе.
augm.	— Augmentativ, увеличительная степень.
c.	— commune, общій родъ.
coll.	— Collectiv, собирательное слово.
compar.	— Comparativ, сравнительная степень.
conj.	— Conjunction, союзъ.
dat.	— Dativ, дательный падежъ.
dim.	— Diminutiv, уменьшительная степень.
f.	— Femininum, женскій родъ.
fam.	— familiäres Wort, обиходно-разговóрное слово.
fig.	— figürlich, въ переносномъ значеніи.
impers.	— impersonell, безлично.
indecl.	— indeclinabel, несклоняемое.
instrum.	— Inſtrumentativ, творительный падежъ.
interj.	— Interjection, междометіе.
iron.	— ironiſch, иронически.
m.	— Masculinum, мужескій родъ.
n.	— Neutrum, средній родъ.
pl.	— Plural, множественное числó.
partic.	für Participium, причастіе.
pop.	— populäres Wort, простонародное слово.
praep.	— Präpoſition, предлогъ.
praepos.	— Präpoſitiv, предложный падежъ.
pron.	— Pronomen, мѣстоименіе.
pron. demonstr.	für Pron. demonſtrativum, указательное мѣстоимѣніе.
pron. interrog.	— Pron. interrogativum, вопросительное мѣстоим.
pron. pers.	— Pron. perſonale, личное мѣстоим.
pron. rel.	— Pron. relativum, относительное м.
s.	für ſiehe. смотри.
superl.	— Superlativ, превосходная стéпень.
v.	— von.
v. a.	— Verbum activum, дѣйствительный глаголъ.
v. impers.	für Verbum imperſ., безличный глаголъ.
v. n.	für Verbum neutr., средній гл.
v. p.	— Verbum paſſ., страдательный глаголъ.
v. r.	— Verbum reflexiv., возвратный глаголъ.
v. rec.	— Verbum reciproc., взаимный глаголъ.

Примѣчаніе. Такъ какъ родъ существительныхъ въ русскомъ языкѣ легко узнается по ихъ окончаніямъ, то знаки *m.*, *f.*, *n.* выпущены, за исключеніемъ именъ на ь, коихъ принадлежность къ мужескому или женскому роду, а также окончаніе на а для мужескаго или общаго рода могли-бы привести иныхъ въ сомнѣнія и т. под.

А, а.

А, *conj.*, und, aber.
абажу́ръ, Lampenglocke, Lampenſchirm.
а́вгустъ, Auguſt, Erntemonat.
авось, vielleicht, auf gut Glück.
А'встрія, Oeſterreich.
агонія, Agonie, Todeskampf.
адвокату́ра, Advocatur.
адвока́тъ, Advocat, Sachwalter, Anwalt.
администрати́вный, *adj.* adminiſtrativ, Verwaltungs-.
адмиралте́йство, Admiralität.
а́дресъ, Adreſſe, Aufſchrift (auf Briefen).
аза́ртъ, Haſard, Riſico, Wagniß.
А'збука, Alphabet, ABC.
ай! *interj.*, ai! ach!
акаде́мія, Akademie.
аксессуа́ръ, Zuſatz, Anhang, Zubehör.
актёръ, Acteur, Schauſpieler.
актри́са, Actrice, Schauſpielerin.
актъ, Actus, Schulfeierlichkeit.
аккура́тный, genau, pünktlich.
акуше́рка, Geburtshelferin.
акціоне́ръ, Actionär, Actieninhaber.
ала́дьи, *pl. f.* Fladen.
а́лгебра, Algebra, Buchſtabenrechnung.
Алекса́ндра, *dim.*, Са́ша, Са́шенька, Alexandra, Alexandrine.
Алекса́ндръ, *dim.*, Са́ша, Алексѣ́й, Alexius. [Alexander.
алле́я, Allee, Baumgang.
алма́зъ, Diamant.
алта́рь, *m.*, Altar.
а́лчный, habſüchtig; gierig nach etwas.
а́лый, *adj.*, hellroth, purpurn.
аль, *pop. conj.*, *s.* и́ли.
альбо́мъ, Album.
амба́ръ, Speicher, Magazin; хлѣ́бный —, Kornſpeicher.
ами́нь, *adv.*, Amen! всему́ дѣ́лу ами́нь, es iſt aus mit der Sache.
амфила́да, Enfilade, eine Reihe von Zimmern.
анало́й, Leſepult (in der Kirche).
а́нгелъ, Engel; день а́нгела, Namenstag.
А'нглія, England; англійскій, *adj.*, engliſch.
Андре́й, *dim.* Андрю́ша, Andreas.
А'нна, Ани́сья, Anna, Aennchen.
анъ, *conj. pop.*, aber, jedoch.
апелляціо́нный, *adj.* Appellations-; —ля́ція, Appellation; Berufung auf ein höheres Gericht.
апети́тъ, Appetit, Eßluſt.
апо́столъ, Apoſtel.
апре́ль, *m.*, April.
Ари́на, Irene.
ариѳмети́ка, Arithmetik, Rechenkunſt. [haus.
арсена́лъ, Arſenal, Zeug-, Rüſt-
арти́стъ, Artiſt, Künſtler; -стка, Artiſtin, Künſtlerin.
архите́кторъ, Architect, Baumeiſter, Baukundiger; -ту́рный, *adj.*, architectoniſch.
аршѝнъ, Arſchin (4 Ellen = 3 Arſch.).
ассисте́нтъ, Aſſiſtent.
а́спидный, *adj.*, Schiefer-; а́спидная доска́, Schiefertafel.
атама́нъ, Ataman, Hetman, Koſakenführer.
а́тласъ, Landkartenſammlung; атла́съ, Atlas (Stoff), -сный, *adj.*, von Atlas.
аттеста́тъ, Atteſtat, Zeugniß.
аукціо́нъ, Auction, Verſteigerung.
а́хать, ächzen, ſeufzen.
Ахилле́съ, Achilles.
ахъ! *interj.*, ach!

Б, б.

Ба́ба, Weib (niederen Standes), altes Weib; *fig.* feige Memme; ба́бка, Hebamme.
ба́бочка, Schmetterling; — вече́рняя, Abendſchwärmer.
ба́бушка, Großmutter.
бабьё, *collect.*, das Weibervolk.
бава́рскій, bayriſch.
база́ръ, Markt.
ба́йковый, boien, aus Boien, Fries-.
балага́нъ, Marktſchreierbühne, Harlekinbude.
балдахи́нъ, Baldachin.
бале́тъ, Ballett.
балко́нъ, Balkon.
балова́ть, verziehen, verwöhnen, hätſcheln, verhätſcheln, verzärteln.
балъ, Ball (Tanzfeſt).
балы́къ, Lachs; gedörrter Stör.
ба́нтикъ, Schleife.
ба́ня, Badſtube.
бара́ній, *adj.*, б. бокъ, Hammelkeule.
бара́нка, kleiner runder Kringel, Schaumkringel.
бара́нина, Hammelfleiſch.
бара́хтаться, *v. n.*, zappeln; *v. r.*, — съ кѣмъ, ſich balgen (mit Einem); ſich herumbalgen.
бара́шковый, *adj.*, aus Hammelfell.
ба́ринъ, Herr (*pl.* ба́ры, ба́ре, Herrſchaften).
баро́нъ, Freiherr, Baron.
ба́рхатъ, Sammet; -тный, *adj.*, von Sammet, Sammet-; б—ное пла́тье, Sammetkleid.
ба́рыня, Frau, gnädige Frau; ба́рышня, Fräulein.
баснопи́сецъ (*gen.* -пи́сца), Fabasъ. Baß, Baßſtimme.
ба́тенька, *m.*, Väterchen.
бати́стъ, Batiſt; бати́стовый, *adj.*, batiſten.
батра́къ, Arbeiter, Knecht.
ба́тюшка, lieber Vater; такъ-то, ба́тюшка, идутъ дѣла́! ſo geht es, mein Beſter!
башма́къ, Schuh; -ачёкъ (*gen.* -чка́), kleiner Schuh, Frauenſchuh.
ба́шня, Thurm.
безвы́ѣздно, *adv.*, ohne auszufahren.
безгра́мотный, *adj.*, des Leſens und Schreibens unkundig; unwiſſend.
бездо́нный, *adj.*, ohne Boden, bodenlos, ſehr tief.
бездо́шный, *adj.*, leblos, herzlos, gewiſſenlos.
бездѣлу́шки, *pl. f.*, Nippſachen.
безлю́дие, Menſchenmangel; на безлю́дьи и Ѳома́ дворяни́нъ, unter den Blinden iſt der Einäugige König.
безобма́нница, eine Braut ohne Betrug.
безобра́зіе, Unanſtändigkeit, Unſauberkeit.
безобра́зный, unordentlich; unſchicklich.
безприда́нница, ein hübſches Mädchen, das keine Ausſteuer und Mitgift hat.
безпоко́иться, *v. r.* ſich beunruhigen.
безпрепя́тственно, *adv.*, ohne Hinderniß.
безразли́чіе, Mangel an Unterſcheidungsmerkmalen, vollkommene Gleichheit; безразли́чный, nicht unterſcheidbar, egal.
безры́бье, Mangel an Fiſchen; на безры́бьи и ракъ ры́ба, wer keinen Wein hat trinkt wohl Waſſer.
безсерде́чный, *adj.*, herzlos.
безсмы́слица, Unſinn.
без-со́вѣстность, *f.*, Gewiſſenloſigkeit; -со́вѣстный, gewiſſenlos.
безстра́стный, *adj.*, unparteiiſch.
безтолко́вый, ſinnlos, einfältig.
безукори́зненность, *f.*, Tadelloſigkeit.
безшаба́шный, *adj.*, raſtlos.
безхи́тростно, *adv.*, ohne Liſt, ohne Falſch.
безче́стіе, Entehrung; Schmach.
безъ, mit *gen.*, ohne.
бека́съ, Bekaſſe, Schnepfe.
бе́регъ, Ufer.
берёза, Birke.
бере́чь, *v. a.*, hüten, bewahren, ſchonen, ſparen; -ся, ſich hüten, vor etwas.

бесѣда, Unterhaltung.
библіо́тека, Bibliothek.
биле́тъ, Billet, Zettel, Eintrittskarte.
бино́мъ Ньюто́на, das Binom (mathematisch: die zweigliedrige Zahlengröße des Newton).
би́ржа, Börse.
бирюза́, Türkis.
бито́къ (*gen.* -тка́), Flickerklops.
би́тый, geschlagen; би́тый часъ, eine ganze, volle Stunde.
бить, *v. a.*, schlagen, zerschlagen; schießen (дичь, Wild); quellen, sprudeln: фонта́нъ бьётъ, die Fontäne springt; би́ться, *v. rec.*, sich schlagen; kämpfen.
бифште́ксъ, Beefsteak.
благі́й, благо́й, *adj.*, gut, gütig; крича́ть благи́мъ ма́томъ, aus voller Kehle schreien.
бла́го, Gut, Wohl; *adv.*, gut, wohl.
бла́говѣстить, *v. n.*, zur Messe, zur Kirche läuten.
благодари́ть, кого́, *v. a.*, danken, Einem; благодара́ Бо́га, Gott sei Dank.
благода́ть, *f.*, Gnade.
благоде́нствіе, die Glückseligkeit, Wohlfahrt.
благопрія́тный, *adj.*, günstig.
благоро́дный, *adj.*, adelig, edel.
благослове́нный, *adj.*, gesegnet; -слови́ть, *v. a.*, segnen.
благотвори́тельный, *adj.*, wohlthätig.
благоуха́ніе, Wohlgeruch; -ха́ть, wohl riechen, duften.
блаже́нный, *adj.*, glücklich, selig.
блескъ, Glanz, Schimmer.
блёстка, Flitter; блесте́ть, *v. n.*, glänzen, schimmern.
блестя́щій, *adj.*, glänzend, prachtvoll.
ближа́йшій, *adj.*, der Nächste; бли́же, näher.
бли́зко, *adv.*, nahe.
бли́зость, *f.*, Nähe.
блинъ, Fladen, Pfannkuchen.
блу́за, Beutel; Kittel.
блю́дечко, *dim.*, Untertasse.
блю́до, Speise, Gericht.
бога́тство, Reichthum; бога́тый, *adj.*, reich.
бога́чъ, reicher Mann.
Богъ, Gott; съ Бо́гомъ, Gott befohlen.
бодри́ться, *v. r.*, sich muthig zeigen.
Бо́же, *voc.* von Богъ.
божи́ться, schwören; бо́жій, *adj.*, Gott gehörig.
бо́йкій, *adj.*, flink, gewandt, lebhaft.
бойни́ца, Schießscharte; Batterie.
бокъ, бочо́къ (*gen.* -чка́), Seite; боково́й, Seiten-; по́боку, etwas an die Seite legen; пообѣдавъ, да на боково́ю, erst zu Mittag gegessen, dann auf's Ohr.
боло́то, Sumpf, боло́тный, *adj.*, Sumpf-; боло́тная вода́, Sumpfwasser.
болтли́вый, *adj.*, schwatzhaft.
больни́ца, Krankenhaus.
бо́льно, *adv.*, schmerzlich; больно́й, *adj.* (als *subst.*), der Kranke.
бо́льше, *comp.* von мно́го, mehr.
большинство́, Mehrheit; größtentheils.
большо́й, *adj.*, groß; бо́льшій, größere, älteste; большу́щій, *superl.*, ungemein groß.
бо́лѣе, *s.* бо́льше.
боле́знь, *f.*, Krankheit.
борза́я соба́ка, Windhund.
борода́тый, *adj.*, bärtig.
борона́, Egge; борони́ть, *v. a.*, eggen.
боро́ться, *v. r.*, sich balgen; ringen; bekämpfen.
борщъ, sauere Suppe mit Beten und Fleisch.
боръ, Fichtenwald.
борьба́, Kampf.
босота́, Blöße der Füße.
ботани́ческій, *adj.*, botanisch.
ботви́нья, kalte Suppe aus gekochten Betenblättern mit Kwas und Fischen.
боти́нка, Halbstiefel.
бо́чка, Faß, Tonne.
боя́ре (*pl.* von боя́ринъ), die Bojaren, Vornehme.
боя́ться, *v. c.*, fürchten etwas.
бра́га, Maisch; Hirsenbier.

брáкъ, Ehe.
брани́ться, *v. r.*, ſich zanken.
брасле́тъ, Armband.
бра́тецъ (*gen.*-тца), Brüderchen (in der Anrede), mein Lieber!
брати́шка, *dim.*, Bruder.
бра́тски, *adv.*, brüderlich, nach Bruderart.
братъ, Bruder.
брáть, *v. a.*, nehmen; — уро́ки, Stunden nehmen.
брáтья, *pl.* von братъ, Brüder.
бревно́, Balken.
бре́дить, *v. n.*, faſeln, phantaſiren.
бредъ, Irreden, Phantaſiren.
брилиáнтъ, Brillant.
бродъ, Furt; не спроса́сь бро́ду, не су́йся въ во́ду, Vorſicht iſt beſſer als Nachſicht.
бро́нза, Bronze; бро́нзовый, *adj.*, aus Bronze, bronzen.
броса́ть, бро́сить, *v. a.*, werfen.
броса́ться, *v. r.*, ſtürzen, ſich hineinſtürzen; — въ глаза́, in die Augen fallen.
бро́шка, Broſche.
бро́ки, *pl. m.*, Beinkleider.
бро́хо, Bauch. [mel.
бубе́нчикъ, Schelle, Schellentrom-
буди́ть, *v. a.*, wecken, aufwecken.
бу́дто, als ob.
бу́дущій, *part.* von быть, künftig.
бу́йный, *adj.*, ungeſtüm, heftig.
бу́ка, Bubbel, Popanz.
бу́ква, Buchſtabe.
буке́тъ, Bouquet, Blumenſtrauß.
була́вка, Stecknadel.
бу́лочная, Weißbrotbäckerei.
бульо́нъ, Bouillon.
бума́га, Papier.
бума́жка, das Stück Papier; *pop.* die Banknote.
бума́жный, *adj.*, papieren, von Papier.
буты́лка, die Flaſche; *dim.* буты́лочка, das Fläſchchen.
буфе́тъ, Buffet, Schenktiſch.
буя́нъ, Händelmacher.
бы oder -бъ (mit е́сли = е́слибъ), eine Partikel, die den Conjunktiv und die bedingte Form bezeichnet (nur mit dem Präteritum des Verbums): зналъ бы я, что . . ., wenn ich wüßte, daß . . .; всё бы ему́ знать, er möchte Alles wiſſen.
быва́ть, *v. n.*, vorkommen, geſchehen ſein.
бы́вшій, *part.* von быть, ehemalig.
быкъ, Ochs, Stier.
были́на, epiſches Volkslied.
было́й, *adj.*, geſchehen, vergangen.
бы́ло, ſchon, beinahe, hätte; müſſen, ſollen.
бы́стрый, *adj.*, ſchnell, reißend.
быть, *v. n.* (*fut.* бу́ду), ſein; быть по сему́, dem ſei ſo; es ſei.
бѣда́, Unglück, Noth, Elend; бѣда́, какъ онъ умёнъ, es iſt zum Erſtaunen, wie klug er iſt.
бѣ́дность, *f.*, Armuth; бѣ́дный, *adj.*, arm.
бѣдня́га, *c.*, бѣдня́къ, armer Menſch.
бѣжа́ть, *v. n.*, laufen, rennen.
бѣленькій, *adj.*, hübſch weiß.
бѣлесова́тый, *adj.*, weißlich.
бѣлобры́сый, *adj.*, mit weißen Augenbrauen und Wimpern.
бѣлока́менный, *adj.*, weißſteinig.
бѣ́лый, *adj.*, weiß.
бѣлье́, Wäſche, Weißzeug.
бѣсъ, Teufel.
бѣшеный, *adj.*, raſend, wüthend, toll.
бюстъ, Büſte; Bruſtbild.

В, в.

Вагóнъ, Waggon (auf Eiſenbahnen).
ва́жность, *f.*, Wichtigkeit, Erheblichkeit; Ernſt; -ный, *adj.*, wichtig, erhaben; ernſthaft.
ва́за, Vaſe.
ва́кса, Wichſe, Stiefelwichſe.
ва́льдшнепъ, Waldſchnepfe.
вали́ться, *v. r.*, ſich wälzen; liegen in der größten Unordnung.
вани́ль, *f.*, Vanille.
Васи́лій, *dim.* Ва́ся, Ва́сенька, Baſilius, Baſil.
варе́никъ, kleine dreieckige Paſtete mit Quark.

варе́нье, Saft, Eingemachtes.
вари́ть, *v. a*, kochen, brauen (Bier).
ва́та, Watte; ва́тный, Watten=.
ватага, Haufen Menſchen, Bande.
ватру́шка, kleiner Quarkkuchen.
вбива́ть, *v. a.*, einſchlagen.
введённый, *adj.*, eingeführt (für den Gebrauch).
вверхъ, *adv.*, nach oben.
вводи́ть, *v. a.*, ein=, hineinführen; -ся, *v. r.*, eingeführt werden.
ввозъ, Einfuhr.
вдво́е, *adv.*, zweimal ſo viel, doppelt; вдвоёмъ, *adv.*, ſelbander, mit Jemand zuſammen.
вдоба́вокъ, *adv.*, dabei, dazu noch.
вдова́, Wittwe.
вдо́воль, *adv.*, reichlich.
вдоль, *adv.*, in der Länge, entlang, längs.
вдругъ, *adv.*, auf einmal; plötzlich.
веде́ніе, Führung, Leitung.
везде́, *adv.*, überall.
велосипе́дъ, Velociped.
вели́кій, *adj.*, groß.
великору́сскій, *adj.*, großruſſiſch.
величáльная пѣснь, der Lobgeſang; величáть, *v. a.*, benennen mit dem Namen des Vaters.
величина́, Größe.
вельмо́жа, *m.*, Magnat; -жный, *adj.*, vornehm.
вентиля́ція, Ventilation; вентиля́торъ, Ventilator, Luftzieher, Windfang.
верёвка, Strick.
верени́ца, Zug, lange Reihe.
верста́, Werſt.
верну́ться, *v. r.*, zurück=, wieder=kehren.
верхо́мъ, *adv.*, zu Pferde, rittlings.
верху́шка, Gipfel.
верхъ, der obere Theil, das Obere; наве́рхъ, nach oben.
вершо́къ (*gen.* -шка́), Werſchok, der ſechzehnte Theil eines Arſchin.
весели́ть, *v. a.*, ergötzen, beluſtigen; -ся, *v. r.*, ſich beluſtigen; весе́лie, Fröhlichkeit; весёлый, *adj.*, luſtig, fröhlich.
ве́село, *s. adv.*, heiter, fröhlich.
весе́нній, *adj.*, Frühlings=.
весло́, Ruder.
весна́, Frühling; весно́ю, *adv.*, im Frühjahr.
вести́, ве́сть, *v. a.*, führen; -ся, *v. r.*, geführt, geleitet werden; у насъ э́то испоко́н ведётся, bei uns iſt dies von Alters her gebräuchlich.
весь, вся, всё, *pron.*, ganz, aller, alle, alles; всего́, nur.
весьма́, *adv.*, ſehr, überaus.
вечери́нка, kleine Abendgeſellſchaft.
вече́рній, *adj*, Abend=.
ве́черомъ, *adv.*, am Abend.
ве́черъ, Abend.
вещество́, Stoff, Materie.
вещи́ца, вещи́чка, *dim.* eine kleine unbedeutende Sache.
вещь, *f.*, Sache, Ding.
взадъ и впередъ, hin und her, auf und ab.
взаи́мный, *adj*, wechſelſeitig.
взапуски, *adv.*, um die Wette (laufen).
взбира́ться, *v. r.*, hinaufſteigen, klettern.
взбрести́ въ го́лову, in den Sinn kommen.
взва́ливать, *v. a.*, aufladen, belaſten; — на кого́ вину́, die Schuld auf Jemanden ſchieben.
взглядъ, Anſicht; на мой взглядъ, nach meiner Anſicht.
взгля́дывать, взгляну́ть, *v. n.*, anſehen, hinblicken.
вздува́ть, вздуть, *v. a.*, anfachen, ſchwellen.
вздума́ть, *v. a.*, auf den Gedanken kommen.
взира́ть, *v. n.*, anſchauen.
взмахъ, Schwenkung.
взносъ, Einzahlung.
взро́слый, *adj.*, erwachſen.
взы́скивать, взыска́ть, *v. a.*, ſtreng fordern.
взя́тка, Geſchenk (zur Beſtechung).
взять, *v. a.*, nehmen; -ся, *v. r.*, übernehmen; — за дѣло, eine Arbeit vornehmen.
вида́ть, *v. n.*, ſehen.
ви́димый, *adj.*, ſichtbar.
ви́дно, *adv.*, ſcheinbar.
ви́дный, *adj.*, ſtattlich, anſehnlich, vornehm.

видне́ться, *v. impers.*, ſichtbar ſein, werden.
видъ, Gattung, Art; Anſicht, Ausſicht; въ виду́ oder видáхъ (чего́), angeſichts, in Erwägung; имѣть въ виду́, im Sinne haben; beabſichtigen; подавáть видъ, Miene machen als ..., ſich verſtellen.
ви́дѣть, *v. a.*, ſehen.
Византíя, Byzanz; -тíйскій, *adj.*, byzantiniſch.
визи́тный, *adj.*, Viſiten-.
ви́лы, *pl. f.*, große Gabel, Heugabel.
винá, Urſache, Schuld.
винó, Wein.
виновáтый, *adj.*, ſchuldig; виновáть! ich habe gefehlt! bitte um Verzeihung; entſchuldigen Sie!
винодѣ́лiе, Weinbereitung.
виноторго́вецъ, Weinhändler.
винцó, (*gen.* -нцá), *dim.*, Wein, Weinchen.
витáя лѣ́стница, Wendeltreppe.
вить гнѣзда, *v. a.*, Neſter bauen (*praes.* вью, вьёшь), winden; -ся, *v. r.*, ſich drehen; ви́ться óколо кого́, ſich Einem anſchmeicheln.
вкладывать, *v. a.*, ein-, hineinlegen.
вкрáтцѣ, *adv.*, in Kürze.
вку́сный, *adj.*, ſchmackhaft, wohlſchmeckend.
вкусъ, Geſchmack.
Владúмiръ, Wladimir, Woldemar.
владѣтельный, *adj.*, regierend.
власть, *f.*, Macht; судéбная власть, Gerichtsbarkeit.
влекáть, *s.* влечь.
влетáть, *v. n.*, ein-, hineinfliegen.
влечь, *v. a.*, ſchleppen, hinreißen; увлекáть, за собóю, nach ſich ziehen, zur Folge haben.
влiя́нiе, Einfluß.
влюби́ться, *v. r.*, ſich verlieben.
вмѣ́сто, *adv.*, anſtatt.
вмѣ́стѣ, *adv.*, zuſammen.
вмѣ́шиваться, *v. r.*, ſich hineinmiſchen.
вмѣщáть въ себѣ́, in ſich faſſen.
внимáтельный, *adj.*, aufmerkſam.
внимáть, внять, *v. n.*, Acht geben.
внимáнiе, Aufmerkſamkeit.
вновь, *adv.*, von Neuem.
вноси́ть, *v. a.*, ein-, hineinſchreiben, hereinbringen; eintragen; einzahlen; вноси́ть свою́ часть (лéпту), auch ſeinen Theil (Scherflein) zahlen (bringen).
внýтренній, *adj.*, innere; -нность, *f.*, Innere.
внутрú, *adv.*, im Innern.
внутрь, *adv.*, nach Innen.
внѣ́шній, *adj.*, äußerlich.
во, *s.* въ.
вóвсе не, *adv.*, ganz und gar nicht.
водá, Waſſer, Brunnen; ѣ́хать нá воды, ins Bad reiſen.
води́ть, *v. a.*, führen; — зá носъ, an der Naſe führen; — съ кѣ́мъ хлѣбъ-соль, Bekanntſchaft mit Jemand unterhalten; —ся, *v. r.*, gedeihen, ſich führen (насѣкóмыя); такъ вóдится, es iſt der Brauch; за нимъ вóдится тотъ грѣ́шокъ, das findet bei ihm Statt.
вóдка, abgezogener Branntwein; Schnaps.
водопровóдная трубá, Waſſerleitungsröhre.
водянóй, *adj.*, im Waſſer wachſend, Waſſer-.
воéнный, *adj.*, zum Militair gehörig; — судъ, Kriegsgericht.
возбуждáть, *v. n.*, anregen, anſtiften.
возводи́ть, возвести́, *v. a.*, erheben, emporheben.
возвращáть, *v. a.*, wiederbringen, -erſtatten, -herſtellen; -ти́ться, *v. r.*, wieder-, zurückkommen, -kehвóздухъ, Luft. [ren.
возжá, Lenkſeil, Lenkriemen, Pferdeleine.
воззрѣ́нiе, Anſchauen, Beachtung, Rückſicht.
вози́ть, *v. a.*, führen zu Wagen; -ся, *v. r.*, ſich herumbalgen; ſeine Noth haben mit Jemand.
вóзлѣ, *praep.*, neben, bei, an.
возмóжно, *adv.*, möglich; -жность, *f.*, Möglichkeit.
вознагражде́нiе, Entgeltung.

возника́ть, *v. n.*, entſtehen.
возража́ть, возрази́ть, *v. a.*, erwidern; widerreden.
возъ, Fuder, Fuhre.
война́, Krieg.
во́инъ, Krieger.
вокру́гъ, *adv.*, ringsherum.
вокза́лъ, Bahnhof.
волкъ, Wolf.
волна́, Welle.
волостно́й, *adj.*, zum Amtsbezirk gehörig.
во́лосъ (*pl.* волоса́, во́лосы), Haar; волосно́й, *adj.*, um ein Haar breit.
волше́бный, *adj.*, zauberiſch; — за́мокъ (*gen.* -мка), Zauberſchloß.
волъ, Stier.
во́льный, *adj.*, frei; nicht leibeigen.
во́ля, Wille; Freiheit.
вонъ, fort; ſiehe da!
вообража́ть, *v. n.*, ſich etwas einbilden.
вообще́, *adv.*, im Allgemeinen.
вопль, *m.*, Wehklagen.
вопро́съ, Frage.
ворёшка, *dim.*, kleiner Dieb.
ворковáть, *v. n.*, girren.
воробе́й (*gen.* -бья́), Sperling.
ворóна, Krähe. [Pforte.
ворота́ oder ворóта, *pl. m.*, Thor,
вороти́ться, *v. r.*, wiederkommen, zurückkehren.
воротни́къ, *dim.* воротничёкъ (*gen.* -чка́), Kragen.
вора́чиваться, *v. r.*, ſich kehren.
воръ, Dieb.
восемна́дцатый, *num.*, achtzehnte.
во́семь, *f. num.*, acht.
во́семьдесятъ, *num.*, achtzig.
восковóй, *adj.*, wächſern, von Wachs.
воскресе́нье, Sonntag.
воскре́сный, *adj.*, ſonntägig.
воспале́ніе, Entzündung.
воспита́ніе, Erziehung.
воспо́льзоваться, *v. r.*, Gebrauch machen von etwas; — слу́чаемъ, eine Gelegenheit ergreifen.
воспомина́ніе, Erinnerung.
воспріе́мникъ, Taufvater; воспріе́мница, Taufmutter.
восто́къ, Oſten, Orient, Morgenland.
восто́чный, *adj.*, öſtlich.
востро́, во́стрый, *s.* остро́, о́стрый.
восхвали́ть, *v. a.*, preiſen, loben.
восхити́тельный, *adj.*, entzückend.
восходи́ть, *v. n.*, aufſteigen.
восьмóй, -áя, -óе, der, die, das achte.
вотъ, *adv.*, ſiehe; hier; вотъ-те-на! ſieh, da haſt du es! вотъ тебѣ́ разъ! da haben wir's!
впада́ть, *v. n.*, hineinfallen; gerathen. [Mal.
впервы́е, *adv.*, zuerſt, zum erſten
впереди́, *adv.*, vorne.
впередъ, *adv.*, voraus, zuvor; künftig.
впечатлѣ́ніе, Eindruck.
впива́ться, *v. r.*, ſich anhängen, anklammern an etwas.
вплоть, *adv.*, dicht an; bis; durchgehends.
вполнѣ́, *adv.*, völlig.
впопыха́хъ, *adv.*, in der Eile.
впослѣ́дствіи, *adv.*, in Folge, nachher.
впóру, *adv.*, zur rechten Zeit.
впра́вду, *adv.*, wirklich, in der That.
врóчемъ, *adv.*, übrigens.
впряга́ть, *v. a.*, anſpannen.
впрямь, *adv.*, wirklich, ganz gewiß.
впуска́ть, впусти́ть, *v. a.*, ein-, hineinlaſſen.
врагъ, Feind.
врать, *v. n.*, lügen.
вре́дность, *f.*, Schädlichkeit; вре́дный, *adj.*, ſchädlich.
вре́мя, *n.* (*gen.* -мени) Zeit.
вра́дъ-ли, *adv.*, kaum, ſchwerlich.
всё, *adv.*, vollſtändig, ganz, alles.
всевозмóжный, *adj.*, allermöglichſt, verſchieden.
всегда́, *adv.*, immer, ſtets.
всеóбщій, *adj.*, allgemein.
всеору́жіе, volle Rüſtung.
вскóрѣ, *adv.*, bald darauf.
вскружи́ть, *v. a.*, — кому́-ли́бо гóлову, einem den Kopf verdrehen; -ся, *v. r.*, verwirrt werden.
всласть, *adv.*, mit Wohlbehagen.
всплыва́ть, *v. n.*, hervorſchwimmen.
всполоши́ться, *v. r.*, unruhig, ſtür-

miſch, bewegt werden; in Unruhe gerathen.
вспомина́ть, *v. a.*, ſich erinnern, — о чёмъ, an etwas.
вспомога́тельный, *adj.*, Hilfe gewährend, Hilfs-.
встрѣ́ча, Zuſammentreffen.
встрѣ́ча́ть, встрѣ́тить, *v. n.*, entgegengehen, empfangen; -ся, *v. r.*, ſich ereignen, vorkommen, treffen; — съ кѣ́мъ, einander begegnen.
вступа́ть, *v. a.*, treten, eintreten.
всю́ду, *adv.*, überall.
вся́кій, -ая, -ое, *adj.*, jeder, jede, jedes.
вся́чина, Allerlei; вся́кая вся́чина, Miſchmaſch.
вто́рникъ, Dienstag.
второ́й, -а́я, -о́е, *adj.*, der, die, das zweite.
втроёмъ, *adv.*, unſerer drei, zu Dreien.
входи́ть, войти́, hineingehen, eintreten.
вхо́дъ, Eingang.
вчера́, *adv.*, geſtern.
въ, во, *praep.*, in; гдѣ, wo? куда́, [wohin?
вы, *pron.*, Sie, ihr.
выба́лтывать, вы́болтать, *v. a.*, ausplaudern, ausſchwatzen.
выбива́ть, *v. a.*, einſchlagen, ſchlagen; -ся, *v. r.*, ſich herausarbeiten; — изъ силъ, von Kräften kommen, ſich abmatten.
выбира́ть, *v. a.*, ausſuchen, -wählen.
вы́борный, *adj.*, erwählt; der Deputirte.
вы́боръ, Wahl, Ausſpruch; в. судьи́, die Richterwahl; пра́во вы́бора, Wahlrecht.
выбра́сывать, вы́бросить, aus-, hinauswerfen.
выва́ривать, вы́варить, *v. a.*, auskochen.
выводи́ть, *v. a.*, aufführen; -ся, *v. p.*, herausgeführt werden; э́то уже́ вы́велось, es iſt ſchon nicht mehr der Brauch.
вывози́ть, *v. a.*, hinausführen.
вы́возъ, Ausfuhr.
вы́говоръ, Ausſprache.
вы́года, Vortheil; вы́годно, *adv.*, vortheilhaft.
выдава́ть, вы́дать, herausgeben; — за́-мужъ, verheirathen; -ся, *v. r.*, hervorragen, herauskommen.
выдаю́щійся, *adj.*, ausgezeichnet.
выде́рживать, вы́держать, *v. a.*, aushalten, beſtehen (испыта́ніе, eine Prüfung); -жаніе, Aushalten.
вы́думка, Erfindung, Erdichtung.
выду́мывать, вы́думать, *v. a.*, aus-, erdenken.
выде́лывать, *v. a.*, bearbeiten.
выжида́ть, вы́ждать, *v. a.*, abwarten.
вызыва́ть, *v. n.*, herausrufen.
вы́йти, *s.* выходи́ть.
выкла́дывать, *v. a.*, auslegen.
вы́купать, *v. a.*, ausbaden; —ся, *v. r.*, ſich ausbaden.
выкупа́ться, *v. r.*, ſich loskaufen.
вылета́ть, *v. n.*, herausfliegen.
вы́линять, *v. n.*, ausgehen, ausfallen.
вылужа́ть, вы́лудить, *v. a.*, verzinnen.
вылѣза́ть, вы́лѣзть, *v. n.*, auskriechen; ausgehen.
вымыва́ть, вы́мыть, *v. a.*, auswaſchen.
вымышля́ть, *v. a.*, erfinden.
вынима́ть, *v. a.*, herausnehmen, herausziehen.
выноси́ть, вы́нести, *v. a.*, hinaustragen; erdulden, ertragen.
вы́носъ, Heraustragung; — тѣ́ла, Leichenbegängniß.
выпада́ть, *v. n.*, ausfallen; fallen (снѣгъ, Schnee).
выпива́ть, вы́пить, *v. a.*, austrinken; вы́пивка, Zechen.
выпи́сывать, вы́писать, *v. a.*, ausſchreiben.
выпра́шивать, вы́просить, *v. a.*, ausbitten.
выпряга́ть, *v. a.*, abſpannen.
выпу́гивать, *v. a.*, aufjagen (das Wild); Aufſcheuchen.
выпуска́ть, *v. a.*, durchlaſſen; -ся, herausgelaſſen werden.
вы́пускъ, Entlaſſung (ученико́въ der Abiturienten); -скно́й, *adj.*

entlaſſen; zum Herauslaſſen dienend; выпускны́е ученики́, die Abiturienten.

выпу́чивать, *v. a.*, aufſperren (глаза́, die Augen).

выража́ть, вы́разить, *v. a.*, äußern, ausdrücken; вы́разиться, *v. r.*, ſich äußern; *v. p.*, ausgedrückt werden; —же́ніе, Ausdruck.

вырастáть, *v. n.*, herauswachſen; wachſen.

вырубáть, вы́рубить, *v. a.*, aushauen; что напи́сано перо́мъ, того́ не вы́рубить топоро́мъ, Schreiben thut bleiben.

выручáть, *v. a.*, auslöſen, loskaufen; *fig.* befreien.

вырéзывать, *v. a.*, ausſchneiden; [ſchneiden.

выскáзывать, вы́сказать, *v. a.*, aus-, herausſagen; -ся, *v. r.*, ſich ausſprechen.

выслу́шивать, вы́слушать, *v. a.*, aufmerkſam anhören, abhören.

высмáтривать, *v. a.*, ausſpähen, genau betrachten.

высóкій, *adj.*, hoch; *comp.* вы́ссій, -ая, -ее.

высокомéрно, *adv.*, hoffährtig, [ſtolz.

высотá, Höhe.

вы́ставка, Ausſtellung.

выставля́ть, вы́ставить, *v. a.*, ausſtellen; (на показъ, zur Schau).

выстрáивать, вы́строить, *v. a.*, aufführen, aufbauen.

вы́стрѣлъ, Schuß.

выступáть, вы́ступить, *v. n.*, hervorſtehen, -ragen.

вы́ссій, *adj.*, höchſte. [Vögelſtrom.

вы́сыпка, Ausſchütten; — птицъ,

вытáскивать, вытаскать, вытáщить, *v. a.*, herausziehen.

вытерпѣть, *v. a.*, erdulden.

вытирáться, *v. r.*, ſich abwiſchen.

вытрáхивать oder вытряхáть, вытряхнуть, *v. a.*, herausſchütteln.

выть (*praes.* вою), *v. n.*, heulen; ſchreien.

вытѣсня́ть, вы́тѣснить, *v. a.*, hinausdrängen.

вытя́гивать, вы́тянуть, *v. a.*, aus-, herausziehen; ausdehnen, -recken; -ся, *v. r.*, ſich ausrecken.

выу́чивать, вы́учить, *v. a.*, lehren; auslernen; -ся, *v. r.*, erlernen.

выходи́ть, вы́йти oder вы́дти, *v. n.*, ausgehen, herauskommen; erſcheinen; — изъ мо́ды, aus der Mode kommen.

вы́чурный, *adj.*, gekünſtelt.

вы́ше, *comp.*, höher.

вы́шивка, Stickerei.

вышивно́й, вы́шитый, *adj.*, geſtickt, [bordirt.

вышина́, Höhe.

выѣзжáть, *v. n.*, ausfahren.

вѣдать, вѣдывать, *v. a.*, wiſſen, kennen; чьё пью да ѣмъ, того́ и вѣмъ, wes Brot ich eſſe, des Lied ich ſinge.

вѣдомство, Gerichtsbezirk; судéбное в., Gerichtsbarkeit.

вѣдь, *conj.*, ja, doch.

вѣко (*pl.* вѣка), Augenlid.

вѣковóй, *adj.*, von ſehr langer Dauer, uralt.

вѣкъ (*pl.* -ка́), Ewigkeit, Lebenszeit.

вѣнéцъ (*gen.* -нца́), Trauungs-

вѣникъ, Badebeſen. [krone.

вѣнскій, *adj.*, Wiener-.

вѣнча́льный, *adj.*, zur Trauung gehörig; в-ое кольцо́, Trauring.

вѣнча́ніе, Trauung.

вѣнча́ть, *v. a.*, trauen; — на ца́рство, krönen; -ся, *v. r.*, ſich trauen laſſen.

вѣра, Glaube, Religion.

вѣрить, *v. n.*, glauben.

вѣрно, *adv.*, wahrſcheinlich, richtig.

вѣрный, *adj.*, richtig.

вѣроя́тно, *adv.*, wahrſcheinlich.

вѣсить, *v. a.*, wiegen.

вѣсть, *f.*, Nachricht.

вѣсъ, Gewicht.

вѣтвь, *f.*, Zweig.

вѣтерóкъ (*gen.* -рка́), *dim.*, Lüftchen, Zephyr, Windhauch.

вѣтеръ (*gen.* -тра), Wind.

вѣтка, Zweiglein. [geiſt.

вѣтрéникъ, Windbeutel; Flatter-

вѣялка, Kleiderhaken.

вѣять, *v. n.*, wehen; *v. a.*, ſchwingen.

вяза́ть, *v. a.*, binden (снопы́, Garben).

вязи́га, die Rückenſehnen des Störs oder Hauſen.

Г, г.

гада́ть, *v. n.*, wahrſagen; vermuthen; erwarten; не ду́мано, не га́дано, а ста́лось, es ging in Erfüllung, obgleich man es nie vermuthen konnte.
газе́та, Zeitungsblatt; -тчикъ, Herausgeber einer Zeitung, Zeitungsſchreiber.
галере́я, Gallerie.
га́лстухъ, Halstuch, Halsbinde.
га́мканье, Gebell; гамъ, Lärm.
гардеро́бъ, Garderobe, Garderobenſchrank.
гарди́на, Gardine, Vorhang.
гармо́ника, Harmonika.
гаршне́пъ, Haarſchnepfe.
гвоздь, *m.*, Nagel.
гдѣ, *adv.*, wo (fragend und relativ); гдѣ-ли́бо, гдѣ-нибу́дь, гдѣ-то, irgendwo.
гей! *interj.*, hei! he da!
Ге́кторъ, Hektor.
генера́лъ, General.
генера́льный, *adj.*, allgemein, General-.
геоме́трія, Geometrie.
Гео́ргій, Его́ръ, Georg.
геро́йня, Heldin.
Герма́нія, Deutſchland; -ма́нскій, *adj.*, germaniſch, deutſch.
гига́нтскій, *adj.*, gigantiſch, rieſig.
гига́нтъ, Gigant. Rieſe.
гигіени́ческій, *adj.*, hygieniſch.
ги́льдія, Gilde.
гимнази́стъ, Gymnaſiaſt.
гимна́зія, Gymnaſium; -зи́ческій, *adj.*, Gymnaſial-.
гиперболи́чески, *adv.*, hyperboliſch.
глава́, Haupt, Kuppel (глава́ на це́ркви einer Kirche); Abſchnitt, Capitel.
гла́вный, *adj.*, hauptſächlich, Ober-.
глаго́лъ, Zeitwort, Verbum.
гла́дить, *v. a.*, plätten; ſtreicheln.
гла́дкій, *adj.*, glatt, eben.
гладь, *f.*, Glätte; вездѣ́ тишь да гладь, да бо́жья благода́ть, überall Friede und Gottes Segen.
глазъ, Auge; глазъ на́ глазъ oder съ гла́зу-на́-глазъ unter vier Augen.
гла́сный, *adj.*, bekannt; гла́сная бу́ква, Vokal.
глода́ть, *v. a.*, nagen.
глубо́кій, *adj.*, -ко, *adv.*, tief; до глубо́кой но́чи, bis tief in die Nacht.
глу́пый, *adj.*, dumm.
глуха́рь, *m.*, Auerhahn.
глухо́й, *adj.*, taub; öde (мѣсто, Ort).
глушь, *f.*, Öder, abgelegener Ort.
глядь, *interj.*, ſiehe da!
гляде́ть, *v. n.*, ſehen, ſchauen; того́ и гляди́, paſſe auf (ehe man ſich's verſieht).
гля́нецъ (*gen.* -нца), Glanz.
глянцеви́тый, *adj.*, glänzend, einen Glanz habend.
гнать, *v. a.*, treiben, jagen; hetzen.
гнило́й, *adj.*, -ло, *adv.*, verfault.
гну́тый, *adj.*, gebogen.
гнѣзда́, Neſt.
говори́ть, о чёмъ, кому́, *v. a.*, reden, ſprechen; -ся, *v. impers.*, es heißt; *v. p.*, geſagt, geſprochen werden.
го́воръ, fernes Gemurmel von vielen Menſchenſtimmen; Dialekt.
гове́ть, *v. n.*, durch Faſten und Kirchenbeſuch ſich zum heiligen Abendmahl vorbereiten.
годи́ться, *v. impers.*, tauglich ſein; (оно́) —, es geht an.
го́дность, *f.*, Tauglichkeit; -дный, *adj.*, tauglich.
го́дъ, Jahr; но́вый г., Neujahr; и́зъ-году въ годъ, Jahr aus, Jahr ein.
голла́ндскій, *adj.*, holländiſch.
голени́ще, Stiefelſchaft.
голова́, Kopf; изъ головы́ вонъ, aus dem Sinne entfallen.
голове́шка, Feuerbrand.
голо́вки, *pl. f.*, Oberleder; Vorſchuh.
голо́вушка, Köpfchen.
голода́ть, *v. n.*, Hunger leiden.
голо́дный, *adj.*, hungrig.
го́лодъ, Hunger.
го́лосъ, Stimme.

голу́бка, Taube, Täubin.
голубо́й, *adj.*, himmelblau.
голу́бушка, голу́бчикъ (liebkosend) Täubchen, mein Lieber!
го́лубь, *m.*, Taube.
голубцы́, *pl. f.*, Krautrouladen.
го́лый, *adj.*, kahl, nackt.
гонора́ръ, *pl. m.*, Honorar.
го́нчій, *adj.*, Jagd=, Hetz=; го́нчая (соба́ка), Jagd=, Hetzhund.
гоня́ть, *v. a.*, treiben, beeilen; — голубе́й, Tauben scheuchen.
Гоме́ръ, Homer.
гопъ, *interj.*, hops, hopp!
гора́, Berg; какъ гора́ съ плечъ свали́лась, es ist mir ein Stein vom Herzen gefallen.
гора́здо, *adv.*, viel, um Vieles.
гора́здъ, *adj.*, geschickt.
горба́тый, *adj.*, buckelig.
го́рдость, *f.*, Stolz.
горева́ть, *v. n.*, о комъ, о чёмъ, betrübt sein.
го́рка, Glasschränkchen.
го́рло, Gurgel, Kehle.
городово́й, Stadtwächter, Polizeiunterofficier, Schutzmann.
го́родъ, Stadt; городско́й, *adj.*, städtisch.
горшо́къ (*gen.* -шка́), Topf.
го́рькій, *adj.*, -ко, *adv.*, bitter.
горе́ть, *v. n.*, brennen.
горя́чее. Suppe.
горя́чій, *adj.*, heiß, glühend; hitzig.
горя́чка, hitziges Fieber.
господа́, *pl.* von господи́нъ, der Herr, die Herren, meine Herren, Herrschaften.
госпо́дствовать, *v. n.*, herrschen.
госпо́дчикъ, (verächtl.) junger Herr, Junker.
Госпо́дь, *m.*, Gott.
гости́ная, Gastzimmer.
гости́нница, Gasthaus.
гостинодво́рецъ (*gen.* -рца), ein Kaufmann, im Kaufhofe.
гости́ный дворъ, Kaufhof.
гость, *m.*, Gast.
госуда́рь, *m.*, Kaiser; ми́лостивый г.! mein Herr!
готи́ческій, *adj.*, gothisch.
гото́во, *adv.*, fertig.
гото́вить, *v. a.*, bereiten; -ся, *v. r.*, sich anschicken, vorbereiten.
гото́вый, *adj.*, bereitwillig; fertig.
гравёръ, Graveur.
грави́ра, Gravüre.
градонача́льникъ, der Gouverneur einer Stadt.
гра́дусъ, Grad.
градъ, Hagel, Hagelschlag.
граждани́нъ, *adj.*, bürgerlich, civil.
грамати́ческій, *adj.*, grammatisch.
гра́мотный, *adj.*, des Lesens und Schreibens kundig.
грана́тъ, Granat.
грандио́зный, *adj.*, grandios, großartig.
гране́ніе, Schleifen.
грани́тъ, Granit.
грани́ца, Grenze; за грани́цу, ins Ausland.
гранови́тый, *adj.*, eckig; г-ая пала́та, die Rüstkammer in Moskau.
гре́бень, *m.* (*gen.* -бня), Kamm, Haarkamm.
грекъ, Grieche.
гречá, -чи́ха, Buchweizen; гре́чневый, *adj.*, Buchweizen=.
гре́ческій, *adj.*, griechisch.
грибъ, Pilz.
гри́ва, Mähne.
Григо́рій, *dim.* Гри́ша, Gregorius, Gregor.
гри́фель, *m.*, Griffel.
гробни́ца, Grabmal.
гробъ, Sarg.
гроза́, Gewitter.
грозе́цъ (*gen.* -зца́), strenger Mann.
грози́ть, drohen.
грома́дность, *f.*, ungeheure Masse; -ный, *adj.*, sehr groß, ungeheuer.
громогла́сный, *adj.*, laut.
гро́шъ, Groschen.
гру́бый, *adj.*, rauh, grob.
грудь, *f.*, Brust.
гру́ппа, Gruppe.
гру́стно, *adv.*, traurig.
грызть, *v. a.*, aufbeißen.
гре́ться, *v. r.*, sich wärmen.
грѣхъ, Sünde.
грѣшный, *adj.*, sündlich, schuldig.
грѣшо́къ (*gen.* -шка́), kleine Sünde.

грязни́ться, *v. r.*, ſich beſchmutzen.
гря́зный, *adj.*, kothig, ſchmutzig.
грязь, *f.*, Koth, Schmutz; не ударь въ грязь лицо́мъ, blamire dich nicht, mache dir keine Schande.
губе́рнскій, *adj.*, Gouvernements=.
гувернáнтка, Gouvernante.
гудо́къ (*gen.* -дка́), dreiſaitige Bauerngeige ohne Bogen.
гуде́ть, *v. n.*, dumpftönen, ſummen.
гужъ, Kummetriemen; взя́вшись за гужъ, не говори́, что не дюжъ, wer einmal A geſagt hat, muß auch B ſagen.
гу́лкій, *adj.*, ſchallend, tönend.
гулъ, Nachhall.
гуля́ка, *c.*, Ausſchweifender, Liederlicher.
гуля́нie, Spazieren, Spaziergang.
гуля́ть, *v. n.*, ſpazieren gehen, müßig gehen.
гума́нный, *adj.*, human.
гумно́, Tenne, Dreſchtenne.
густо́й, *adj.*, dicht, dick.
гусь, *m.*, Gans; какъ съ гу́ся вода́, wie der Pudel das Waſſer abſchüttelt, d. h. es haftet nicht.

Д, д.

Да, *adv.*, ja; und; aber.
дава́й, дава́йте, *imperat.* (in Verbindung mit einem Verbum) laß mich, laßt uns, wollen wir.
дава́ть, дать, *v. a.*, geben, ertheilen; -ся, *v. r.*, ſich laſſen; *v. p.*, gegeben werden, ertheilt werden.
да́веча, *adv.*, vorher; ſoeben.
да́вка, Gedränge.
давни́шній, *adj.*, lange.
давно́, *adv.*, längſt; давны́мъ-давно́, ſehr lange her, ſchon längſt.
да́же, *adv.*, ſogar.
далеко́, *adv.*, weit.
да́льній, *adj.*, weit, abgelegen; да́льній ро́дственникъ, weitläufiger Verwandter.
да́льше, да́лѣе, *comp.*, weiter.
да́ма, Dame; да́мскій, *adj.*, Damen=.
дари́ть, *v. a.*, ſchenken, beſchenken.
даровóй, *adj.*, umſonſt erhalten, geſchenkt; даровóму коню́ въ зу́бы не смо́трятъ, einem geſchenkten Gaul ſieht man nicht in's Maul.
да́ромъ, *adv.*, umſonſt; да́ромъ что, obgleich.
да́чникъ, der Landbewohner.
два, *num.*, zwei.
два́дцать, *f. num.*, zwanzig.
дверь, *f.*, Thür.
движе́нie, Bewegung.
двои́ть, *v. a.*, verdoppeln, etwas zum zweiten Male machen.
дворе́цъ (*gen.* -рца́), Palaſt, Schloß.
дворъ, Hof, Haus; гости́ный дворъ, Kaufhof.
дворяни́нъ (*pl.* -я́не, *gen.* -я́нъ), Edelmann.
двоя́ко, *adv.*, auf zweierlei Weiſe.
дву-бо́ртный, *adj.*, mit zwei Reihen Knöpfen beſetzt; -спа́льный, *adj.*, zweiſchläfrig.
двѣна́дцать, *f. num.*, zwölf.
двѣсти, *num.*, zweihundert.
деви́зъ, Wahlſpruch, Deviſe.
дева́тый, *num.*, neunter.
де́вять, *f. num.*, neun.
де́нежка, *dim.* kleine Kupfermünze; де́нежки, *gen.* -жекъ, *pl.*, *f.*, Geld; де́нежный, *adj.*, Geld=.
де́нно и но́щно, *adv.*, Tag und Nacht; денно́й, *adj.*, Tages=.
день, *m.* (*gen.* дня), Tag; со́ дня на́ день, von Tag zu Tag; на дняхъ, unlängſt.
де́ньги (*gen.* -негъ), *pl.*, *f.*, Geld.
департа́ментъ, das Departement.
дереве́нскій, *adj.*, ländlich, bäuriſch.
дере́вня, Dorf; въ дере́внѣ, auf dem Lande.
де́рево (*pl.* дере́вья), Baum.
деревя́нный, *adj.*, hölzern, Holz=.
держа́ть, *v. a.*, halten; -ся, *v. r.*, ſich halten.
десть, *f.*, Buch Papier.
деся́токъ (*gen.* -тка), zehn Stück, Zehner.
де́сять, *f. num.*, zehn.

дешéвле, *comp.*, billiger.
дешёвый, *adj.*, billig.
диванъ, Divan, Kanapé.
дúво, Wunder.
дúкій, *adj.*, wild, ſonderbar.
дикóвина, -винка, Seltenheit.
дирéкторъ, Director; дирéкція, Direction. [nar=.
дисциплинáрный, *adj.*, disciplidитя́, *n.* (*gen.* дитя́ти; *pl.* дéти; *gen.* дѣтéй), Kind.
дичь, *f.*, Wildpret.
діагонáль, *f.*, Diagonale.
діáконъ, дьáконъ, Diaconus.
длинá, Länge; длúнный, *adj.*, lang.
для, *praep.* m. dem *gen.*, für, wegen.
дно, Grund, Boden.
до, *praep.*, mit dem *gen.*, bis, bis zu, bis auf, bis an.
добирáться, *v. r.*, zu erreichen ſuchen; добрáться до чего́, etwas erlangen, erreichen.
добро́, Gut, Vermögen; das Gute; добро́мъ, in Güte (ohne Streit).
добровóльный, *adj.*, freiwillig, gut=.
добрóта, Güte; добрóтность, *f.*, Dauerhaftigkeit, Feſtigkeit.
дóбрый, *adj.*, gut; чего́ дóбраго! was kommt dabei (Gutes) heraus?! чего́ дóбраго, онъ э́то сдѣлаетъ, das wäre zu toll, wenn er es thäte.
добы́ча, Beute.
добы́чливый, *adj.*, ergiebig.
довершáть, довершúть, *v. a.*, vollenden, beendigen.
довóльно, *adv.*, genug; довóльный, *adj.*, zufrieden.
довóльствованіе, Verſorgung womit, Befriedigung; -ствоваться, *v. r.*, ſich begnügen, befriedigen.
довѣріе, Zutrauen, Vertrauen.
догадáться, *v. r.*, muthmaßen, merken.
договорúться до чего́, in ſeinen Reden bis zu einem Punkte gehen.
додѣлать, *v. a.*, fertig machen.
дождь, *m.*, Regen; дождли́вый, *adj.*, regnicht, regneriſch.
дожидáться, *v. a.*, warten; erwarten. [ſpielen, ausſpielen.
доúгрывать, *v. a.*, bis zu Ende
дойти́, *s.* доходúть.
дóка, *c.*, *pop.*, Einer, der eine beſondere Fertigkeit in etwas beſitzt, ſcharfſinnig iſt.
доказывать, доказáть, *v. a.*, beweiſen.
докáнчивать, докóнчить, *v. a.*, endigen.
докладывать, доложúть, *v. a.*, vortragen, anmelden.
дóкторъ, Doctor, Arzt.
докýка, Beläſtigung.
дóлгій, *adj.*, -го, *adv.*, lang.
долговáзый, *adj.*, lang von Wuchs, ſchmächtig.
долги́, *pl. m.*, Schulden.
долженствовáть, *v. n.*, müſſen, ſollen. [man muß.
дóлжно, *v. impers.*, es iſt nöthig,
должностнóй, *adj.*, amtlich.
дóлжность, *f.*, Amt, Dienſt.
долóй, *adv.*, weg! съ глазъ долóй, aus den Augen weg.
дóля, Theil.
домáшній, *adj.*, häuslich, Haus=.
домчáть, *v. a.*, ſchnell wohin tragen.
домъ, Haus; Familie.
доноси́ть, донести́, *v. a.*, hintragen.
допускáть, допусти́ть, *v. a.*, zulaſſen, erlauben, geſtatten.
допы́тываться, *v. n.*, ausforſchen, zu erfahren ſuchen.
дорóга, Weg; желéзная дорóга, Eiſenbahn.
дóрого, *adv.*, theuer; -гóй, *adj.*, theuer, koſtbar; -гóнькій, *adj.*, etwas theuer.
дородность, *f.*, Wohlbeleibtheit.
дорóже, *comp.*, theuerer.
дорóженька, дорóжка, *dim.*, kleiner Weg, Fußweg, Pfad.
дорóжный, *adj.*, Reiſe=; als *subst.* Reiſender.
доса́да, Aerger, Verdruß.
доскá, Brett, Tafel; прочитáть книгу отъ доски́ до доски́, ein Buch ganz durchleſen (ſo geſagt wegen der hölzernen Bücherdeckel in früherer Zeit). [lich.
досконáльно, *adv.*, genau, pünktдослáть, *v. a.*, nachſenden (das Fehlende).

дослóвно, *adv.*, -ный, *adj.*, wörtlich.
досмáтривать, досмотрéть, *v. a.*, bis zu Ende zuſehen.
доспéхъ, völlige Rüſtung.
доставáть, достáть, *v. a.*, erhalten, bekommen; -ся, zufallen, zu Theil werden; емý за э́то достáлось, er hat dafür tüchtig bekommen.
доставля́ть, *v. a.*, liefern, verſchaffen; д. удовóльствіе, Freude gewähren.
достá-токъ (*gen.* -тка), Vermögen, Reichthum; -точно, *adv.*, reichlich, zur Genüge.
достигáть, достúчь oder достúгнуть, *v. a.*, erreichen, einholen, gelangen; достижéніе, Erreichen.
достóинство, Würde, Verdienſt; достóйный, *adj.*, würdig, werth.
достопримéчáтельность, *f.*, Merkwürdigkeit. [thum.
достоя́ніе, Erbe, Vermögen, Eigen-
дóступъ, Zutritt, Zugang; дóступно, *adv.*, zugänglich.
досýгъ, freie Zeit, Muſe.
доучúться, *v. r.*, vollends auslernen.
доходúть, дойтú, доха́живать, *v. n.*, hingehen, kommen bis wohin; gelangen.
дочитáть, *v. a.*, zu Ende leſen, ausleſen.
дóчка, дочь, *f.*, (*gen.* дóчери; *pl.* дóчери, *gen.* -рéй) Tochter.
доѣзжáчій, (als *subst.*) Hundeaufſeher.
драгоцѣ́нность, *f.*, Koſtbarkeit; -цѣ́нный, *adj.*, koſtbar, theuer; д-ый кáмень, Edelſtein.
дразнúть, *v. a.*, reizen, necken.
дрáма, Drama; -матúческій, *adj.*, dramatiſch.
драмáтýргъ, Dramaturg.
дрéвній, *adj.*, alterthümlich.
дремýчій, *adj.*, dicht (von Wäldern).
дрожáть, *v. n.*, zittern, beben.
другóй, *adj.*, der Andere, Zweite.
другъ (*pl.* друзья́, *gen.* -зéй), der Freund; другъ дрýга, einander.
дрýжба, Freundſchaft. [chen!
дружóкъ (*gen.* -жкá), mein Freund-
дружúться, съ кѣмъ, *v. r.*, mit Jemand Freundſchaft ſchließen.
дрýжка, *m.*, Hochzeitsmarſchall.
дрýжный, *adj.*, freundſchaftlich; дрýжно, *adv.*, einig, freundſchaftlich; gemeinſchaftlich, Alle zugleich.
дубóвый, *adj.*, eichen, Eichen-.
дубъ, Eiche. [met).
дугá, Bogen, Krummholz (am Kum-
дýдка, Rohrpfeife, Schalmei.
дýма, Magiſtrat.
дýмать, *v. n.*, denken, glauben, meinen.
дýпель, *m.*, Doppelſchnepfe.
дýра, Närrin, Thörin.
дурáкъ, Narr, Dummkopf, Poſſenreißer.
дурáцкій, *adj.*, thöricht, närriſch.
дýрень (*gen.* -рня), *s.* дурáкъ.
дýрно, *adv.*, ſchlecht, übel.
дуть, *v. n.*, blaſen.
духовéнство, Geiſtlichkeit.
духóвный, *adj.*, geiſtig, geiſtlich.
дýхомъ, *adv.*, (= въ одúнъ духъ) in einem Zuge, recht ſchnell, im Nu.
духъ (*pl.* дýхи), Geiſt; Muth; Athem.
душá, Seele. [heiß.
дýшно, *adv.*, beklommen, drückend
дыбы́, *m. pl.*, das Stehen auf den Hinterfüßen; стать на дыбы́, ſich bäumen.
дымъ, Rauch.
дырá, дирá, Loch.
дыхáніе, Athmen, Athem.
дышáть, *v. n.*, athmen, Athem holen; Luft ſchöpfen.
дьячёкъ, (*gen.* -чкá) Kirchendiener.
дѣвáться, *v. r.*, fortkommen, wohin gerathen; свѣтъ велúкъ, а дѣ́ться нéкуда, die Welt iſt weit, aber für mich iſt nirgends Platz.
дѣвúца, дѣвочка, Mädchen.
дѣвúшникъ, Polterabend.
дѣвка, *pop.*, Mädchen, Magd.
дѣвушка, Stubenmädchen.
дѣдъ, дѣдушка (liebkoſ.), Großvater.
дѣйствúтельность, *f.*, Wirklichkeit, Wahrheit; -вúтельный, *adj.*, -вúтельно, *adv.*, wirklich, in der That.
дѣйствовать, *v. n.*, wirken.

дѣ́лать, *v. a.*, machen, thun, verfertigen; -ся, *v. r.*, werden.
дѣли́ть, *v. a.*, theilen; -ся, *v. p.*, getheilt werden.
дѣ́ло, Arbeit, That, Prozeß; дѣ́ло плóхо, es geht ſchlecht, es ſteht ſchlimm; ходи́ть по дѣла́мъ, Proceſſe führen; дѣ́ло, Schlacht.
дѣловóй, *adj.*, in Rechtsſachen erfahren; arbeitſam.
дѣ́льный, *adj.*, tüchtig, geſcheidt, vernünftig; gründlich.
дѣти, -тéй, *pl. n.* von дитя́, Kinder.
дѣти́нецъ (*gen.* -нца), Burg, Citadelle.
дѣ́тскій, *adj.*, kindiſch, kindlich.
дѣ́тство, Kindheit.
дѣя́ніе, That.
дѣ́ятельность, *f.*, Thätigkeit.
дю́жина, Dutzend.
дю́жій, *adj.*, ſtark, kräftig; взя́лся за гужъ, не говори́, что не дюжъ, wer A geſagt hat, muß auch B ſagen.
дя́дя, *m.*, Onkel.
дя́тель (*gen.* -тла), Specht.

Е, е.

Евангели́стъ, Evangeliſt.
Евге́нія, Eugenie.
Евро́па, Europa; -пе́йскій, *adj.*, europäiſch.
Его́ръ, *s.* Геóргій.
едва́, *adv.*, kaum; едва́-ли, ſchwerlich.
единобóрство, Zweikampf, Duell.
еди́нственный, *adj.*, einzig.
ежедне́вный, *adj.*, täglich; -днéвно, *adv.*, täglich, jeden Tag.
Екатери́на *dim.* Ка́тя, Ка́тенька, Katharina.
е́ле, *adv.*, kaum.
Елизаве́та *dim.* Ли́за, Ли́занька, Eliſabeth, Lisbeth, Lieschen.
ёлка, Tanne; Weihnachtsbaum.
е́сли, *conj.*, wenn.
есте́ственность, *f.*, Natürlichkeit.
есть, es iſt, es giebt, es ſind.
ещё, *adv.*, noch.

Ж, ж.

Жа́жда, Durſt.
жаке́тъ, Jacketanzug.
жа́лко, *adv.*, es thut leid.
жа́лоба, жалоби́тье, Klage, Beſchwerde.
жа́лованье, Gehalt, Sold.
жа́ловать кого́, Einen gern mögen, haben; прóсимъ люби́ть насъ и жа́ловать, bleiben ſie uns auf's Beſte gewogen.
жа́ловаться, *v. r.*, ſich beklagen, ſich beſchweren (über Einen, über etwas).
жа́лость, *f.*, Mitleid.
жаль, *adv.*, Schade, es iſt zu bedauern.
жале́ть, *v. n.*, bedauern, beklagen.
жа́реный, *adj.*, gebraten.
жа́рить, *v. a.*, braten.
жа́ркій, warm, heiß.
жаркóе, Braten; жаръ, Hitze.
жать (*praes.* жму́), *v. a.*, drücken, preſſen; жать (*praes.* жну), *v. a.*, ernten, einſammeln, ſchneiden (Getreide).
ждать (чего́), *v. n.*, warten, erwarten.
же, жъ, *conj.*, aber, dagegen, hingegen.
жева́ть, *v. a.*, kauen.
жела́ніе, Wunſch, Verlangen.
жела́ть, *v. n.*, wünſchen, begehren.
жёлтогла́зый, gelbäugig, mit hellen Augen (als Schimpfwort); жёлтый, *adj.*, gelb.
желѣ́зная доро́га, Eiſenbahn.
желѣ́зный, *adj.*, eiſern.
же́мчугъ, Perlen.
жена́, Frau, Weib, Gattin.
жена́тый, *adj.*, verheirathet (von Männern).
жени́ться, *v. r.*, (eine Frau) heirathen.
жени́хъ, Bräutigam.

же́нщина, Frauenzimmer.
жёсткій, *adj.*, -тко, *adv.*, hart, rauh.
жи́во, *adv.*, raſch, ſchnell, lebhaft.
живо́й, *adj.*, lebendig.
жи́вопись, *f.*, Malerei.
живьёмъ, *adv.*, lebendig, lebend.
жизнь, *f.*, Leben.
жиле́тъ, жиле́тикъ, Weſte.
жиле́цъ (*gen.* -льца́), Miethsmann, Einwohner.
жи́ло, жильё, Wohnung, Wohnort.
жи́тель, Einwohner, *m.*, Bewohner; жи́тельство, Aufenthalt.
жить, *v. n.*, leben, wohnen, ſich aufhalten; каково́ живёте, wie geht es?
житьё, Leben, Lebensweiſe.
жу́ликъ, Taſchendieb, Spitzbube.
журна́вль, *m.*, Kranich.
журна́лъ, Tagebuch, Journal.

З, з.

За, *praep.*, regiert 1) den Accuſ. auf die Frage куда́ (wohin, hinter, über—hinaus, wofür, für wen, wann, für wie viel); 2) den Inſtrumental auf die Frage гдѣ (wo), за кѣмъ (nach wem, an wem), за чѣмъ (wonach, wovon).
забава, Ergötzlichkeit, Zeitvertreib; заба́вный, *adj.*, amüſant, poſſirlich, drollig.
заболѣть, *v. n.*, erkranken.
заби́тый, *adv.*, dumm, geſchlagen, unterdrückt.
заблагоразсу́дить, *v. n.*, für gut finden, erachten.
заболта́ться, *v. r.*, ſich beim Schwatzen vergeſſen, zu viel reden.
заболѣва́ть, заболѣть, *v. n.*, erkranken.
забо́ръ, Zaun.
забо́та, Sorge, Beſorgniß.
забо́титься, *v. r.*, Sorge tragen, ſich um etwas bekümmern, ſich angelegen ſein laſſen.
забыва́ть, забы́ть, *v. a.*, vergeſſen.
забѣга́ть, забѣжа́ть, *v. n.*, bei Jemanden anlaufen.
завали́ть что, *v. a.*, zuwerfen, zuſchütten.
завари́ть, *v. a.*, anfangen zu kochen; самъ завари́лъ, самъ и расхлеба́ешь, den Brei, den du eingerührt, mußt du aufeſſen.
заведе́ніе, Einrichtung, Anſtalt; уче́бное з., Lehranſtalt.
завёртывать, завернуть, *v. a.*, einwickeln, einhüllen; з. къ кому́, einkehren; заверни́ ко мнѣ на дняхъ, beſuche mich in dieſen Tagen.
заверша́ть, *v. a.*, beendigen, vollenden.
зави́довать (кому́), *v. n.*, beneiden.
зави́дѣть, *v. a.*, von weitem erblicken.
зави́симый, *adj.*, abhängig.
за́висть, *f.*, Neid.
зави́сѣть, отъ кого́, отъ чего́, *v. n.*, abhängen, abhängig ſein.
заводи́ть, *v. a.*, hineinführen; anfangen (рѣчь, Rede); ſchließen (дру́жбу, Freundſchaft); anſchaffen (ме́бель, Möbel); -ся, *v. r.*, ſich einniſten.
заво́дъ, Fabrik.
за́втра, *adv.*, morgen.
за́втракъ, Frühſtück.
завѣдывать, чѣмъ, *v. n.*, die Aufſicht über etwas haben, vorſtehen, verwalten.
завѣтный, *adj.*, 1) teſtamentlich; 2) unveräußerlich, heilig.
загля́дывать, загляну́ть, *v. n.*, hineinblicken, hineinſchielen.
загля́дываться, *v. r.*, ſich nicht ſatt ſehen können, an Jemandem.
заговори́ть, *v. a.*, anfangen zu reden, ein Geſpräch mit Jemand anknüpfen.
загоно́ъ, Gehege, Hürde.
загоня́ть, *v. a.*, treiben, überjagen.
загора́ться, загорѣться, *v. r.*, ſich entzünden, in Brand gerathen, entbrennen.
заграни́чный, *adj.*, ausländiſch.
задава́ть, -да́ть, *v. a.*, aufgeben, geben; auszanken; зада́мъ же я ему́ пе́рцу, ich werde ihm ſchon einen Denkzettel geben.
задави́ть, *v. a.*, zertreten, erdrücken.

задáтокъ (*gen.* -тка), Auf-, Handgeld.
задáча, Aufgabe, Problem.
задéржка, Verzögerung, Aufenthalt.
задувáть, *v. a.*, ausblaſen (свѣчу, [Licht).
задýмывать, задýмать, *v. a.*, ſich etwas vornehmen, gedenken etwas zu thun.
задушéвный, *adj.*, herzlich, innig.
зажáрить, *v. a.*, braten.
зажúть, *v. n.*, ſich häuslich einrichten.
зажигáть, *v. a.*, anzünden.
зажимáть, зажáть (что—чѣмъ), *v. a.*, zudrücken, zuhalten.
зажúточный, *adj.*, wohlhabend, vermögend.
зазýбривать, зазубрúть, *v. a.*, einſchärfen, einpauken, einlernen, (einſtudiren).
заигрáть, *v. n.*, anfangen zu ſpielen; -ся, *v. r.*, zu lange ſpielen, ſich beim Spielen vergeſſen.
зайдý, -дёшь ꝛc., *fut.* von зайтú.
займствовать, *v. a.*, entlehnen, borgen; -ся, *v. p.*, entlehnt werden, geborgt werden.
зайскивать (у кого́), *v. n.*, durch Dienſtfertigkeit etwas zu erlangen ſuchen; зайскáть, durch Dienſtfertigkeit ſein Ziel erreichen.
зайтú, *s.* заходúть.
закадычный, *adj.*, innig, vertraut, Herzens-.
закáзъ, Beſtellung.
закáзчикъ, Beſteller.
закáзывать, заказáть, *v. a.*, beſtellen.
закáнчивать, закóнчить, *v. a.*, ſchließen, abſchließen.
закáтываться, закатúться, *v. r.*, untergehen; сóлнце закáтывается, die Sonne iſt im Sinken begriffen.
закладка, in ein Buch gelegtes Zeichen, Buchzeichen.
закладывать, заложúть, *v. a.*, verpfänden, verſetzen; anſpannen.
заключáть, заключúть, *v. a.*, umgeben; beſchließen; -ся, *v. p.*, beſtehen.
заключéніе, Beſchluß, Ende; въ заключéніе, zum Schluß.
закóнъ, Geſetz.
закоýлокъ (*gen.* -лка), Winkelgaſſe.
закрóмъ, Kornkaſten.
закрывáть, *v. a.*, zu-, bedecken, verdecken, ſchließen.
закрúтый, *adj.*, zugemacht, geſchloſſen.
закупáть, *v. a.*, einkaufen.
закýпка, Einkauf.
закýска, Imbiß.
закýсывать, закуси́ть, *v. a.* (кого́), todt beißen; (чѣмъ) Imbiß einnehmen; etwas zubeißen; nachзáла, Saal. [eſſen.
залáдить, *v. a.*, das Nämliche oft wiederholen.
заливнóе, Gallerte.
замáзывать, замáзать, *v. a.*, zuſchmieren.
заморúть, *v. a.*, verhungern laſſen; entkräften; заморúть червячкá, durch ein Schnäpschen oder einen Biſſen Brot den Hunger dämpfen.
замéдливать, *v. a.*, замедлять, verzögern; zögern, zaudern.
замерзáть, замёрзнуть, *v. n.*, zufrieren; erfrieren.
замирáть, *v. n.*, erſtarren.
зáмокъ (*gen.* -мка), Schloß, Burg.
замóкъ (*gen.* -мкá), Schloß (an den Thüren). [chen.
замóчекъ (*gen.* -чка), *dim.*, Schlöß-
зáмужъ (идтú, выйтú), *v. n.*, ſich verheirathen, mit Einem.
зáмшевый, *adj.*, ſämiſchledern.
замѣнúть, что—чѣмъ, *v. a.*, erſetzen, an Eines Stelle ſetzen.
замѣтка, Merkzeichen.
замѣтно, *adv.*, ſichtbar, man ſieht es.
замѣтный, *adj.*, merkbar, merklich, bemerkbar, ſichtbar.
замѣчáтельный, *adj.*, merkwürdig, bemerkenswerth.
замѣчáть, замѣтить, *v. a.*, merken, bemerken, wahrnehmen.
замѣшкивать, замѣшкаться, *v. r.*, lange verweilen, lange wegbleiben.
замѣщáть, замѣстúть, что, чѣмъ, *v. a.*, erſetzen, beſetzen (дóлжность, ein Amt).

занавѣ́ска, зана́вѣсъ, Vorhang.
занимате́льный, *adj.*, intereſſant, amüſant, unterhaltend.
занима́ть, *v. a.*, entlehnen, borgen, einnehmen; кого́, unterhalten (гостей́, ſeine Gäſte); beſchäftigen; -ся, *v. r.*, ſich beſchäftigen.
заня́тіе, Beſchäftigung.
занято́й, *adj.*, beſchäftigt.
за́падный, *adj.*, abendländiſch.
запаса́ться, чѣмъ, *v. r.*, ſich verſehen, ſich verſorgen, mit etwas.
запа́съ, Vorrath; Einſchlag am Kleide.
запа́хивать, *v. a.*, anfangen zu pflügen; zupflügen, unterpflügen.
за́пахъ, Geruch.
запира́ть, *v. a.*, zuſchließen.
запи́ски, *pl. f.* (*gen.* -сокъ), Collegienhefte.
записно́й, *adj.*, zum Aufzeichnen dienend; записна́я кни́жка, Gedenkbuch, Taſchenbuch; weltbekannt als . . .; записно́й игро́къ, Erzſpieler.
запи́сочка, *dim.*, Zettelchen.
запи́сывать, записа́ть, *v. a.*, aufſchreiben, einſchreiben.
заплати́ть (за что), *v. a.*, bezahlen.
заплета́ть, заплести́, *v. a.*, flechten.
заплои́ть, *v. a.*, Fältelen, in Falten legen.
заплеса́ть, *v. n.*, anfangen zu tanzen.
запо́й, zeitweiſe anhaltendes Trinken, periodiſcher Soff; запо́емъ пить, eine Zeit lang ſtark trinken.
за́понка, Manſchettenknopf.
заправля́ть, запра́вить, что, чѣмъ, *v. a.*, anrichten, würzen, womit.
запра́вскій, *adj.*, echt, wirklich.
запра́шивать, *v. a.*, zu viel fordern, verlangen.
запреща́ть, *v. a.*, verbieten.
запропасти́ться, *v. r.*, wohin gerathen, verloren gehen, verſchwinden.
запусти́ть, *v. a.*, hineinſtoßen, -treiben; запусти́ть ру́ку въ карма́нъ, mit der Hand in die Taſche hineinfahren.
запѣва́ла, *m.*, Vorſänger. [ſingen.
запѣва́ть, запѣ́ть, *v. a.*, anfangen zu
зарабо́тка, зарабо́токъ (*gen.* -тка), erarbeitetes Geld.
зарабо́тывать, зараба́тывать, зарабо́тать, erarbeiten, verdienen.
зара́зъ, *adv.*, auf ein Mal.
зара́нивать, зарони́ть, *v. a.*, fallen laſſen hinter etwas.
зара́нѣе, *adv.*, bei Zeiten, im Voraus.
за́рево, Wiederſchein einer Feuersbrunſt am Himmel; Röthe.
заря́, Morgen-, Abendröthe.
заса́сывать, *v. a.*, verſinken (im Moraſt).
заселя́ть, заселя́ть, *v. a.*, anbauen, anſiedeln.
заси́живать, засиде́ть, *v. a.*, durch langes Sitzen ermüden; -ся, *v. r.*, ſich zu lange aufhalten.
заслу́живать (чего́), заслужи́ть (что), *v. a.*, verdienen.
заслу́шиваться, *v. r.*, aufmerkſam zuhören, ſich nicht ſatt hören können.
заста́ть, заставля́ть, заста́вить, *v. a.*, zwingen; laſſen.
застрахо́вывать, застрахова́ть, *v. a.*, veraſſecuriren, verſichern laſſen.
застря́ть, застря́нуть, *v. n.*, ſtecken bleiben, wohin gerathen, verſchwinden.
засуети́ться, *v. r.*, vor Geſchäften ſich unruhig gebärden, hin und her zu laufen anfangen.
засыпа́ть, *v. n.*, einſchlafen, ſchlummern.
засѣва́ть, засѣ́ять, *v. a.*, beſäen; -ся, *v. p.*, beſäet werden.
засѣда́ніе, Sitzung, Seſſion; Verſammlung.
засѣда́тель, *m.*, Beiſitzer, Aſſeſſor.
засѣ́сть, *v. n.*, ſich hin-, feſtſetzen; ſtecken, ſitzen bleiben.
зата́пливать, затопля́ть, затопи́ть, *v. a.*, anheizen; verſenken (in's Waſſer).
затиха́ть, зати́хнуть, *v. n.*, ſtill werden, ſich legen.
затрудне́ніе, Schwierigkeit; Hinderniß.
затрудня́ть, *v. a.*, erſchweren.
затѣва́ть, затѣ́ять, *v. a.*, anſtiften, ausdenken, anfangen.

затѣмъ, *adv.*, hiernach, hierauf.
затѣя, *f.*, Einfall.
заупрямиться, *v. c.*, eigenſinnig werden.
заутреня, Frühmeſſe.
заучивать, *v. a.*, auswendig lernen.
захватить, *v. a.*, mitnehmen, mit ſich nehmen.
заходить, зайти, захаживать, *v. n.*, къ кому, herangehen zu Jemanden.
захожденіе, Untergang.
захотѣть, *v. n.*, wollen.
захрипѣть, *v. n.*, anfangen zu röcheln.
зачастую, *adv.*, oft, öfters.
зачатокъ (*gen.* -тка), das Angefangene.
зачѣмъ, *adv.*, weshalb? warum?
защита, Schutz, Vertheidigung.
защищать, защитить, *v. a.*, beſchützen, vertheidigen, in Schutz nehmen.
заѣзжать, заѣхать (*fut.* заѣду), *v. n.*, anfahren, einkehren.
заяцъ (*gen.* заяца), Haſe.
званіе, Stand.
званый обѣдъ, Dinér, feſtliches Mittageſſen.
звать, *v. a.*, rufen; какъ его зовутъ? wie heißt er? wie iſt ſein Name?
звонарь, *m.*, Glockenläuter.
звонить, *v. n.*, läuten, klingeln; an der Glocke ziehen.
звонкій, *adj.*, helltönend, laut.
звонъ, Klang; колокольный зв., Glockengeläute, Geläute.
звукъ, Laut, Schall.
звѣзда, Stern, *fig.* wichtige Perſon; звѣздочка, Sternchen.
звѣрь, *m.*, Thier; wildes Thier.
звѣрокъ (*gen.* -рка), Thierchen.
звѣрскій, *adj*, thieriſch, grauſam.
зданіе, Gebäude.
здорово, здоровый, *adj.*, geſund, wohl.
здоровье, здравіе, Geſundheit, Wohlſein; пить за чьё здоровье, auf Jemandes Wohlſein trinken.
здравствуй, -йте, guten Tag!
здѣсь, *adv.*, hier.
зеленить, *v. a.*, grün färben.
зелёный, *adj.*, grün.
зелень, *f.*, Grünwerk.
зеленѣть, *v. n.*, grünen, grün werden.
землевладѣлецъ (*gen.* -льца), *m.*, Grundbeſitzer.
земля, Erde, Welt, Land.
земскій, *adj.*, zum Landweſen gehörig; Land-; Landes-.
земство, Landſtände.
зеркало, Spiegel.
зерно, Korn.
зима, Winter.
зимній, *adj.*, Winter-, winterlich.
златоверхій, *adj.*, mit einer goldenen Kuppel verſehen.
злой, *adj.*, ſchlecht, böſe.
злоупотреблять, *v. a.*, mißbrauchen.
злюка, *c.*, der, die Böſe.
змѣй, Schlange; бумажный змѣй, Drache von Papier.
знакомиться, *v. r.*, Bekanntſchaft machen; bekannt werden.
знакомство, Bekanntſchaft.
знакомый, *adj.*, bekannt.
знакъ, Zeichen, Merkmal; з. отличія, Ehrenzeichen.
знаменитость, *f.*, Berühmtheit; -нитый, *adj.*, berühmt.
знаніе, Kenntniß, Wiſſen.
знатный, *adj.*, vornehm.
знать, *adv.*, gewiß; знать, *f.*, vornehme Ariſtokratie; знать, *v. a.*, wiſſen; verſtehen.
значеніе, Bedeutung.
значительный, *adj.*, -тельно, *adv.*, bedeutſam, bedeutend, beträchtlich.
значить, *v. a.*, bedeuten.
знобить, *v. a.*, friert; меня знобитъ лихорадка, das Fieber ſchüttelt mich.
зола, Aſche.
золотистый, *adj.*, goldhaltig, goldſchimmernd.
золотникъ, Solotnik (1/3 Loth); малъ золотникъ, да дорогъ, klein, aber gut.
золотой, *adj.*, golden.
золотобрезный, *adj.*, mit goldenem Schnitt; Goldſchnittpapier.
золочёный, *part. praet. pass.*, vergoldet.

зонди́ровать, *v. a.*, ſondiren, unterſuchen.
зо́нтикъ, Sonnen-, Regenſchirm.
зоологи́ческій, *adj.*, zoologiſch.
зрѣ́лость, *f.*, Reife; аттеста́тъ зрѣ́лости, Reifezeugniß.
зрѣ́ніе, Geſicht, Sehen; Sehkraft.
зря, *adv.*, nachläſſig, umſonſt.
зуба́стый, *adj.*, mit großen Zähnen, *fig.* Haare auf den Zähnen habend.
зубъ, Zahn (*pl.* зу́бы, *gen.* зубо́въ); зубъ на́ зубъ не попада́етъ, die Zähne klappern vor Kälte.
зыра́нинъ (*pl.*-я́не), Ziraner (finniſcher Volksſtamm).
зы́чный, *adj.*, laut ſchallend.
зѣво́та, Gähnſucht.
за́бликъ, Finke.
зять (*pl.* зятья́), *m.*, Schwiegerſohn.

И, и.

И, *conj.*, und, auch; ſogar; daher, deshalb.
и́бо, *conj.*, denn, weil.
и́ва, Weide.
Ива́нъ, *s.* Іоа́ннъ.
и́волга, Pfingſtvogel.
игла́, Nadel.
игра́, Spiel; игра́ по ма́ленькой, ein niedriges Spiel.
игра́ть, *v. n.*, ſpielen (въ ка́рты, Karten); кровь игра́етъ, das Blut wallt; что, *v. a*, vorſtellen, aufführen.
игро́къ, Spieler.
идеа́лъ, Ideal.
иде́я, Idee, Gedanke.
идіо́тъ, Idiot; идіоти́змъ, Idiotismus, Spracheigenheit.
идти́ oder итти́, *v. n.*, gehen, kommen; на́ше де́ло не идётъ на ладъ, unſere Sache will nicht recht gelingen; не идётъ, es ſteht nicht an, das ſchickt ſich nicht; дождь идётъ, es regnet.
изба́, Bauerhaus.
избавля́ть, изба́вить, *v. a.*, erlöſen, befreien, retten.
избалова́ться, *v. p.*, verzärtelt, verwöhnt werden.
избира́ть, избра́ть, *v. a.*, wählen, aus-, erwählen, ausſuchen.
и́збранный, *part. pr.*, auserwählt.
избы́токъ (*gen*, -тка), Ueberfluß.
извини́тельный, *adj.*, Entſchuldigungs-, verzeihlich.
извиня́ть, извини́ть, *v. a.*, entſchuldigen, verzeihen.
извлека́ть, извле́чь, *v. a.*, herausziehen, ausziehen.
извлече́ніе, Heraus-, Ausziehen.
изво́лить, *v. n.*, belieben, beſchließen, geruhen; вы изво́лили приказа́ть, Sie haben geruht zu befehlen.
изво́ль! изво́льте! *adv.*, meinetwegen, gut!
извозчикъ, Miethkutſcher, Fuhrmann.
извѣ́стіе, Nachricht, Mittheilung.
извѣ́стно, *adv.*, es iſt bekannt, man weiß.
извѣ́стность, *f.*, Berühmtheit; -стный, *adj.*, bekannt, beſtimmt.
извѣща́ть, извѣсти́ть, *v. a.*, benachrichtigen.
и́згородь, *f.*, geflochtener Zaun.
изготовля́ться, *v. p.*, zubereitet, fertig gemacht werden; -товле́ніе, Zubereiten, An-, Verfertigen.
издава́ть, изда́ть, *v. a.*, von ſich geben; и. зако́ны, veröffentlichen (Geſetze); и. кни́гу, drucken laſſen (ein Buch).
издалёка, издалека́, и́здали, *adv.*, von ferne.
излага́ть, изложи́ть, *v. a.*, erklären, auslegen.
изложе́ніе, Auslegung, Erklärung, ausführliche Erörterung einer Sache.
излю́бленный, *adj.*, beliebt, erwählt, erkoren.
измѣня́ть, измѣни́ть, *v. a.*. verändern, abändern; -ся, *v. r.*, ſich ändern, ſich verändern.
изна́нка, Rückſeite; на изна́нку, umgewandt.
изно́съ, Abnutzen, Abtragen; э́тимъ

сапога́мъ изно́су нѣтъ, dieſe Stiefel ſind nicht zu vertragen.
изнуре́ніе, Erſchöpfung, Ausmergelung.
изобили́ть (чѣмъ), *v. n.*, Ueberfluß haben.
изображе́ніе, Schilderung; изобр. креста́, Zeichen (des Kreuzes).
изруба́ть, изруби́ть, *v. a.*, zerhauen, zerhacken.
изумру́дъ, Smaragd.
изуче́ніе, Erlernung, Studium.
изуча́ть, изучи́ть, *v. a*, ſtudiren.
изъ, и́зо, *praep.*, aus von; изъ-за, hinter; изъ-за угла́, hinter der Ecke hervor; wegen; изъ-за ничего́, für nichts und wieder nichts.
изъя́ть, *v. a.*, herausnehmen, beſeitigen, ausſchließen.
изъя́нъ, Schaden, Beſchädigung.
изъя́тіе, Ausnahme.
изю́мъ, Roſinen.
изя́щность, *f.*, Schönheit, Vortrefflichkeit; -щный, *adj.*, ſchön.
ика́ть, *v. n.*, ſchlucken, ſchluchzen.
ико́на, Heiligenbild.
икра́, Caviar, Fiſchrogen.
и́ли, *pop.* аль oder; и́ли—и́ли, entweder—oder.
именини́никъ (*f.* -ница), Einer der ſeinen Namenstag feiert.
имени́ны, *pl. f.*, Namenstag.
и́менно, *adv.*, namentlich, ausdrücklich.
именно́й, *adj.*, namentlich, Namen-.
именова́ть, *v. a.*, nennen, benennen.
имморте́ль, *f.*, Immortelle.
импера́торъ, Kaiſer; императри́ца, Kaiſerin.
иму́щество, Vermögen, Hab und Gut; иму́щественный, *adj.*, in Vermögen beſtehend.
имѣ́ніе, Gut, Landgut.
имѣ́ть, *v. a.*, haben, beſitzen; -ся, *v. impers.*, ſich befinden.
и́мя, *n.* (*gen.* и́мени), Name, Ruf.
ина́че, *adv.*, anders.
инвали́дъ, Invalide.
инжене́ръ, Ingenieur; -рный, *adj.*, Ingenieur-.
иногда́, *adv.*, bisweilen, manchmal.
ино́й, -а́я, -о́е, *pron.*, ein anderer, mancher.
иностра́нецъ (*gen.* -нца), Ausländer.
инста́нція, Inſtanz; Gerichtsſtand.
инстинкти́вно, *adv.*, inſtinktiv, inſtinktmäßig.
институ́тъ, Inſtitut.
инструме́нтъ, Inſtrument.
интере́съ, Intereſſe, Vortheil.
интере́сность, *f.*, das Intereſſante; -ре́сный, *adj.*, intereſſant.
интересова́ться (кѣмъ, чѣмъ), *v. r.*, ſich intereſſiren für etwas.
Иса́ія, Jeſaias.
искажа́ть, *v. a.*, verderben, entſtellen (чужія рѣчи, fremde Worte).
исключе́ніе, Ausſchließung, Ausnahme; за исключе́ніемъ, mit Ausnahme.
исключи́тельный, *adj.*, ausſchließlich; -те́льно, *adv.*, excluſive, mit Ausſchluß.
иско́нный, *adj*, uralt.
и́скра, Funke.
искупа́ться, *v. r.*, ſich ausbaden.
иску́сственный, *adj.*, künſtlich.
иску́сство, Kunſt.
испаря́ться, *v. r.*, verdampfen, verdunſten.
испе́чь, *v. a.*, ausbacken.
и́сповѣдь, *f.*, Beichte.
и́сподоволь, *adv.*, nach und nach, ohne ſich zu übereilen.
испо́линскій, Rieſen-, rieſenhaft.
исполни́тель, *m.*, Vollzieher.
исполня́ть, *v. a.*, erfüllen, vollziehen.
испо́ртиться, *v. r.*, verderben.
испо́рченный, *adj.*, verdorben.
испра́вный, *adj.*, genau, accurat.
испу́тъ, Schreck.
испыта́ніе, Prüfung, Examen.
испыта́ть, *v. a.*, erproben.
и́стина, Wahrheit.
и́стинно, *adv.*, wahrlich, wirklich.
истори́ческій, *adj.*, hiſtoriſch, geſchichtlich.
исто́рія, Geſchichte.
истука́нъ, Bildſäule, Götzenbild; *pop.* dumm, dumm geſchlagen.
и́стый, *adj.*, echt, wahrhaft.
исха́живать, исходи́ть, *v. a.*, durchgehen, durchwandern.

исхо́дъ, Ausgang, Ende, Schluß.
исчеза́ть, исче́знуть, *v, n.*, verſchwinden.
исчисля́ть, *v. a.*, berechnen, ausрechnen.
ита́къ, *conj.*, alſo, folglich.
ихъ, *accus. pl.* von они́, онѣ́; *pron. poss.*, ihr.
и́шь, *interj.*, ſieh mal.

I, i.

Іерогли́фъ, Hieroglyphe.
Іису́съ, (*voc.* Іису́се) Jeſus.
ію́ль, *m.*, Juli; ію́льскій, *adj.*, Juli-.
ію́нь, *m.*, Juni.

К, к.

Каба́къ, Schenke.
кабато́чикъ, Schenkwirth.
кабине́тъ, Cabinet; -не́тный, *adj.*, Cabinet-.
каблу́къ, Stiefelabſatz.
кабы́, *conj. pop.*, wenn.
Кавка́зъ, Kaukaſus.
кавалергарди́йскій, *adj.*, von der Chevalier-Garde.
ка́ждый, *pron.*, jeder.
кажи́сь, *v. def. pop.*, es ſcheint mir.
каза́къ, Koſak; терпи́ каза́къ — атама́нъ бу́дешь, mit der Zeit wird Seide zum Kleide.
каза́рма, Caſerne.
каза́ться, *v. r.*, ſcheinen; мнѣ ка́жется, es ſcheint mir; э́то вамъ такъ ка́жется, das kommt Ihnen nur ſo vor.
казённый, *adj.*, der Krone gehörig, Krons-.
казёнщина, *collect.*, alles von der Krone Unterhaltene.
казна́, Geldkaſſe; Krone, Regierung (in Bezug auf das Finanzweſen).
казни́ть, *v. a.*, ſtrafen, heimſuchen.
казнь, *f.*, Hinrichtung, Todesſtrafe; его́ приговори́ли къ сме́ртной ка́зни, man hat ihn zum Tode verurtheilt.
ка́зусъ, ſeltener Fall, kritiſcher Umſtand.
ка́кже, *adv.*, gewiß, verſteht ſich.
како́въ, какова́, каково́, *adj.*, welcherlei, von welcher Art.
како́й, -а́я, -о́е, *pron.*, welch' ein; како́й-то, ein gewiſſer; како́й-либо, како́й-нибудь, irgend Einer.
ка́ктусъ, Cactus.
какъ, *adv.*, wie; *conj.* als; какъ бы, gleichſam, als ob; какъ-то, als, zum Beiſpiel; какъ разъ, gerade.
кала́нча, Warte.
кала́чъ, Kalatſch (Art Semmeln).
календа́рь, *m.*, Kalender.
каленко́ръ, Calico.
калигра́фъ, Kalligraph, Schönſchreiber; -графи́ческій, *adj.*, kalligraphiſch.
кало́ша, Galloſche, Ueberſchuh.
каме́лія, Kamilie.
ка́менный, *adj.*, ſteinern, Stein-.
ка́мень, (*gen.* -мня), Stein.
камфора́, Kampher.
ка́мешекъ, ка́мушекъ, ка́мышекъ (*gen.* -шка), Steinchen.
кана́тъ, Seil, Tau.
кандида́тъ, Candidat.
ка́нуть, *v. n.*, verſinken (ins Waſſer).
капри́зничать, *v. n.*, Capricen zeigen.
капу́ста, Kohl; -стный, *adj.*, Kohl-.
кара́кулька, кара́куля, Krähenfüße, Kritzelei.
карандашъ, Bleiſtift.
карачу́нъ, Garaus.
каре́та, Kutſche, Wagen.
ка́рканье, Krähen, Krächzen.
Карлъ, Karl.
карма́нъ, Taſche.
карти́на (*dim.* карти́нка), Bild, Gemälde; -ти́нный, *adj.*, Bilder-.
карти́шки, *pl. f.* (verächtl.), Karten, Spielkarten.
карто́нъ, Pappe; карто́нка, Pappſchachtel.
карто́фель, *m.*, Kartoffeln; -ный, *adj.*, Kartoffel-.

ка́рточка, Viſitenkarte.
каса́тикъ, mein Lieber, Theurer.
каса́ться, коснýться, *v. n.*, berühren; онъ коснýлся э́того вопро́са, er berührte dieſe Frage; что каса́ется до меня́, was mich anbetrifft.
кассаціо́нный, *adj.*, caſſatoriſch, Caſſations=.
кастрю́ля, Caſſerolle.
ката́ніе, rollen; Spazierenfahren.
катастро́фа, Kataſtrophe.
катего́рія, Kategorie; Klaſſenordnung.
ката́ть, *v. r.*, rollen, fahren, [rutſchen.
ка́торга, Verdammung; Zwangsarbeit in den Bergwerken.
кача́лка, Wiege, Schaukelwiege.
ка́чество, Eigenſchaft.
ка́ша, Grütze, Brei; самъ завари́лъ ка́шу, самъ и расхлёбывай, den Brei, den du dir eingerührt, mußt du auch auseſſen.
кашеми́ровый, *adj.*, von Caſchmir.
квадра́тный, *adj.*, Quadrat=.
ква́канье, Quaken.
кварти́ра (*dim.* кварти́рка), das Quartier.
квасъ, Kwaß (ſäuerliches Getränk).
кедро́вый, *adj.*, cedern.
керосúнъ, Petroleum.
кипѣть, *v. n.*, kochen; рабóта на́ша кипи́тъ, unſere Arbeit geht mit Dampf.
кисе́йный, *adj.*, neſſeltuchen; к-ная барúшня, zartes Fräulein.
кисе́ль, *m.*, Kiſſel (ſäuerlicher Mehlbrei).
ки́слый, *adj.*, ſauer; ки́слыя щи, eine Art Kwaß; Sauerkohlſuppe.
кисть, *f.* (*dim.* ки́сточка), Quaſte; Pinſel; кисть худóжника, Pinſel des Malers.
кишка́, Darm.
кла́дби́ще, Kirchhof.
кладъ, Schatz.
кла́няться, *v. r.* (кому́), ſich verbeugen vor Einem, grüßen.
кла́ссикъ, Klaſſiker.
классифика́ція, Claſſification.
классъ, Klaſſe.
класть, *v. a.*, legen.
кле́веръ, Klee.
кли́матъ, Klima.
клинъ, Keil; бѣлый свѣтъ не кли́номъ сталъ, die Welt iſt nicht zu eng; die Welt hat noch Raum.
клубъ, Klub.
кля́тчатый, *adj.*, gewürfelt.
клю́квенный, *adj.*, Moosbeeren=.
ключъ, Schlüſſel.
кни́га, Buch.
кни́жка, Büchelchen, Büchlein.
кни́жный, *adj.*, Bücher; кни́жная ла́вка, Bücherladen.
кнутъ, Peitſche.
княги́ня, Fürſtin; вели́кая кн., Großfürſtin.
князь, *m.* (*pl.* князья́), Fürſt.
кобы́ла, Stute.
ковёръ (*gen.* -вра́), Teppich.
когда́, *adv.*, wann? когда́-то, einſt; когда́-нибу́дь, irgend wann, irgend einmal.
ко́готь (*gen.* ко́гтя), *m.*, Klaue, Greifklaue.
ко́дексъ, Codex.
ко́е-что, *pron.*, einiges, manches.
ко́жаный, *adj.*, ledern, Leder=.
коза́, Ziege.
козло́вый, *adj.*, Bock=.
кой-что, *pron.*, einiges, ſo manches.
колдуны́, *s.* пельме́ни.
колесо́, Rad.
ко́ли, *pop.*, wenn.
коли́чество, Anzahl, Menge.
колле́гія, Collegium.
коло́дка, Leiſten, Stiefelholz.
колоколе́цъ (*gen.* -льца́), *dim.*, Glöckchen.
ко́локолъ, *f.*, Glocke.
колоко́льня, Glockenthurm.
колоко́льчики, *pl. m.*, Glockenblume.
колори́тъ, Colorit.
колоси́ться, *v. n.*, Aehren bekommen; рожь говори́тъ: колошу́сь; а мужи́къ: не нагляжу́сь, der Roggen ſagt: ich bekomme Aehren; der Bauer aber: ich kann mich nicht ſatt ſehen daran.
ко́лосъ (*pl.* колóсья), Aehre.
колоти́ть, *v. a.*, ſchlagen, klopfen.
колча́нъ, Köcher.

колъ (*plur.* ко́лья), Pfahl, Stange.
кольцо́, Ring; вѣнча́льное к., Trauring.
коле́но (*plur.* коле́ни), Knie.
кома́нда, Commando.
кома́ндовать, *v. n.*, das Commando haben, commandiren.
кома́ръ, Mücke.
коме́дія, Komödie.
комме́рческій, *adj.*, Commerz-, commerziell.
коми́ческій, *adj.*, komisch.
ко́мната, Zimmer.
комо́дъ, Kommode.
компа́нія, Gesellschaft.
компете́нція, Competenz; Rechtzuständigkeit, Berechtigung.
комплиме́нтъ, Compliment.
конве́ртъ, Couvert, Briefcouvert.
конду́кторъ, der Conducteur, der Schaffner.
коне́цъ (*gen.* конца́), Ende; о́ба конца́, hin und zurück; де́ло съ концо́мъ, die Sache ist abgemacht; въ конце́ концо́въ, zu allerletzt.
коне́чно, *adv.*, freilich, allerdings.
ко́нка, ко́нножелѣзная доро́га, Pferdebahn.
ко́нный, *adj.*, Pferde-.
ко́нскій, *adj.*, Pferde-, Roß-.
конто́рный, конто́рскій, *adj.*, Comptoir-.
контра́ктъ, Contract.
ко́нусъ, Kegel, Konus.
конфу́зить, *v. a.*, verwirrt, verlegen machen; -ся, *v. r.*, verwirrt sein.
конце́ртъ, Concert; конце́ртный, *adj.*, Concert-.
конча́ть, ко́нчить, *v. a.*, enden, beendigen, fertig sein; -ся, *v. r.*, sich endigen, zu Ende gehen, ein Ende haben; verscheiden, sterben.
конь, *m.*, Roß, Pferd.
конья́къ, Cognac.
копе́ечный, *adj.*, einen Kopeken werth.
копирова́ніе, Copiren, Abschreiben, Abzeichnen: Nachahmung.
копирова́ть, *v. a.* (что), copiren, abschreiben, abzeichnen.
копи́ть, *v. a.*, anhäufen, sammeln, zusammenscharren.
ко́пія, Copie, Abschrift.
копна́, Haufen, Schober.
ко́потость, копотли́вость, *f.*, Saumseligkeit.
копоши́ться, *v. r.*, sich bewegen, wimmeln.
кора́ллъ, Koralle; -ловый, *adj.*, Korallenschnur.
ко́рень, *m.* (*gen.* ко́рня), Wurzel.
корешо́къ (*gen.* -шка́), Rücken eines Buches; переплести́ въ корешо́къ, in Halbfranz einbinden.
корзи́на, Korb.
коридо́ръ, Corridor.
кори́ть, *v. a.*, tadeln.
кори́ца, Zimmt.
кори́чневый, *adj.*, zimmtfarbig, braun.
корми́лецъ (*gen.* -льца), Ernährer, Verpfleger; -лица, Ernährerin; *pop.* корми́лецъ мой! mein Guter!
корми́ть, *v. a.*, ernähren, füttern; -ся, *v. r.*, sich nähren, sich ernähren.
кормъ, Futter.
коро́бочка, *dim.*, Körbchen.
коро́ва, Kuh; коро́вій, *adj.*, Kuh-.
короно́ваніе, Krönung.
короно́вать, *v. a.*, krönen; -ся, *v. r.*, sich krönen lassen, gekrönt werden.
коросте́ль-дерга́чъ, Wachtelkönig, Wiesenschnarrer.
коро́тенькій, *adj*, kurz.
корпора́ція, Corporation.
кори́сть, *f.*, Eigennutz, Gewinn, Vortheil.
коса́, Flechte, Zopf; Sense.
ко́свенность, *f.*, Schrägheit; ко́свенный, *adj.*, schräge.
коси́ть, *v. a.*, mähen (Gras), schneiden.
косни́къ, Ende der Haarflechten bei den Bauermädchen.
ко́со, *adv.*, scheel, mit scheelen Augen.
косо́й, *adj.*, schief.
костене́ть, *v. n.*, erstarren, steif werden.
костёръ (*gen.* -стра́), Scheiterhaufen, Holzhaufen.

кость, *f.*, Knochen.
костю́мъ, Coſtüm.
косьба́, Mähen.
котле́та, Cotelette.
кото́рый, -ая, -ое, *pron.*, welcher, welche, welches.
коты́, *pl. m.*, eine Art Bauerſchuhe.
ко́фе, Kaffee.
ко́фточка, *dim.*, Weiberjacke.
ко́шка, Katze.
кра́жа, Stehlen, Diebſtahl.
край (*pl.* края́), Land; Gegend.
кра́йне, *adv.*, äußerſt, ſehr.
кра́йній, *adj.*, der äußerſte; к-яя цѣна́, genaueſter Preis.
краса́, Zierde, Schönheit.
краси́венькій, *adj.*, ſchön, hübſch, nett, niedlich.
краси́вость, *f.*, ſchönes Aeußere; -сивый, *adj.*, ſchön, hübſch.
кра́ска, Farbe.
кра́сненькая, Zehnrubelſtück.
красно́, *adv.*. roth, ſchön.
красноба́йство, Schönreden.
краснорѣ́чіе, Beredſamkeit.
кра́сный, *adj.*, roth, ſchön.
красова́ться, *v. c.*, glänzen, einen ſchönen Anblick gewähren.
красота́, Schönheit.
краса́тка, ſchönes Frauenzimmer.
кра́ткій, *adj.*, kurz.
крахма́лъ, Stärke.
крахма́лить, *v. a.*, ſtärken, ſteifen.
кра́ше, *adv.*, ſchöner, hübſcher.
креди́тный, *adj.*, Credit-.
кремлёвскій, *adj.*, zum Kreml gehörig.
кремль, *m.*, Kreml, Burg.
кре́мовый, *adj.*, crêmfarbig.
кре́сло, Lehnſtuhl, Lehnſeſſel.
крестецъ (*gen.*-тца́), Getreidekreuz.
кре́стикъ, *dim.*, Kreuzchen.
кресты́, *pl. f.*, Taufe.
крести́ть, *v. a*, Jemanden taufen; -ся, *v. r.*, ſich mit dem Kreuze bezeichnen; ſich bekreuzen.
кре́стникъ, Taufſohn.
кре́стный, *adj.*, Tauf; к-ная мать, Taufmutter; als *subst.* Taufvater; -ная, Taufmutter.
крестообра́зно, *adv.*, kreuzweiſe, förmig.
крестья́нинъ (*pl.* -я́не), Bauer, Landmann.
крестъ, Kreuz.
крещѐніе, Taufe.
крива́я вы́везла, es hat geglückt.
кри́вда, Ungerechtigkeit.
крива́й, *adj.*, ſchief, krumm; einäugig.
крива́й судъ, ungerechter Richter; ungerechtes Urtheil.
кри́зисъ, Kriſe, Entſcheidungspunkt.
крикъ, Geſchrei.
кри́тикъ, Kritiker.
крича́ть, *v. n.*, ſchreien.
крова́ть, *f.*, Bettgeſtell.
кровопуска́ніе, Aderlaß.
кровь, *f.*, Blut.
крои́ть, *v. a.*, zuſchneiden.
кро́мѣ (*cum gen.*), außer, ausgenommen.
кру́гленькій, кру́глый, *adj.*, rund.
кру́гомъ, *adv.*, um, ringsherum, rundum; голова́ идётъ кру́гомъ, der Kopf dreht ſich mir (отъ хлопо́тъ, vor Sorgen).
кругъ, Kreis; дома́шній кругъ, häuslicher Zirkel.
кружева́, *pl. n.*, Spitzen.
крупа́, Graupen.
кру́пный, *adj.*, großkörnig, groß.
крути́ть (*praes.* кручу́), *v. a.*, drehen; кручёныя папиро́сы, gedrehte Cigaretten,
круто́й, ſteil (von Treppen).
крыле́чко, *dim.*, kleine Treppe.
крыло́, (*pl.* кры́лья), Flügel.
крыльцо́, Freitreppe, Treppe.
крыть, *v. a.*, decken.
кры́ша, Dach.
крѣпи́ться, *v. r.*, ſich befeſtigen; feſt bleiben, bei etwas.
крѣпкій, *adj.*, -ко, *adv.*, feſt, ſtark, kräftig; не ла́дно скро́енъ, да крѣпко сшитъ, er iſt zwar nicht wohlgebaut, aber ſtark.
крѣпость, *f.*, Stärke; Feſtung.
крѣпче, *comp.*, ſtärker, kräftiger.
крюкъ (*pl.* крю́чья), Haken; крючёкъ (*gen.* -чка́), *dim.*, Häkchen; *fig.* Rechtsverdreher.
крючкова́тый, *adj.*, hakig, voll Haken.

кря́ква, Ente.
кста́ти, *adv.*, zur rechten, zur gelegenen Zeit; à propos.
кто, *pron.*, wer? welcher? кто-то, jemand; кто-нибу́дь, кто-ли́бо, irgend jemand.
кубъ, Cubikzahl.
куда́, *adv.*, wohin; куда́ какъ, *interj.*, ſehr, äußerſt.
кудрева́тый, *adj.*. etwas kraus.
кули́къ, Schnepfe.
кули́чъ, Oſterbrot.
кума́, Gevatterin.
куманёкъ (*gen.* -нька́), Gevatter.
ку́мушка, liebe Gevatterin.
ку́ній, *adj.*, Marder-.
кунстка́мера, Kunſtkammer.
купа́льня, Badehaus.
купа́ться, *v. r.*, (ſich) baden.
купе́ль, *f.*, Taufbecken.
купе́цъ (*gen.* -пца́), Kaufmann; купе́ческій, *adj.*, kaufmänniſch.
купе́чество, Kaufmannſchaft.
купи́ть, *v. a.*, kaufen.
ку́полъ, Kuppel.
ку́пчая, Kaufbrief.
кури́ть, *v. a.*, rauchen.
ку́рица (*pl.* ку́ры), Huhn, Henne.
куропа́тка, Rebhuhn.
курси́вный, *adj.*, curſiv.
курсъ, Curſus.
ку́ртка, Jacke.
курье́рскій, *adj.*, Courier-.
курьёзный, *adj.*, curios.
кусо́къ (*gen.* -ска́), Stück; кусо́чекъ (*gen.* -чка́), *dim.*, Stückchen.
кустъ, Strauch.
кутерма́, Schneegeſtöber, Wirrwarr.
кути́ть, *v. n.*, zechen.
кутю́зка, Gefängniß; Polizei-.
кутья́, Reis mit Honig und Roſinen gekocht (Gericht bei Beerdigungen).
ку́хня, Küche.
ку́ча, Haufen.
ку́черъ, Kutſcher; кучерско́й, *adj.*, Kutſcher-.
кушакъ, Gurt.
ку́шанье, Eſſen, Speiſen.
кушётка, Sopha.
кушъ, Geldſumma.
къ, ко, *pop.*, zu, an.

Л, л.

Ла́вка (*dim.* лавчо́нка), Bank; Bude, Laden.
ла́дить, *v. n.* (съ кѣмъ), einig leben, ſich gut vertragen.
ла́дно, *adv.*, gut.
ладо́нь, *f.*, flache Hand.
ладъ, Einigkeit, Eintracht, Harmonie; дѣло пошло́ на ладъ, die Sache iſt im Schwunge.
ла́йковый, *adj.*, aus Handſchuhleder.
ла́комый, *adj.*, naſchhaft, lecker.
ла́мпа, Lampe.
ла́ндышъ, Maiblümchen.
ла́па, Pfote, Tatze.
ла́поть (*gen.* -пти), *m.*, Baſtſchuh.
ла́пчатый, *adj.*, Pfoten-; гусь ла́пчатый, ſchlauer Geſell, Schlaukopf.
ла́сковый, *adj*, -во, *adv.*, freundlich.
лати́нскій, *adj.*, lateiniſch.
ла́цканъ, Rabatte; Latz.
лгать, *v. n.*, lügen.
лебеда́, Melde, Feldmelde.
ле́бедь, *m.*, Schwan.
лёгкій, *adj.*, легко́, *adv.*, leicht.
легкомы́сленный, *adj.* leichtſinnig.
лёгкость, *f.*, Leichtigkeit.
ле́гче, *comp.* von легко́, leichter; ему́ ста́ло ле́гче, es wurde ihm leichter (in der Krankheit).
лёдъ (*gen.* льда), Eis.
лежа́ть, *v. n.*, liegen.
лака́рство, Arznei, Heilmittel.
ле́кція, Vorleſung
ле́нта (*dim.* ле́нточка), Band.
лепета́ть, *v. n.*, lallen, ſtammeln.
ле́нта, Scherflein.
ле́стно, *adv.*, angenehm, ſchmeichelhaft.
лета́ть, *v. n.*, fliegen.
ли, ль, Fragepartikel: ob.
ликова́ть, *v. n.*, frohlocken.
ли́нія, Linie.
ли́повый, *adj.*, Linden-.

лиси́ца, Fuchs.
ли́сій, -ья, -ье, *adj.*, Fuchs-.
ли́стикъ, *dim.*, Blättchen.
листъ (*pl.* листы́, *gen.* листо́въ), Papierblatt; (*pl.* ли́стья, *gen.* ли́стьевъ), Blatt, Laub.
литера́торъ, Literat, Schriftsteller.
литерату́ра, Literatur; -ту́рный, *adj.*, literariſch.
литографирова́ніе, -графиро́вка, Lithographiren, Steindrucken; -графи́ческій, *adj.*, lithographiſch.
литóй, *adj.*, gegoſſen.
лить, *v. a.*, gießen.
лихóй, *adj.*, fix; gewandt, kühn; böſe.
лихота́, Bosheit, Tücke; не тѣснота́ гу́бить, а лихота́, es iſt Alles zu ertragen, wenn Friede und Eintracht herrſcht.
лицó, Geſicht, Perſon; состоя́ть объ, быть на лицó, vorhanden ſein; э́то къ лицу́, das kleidet, paßt.
ли́чико, *dim.*, Geſichtchen.
ли́чно, *adv.*, perſönlich.
ли́чность, *f.*, Perſönlichkeit.
ли́чный, *adj.*, perſönlich.
лиша́ть, *v. n.*, berauben; -ся, *v. r.*, verlieren, einbüßen, etwas.
ли́шне, *adv.*, überflüſſig, unnöthig, zu viel.
ли́шній, *adj.*, überflüſſig.
лишь, *adv.*, nur, kaum.
лобъ (*gen.* лба), Stirn.
лове́цъ (*gen.* ловца́), Jäger; на ловца́ и звѣрь бѣжи́тъ, wer das Glück zu fangen weiß, der hat es.
лови́ть, *v. a.*, fangen; лови́ть кого́ — въ чёмъ, Einen bei etwas ertappen; abfaſſen.
ло́вкій, *adj.*, gewandt.
ло́вкость, *f.*, Gewandtheit.
ло́вко, *adv.*, gewandt; bequem.
логи́ческій, *adj.*, logiſch.
ло́дка, Kahn, Nachen, Boot.
ложь *f.*, (*gen.* лжи), Lüge.
ло́мберный, *adj.*, l'hombre-.
лопа́та, Schaufel.
ло́пать, ло́пнуть, *v. n.*, ſpringen, platzen; тутъ и у свята́го терпѣніе ло́пнетъ, hier reicht die Geduld aller Heiligen nicht hin.
лото́къ (*gen.* -тка́), eine längliche Schüſſel.
лохма́чь, лохма́тый, *adj.*, zerlumpt, in Lumpen gekleidet.
лоша́дка, *dim.*, Pferdchen.
ло́шадь, *f.*, Pferd.
лугъ, Wieſe.
лукъ, Bogen; Zwiebel.
луна́, Mond.
лу́чше, *comp.* von хорошо́, beſſer.
лу́чшій, -ая, -ее, *adj.*, der, die, das beſſere, beſte.
лучъ, Strahl.
лѣни́вый, *adj.*, faul; лѣни́выя щи, friſche Kohlſuppe.
лѣнтя́й, Faulenzer.
лѣнь, *f.*, Faulheit.
лѣсно́й, *adj.*, Wald-, Forſt-.
лѣстница, Treppe, Leiter.
лѣсъ, Wald, Holz.
лѣтній, *adj.*, Sommer-.
лѣто, Sommer; лѣта́, *pl.*, Jahre.
лѣтопись, *f.*, Jahrbücher, Chronik.
любе́зность, *f.*, Liebenswürdigkeit.
любе́зный, *adj.*, liebenswürdig, gefällig.
люби́мый, *adj.*, geliebt, beliebt.
люби́тель, *m.*, Liebhaber.
люби́ть, *v. a.*, lieben, gern haben.
любо́вь *f.* (*gen.* любви́), Liebe; дай Богъ вамъ любо́вь да совѣтъ, Gott möge euch Liebe und Eintracht geben.
любо́й, *adj.*, beliebig.
любопы́тный, *adj.*, neugierig, intereſſant; -пы́тство, Neugier.
лю́ди, *pl. m.* (*gen.* -де́й), Menſchen, Leute, Dienerſchaft, Dienſtleute.
людъ, *collect.*, Volk.
лѣпи́ть, *v. a.*, kleben, zuſammenkleben.
лега́вая соба́ка об. лега́вый пёсъ, Hühnerhund, Vorſtehhund.
лягу́шка, Froſch.

М, м.

Магази́нъ, Magazin, Laden.
ма́зать, *v. a.*, ſchmieren, beſtreichen.
ма́исовый, *adj.*, Mais-.
ма́клеръ, Mäkler.
ма́ковка, Giebel eines hohen Gebäudes, eigentl. der obere Theil des Kopfes, Scheitel, Wirbel.
малева́ть, *v. a.*, malen.
ма́ленькій, *adj.*, klein.
мале́нько, *adv.*, ein wenig.
мали́на, Himbeere.
мали́новка, Himbeerliqueur.
мали́новый, *adj.*, carmoiſinroth.
ма́ло, *adv.*, wenig; ма́ло-по-ма́лу, nach und nach; ма́ло-ли чего́ тамъ нѣтъ, was giebt es da nicht Alles? was wäre da wohl nicht?
малова́жный, *adj.*, unbedeutend, geringfügig.
маловато, *adj.*, etwas wenig.
малоду́шный, *adj.*, verzagt, kleinmüthig.
Малоро́ссія, Kleinrußland; малоро́ссъ, Kleinruſſe.
ма́лость, *f.*, Kleinheit, Kleinigkeit.
ма́лый, *adj.*, klein.
ма́льчикъ, Knabe, Burſche.
мальчи́шка (verächtl.), Bube.
малѣ́йшій, *superl.*, der, die, das kleinſte, geringſte, mindeſte.
мама́ша, Mamachen.
ма́менька, Mütterchen, liebe Mutter.
ма́менькинъ, *adj.*, Mutter-; м. сыно́къ, Mutterſöhnchen.
мане́ра, Art, Weiſe.
манже́та, манже́тка, Manſchette.
мани́ть, *v. a.*, heranwinken, anlocken.
Марія, Ма́рья, Maria.
ма́сленица, Butterwoche.
ма́сло, Oel, Butter; де́ло идётъ какъ по ма́слу, die Sache, Arbeit geht wie gebuttert, ganz glatt.
ма́сса, Maſſe, Menge.
мастерска́я (als *subst.*), Werkſtatt.
ма́стеръ, Meiſter.
матема́тикъ, Mathematiker; -ма́тика, Mathematik; -мати́ческій, *adj.*, mathematiſch.
матеріа́лъ, Material.
матéрія, Materie, Stoff, Zeug; мы разсужда́ли о матéрьяхъ ва́жныхъ, wir haben über wichtige Gegenſtände verhandelt.
ма́товый, *adj.*, matt, glanzlos.
матра́цъ, Matratze.
ма́тушка, liebe Mutter.
мать, *f.* (*gen.* ма́тери), Mutter.
маха́ть (*praes.* маха́ю und машу́), махну́ть, *v. n.*, Zeichen geben; м. руко́ю, mit der Hand winken; онъ махну́лъ въ Пи́теръ, er iſt fort nach Petersburg.
махъ, Schwung, Schlag; дать ма́ху, einen Fehler machen, einen Bock ſchießen.
ма́чиха, Stiefmutter.
маши́на, Maſchine.
мгновéніе, Augenblick.
мéбель, *f.*, Hausgeräthe, Möbel.
меблирова́ть, *v. a.*, möbliren.
меда́ль, *f.*, Medaille.
медальо́нъ, Medaillon.
медвѣ́дь, *m.*, Bär.
мéдикъ, Medicus, Arzt.
медици́на, Medicin, Heilkunſt; -ци́нскій, *adj.*, mediciniſch.
мéдленный, *adj.*, langſam, ſaumſelig.
мёдъ, Meth, Honig; твои́ми бы уста́ми мёдъ пить, mit deinen Lippen möchte ich Meth trinken (ich wünſchte, daß deine ſchönen Worte für mich in Erfüllung gingen).
мéжду, *praep.*, zwiſchen, unter; м. тѣ́мъ, м. про́чимъ, *adv.*, unterdeſſen, inzwiſchen.
мелёхонекъ, -нька, -нько, *adj.*, ſehr fein.
мéлкій, *adj.*, klein, fein.
мéлочь, *f.*, Kleinigkeit; мелочно́й, *adj.*, klein, kleinlich; м-а́я ла́вка, Kram-, Hökerbude.
мелька́ть, *v. n.*, flimmern, ſchimmern.
мéльница, Mühle.
мéньше, *comp.* von ма́ло, weniger, kleiner.

меня́, *acc.* von я.
мере́щиться, *v. imp.*, erſcheinen, flimmern.
мёртвый, *adj.*, todt.
мерца́ніе, Dämmerung.
месть, мести́, *v. a.*, kehren, fegen
мета́л(л)ъ, Metall; (л)ли́ческій, *adj.*, metallen, metalliſch.
мета́ть (*praes.* мечу́), *v. a.*, werfen, benähen (пе́тли, Knopflöcher); мета́ть се́но, das Heu zuſammenwerfen; -ся, *v. r.*, ſich hin und her werfen; больно́й ме́чется, der Kranke iſt unruhig.
метри́ческій, *adj.*, Tauf-, Geburts-.
мечта́ть, *v. n.*, ſchwärmen, phantaſiren.
микстýра, Mixtur, Miſchtrank.
ми́ло, *adv.*, lieb, angenehm; до́рого да ми́ло, дёшево да гни́ло, theuer, aber gut; wer billig kauft, kauft theuer.
милова́ться, *v. rec.*, einander lieben, ſich nicht ſatt an einander ſehen können.
ми́лостивый, *adj.*, gütig, gnädig; м-вый госуда́рь, gnädiger Herr! mein Herr!
ми́лость, *f.*, Gnade; ва́ша ми́лость, Euer Gnaden; ми́лости про́симъ, bitte; (ſeien Sie) willkommen!
ми́лый, *adj.*, hold, lieb.
ми́мо, *adv.*, vorbei.
ми́на, Miene, Geberde, Geſichtszug.
минда́ль, *m.*, Mandel.
мини́стръ, Miniſter.
минова́ть, мину́ть, *v. a.*, vorbeigehen, übergehen; *v. n.*, vergehen, verfließen.
мину́та, Minute, Augenblick; сію́ мину́ту, in einem Augenblick.
мину́точка, *dim.*, Augenblick.
мирово́й, *adj.*, Friedens-; мир. судья́, Friedensrichter.
ми́ро, Chriſam, Salböl.
миропома́заніе, Salbung, Firmelung.
ми́ска, Suppenſchüſſel.
міръ, Welt, Menſchengeſchlecht.
міря́нинъ (*pl.* -я́не), Gemeindeglied, Bauer; Laſt.
Михаи́лъ, Michael.
младе́нецъ (*gen.* -нца), Säugling, kleines Kind.
мла́дшій, *adj.*, der jüngſte.
мни́мый, *adj.*, vermeintlich, ſcheinbar, eingebildet.
мно́гій, *adj.*, мно́го, *adv.*, viel.
мно́жество, Menge.
мнѣ́ніе, Meinung.
моги́ла, Grab, Grabhügel.
мо́да, Mode.
мо́дничать, *v. n.*, eine Mode nachahmen.
мо́дный, *adj.*, modiſch.
мо́жно, *v. imp.*, es iſt möglich, es geht an, man kann.
мозо́ль, *f.*, Hühnerauge.
мой, моя́, моё, *pron.*, mein; по мо́ему, nach meiner Meinung.
моли́тва, Gebet.
моли́ться, *v. n.*, beten.
молода́я (als *subst.*), junge Frau, Neuvermählte.
молодёжь, *f.*, *coll.*, junge Leute; die Jugend.
молоде́нькій, *adj.*, (ganz) jung.
молоде́цъ (*gen.* молодца́), junger Menſch; braver Geſell; до́брый мо́л., wackerer Degen.
молодо́й (als *subst.*), junger Ehemann, Neuvermählter.
молодо́й, *adj.*, jung.
молодчи́на, ein kräftiger Burſche; Hauptkerl.
молоти́ло, Dreſchflegel.
молоти́лка, Dreſchmaſchine.
молоти́льщикъ, Dreſcher.
молоти́ть, *v. a.*, dreſchen.
молото́къ (*gen.* -тка́), Hammer; прода́ть съ молотка́, unter den Hammer bringen; verſteigern, verauctioniren.
молотьба́, Dreſchen, Dreſchzeit.
молочко́, *dim.*, Milch.
молча́ть, *v. n.*, ſchweigen.
молъ, *adv.*, meiſt dem Perſonalpronomen angehängt: ſage, ſagte; nämlich; скажи́-молъ, ſag' mal, ſag' nur.
моль, *f.*, Motte.
моме́нтъ, Moment, Augenblick.
монасты́рь, *m.*, Kloſter.

монáшенка, Nonne.
монограмма, Monogramm; -грáфія, Monographie.
моргáть, *v. n.*, blinzeln.
мордобúтіе, Keilerei.
морковь, *f.*, Mohrrübe, Carotte.
морóженое (als *subst.*), Gefrorenes.
морóзный, *adj.*, kalt, froſtig.
морóзъ, Froſt.
морскóй, *adj.*, Meeres-, Meer-, See-.
морсъ, ausgepreßter Saft einer Frucht.
Москвá, Moskau.
москвúчъ, der Moskauer.
москóвскій, *adj.*, moskauiſch.
мостовáя, Straßenpflaſter.
мостъ, Brücke.
мохнáтый, *adj.*, haarig, zottig.
мочь (*praes.* могý, мóжешь), *v. n.*, können, vermögen.
мошнá, Beutel.
мóщный, *adj.*, ſtark, mächtig.
мрáморъ, Marmor; -рный, *adj.*, Marmor-.
мрáчный, *adj.*, dunkel, düſter.
мудренó, *adv.*, ſchwierig, ſchwer; не мудренó, kein Wunder.
мýдрость, *f.*, Weisheit.
мýжескій, *adj.*, männlich, Manns-.
мужúкъ, Bauer.
мужскóй, *adj.*, Herrn-.
мужчúна, *m.*, Mannsperſon.
мужъ, Mann: вы́дти зá-мужъ, heirathen.
музéй, Muſeum.
мýзыка, Muſik.
мукá, Mehl; мýка, Qual, Marter.
мýфта, Muff.
мýха, Fliege.
мучéніе, Marter, Qual.
мýчить, *v. a.*, quälen, martern.
мчáться, *v. r.*, ſchnell fahren.
мы, *pron.*, wir.
мы́ло, Seife.
мы́льный, *adj.*, ſeifig, Seifen-.
мысль, *f.*, Gedanke, Sinn.
мыть (*praes.* мóю, мóешь), *v. a.*, waſchen.
мы́шка, Achſelhöhle.
мы́шца, Muskel, Arm.
мѣдный, *adj.*, kupfern.
мѣня́ть, *v. a.*, tauſchen, wechſeln; -ся, *v. r.*, gegenſeitig tauſchen; ſich ändern.
мѣра, Maß.
мѣрить, мѣрять, *v. a.*, meſſen, anmeſſen.
мѣрка, Maß.
мѣрный, *adj.*, Maß haltend, gemeſſen.
мѣстность, *f.*, Ortslage, Gegend.
мѣсто, Ort, Stelle, Gegend.
мѣсяцъ, Mond, Monat.
мѣсячный, *adj.*, monatlich.
мѣтить (*praes.* мѣчу), *v. n.*, zielen.
мѣтка, Zeichen, Merkmal.
мѣтко, *adv.*, genau treffend, ſicher.
мѣхъ (*pl.* мѣхá), Pelzwerk.
мѣшáть (кому́ въ чёмъ), ſtören, behindern; -ся, *v. ref.*, во что, ſich in etwas miſchen.
мѣшóкъ (*gen.* -шкá), Sack.
мѣщани́нъ (*pl.* -áне), Bürger.
мѣщáнскій, *adj.*, bürgerlich.
мя́гкій, *adj.*, weich, ſanft.
мякúна, Spreu.
мяснóй, *adj.*, fleiſchig.
мя́со, Fleiſch.
мя́ть, *v. a.* (*praes.* мну, мнёшь), zerknüllen, zerknittern; -ся, *v. r.*, geknetet werden.
муро, *s.* ми́ро.

Н, н.

На, *praep.*, auf, zu, für, an, regiert 1) den Acc. auf die Frage: кудá (wohin), на кого́, на что (auf wen, worauf)? wenn das Ziel oder die Grenze einer Bewegung auf einen Gegenſtand hin angegeben wird; взойти́ на́ гору, auf den Berg hinaufgehen; 2) den Präpoſ. auf die Frage: гдѣ (wo)? на комъ, на чёмъ (worauf)? wenn von einer Ruhe oder Bewegung auf einem Gegenſtande oder an einem Orte die Rede iſt; z. B: кни́га лежи́ть

на столѣ́, das Buch liegt auf dem Tiſche; на днях̀ъ, in dieſen Tagen.
набавля́ть, *v. a.*, überbieten.
набáлтывать, *v. a.*, einrühren.
набáтъ, Sturmläuten.
нáбережная, Quai.
набива́ть, набúть, *v. a.* (что — чѣ́мъ), aus=, vollſtopfen, =füllen; набива́ть карма́нъ, die Taſchen füllen.
набúвнóй, *adj.*, gedruckt; geſtopft.
набира́ть, набра́ть, *v. a.*, ſammeln; -ся, *v. p.*, geſammelt werden; *v. r.*, ſich ſammeln; набра́ться уму́-ра́зуму, an Erfahrung reich werden.
наблюда́тель, *m.*, Beobachter.
наблюда́ть, *v. a.*, beobachten; н. за чѣ́мъ, Acht geben, etwas beaufſichtigen.
набóйка, Abſatzleder.
набѣ́докýрить, *v. a.*, durch Muthwillen ein Unglück verurſachen.
нава́ливать, навали́ть, *v. a.*, auflegen, beladen.
навива́ть, нави́ть, *v. a.*, aufrollen, aufwickeln, aufwinden; возъ нави́тъ, das Fuder iſt aufgeladen.
навóзъ, Miſt, Dünger.
нáволока, нáволочка, Ueberzug eines Kiſſens.
навря́дъ, *adv.*, ob auch; ſchwerlich; н.-ли бу́ду, ich bezweifle, ob ich da ſein werde.
навсегда́, *adv.*, auf immer.
навстрѣ́чу, *adv.*, entgegen.
навѣ́рно, -ное, *adv.*, ganz gewiß, ohne Zweifel, beſtimmt.
нава́зчивость, *f.*, Zudringlichkeit.
наглядѣ́ться, *v. n.*, ſich ſatt ſehen.
наговáривать, наговори́ть, *v. a.*, viel vor=, zuſammenſprechen, =reden.
нагоня́й, Ausputzer, Verweis.
наготáвливать, наготовля́ть, наготóвить, *v. a.*, in Menge zubereiten, vorräthig anſchaffen.
награ́да, Belohnung, Lohn.
нагрѣ́вать, нагрѣ́ть, *v. a.*, wärmen, erwärmen.
награ́нуть, *v. n.*, überrumpeln; plötzlich über den Hals kommen.
нагуля́ться, *v. r.*, viel, ſattſam ſpazieren gehen.
надвига́ться, *v. r.*, heranrücken.
надгро́бный, *adj.*, Grab=.
надéжда, Hoffnung.
надёжный, *adj.*, zuverläſſig, ſicher.
надзóръ, Aufſicht, Beaufſichtigung, Inſpection.
надлежа́щій, *adj.*, gehörig, ſchuldig, betreffend.
на́до, на́добно, *v. imp.*, es iſt nöthig, man muß.
на́добность, *f.*, Bedürfniß.
надоѣда́ть (кому́ — чѣ́мъ), *v. n.*, zum Ueberdruß werden, Langeweile verurſachen.
на́дпись, *f.*, Auf=, Ueberſchrift.
надýмывать, надýмать, *v. a.*, verfallen, auf etwas; auf einen Gedanken kommen.
надъ, *praep.* mit dem *instr.*, über.
надѣва́ть, *v. a.*, anziehen, aufſetzen.
надѣ́лывать, надѣ́лать, *v. a.*, etwas machen; verurſachen; надѣ́лать сумато́хи, viel Unruhe machen.
надѣ́яться (на кого́, на что), *v. n.*, hoffen.
наединѣ́, *adv.*, allein; unter vier Augen.
наём̀ъ (*gen.* найма́), Miethen; отдава́ть въ наём̀ъ, vermiethen.
нажúва, Gewinn.
наза́дъ, *adv.*, zurück.
назва́ніе, Benennung, Name.
назёмъ, Dünger.
назнача́ть, назна́чить, *v. a.*, bezeichnen, beſtimmen; -ся, *v. p.*, beſtimmt werden, ernannt werden.
называ́ть, назва́ть, *v. a.*, nennen; такъ называ́емый, der ſogenannte; -ся, *v. r.*, heißen.
наибóлѣе, *adv.*, am meiſten.
наúвный, *adj.*, naiv, treuherzig.
наизýсть (-ъ), *adv.*, auswendig.
наказа́ніе, Strafe.
наказывать, наказа́ть, *v. a.*, beſtrafen, züchtigen.
накану́нѣ, *adv.*, den Tag vor —, Abends zuvor.
накорми́ть, *v. a.*, zu eſſen geben, ſatt machen.

накúдка, Aufwerfen.
накладнóй, *adj.*, aufgelegt.
наклонéніе, Modus; неопредѣлённое н., Infinitiv.
наклóнность, *f.*, Neigung.
накоплáть, накáпливать, *v. a.*, aufſparen, ſammeln.
накрáпывать, *v. n.*, tröpfeln (vom Regen).
накрывáть, *v. a.*, decken (den Tiſch); ſerviren.
накупáть, накупúть, *v. a.*, viel zuſammenkaufen, aufkaufen.
накуролéсить, *v. a.*, muthwillige, böſe Streiche angeben.
налагáть, наложúть, *v. a.*, auflegen.
налегáть, налéчь, *v. n.* (на что), ſich anſtrengen bei einer Arbeit.
наливáть, налúть, *v. a.*, gießen; -ся, (vom Getreide) reifen.
налúвка, Liqueur aus Früchten.
налúчный, *adj.*, baar.
налѣво, *adv.*, linkshin, links.
налюбовáться, *v. c.* (кѣмъ, чѣмъ), ſich recht ergötzen an etwas.
намáзывать, *v. a.*, beſtreichen, ausſchmieren.
намéдни, *adv.*, vor einigen Tagen; neulich.
намозóлить, *v. a.*, Schwielen, Leichdorne erzeugen; *fig.* н. глазá, überdrüſſig werden.
намѣревáться, намѣриться, *v. c.*, geſonnen ſein; den Vorſatz faſſen.
намѣчáть, намѣтить, *v. a.*, merken, mit Merkzeichen verſehen.
нанимáть, нанять, *v. a.*, miethen; um Lohn miethen, dingen.
наоборóть, *adv.*, umgekehrt, verkehrt.
нападáть, *v. n.*, auf etwas kommen; н. на мысль, auf den Gedanken verfallen.
напоúть, *v. a.*, tränken, zu trinken geben, Jemandes Durſt löſchen.
напасáться, *v. r.*, ſich verſorgen.
наперёдъ, *adv.*, zuvor, vorher.
напивáться, напúться, *v. r.*, ſich ſatt trinken; ſich betrinken.
написáть, *v. a.*, fertig ſchreiben; malen, hinmalen (ein Bild).
напúтокъ (*gen.* -тка), Getränk.
наплáкаться, *v. r.*, ſich ſatt weinen.
наполовúну, *adv.*, Halb auf halb, um die Hälfte.
напоминáть, напóмнить, напомнúть, *v. n.*, Einen an etwas erinnern; mahnen; *v. impers.*, in's Gedächtniß rufen.
направлéніе, Richtung.
направлять, направúть, *v. a.*, lenken, richten.
напрáсно, *adv.*, umnütz, umſonſt.
напримѣръ, *adv.*, zum Beiſpiel
напрокáзить, *v. a.*, viele böſe Streiche machen.
напрóтивъ, *conj.*, im Gegentheil.
напряжéніе, Spannung, Anſtrengung.
нараждáться, *v. r.*, zunehmen; мѣсяцъ нараждáется, der Mond nimmt zu.
нарисовáть, *v. a.*, aufzeichnen, fertig zeichnen.
народный, *adj.*, volksthümlich, national.
нарóдъ, Volk.
нарóчно, *adv.*, abſichtlich, vorſätzlich, mit Willen.
нарýжность, *f.*, Aeußeres; -ный *adj.*, äußerlich.
нарýжу, *adv.*, nach außen; offenbar, ins Klare.
нарушáть, нарýшить, *v. a.*, verletzen, übertreten.
нарушéніе, Verletzung, Uebertretung, Contravention.
нарядъ, Anzug, Putz.
наряжáться, *v. p.*, ſich putzen, ſchmücken.
населéніе, Bevölkerung.
населя́ть, *v. a.*, bewohnen.
насúлу, *adv.*, kaum, mit Mühe.
насиня́ть, насинúть, *v. a.*, bläuen.
наскóлько, *adv.*, wie viel, wie ſehr.
наслади́ться, *v. r.* (чѣмъ), genießen; ſich ergötzen.
наслажденіе, Genuß, Erquickung.
наслы́шка, Hörenſagen.
наслѣдство, Erbſchaft.
наставля́ть, *v. a.*, belehren, zurechtweiſen; настáвь меня́ на умъ, rathe mir, was ich thun ſoll.

наста́вникъ, Lehrer.
насто́йка, Branntweinaufguß.
настойчивый, *adj.*, beharrlich, fest.
насто́лько, *adv.*, so viel, in dem Grade.
настоя́шій, *adj.*, jetzig, gegenwärtig; wirklich, echt, wahr.
настра́ивать, настро́ить, *v. a.*, stimmen; *fig.* bereden.
настрое́ніе, Stimmung.
наступа́ть, наступи́ть, *v. a.*, treten, auftreten; heranrücken; наступа́етъ лѣто, der Sommer naht.
наступле́ніе, Heranrücken.
насу́противъ, *adv.*, drüben.
насчётъ, *adv.*, hinsichtlich, in Betreff.
насчи́тыватъ, *v. a.*, zusammenzählen.
насѣко́мое, Insect.
насѣ́стъ, Sitzstange, Stiege im Hühnerhause.
ната́лкиваться, *v. r.*, sich stoßen an etwas.
натира́ть, *v. a.*, einreiben; я натёръ себѣ́ но́гу, ich habe mir den Fuß wund gerieben.
нату́ра, Natur.
натура́льно, *adv.*, natürlich, gewiß.
натура́льный, *adj.*, natürlich.
натя́жка, Spannen, Aufspannen.
нау́ка, Wissenschaft.
научи́ться, *v. r.*, lernen, erlernen.
нау́чный, *adj.*, belehrend, wissenschaftlich.
нафтали́нъ, Naphtalin.
нахвали́ться, *v. r.*, sich satt loben; я не могу́ имъ нахвали́ться, ich kann ihn nicht genug loben.
находи́ть, найти́, *v. a.*, finden.
находи́ться, *v. c.*, sich wo befinden; sich müde gehen.
нахо́дчивый, *adj.*, findig, gewandt, schlau.
націона́льность, *f.*, Nationalität, Volksthümlichkeit; -на́льный, *adj.*, national, volksthümlich.
нача́ло, Anfang, Grund, Grundsatz.
нача́льникъ, der, die Vorgesetzte; Vorsteher.
нача́льство, Obercommando; Oberbefehl; Vorgesetzte.
начина́ть, нача́ть, *v. a.*, anfangen, beginnen; -ся, *v. r.*, beginnen.
начи́нка, Füllen.
начиня́ть, *v. a.*, füllen.
наше́ствіе, Einfall, Ueberfall.
наши́ть, *v. a.*, viel fertig nähen.
нашъ, -а, -е, *pron.*, unser; не на́шему бра́ту чета́, wir passen nicht zu ihm.
не, *adv.*, nicht.
не́бо (*pl.* небеса́), Himmel.
небольшо́й, *adj.*, nicht groß, klein.
небо́сь (= не бо́йся), fürchte dich nicht, sei unbesorgt; wohl.
небре́жный, *adj.*, nachlässig, sorglos.
небыва́лый, *adj.*, was nie existirt hat.
неви́данный, *adj.*, unersehen.
неви́нный, *adj.*, unschuldig.
невозмо́жно, *adv.*, unmöglich.
нево́ля, Gefangenschaft, Zwang; во́лей-нево́лей, man mag wollen oder nicht; volens-nolens.
невпопа́дъ, *adv.*, unpassend, unzeitig.
невыноси́мый, *adj.*, unerträglich.
невѣ́рно, *adv.*, falsch.
невѣ́ста, Braut.
негати́въ, Negativ (Photogr.).
негодя́й, Taugenichts.
негра́мотный, *adj.*, des Lesens und Schreibens unkundig.
неда́вній, *adj.*, erst seit Kurzem, nicht lange her.
неда́вно, *adj.*, unlängst, neulich.
недалёко u. недалеко́, *adv.*, nicht weit, unweit.
недово́льный, *adj.*, unzufrieden.
недо́лго, *adv.*, nicht lange.
недоста́токъ (*gen.* -тка) въ чёмъ, Mangel an etwas.
недоста́точно, *adv.*, nicht hinreichend, zu wenig.
недѣ́лька, *dim.*, Woche.
недѣ́ля, Woche; бе́зъ-году недѣ́ля. eine Woche weniger ein Jahr, d. h. ganz kurze Zeit.
неесте́ственный, *adj.*, unnatürlich.
нежда́ный, *adj.*, unerwartet.
нежда́нно -негада́нно, urplötzlich, ganz unverhofft.

незабу́дка, Vergißmeinnicht.
незави́симый, *adj.*, unabhängig.
незадо́лго (до чего́), *adv.*, kurz vor ...
незамѣ́тно, *adv.*, unbemerkt.
нездоро́вый, *adj.*, ungeſund.
незначи́тельный, *adj.*, unbedeutend.
неизбѣ́жный, *adj.*, unvermeidlich.
неимовѣ́рность, *f.*, Unglaublichkeit; -вѣ́рный, *adj.*, unglaublich.
неимѣ́ніе, Mangel; за неимѣ́ніемъ, in Ermangelung von ...
не́когда, *adv.*, nicht frei; мнѣ н., ich habe keine Zeit.
нело́вко, unbequem; это нело́вно, das ſchickt ſich nicht.
нельзя́, *v. imp.*, es iſt unmöglich, man kann nicht.
нема́ло, *adv.*, nicht wenig.
немалова́жный, *adj.*, nicht unbedeutend.
нема́лый, *adj.*, nicht gering.
немно́го, *adv.*, etwas, ein wenig.
немудрено́, *adv.*, kein Wunder.
ненави́стный, *adj.*, verhaßt, gehäſſig.
ненаро́комъ, *adv.*, unvorſätzlich.
необходи́мость, *f.*, Nothwendigkeit; -ди́мо, *adv.*, nothwendig.
необыкновѣ́нно, *adv.*, ungewöhnlich, außerordentlich.
неожи́данно, *adj.*, unerwartet, unverhofft.
неожи́данность, *f.*, das Unerwartete.
неопредѣ́лённый, *adj.*, unbeſtimmt.
неохо́тно, *adv.*, ungern.
неподви́жный, *adj.*, unbeweglich.
непоня́тно, *adv.*, -ный, *adj.*, unverſtändlich, unbegreiflich.
непосредѣ́нный, *adj.*, -нно, *adv.*, unmittelbar, direct.
непра́вильный, *adj.*, unregelmäßig, unrichtig.
непремѣ́нно, *adv.*, gewiß, durchaus, ſicher.
непривлека́тельный, *adj.*, nicht anziehend.
непринуждённость, *f.*, Ungezwungenheit; -дённый, *adj.*, ungezwungen.
непрія́тность, *f.*, Unannehmlichkeit; -тный, *adj.*, unangenehm.
непро́чь, *adv.*, nicht(s) dagegen.
неразлу́чный, *adj.*, unzertrennlich.
нервъ, Nerv.
неруши́мый, *adj.*, unverletzt.
нерѣ́дко, *adv.*, nicht ſelten, oft, oftmals.
несмѣня́емый, *adj.*, unabſetzbar, inamovibil.
несмѣ́тный, *adj.*, unzählbar.
несно́сный, *adj.*, unverträglich.
несовершеннолѣ́тній, *adj.*, unmündig, Unmündiger
несомнѣ́нно, *adv.*, unbezweifelt, unfehlbar.
несравне́нно, *adv.*, unvergleichlich.
нести́, *v. a.*, tragen, etwas; въ окно́ несетъ, es zieht durch das Fenſter; н. чепуху́, albernes Zeug zuſammenſchwatzen.
несча́стье, Unglück; несча́стный, *adj.*, unglücklich.
нетерпѣ́ніе, Ungeduld.
нето́лько, *adv.*, nicht nur, nicht allein.
неудо́бность, *f.*, Unbequemlichkeit; -бно, *adv.*, unbequem.
неудовлетвори́тельный, *adj.*, unbefriedigend, ungenügend.
неуже́ли, *adv.*, iſt es möglich? wirklich?
неужли́, неу́жто, *adv.*, wie? ſollte es ſein?
неумы́тый, *adj.*, ungewaſchen, unreinlich.
неумѣ́стный, *adj.*, unpaſſend, unſchicklich, unzeitig.
неучёный, *adj.*, nicht gelehrt, unwiſſend.
нечая́нно, *adv.*, unvermuthet, unverhofft.
не́чего (*gen.* von нечто), не́чему (*dat.*), nichts; не́чего говори́ть, da läßt ſich nichts ſagen; не́чему ра́доваться, keine Urſache ſich zu freuen.
нечи́стый, *adj.*, unrein.
нечувстви́тельный, *adj.*, gefühllos.
не́што (-не́что), *adv.*, vielleicht, etwa.
неявка, Ausbleiben, Nichterſcheinen.
ни, *adv.*, nicht auch; ни — ни, *conj.*, weder — noch; ни да, ни нѣтъ,

weder Ja, noch Nein; ни съ того́, ни съ чего́, aus freien Stücken; ни-то, ни-друго́е, weder das, noch jenes; ни-ни, kein Wort.
ни́ва, Feld, Getreide-, Ackerfeld.
нигили́стъ, -ли́стка, Nihilist, -stin.
ни́жній, -ая, -ее, *adj.*, der, die, das untere.
ни́зкій, -ая, -ое, *adj.*, niedrig; ни́сшій, *compar.*, niedrige, schlechte.
ни́зменный, *adj.*, niedrig (gelegen); н-ныя мѣста́, Niederungen.
никако́й, -ка́я, -ко́е, *pron.*, kein, keine, kein.
ника́къ, *adv.*, auf keinerlei Weise, durchaus nicht.
никогда́, *adv.*, nie, niemals.
никто́, *pron.*, Niemand.
никуда́, *adv.*, nirgends; — не годи́тся, taugt nichts.
ниско́лько, ganz und gar nicht, keineswegs.
ничего́, *adv.*, nichts.
ничто́, *pron.*, nichts; ничего́ онъ не жела́етъ, er wünscht nichts, er hat keine Wünsche.
ничу́ть, *adv.*, mit nichten; ничу́ть не, durchaus nicht, keineswegs.
ни́щій (als *Subst.*), Bettler.
но́венькій, *adj.*, nagelneu, ganz neu.
новобра́чные, Neuvermählte.
новорождённый, *adj.*, neu geboren.
но́вость, *f.*, Neuigkeit, Neuheit.
но́вый, *adj.*, neu.
нога́, Fuß, Bein; бѣжа́ть со всѣхъ ногъ, Hals über Kopf laufen; сбить кого́ съ ногъ, Einen durch vieles Gehen abmatten; срѣзать кого́ съ ногъ, Einen herunter machen.
но́жницы, *pl. f.*, Scheere.
ножъ, Messer.
но́меръ, Nummer.
носи́ть, *v. a.*, tragen; носи́ть и́мя, einen Namen führen; -ся, *v. p.*, getragen werden.
носки́, *pl. m.* (*gen.* носко́въ), Socken.
но́ска, но́скость, *f.*, Dauerhaftigkeit.
носо́чекъ (*gen.* -чка), *dim.*, Schuh-, Stiefelspitze.
носъ, Nase.
но́та, Note; но́ты, *pl.*, Notenbuch.
но́ченька, *dim.*, Nacht.
ночно́й, *adj.*, nächtlich.
ночь, *f.*, Nacht.
но́чью, *adv.*, Nachts.
нра́виться (*praes.* нра́влюсь), *v. c.*, gefallen, angenehm sein, behagen.
нравъ, Gemüthsart; придти́сь по нра́ву, gefallen.
ну, *interj.*, nu, i, nun!
ну́жда́, Noth, Mangel, Bedürfniß.
ну́жно, *v. impers.*, es ist nöthig.
ну́жный, *adj.*, nothwendig.
ны́ньче, ны́нѣ, *adv.*, jetzt, heut zu Tage.
ны́нѣшній, *adj.*, jetzig.
нѣженка, *c.*, Zärtling, Weichling.
нѣкогда, *adv.*, ehemals.
нѣкоторый, -ая, -ое, *pron.*, ein gewisser; нѣкоторые, einige.
нѣмецъ (*gen.* -мца), Deutscher.
нѣмка, *pop.*, нѣмчура́, *c.*, Deutsche.
нѣсколько, *adv.*, etwas, ein wenig, einige, mehrere.
нѣтъ, *v. impers.*, ist nicht, es ist nicht.
нѣчто, *pron.*, etwas.
ня́нчить, warten (ein Kind), pflegen.
ня́нька, ня́ня, Kinderwärterin.

О, о.

О, объ, о́бо, *praep.*, von, an, auf, um.
о! *interj.*, o!
обанкру́титься, *v. r.*, bankerott werden, bankerott machen.
обгара́ть, -гора́ть, -горѣть, *v. n.*, ringsum verbrennen, anbrennen.
обезобра́живать, обезобра́зить, *v. a.*, verunstalten, entstellen; лицо́ обезобра́зилось зло́бой, das Gesicht verzerrte sich vor Bosheit; лицо́ обезобра́жено о́спою, das Gesicht ist von Pockennarben entstellt.

обёртка, Umſchlag.
обжига́ться, *v. r.*, ſich verbrennen, an etwas.
обзаведе́ніе, Einrichtung des Hausweſens, der Wirthſchaft.
обзаводи́ть, обзавести́, *v. a.*, ausſteuern; -ся, *v. r.*, ſich einrichten.
оби́да, Beleidigung, Schaden, Nachtheil.
обижа́ть, оби́дѣть, *v. a.*, beleidigen, übervortheilen; я тебя́ не оби́жу, ich werde dich nicht übervortheilen; -ся, *v. r.*, ſich beleidigt fühlen, übel nehmen.
обира́ть, обобра́ть, *v. a.*, ausplündern, berauben.
облада́ть (чѣмъ), *v. n.*, beſitzen.
о́бласть, *f.*, Provinz.
облива́ться, *v. r.*, begoſſen werden; се́рдце облива́ется кро́вью, das Herz blutet.
обли́зывать, *v. a.*, belecken; по́слѣ тако́го блю́да па́льчики обизя́ть, nach einem ſolchen Gericht leckt man ſich die Finger ab.
обличи́ть, *v. a.*, überführen, entlarven.
обло́жка, Einfaſſung, Verbrämung.
облюбова́ть, *v. a.*, etwas nach ſeinem Geſchmack finden, es auswählen.
обма́нчивый, *adj.*, (be)trügeriſch.
обма́тывать, *v. a.*, umwinden.
обма́чиваться, *v. r.*, ſich naß machen.
обмётывать, обмета́ть, *v. a.*, bewerfen; о. пе́тли у пла́тья, benähen (die Knopflöcher).
обмола́чивать, *v. a.*, ausdreſchen.
обмо́лвливаться, обмо́лвиться, *v. r.*, ſich verſprechen, ſich in Sprechen verſehen.
обмыва́ть, обмы́ть, *v. a.*, abwaſchen.
обнажа́ть, *v. a.*, entblößen; лѣсъ обнажёнъ, der Wald iſt entlaubt.
обноси́ть, *v. a.*, herumtragen, herumreichen.
обознача́ться, *v. p.*, bezeichnet werden.
обо́и, *pl.*, *m.*, (*gen.* обо́евъ), Tapeten.
обойти́, *s.* обходи́ть.
обо́рка, gefalteter Beſatz, Faltenſaum, Falbel.
оборо́ть, Kehr-, Rückſeite, Wendung; оборо́ть рѣчи, Redewendung; Umſatz (im Handel).
обрабо́тка, Bearbeitung.
обра́дывать, обра́довать (*fut.* обра́дую), *v. a.*, erfreuen; -ся, *v. r.* (чему́), ſich ſehr freuen über etwas.
образе́цъ (*gen.* -зца́), Modell, Muſter, Beiſpiel; на ми́лость образца́ нѣтъ, die Gnade bedarf keines Beiſpiels, keines Vorbildes.
образи́на, Fratze, Affengeſicht.
образова́ніе, Bildung.
образо́ванный, *adj.*, gebildet.
образова́ть (*praes.* и. *fut.* образу́ю), bilden, formiren, geſtalten; -ся, *v. r.*, ſich formiren, ſich ausbilden;
о́бразъ (*pl.* о́бразы), Bild, Form, Art und Weiſe; таки́мъ о́бразомъ, auf ſolche Art; слѣду́ющимъ о́бразомъ, folgendermaßen; инны́мъ о́бразомъ, auf andere Weiſe; гла́внымъ о́бразомъ, hauptſächlich, meiſtens.
о́бразъ (*pl.* образа́), Heiligenbild.
обра́нивать, оброни́ть, *v. a.*, fallen laſſen.
обра́тно, *adv.*, zurück; -тный, *adj.*, wiederkehrend; обра́тный путь, Rückkehr, Rückreiſe.
обраща́ть, обрати́ть, *v. a.*, wenden; обрати́ на э́то дѣло вниманіе, wende deine ganze Aufmerkſamkeit auf dieſen Gegenſtand; -ся, *v. r.* (во что), ſich verwandeln; о. въ прахъ, zu Staub werden; о. къ кому́ — съ чѣмъ, ſich wenden, an Einen — mit etwas.
обрисо́вывать, обрисова́ть, *v. a.*, einen Abriß machen, entwerfen.
обручальный, *adj.*, Verlobungs-.
обруча́ть, обручи́ть (жениха́ съ невѣстой), *v. a.*, verloben (den Bräutigam mit der Braut).
обруче́ніе, prieſterliche Verlobung.

обрыва́ть, оборва́ть, *v. a.*, abreißen.
обре́зъ, Schnitt; кни́га съ золоты́мъ обре́зомъ, ein Buch mit Goldſchnitt.
обря́дъ, обя́рдня, Ceremonie, Gebrauch; обр. крещє́нія, Taufhandlung.
обска́кивать, обскакну́ть, *v. a.*, umreiten, umrennen.
обстоя́тельство, Umſtand.
обсуждя́ть, обсуди́ть, *v. a.*, beurtheilen, prüfen.
о(б)сыпа́ть, о(б)сы́пать, *v. a.*, bewerfen, beſchütten.
о́бувь, *f.*, Fußbekleidung.
обу́гливать, *v. a.*, verkohlen; -ся, *v. p.*, verkohlt werden, ſich verkohlen.
обу́здывать, обуздя́ть, *v. a.*, bändigen.
обу́мъ, als *adv.* in на обу́мъ, auf's Gratewohl.
обходи́ть, обойти́, *v. a.*, um etwas herum gehen; -ся, *v. r.* (безъ чего́), etwas entbehren; (по чёмъ), zu ſtehen kommen, koſten.
обхо́дъ, Umweg.
обшива́ть, обши́ть, *v. a.*, benähen, beſetzen.
обши́рный, *adj.*, umfangreich, ausgedehnt, groß.
обшла́гъ, Aufſchlag (am Aermel).
о́бщество, Geſellſchaft, Verein.
о́бщій, *adj.*, allgemein, gemeinſchaftlich.
объ, *praep.*, *s.* о.
объѣ́здъ, Umfahren, Umfahrt, Umweg.
объѣзжа́ть, объѣ́хать, *v. a.*, umfahren, umreiten.
объявле́ніе, Bekanntmachung, Publication, Annonce.
объявля́ть, объяви́ть, *v. a.*, bekannt machen.
объясне́ніе, Erklärung.
объясня́ть, объясни́ть, *v. a.*, erklären, erläutern, verdeutlichen.
обы́денный, *adj.*, gewöhnlich, alltäglich.
обыкнове́ніе, Gewohnheit.
обыкнове́нно, *adv.*, gewöhnlich, üblich.
обы́чай, Gebrauch, Sitte, Gewohnheit; сва́дебные обы́чаи, Hochzeitsgebräuche; похоро́нные обы́чаи, Beerdigungsgebräuche, -ceremonieen.
обыча́йный, обы́чный, *adj.*, gewöhnlich, gebräuchlich, gewohnt; обы́чное пра́во, Gewohnheitsrecht, hergebrachtes Recht.
обѣ́дать, *v. n.*, zu Mittag eſſen, ſpeiſen.
обѣ́дня, Mittagsgottesdienſt, Meſſe.
обѣ́дъ, Mittagseſſen; сва́дебный обѣ́дъ, Hochzeitsmahl; Mittagszeit; до обѣда, vormittags; по́слѣ обѣда, nachmittags.
обѣща́ніе, Verſprechen.
обѣща́ть, *v. a.*; обѣща́ться, *v. n.*, verſprechen.
обя́занность, *f.*, Verpflichtung, Pflicht.
обяза́тельный, *adj.*, wohlgeneigt, verbindlich.
обяза́тельно, *adv.*, obligat, unter allen Umſtänden, durchaus.
обя́зывать, обяза́ть, *v. a.*, verpflichten; вы меня́ обяза́ли одолже́ніями, Ihr habt mich durch Gefälligkeiten verpflichtet; -ся, *v. r.*, ſich verbindlich machen, ſich verpflichten.
ова́льный, *adj.*, oval, eirund.
овёсъ (*gen.* овса́), Hafer.
овся́ный, *adj.*, Hafer-.
огля́дываться, *v. r.*, ſich umſehen, zurückblicken.
огонёкъ (*gen.* -нька́), kleines Feuer, Flämmchen.
ого́нь *m.* (*gen.* огня́), Feuer; изъ огня́ въ по́лымя, aus dem Regen unter die Traufe.
ограждя́ть, огради́ть, *v. a.*, umgeben, umzäunen.
ограни́ченье, Einſchränkung.
ограни́чивать, -чить, *v. a.*, begrenzen, beſchränken; -ся, *v. r.*, ſich auf etwas beſchränken, begrenzt, beſchränkt werden.
огро́мный, *adj.*, ſehr groß; ungeheuer.
огуре́цъ (*gen.* -рца́), Gurke.
одёжа, Kleidung, Bekleidung.

одёжка, Kleidchen; по одёжкѣ протя́гивай но́жки, ſtrecke dich nach der Decke.
оди́надцать, *f. num.*, elf.
одина́ковый, *adj.*, von einerlei Art, gleich, identiſch.
одино́чка, *c.*, einzelner; въ одино́чку, einzeln.
оди́нъ, одна́, одно́ (*pl.* одни́, однѣ), *num.*, ein, eine, ein.
одна́жды, *adv.*, einſt, einſtmals.
одно-ро́дный, *adj.*, gleichartig; -селевча́нь, einer, der aus demſelben Dorfe iſt; -сторо́нній, *adj.*, einſeitig.
одолжа́ть, -жи́ть, *v. a.*, eine Gefälligkeit erzeigen, erweiſen, einen Gefallen thun.
одолѣва́ть, -лѣ́ть, *v. a.*, überwinden, überwältigen.
одѣва́ть, одѣ́ть, *v. a.*, anziehen, ankleiden; -ся, *v. r.*, ſich kleiden, ankleiden.
одѣя́ло, Bettdecke.
ожере́лье, Halsſchmuck.
оживле́ніе, Beleben, Belebung; -лённый, *adj.*, belebt, lebhaft.
ожида́ніе, Warten, Erwartung.
ожида́ть, *v. a.*, etwas erwarten, warten auf Einen.
озада́чивать, -чить, *v. a.*, Einen beſtürzt, ſtutzig machen.
о́зеро, See.
о́зимое, *f.*, Winterſaat.
означа́ть, означи́ть, *v. a.*, bedeuten, bezeichnen.
озно́бъ, Fröſteln, Fieberſchauer.
озорни́къ, Raufbold.
ока́зывать, оказа́ть, *v. a.*, erweiſen; -ся, *v. r.*, ſich erweiſen.
ока́нчивать, оконча́ть, око́нчить, *v. a.*, endigen, beendigen, beſchließen, zu Ende bringen; ок. курсъ, das Studium abſolviren; -ся, *v. r.*, (ſich) endigen, zu Ende gehen.
ока́янный, *adj.*, verflucht, verdammt.
окла́дистый, *adj.*, breit und ſchön; о. борода́, großer, breiter Bart.
окно́, Fenſter.
околёсица, abgeſchmackte Reden, Unſinn; онъ околёсицу несётъ, er ſchwatzt viel Unſinn zuſammen.
о́коло, *praep.* mit dem *gen.*, um — herum, gegen, ungefähr.
око́лышъ, Rand, Beſatz (an Mützen).
оконе́чность, *f.*, Ende, Spitze.
оконча́ніе, Beendigung, Schluß, Endung.
оконча́тельный, *adj.*, -но, *adv.*, ſchließlich, allendlich.
оконча́ть, о́кончить, *s.* ока́нчивать.
окоченѣ́ть, *v. n.*, vor Kälte erſtarren.
око́шко, Fenſter.
окра́ина, Rand, Ende, Grenzland.
окре́стность, *f.*, Umgegend.
окро́мѣ, *pop.*, окромя́, *adv.*, außer, ausgenommen.
окро́шка, kalte Suppe aus Kwas mit Fleiſchſtücken.
окру́гленный, *adj.*, abgerundet.
окружа́ть, -жи́ть, *v. a.*, umzingeln, umringen, umgeben.
окру́жный, *adj.*, zum Kreiſe, Bezirk gehörig; о. судъ, Bezirksgericht.
октя́брь, *m.*, October.
окуна́ть, *v. a.*, eintauchen, eintunken.
онъ, она́, оно́, *pron.*, er, ſie, es.
опа́здывать, опозда́ть, *v. n.*, ſich verſpäten.
опаса́ться, *v. r.* (чего́), fürchten.
опа́сность, *f.*, Gefahr.
опа́сный, *adj.*, gefährlich.
опека́ть, *v. a.*, als Vormund beſorgen; *iron.* anführen, betrügen.
опеку́нъ, Vormund; опеку́нствовать, Vormund ſein.
о́пера, Oper.
опере́живать, опережа́ть, опреди́ть, zuvorkommen.
опере́тка, Operette.
опира́ть, опере́ть, *v. a.*, aufleḥnen, aufſtützen; -ся, *v. r.*, ſich leḥnen, ſich ſtützen, auf etwas; обопри́сь о перила́, ſtütze dich auf das Geländer.
описа́ніе, Beſchreibung.
опи́сывать, описа́ть, *v. a.*, beſchreiben.

оплакивать, *v. a.*, beweinen, betrauern.
опо́йковый, *adj.*, kalbledern.
опо́мниться, *v. r.*, wieder zu ſich kommen, zur Beſinnung kommen.
опо́ра, Stütze.
оправда́ніе, Rechtfertigung.
оправда́вывать, оправда́ть, *v. a.*, rechtfertigen; -ся, *v. r.*, ſich rechtfertigen, in Erfüllung gehen.
оправля́ть, опра́вить, *v. a.*, zurecht machen, in Ordnung bringen; опра́вь посте́ль, mache das Bett auf; -ся, *v. r.*, ſich wieder erholen.
опредѣлённый, *adj.*, beſtimmt.
опу́шка Gebräme (des Waldes).
о́пытность, *f.*, Erfahrenheit.
о́пытный, *adj.*, erfahren.
о́пытъ, Verſuch, Experiment.
оранжере́я, Orangerie.
ора́торъ, Redner.
ора́ть (*praes.* ору́ u. орю́), ackern, pflügen.
ора́ть (*praes.* ору́), laut ſingen; ора́ть (пѣсни) не пахо́ть, laut ſingen iſt nicht ackern.
организа́ція, Organiſation.
организи́ровать oder организова́ть, *v. a.*, organiſiren, zu Stande bringen.
организмъ, Organismus.
орёлъ (*gen.* орла́), Adler.
оригина́льность, *f.*, Originalität; -на́льный, *adj.*, Original.
оркéстръ, Orcheſter.
ору́діе, Werkzeug, Geräth, Geſchütz, Kanone.
орѣхъ, Nuß.
оса́дный, *adj.*, Belagerungs=; о. положе́ніе, Belagerungszuſtand.
освобожде́ніе, Befreiung, Erlaſſung.
освѣще́ніе, Beleuchtung.
осе́нній, *adj.*, herbſtlich.
о́сень, *f.*, Herbſt.
оскорбле́ніе, Beleidigung, Kränkung.
осма́тривать, осмотрѣть, *v. a.*, beſehen, betrachten, beſichtigen, unterſuchen; -ся, *v. r.*, ſich umſehen, um ſich ſehen.
осму́шка, Achtel.
основа́ніе, Gründung.
основа́тельно, *adv.*, gründlich.
осо́ба, Perſon; высоча́йшія осо́бы, die höchſten Herrſchaften.
осо́бенно, *adv.*, beſonders.
осо́бенность, *f.*, Eigenheit, Beſonderheit; въ осо́бенности, beſonders, insbeſondere.
осо́бенный, *adj.*, beſonders; осо́бенное уваже́ніе, vorzügliche Achtung.
осо́бо, *adv.*, -бый, *adj.*, abgeſondert.
оспа́ривать, *v. a.*, beſtreiten, etwas ſtreitig machen.
осрами́ться, *v. r.*, ſich blamiren.
остава́ться, оста́ться, *v. c.*, bleiben, irgendwo verweilen, übrig bleiben.
оставля́ть, оста́вить, *v. a.*, laſſen, verlaſſen; (что — за кѣмъ), zurückbehalten.
остана́вливаться, *v. r.*, ſtehen bleiben; часы́ остановились, die Uhr blieb ſtehen.
оста́токъ (*gen.* -тка) Reſt.
остепени́ться, *v. r.*, geſetzt werden.
остерега́ться, *v. r.*, ſich hüten.
осторо́жно, *adv.*, vorſichtig; -ность, *f.*, Vorſichtigkeit.
остро́, *adv.*, ſcharf; держи́ у́хо остро́, nimm dich in Acht.
о́стровъ, Inſel; von Feldern umgebenes Wäldchen.
остроу́міе, Scharfſinn.
остроу́мный, *adj.*, ſcharfſinnig.
о́стрый, *adj.*, ſcharf, ſpitzig.
осужда́ть, осуди́ть, *v. a.*, verurtheilen; -ся, *v. p.*, verurtheilt werden.
осужде́ніе, Verurtheilung.
осуждённый, *adj.*, verurtheilt.
осуществля́ться, *v. r.*, ſich verwirklichen.
осыпа́ть, *s.* обсыпа́ть.
отбива́ться, *v. r.*, ſich erwehren, ſich losmachen, ausgelaſſen, unfolgſam werden; онъ отъ рукъ отби́лся, er iſt ganz aus Rand und Band gekommen.
отбира́ть, отобра́ть, *v. a.*, abnehmen, ausſuchen (Waare ꝛc.).

отбо́рный, *adj.*, auserleſen, ausgeſucht.
отва́га, Dreiſtigkeit.
отва́жный, *adj.*, kühn, dreiſt.
отва́ливать, *v. n.*, abſtoßen.
отверга́ть, *v. a.*, verwerfen, ablehnen.
отводи́ть, *v. a.*, anweiſen (ein Zimmer).
отворо́тъ, Aufſchlag (an Kleidungsſtücken).
отворя́ть, *v. a.*, öffnen, aufmachen.
отврати́тельный, *adj.*, widrig, widerlich, garſtig.
отвѣда́ть, *v. a.*, koſten, ſchmecken.
отвѣ́тъ, Antwort, Beantwortung.
отвѣча́ть, *v. n.*, antworten, erwidern.
отговóрка, Ausrede, Ausflucht.
отгоня́ть, *v. a.*, wegtreiben, wegjagen.
отдава́ть, отда́ть, *v. a.*, abgeben, geben; я отдаю́ домъ внаймы́, ich vermiethe das Haus; -ся, *v. r.*, ſich ergeben.
отдалённый, *adj.*, entfernt, weit.
отдыха́ть, отдохну́ть, *v. n.*, ſich erholen, ausruhen, ſchlafen, ruhen.
о́тдыхъ, Erholung.
отдѣле́ніе, Abtheilung, Section.
отдѣ́лка, Ausarbeitung, Garnirung.
отдѣлъ, Abtheilung, Section, Abſchnitt.
отдѣ́ливать, отдѣлать, *v. a.*, heruntermachen, Einen; -ся, *v. r.*, ſich losmachen, von —, loswerden, Einen; съ чѣ́мъ, mit etwas fertig werden.
отдѣ́льно, *adv.*, getrennt, ſeparat.
отдѣ́льный, *adj.*, abgetheilt, abgeſondert, ſeparat.
оте́ль, *m.*, Hotel.
оте́цъ (*gen.* отца́), Vater; оте́цъ посажёный, Brautvater.
оте́чественный, *adj.*, vaterländiſch, heimathlich.
оте́чество, Vaterland.
отзыва́ться, ſich äußern über Einen, über etwas, lobend oder tadelnd; объ чѣ́мъ отзыва́ются не о́чень ле́стно, man ſpricht über ihn nicht ſehr ſchmeichelhaft, ſchmecken nach etwas.
о́тзывъ, Ausſage, Aeußerung, Urtheile.
отка́зывать, отказа́ть, abſagen, verſagen, abſchlagen; -ся (отъ чего́), *v. r.*, entſagen, einer Sache; отъ хлѣба-со́ли не отка́зываются, eine Einladung zum Eſſen ſchlägt man nicht aus.
отколо́ть, *v. a.*, abſpalten; -ся, *v. r.*, ſich abſpalten, abſpringen.
ката́ть, *v. a.*, ausrollen; beendigen, fertig bringen.
отклáдывать, *v. a.*, bei Seite legen, verſchieben.
откровéнно, *adv.*, aufrichtig.
откровéнность, *f.*, Aufrichtigkeit.
открыва́ть, откры́ть, *v. a.*, aufmachen, öffnen, eröffnen; -ся, *v. r.*, ſich öffnen, ſich entdecken, ſich eröffnen.
откры́тie, Eröffnung.
откры́тый, *adj.*, offen, entblößt.
отлага́тельство, Aufſchub.
отлага́ть, отложи́ть, *v. a.*, bei Seite legen.
отлича́ться, *v. r.*, отъ чего́, ſich unterſcheiden; чѣмъ, ſich auszeichnen, ſich hervorthun, durch etwas; — *v. p.*, unterſchieden werden, hervorgehoben werden.
отлича́тельно, *adv.*, -ный, *adj.*, Unterſcheidungs-.
отли́чный, *adj.*, ausgezeichnet.
отложи́ть, *v. a.*, bei Seite legen; отложно́й воротни́къ, Umlegekragen.
отмоло́ть, *v. a.*, ausmahlen; онъ ужъ и язы́къ отмоло́лъ, ſeine Zunge iſt ſchon müde vom Sprechen.
отмѣ́тка, Cenſur.
отникелирова́ть, *v. a.*, vernickeln.
отнима́ть, отня́ть, *v. a.*, nehmen, wegnehmen.
относи́ть, отнести́, *v. a.*, forttragen, hinbringen, hintragen; -ся, *v. r.*, ſich beziehen, Beziehung haben, auf etwas.
отноше́ніе, Beziehung.
отны́нѣ, *adv.*, von jetzt an, von nun an.
отопле́ніе, Beheizung.
отпа́рывать, отпоро́ть, *v. a.*, abtrennen, lostrennen.

отправля́ть, отпра́вить, *v. a.*, abſchicken, abfertigen; -ся (куда́), *v. r.*, ſich begeben.

отпра́здновать, *v. a.*, eine Feier begehen, feiern; о. свои́ именины́, den Namenstag feiern.

отпра́шиваться, *v. r.*, ſich Urlaub erbitten.

отпуска́ть, отпусти́ть, *v. a.*, weglaſſen, fortlaſſen, entlaſſen.

отпѣва́ть (поко́йника), *v. a.*, Todtenamt, die Todtenmeſſe abhalten.

отпѣ́тый, *adj.*, Einer, für den die Todtenmeſſe abgehalten iſt.

отража́ться, *v. r.*, ſich abſpiegeln.

отрица́тельный, *adj.*, verneinend.

отрица́ть, *v. a.*, verneinen, ableugnen, verwerfen.

отрыва́ть, *v. a.*, abreißen, losreißen.

отры́вокъ (*gen.* -вка), Bruchſtück.

отрѣ́зывать, отрѣ́зать, *v. a.*, abſchneiden; семь разъ примѣ́рь, оди́нъ разъ отрѣ́жь, erſt bedacht, dann gemacht.

отслужи́ть (обѣ́дню), *v. a.*, den Gottesdienſt beendigen.

отставáть, *v. n.*, nachbleiben, zurückbleiben.

отста́ивать, отстоя́ть, *v. a.*, (домъ отъ огня́), ſchützen, retten (ein Haus vor Feuersgefahr).

отступа́ть, -пи́ть, *v. n.*, zurücktreten.

отсу́тствіе, Abweſenheit; въ моё отс., in meiner Abweſenheit.

отсю́да, *adv.*, von hier.

оттисня́ть, отти́снуть, *v. a.*, abdrucken.

отту́да, *adv.*, von dort, von da.

отхо́дъ, Abgang; больно́й на отхо́дѣ, der Kranke iſt ſeinem Ende nahe.

отцвѣта́ть, *v. n.*, abblühen, verblühen.

отча́сти, *adv.*, theils, zum Theil.

отча́яніе, Verzweiflung.

отчека́нивать (слова́), *v. a.*, abprägen, ausprägen; deutlich, gemeſſen ſprechen.

о́тчество, Benennung nach dem Taufnamen des Vaters (mit der Veränderung dieſes Namens durch die Endung овъ, евъ, инъ und ова, ева, ина oder zur Bezeigung beſonderer Ehre auf о(е)вичъ, ичъ und auf о(е)вна, ична).

отчётливо, *adv.*, -вый, *adj.*, genau, vollkommen.

отчётъ, Rechenſchaft; Rechenſchaftsbericht; годово́й отчётъ, Jahresbericht.

отъ, о́то, *praep.* mit dem *gen.*, von.

оты́грываться, *v. r.*, Alles wieder zurückgewinnen; игра́й, да не оты́грывайся, ſpiele, aber laß dich nicht vom Spiele hinreißen.

оты́скивать, отыска́ть, *v. a.*, ſuchen, nachſuchen; aufſuchen, er-, ausmitteln.

офице́ръ, Officier; -скій, *adj.*, Officiers-.

оха́пка, ein Arm voll: схвати́въ въ оха́пку куша́къ и ша́пку, скоре́й безъ па́мяти домо́й, nachdem er Gurt und Mütze in den Arm genommen hatte, ſtürzte er Hals über Kopf nach Hauſe.

охарактеризова́ть, *v. a.*, charakteriſiren.

охо́та, Luſt; Jagd.

охо́титься, *v. r.*, jagen: ſich mit der Jagd beſchäftigen; auf der Jagd ſein.

охо́тникъ, Jäger, Wildſchütz.

охо́тничій, *adj.*, einem Jäger eigen, Jäger-.

охо́тно, *adv.*, gern, mit Freuden.

охра́на, Schutz; Schutzmittel.

охъ, *interj.*, ach!

оцѣ́нивать, *v. a.*, ſchätzen, veranſchlagen.

очарова́ніе, Bezauberung.

очеви́децъ (*gen.* -дца), Augenzeuge.

о́чень, *adv.*, ſehr.

о́чередь, *f.*, Reihe.

очёски (*pl. f.*, *gen.* -сокъ), Abfall; шёлковыя о., Seidenabfall.

очища́ть, *v. a.*, reinigen

очи́щенная (во́дка), rectificirter Branntwein.

ошиба́ться, ошиби́ться, *v. r.*, ſich irren; im Irrthum ſein.

оши́бка, Fehler.

П, п.

Па́велъ (*gen.* -вла), Paulus, Paul.
па́даль, *f.*, gefallenes, crepirtes Vieh; Aas.
па́дать, *v. n.*, fallen.
па́инка, *adj.*, artig; будь п., ſei artig.
пала́та, Saal, Palaſt; оруже́йная п., Rüſtkammer; казённая п., Cameralhof; суде́бная п., oberer Gerichtshof.
пала́тка, Zelt.
па́лецъ (*gen.* -льца), Finger.
па́лка, Stock.
па́льма, Palmbaum,
пальто́, *indecl.*, Paletot.
па́льчикъ, *dim.*, Fingerchen.
па́мятникъ, Denkmal.
па́мять, *f.*, Gedächtniß, Andenken, Erinnerung.
панихи́да, Todten-, Seelenmeſſe.
пансіо́нъ, Penſion, Penſionsanſtalt.
панталы́къ, Sinn, Verſtand, Ordnung; сби́ться съ панталы́ку, aus dem Concept kommen; liederlich werden.
пантало́ны, *pl. m.*, Beinkleider.
па́па, папа́ша, па́пенька, Papa, Papachen.
папиро́са, Cigarette, Papierroſſe.
па́ра, Paar.
пара́дный, *adj.*, zur Parade gehörig; feierlich.
парали́чъ, Schlagfluß, Schlag.
паралле́льный, *adj.*, parallel.
паркъ, Park.
паровóй, *adj.*, Dampf-; п-ва́я ма́шина, Dampfmaſchine.
па́рочка, *dim.*, Pärchen.
па́ртія, Partie; п. това́ровъ, Partie Waaren.
паръ, Dampf, Waſſerdampf; у соба́ки души́ нѣтъ, оди́нъ п., der Hund hat keine Seele, ſondern Dampf; Brachfeld, Brache; п. лома́ть, das Feld brachen.
пасажи́ръ, Paſſagier, Reiſender.
па́смурный, *adj.*, trübe.
па́спортъ, Paß.
па́сха, Oſtern, Oſterkuchen.
пасха́льный, *adj.*, Oſter-.
па́сынокъ (*gen.* -нка), Stiefſohn.
патріарха́льный, *adj.*, patriarchaliſch.
паха́ть, *v. a.*, ackern, pflügen.
па́хнуть, *v. n.*, riechen, duften (nach etwas).
па́хотный, *adj.*, Acker-.
паціе́нтъ, Patient.
па́шня, Acker.
пельме́нь, *f.*, gefüllter Mehlkloß, Fricandelle.
пепели́ще, Brandſtelle, -ſtätte.
перво-бы́тный, *adj.*, urſprünglich, anfänglich; -престо́льный, *adj.*, vom erſten Range, Haupt-; -стате́йный, *adj.*, von der erſten Klaſſe.
пе́рвый, *adj.*, erſter.
перебива́ть, переби́ть, *v. a.* у кого́ — что, Einem etwas wegfangen, wegfiſchen; п. рѣчь, in die Rede fallen; die Rede unterbrechen.
перебыва́ть, *v. n.*, zu verſchiedener Zeit irgendwo ſein, ſich zeigen.
перевёртываніе, das Umdrehen, Umwenden.
переводи́ть, перевести́, *v. a.*, hinüberfahren; überſetzen; -ся, *v. r.*, ausgehen; ſich verlieren.
перево́дъ, Ueberſetzung.
переворáчивать, *v. a.*, umkehren, -wenden.
переда́ча, Uebergabe.
передёргивать, *v. a.*, durchziehen.
пе́редъ, *praep.*, *s.* предъ.
передѣлывать, передѣлать, *v. a.*, umtachen, umarbeiten, umändern; durchmachen.
переки́дывать, переки́нуть, *v. a.*, hinüberwerfen.
перекра́шивать, перекра́сить, *v. a.*, um-, überfärben.
перекрёстокъ, (*gen.* -стка), Kreuzweg, Scheideweg.
перекрести́ть, *v. a.*, mit dem Zeichen des Kreuzes ſegnen.
перекýпщикъ, Aufkäufer.
перемáлывать, *v. a.*, umtahlen; -ся, *v. p.*, von neuem gemahlen

werden; переме́лется — мука́ бу́детъ, es wird ſchon mit der Zeit wieder gut gehen.
перема́хивать, перемахну́ть, *v. n.*, ſich hinüberſchwingen.
переми́гиваться, *v. r.*, einander zuwinken, Blicke zuwerfen.
перемыва́ть, перемы́ть, *v. a.*, nochmals waſchen, umwaſchen.
переме́на, Veränderung; Wechſel.
переме́нчивый, *adj.*, veränderlich, unbeſtändig.
переме́нять, переме́нить, *v. a.*, ändern, verändern; -ся, *v. r.*, ſich ändern; tauſchen.
переме́шивать, переме́шать, *v. a.*, durch einander miſchen; vermiſchen.
перена́шивать, переноси́ть, *v. a.*, hinübertragen; п. пла́тья, vertragen (Kleider).
перено́съ, das Ueber-, Hinübertragen.
переодѣть, *v. a.*, umkleiden.
пе́репелъ, Wachtel.
перепи́ска, Briefwechſel.
переплета́ть, переплести́ (кни́гу), binden, einbinden (Buch).
переплетённый, *adj.*, gebunden.
переплётная, Buchbinderei; переплётный, *adj.*, Buchbinder-.
переплётчикъ, Buchbinder.
переплётъ, Einband.
переплыва́ть, переплы́ть, *v. n.*, hinüberſchwimmen.
перепу́тывать, -пу́тать, *v. a.*, ganz verwirren, verwickeln.
перерѣзывать, -рѣзать, *v. a.*, entzwei ſchneiden, zerſchneiden.
переса́ливать, *v. a.*, zu ſtark ſalzen, verſalzen; *fig.* übertreiben.
переселя́ться, *v. r.*, umziehen, auswandern.
переска́кивать, -скочи́ть, *v. n.*, hinüberſpringen.
переставать, -ста́ть, *v. n.*, aufhören.
перечесть, пересчи́тывать, пересчита́ть, *v. a.*, überzählen.
пересыха́ть, *v. n.*, zu ſehr austrocknen, vertrocknen.
перетира́ть, *v. a.*, aufreiben, durchreiben.
пере́ть, *v. n.*, drängen; куда́ прёшь? wohin drängſt du?
перехвати́ть, *v. a.*, etwas zu viel nehmen.
переходи́ть, *v. a.*, übergehen.
перехо́дный, *adj.*, Uebergangs-.
пе́рецъ (*gen.* -рца), Pfeffer.
перече́сть, *s.* перечисля́ть.
перечёть, Herzählen; я зна́ю ихъ всѣхъ на-перечёть, ich kann ſie alle herzählen.
перечисля́ть, -чи́слить, -че́сть, *v. a.*, über-, durchzählen.
пере́чить, *v. n.*, zuwider handeln; widerſprechen.
переѣсть, *v. a.*, Alles aufeſſen, verzehren.
переѣзжа́ть, переѣхать, *v. n.*, hinüberfahren; п. на другу́ю кварти́ру, in eine andere Wohnung ziehen.
пери́ла, *pl. n.*, Geländer.
пери́на, Federbett.
перо́ (*pl.* пе́рья), Feder, Schreibfeder.
перпендикуля́рный, *adj.*, perpendiculär, ſenkrecht.
перстъ, Finger; оди́нъ, какъ перстъ, mutterſeelenallein.
перча́тка, Handſchuh.
песо́къ (*gen.* -ска́), Sand.
пёстрый, *adj.*, bunt.
пёсъ (*gen.* пса), Hund, Köter.
Пётръ (*gen.* Петра́), *dim.* Пе́тя, Пе́тенька, Petrus, Peter.
Петербу́ргъ, Petersburg.
пе́тля, Knopfloch.
печа́льный, *adj.*, traurig.
печа́тный, *adj.*, gedruckt.
печа́ть, *f.*, Druck; кни́га вы́шла изъ печа́ти, das Werk iſt erſchienen.
пе́чка, печь, *f.*, Ofen.
печь, *v. a.*, backen.
пи́во, Bier.
пивова́рный, *adj.*, zum Bierbrauen gehörig; п-ый заво́дъ, Bierbrauerei.
пигме́й, Zwerg.
пике́йный, *adj.*, von Piqué (ſtarkes Baumwollenzeug).
пи́кнуть, *v. n.*, piepen; не ни́кни

у меня́! ſtill! keinen Laut! у него́ не смѣ́й пи́кнуть, man darf in ſeiner Gegenwart nicht mucken.
пила́, Säge.
пиро́гъ (*dim.* пирожо́къ, *gen.* -жка́), Paſtete.
пиру́шка, *dim.*, kleiner Schmaus.
пиръ, Gaſtmahl; пиръ на весь міръ, ein glänzender Schmaus.
писа́ніе, Schreiben.
пи́саный, *adj.*, gemalt.
пи́сарь, *m.*, Schreiber.
писа́тель, *m.*, Schriftſteller.
писа́ть, *v. a.*, ſchreiben; э́то ви́лами на водѣ́ пи́сано, das iſt in den Sand geſchrieben.
писто́нъ, Piſton, Zündhütchen.
пи́счій, *adj.*, Schreib-; пи́счая бума́га, Schreibpapier.
пи́сьменный, *adj.*, geſchrieben, ſchriftlich; п. столъ, Schreibtiſch.
письмо́, Brief; Schrift.
пита́ть, *v. a.*, nähren, ernähren; -ся (чѣмъ), *v. r.*, ſich nähren.
пита́тельность, *f.*, Nahrhaftigkeit.
пита́тельный, *adj.*, nahrhaft.
Пи́теръ, *pop.* Petersburg.
пито́мецъ (*gen.* -мца), Zögling, Pflegeſohn.
пить, *v. a.*, trinken; пить запо́емъ, periodenweiſe ſtark trinken.
питьё, Trinken; Getränk.
пія́вка, Blutegel.
пла́вать, плыть, *v. n.*, ſchwimmen.
пла́вный, *adj.*, fließend; пла́вная похо́дка, leichter Gang.
пла́кать (*praes.* пла́чу), *v. n.*, weinen.
планиме́трія, Planimetrie.
планъ, Plan, Entwurf.
пла́та, Zahlung, Lohn.
плати́ть, *v. a.*, zahlen, bezahlen.
плато́къ (*gen.* -тка́), Tuch; носово́й пл., Taſchentuch.
пла́тье, Kleid, Kleidung; по пла́тью встрѣ́чаю́тъ, по уму́ провожа́ютъ, den Gaſt empfängt man wohl nach ſeinem Kleid, doch giebt nach Sinn und Geiſt man ihm's Geleit.
плачъ, Weinen.
плева́ть, *v. n.*, ſpeien, ſpucken.
племя́, *n.* (*gen.* -мени), Stamm, Geſchlecht; das ganze Volk.
плескъ, Plätſchern, Rauſchen.
плести́, *v. a.*, flechten; -сь, -ся, *v. r.*, ſich ſchleppen.
плечо́ (*pl.* плечи), Schulter.
плита́, плита́, Herdplatte, Herdſtein.
плодъ, Frucht.
пло́тно, *adv.*, dicht.
пло́хо, *adv.*, ſchlecht, ſchlimm.
плохова́тый, *adj.*, ziemlich ſchlecht.
плохо́й, *adj.*, ſchlecht.
плоша́ть, *v. n.*, nachläſſig, unvorſichtig ſein; не плоша́й, ſei auf deiner Hut.
площа́дка, kleiner freier Platz.
пло́щадь, *f.*, (öffentlicher) Platz.
плугъ, Pflug.
плути́шка *m. dim.*, kleiner Schelm.
плюне́левый, *adj.*, aus Plünelle.
плюшъ, Plüſch.
пляса́ть, *v. n.*, tanzen.
пля́ска, Tanz.
по, *praep.*, auf, in, nach, gemäß; ходи́ть по лѣ́су, im Walde herumſtreifen; по дѣло́мъ ему́! das geſchah ihm recht! das hat er verdient!
побесѣ́довать, *v. n.*, etwas plaudern, ſich etwas unterhalten.
побива́ть, поби́ть, *v. a.*, durchprügeln, zerſchlagen.
побо́льше, *adv.*, etwas mehr.
побыва́ть (у кого́), *v. n.*, beſuchen.
побы́ть (гдѣ́), *v. n.*, einige Zeit wo bleiben, ſich aufhalten.
побѣлѣ́ть, *v. n.*, weiß werden.
повёртывать, *v. a.*, wenden, drehen, umkehren.
повива́льный, *adj.*, Entbindungs-; п-ая ба́бка, Hebamme.
повиди́мому, *adv.*, dem Anſcheine nach.
повинность, *f.*, Abgabe; зе́мскія повинности, Landesſteuer.
повинова́ться, *v. r.*, gehorchen, Folge leiſten.
по́водъ, Beweggrund; по како́му по́воду? aus welchem Grunde?
поворачиваться, *v. r.*, ſich drehen; поворачивайся! mach geſchwind!

поворо́тъ, Wenden, Umkehren.
повремени́ть, *v. n.*, verweilen, warten.
повторе́ніе, Wiederholung.
повторя́ть, *v. a.*, wiederholen.
повы́ше, *adv.*, etwas höher.
повѣ́ренный (als *subst.*), Bevollmächtigter; п. въ дѣла́хъ, Geschäftsträger.
повѣ́рье, (Volks-)Sage.
повѣ́сить, *v. a.*, aufhängen; *fig.* п. носъ, die Nase hängen lassen; betrübt werden.
повѣ́стка, Anzeige, Annonce.
повѣ́ять, *v. n.*, anfangen zu wehen; повѣ́ялъ вѣтеро́къ, ein Lüftchen erhob sich.
поглядѣ́ть, *v. n.*, sehen, hinsehen.
поговори́ть (съ кѣ́мъ), *v. n.*, etwas sprechen.
говóрка, Redensart.
пого́да, Unwetter.
погоня́ть, *v. a.*, antreiben.
погоре́лецъ (*gen.* -льца), der Abgebrannte, Brandbeschädigte.
пого́стъ, Kirchhof.
погребе́ніе, die Beerdigung; das Begräbniß.
погребо́къ (*gen.* -бка́), kleiner Keller.
погрѣ́ться, *v. r.*, sich etwas wärmen.
погу́дка, Gesangsweise, Melodie.
подава́ть (*praes.* подаю́), пода́ть (*fut.* пода́мъ), *v. a.*, geben; п. каре́ту, mit dem Wagen vorfahren; п. ку́шанье на столъ, das Essen auftragen; п. на́дежду, Hoffnung geben, hoffen lassen; п. жа́лобу, Klage, Beschwerde einreichen; отсю́да руко́й подать, von hier ist es ganz nahe; п. чай, den Thee reichen.
подави́ться (чѣмъ), *v. n.*, sticken, würgen an etwas; ersticken.
подавля́ть, подави́ть, *v. a.*, unterdrücken.
пода́вно, *adv.*, desto mehr, desto eher.
подари́ть, *v. a.*, schenken.
пода́рокъ (*gen.* -рка), Geschenk.
подбива́ть, подби́ть, *v. a.*, beschlagen (п. сапоги́, die Stiefeln mit Nägeln beschlagen).
подбира́ть, *v. a.*, aufsammeln von der Erde, aufnehmen.
подбра́сывать, *v. a.* (что-вверхъ), in die Höhe werfen.
подверга́ть, -ве́ргнуть, *v. a.*, unterwerfen; -ся, *v. r.*, sich unterwerfen.
подвёртывать, подверну́ться, *v. r.*, plötzlich, ganz unvermuthet erscheinen.
подвига́ть, подви́нуть, *v. a.*, weiter bringen; -ся, *v. r.*, vor-, weiterrücken; п. впередъ, Vorschriften machen.
подводи́ть, *v. a.*, heran-, herbeiführen,
подвози́ть, подвезти́, *v. a.*, zuführen; подвези́ меня́, тебѣ́ же по пути́, nimm mich mit in deinen Wagen, du hast ja denselben Weg.
подвора́чивать, подверо́тить, *v. a.*, wälzen, unter etwas.
подвѣ́домственный, *adj.*, untergeordnet, subordinirt.
подвѣ́ска, Anhängsel, Ohrgehänge.
подгуля́ть, *v. n.*, sich berauschen, sich ein Räuschchen anlegen.
поддержи́вать, *v. a.*, unterhalten.
поддѣ́вать, *v. a.*, aufgabeln.
поддѣ́лываться, *v. r.*, nachahmen, nachäffen.
подешевѣ́ть, *v. n.*, wohlfeil werden.
подки́нуть, *v. a.*, werfen, unter etwas; п. подмётки, die Stiefel besohlen.
подкла́дка, Unterlage; Futter.
подкла́дывать, подложи́ть, *v. a.*, unter etwas legen; unterlegen.
подкрѣпля́ть, -крѣпи́ть, *v. a.*, befestigen; unterstützen; stärken.
подлежа́ть, *v. n.*, unterliegen.
по́длинно, *adv.*, wahrlich, wirklich.
подма́зать, *v. a.*, von unten bestreichen.
подмасте́рье, *m.*, Gesell.
подмётка, halbe Sohle.
подмо́га, Hilfe, Beistand.
подмѣ́чать, -мѣ́тить, *v. a.*, beobachten, bemerken.
поднесе́ніе, Zu-, Hintragen, Präsentiren.

поднима́ть, подня́ть, *v. a.*, aufheben; п. шумъ, крикъ, einen Lärm, ein Geſchrei erheben; п. звѣря, дичь, aufjagen, aufſcheuchen (ein wildes Thier, ein Wild); п. занавѣсъ, aufziehen, in die Höhe ziehen (den Vorhang); -ся, *v. r.*, ſich erheben; п. въ цѣнѣ, im Preiſe ſteigen, aufſteigen.

подновля́ть, поднови́ть, *v. a.*, etwas wieder wie neu machen, aufputzen.

подно́жки (*pl. f., gen.* -но́жокъ), Tuch, auf welchem das Brautpaar bei der Trauung ſteht.

подноси́ть, *v. a.*, darreichen, überreichen.

подно́съ, Präſentirteller, Tablett.

подо́бный, *adj.*, ähnlich; и тому́ подо́бное, und dergleichen.

подо́бье, Aehnlichkeit, Ebenbild.

подожда́ть, *v. n.*, warten; etwas verweilen.

подозрѣва́ть, *v. a.*, (in) Verdacht haben.

подо́льше, *adv.*, etwas länger.

подоспѣвать, -спѣть, *v. n.*, zur rechten Zeit ankommen.

подпи́ска, Subſcription; п. въ чью по́льзу, Collecte zu Gunſten.

подпи́сывать, подписа́ть, *v. a.*, unterſchreiben.

подпо́ра (*dim.* подпо́рка), Stütze, Stützbalken; Stützpfeiler.

подпуска́ть, *v. a.*, näher kommen laſſen; zulaſſen.

подразумѣва́ть, *v. a.*, ſich etwas denken; darunter verſtehen.

подро́бно, *adv.*, ausführlich.

подро́бность, *f.*, Umſtändlichkeit, Detail, Ausführlichkeit.

подро́бный, *adj.*, ausführlich, umſtändlich.

подру́га (*dim.* подру́женка), die Freundin, Gefährtin.

подру́жка, Freundin, Geſpielin.

подря́дъ, *adv.*, nach der Reihe, nach einander.

подсвѣчникъ, Leuchter.

подсини́вать, *v. a.*, bläuen, blau machen.

подсо́лнечникъ, подсо́лнухъ, die Sonnenblume.

подстрѣливать, -ли́ть, *v. a.*, ausſchießen.

подсуди́мый (als *subst.*), Angeklagter.

подсыха́ть, *v. n.*, ein wenig trocknen.

подтя́жки (*pl. f., gen.* -тя́жекъ), Tragbänder, Hoſenträger.

поду́мать, *v. n.*, nachdenken, bedenken, denken, überlegen.

поду́ться, *v. r.*, ſich etwas aufblaſen, aufblähen; *fig.* (на кого́), ein wenig ſchmollen mit Einem.

поду́шечка, *dim.*, Kißchen.

поду́шка, Kiſſen.

подходи́ть, подойти́, *v. n.*, paſſen; hinzutreten, ſich nähern.

подходя́щій (*part. prs.*), paſſend.

подцѣпи́ть, *v. a.*, aufgabeln, ſtehlen.

подча́съ, *adv.*, bisweilen, manchmal.

подчинённый (*part. pr.*), untergeordnet, ſubordinirt.

подчища́ть, *v. a.*, rein machen; ausradiren.

подшпо́рить, *v. a.*, anſpornen.

подъ, по́до, *praep.*, unter.

подъёмъ, Aufheben; Aufzug, Aufbruch.

подъѣздъ, Heranfahren; Paradetreppe.

подъѣзжа́ть, *v. n.*, heranfahren.

подыма́ть, *s.* поднима́ть.

подѣлать, *v. a.*, eine Zeit lang etwas machen.

подѣлывать, *v. a.*, etwas dann und wann machen, thun.

поеди́нокъ (*gen.* -нка), Zweikampf, Duell.

пожа́ловать, *v. a.*, verleihen; *v. n.*, п. къ кому́, zum Beſuch kommen.

пожа́луй, *adv.*, meinetwegen.

пожа́луйста, *adv.*, ſeien Sie ſo gut.

пожалѣть, *v. n.*, Mitleiden, Erbarmen haben; она́ пожалѣла, ihr that leid, ſie bedauerte.

пожа́рище, Brandſtätte.

пожа́ръ, Feuersbrunſt.

пожа́рная кома́нда, das Brandcommando.

пожа́рный, Feuerwehrmann.
пожела́ть, *v. a.*, wünſchen, etwas.
поже́ртвовать, *v. a.*, opfern, auf-opfern.
пожина́ть, *v. a.*, ernten, einernten.
пожи́тки (*pl. m.*), Habſeligkeiten.
по́за, Poſitur, Haltung.
позабо́титься (о чёмъ), *v. c.*, für etwas ſorgen.
позабыва́ть, позабы́ть, *v. a.*, vergeſſen
позана́ться, *v. r.*, eine Zeit lang ſich beſchäftigen.
позва́ть, *v. a.*, rufen.
позволя́ть, позво́лить, *v. a.*, erlauben.
позвони́ть, *v. n.*, läuten, klingeln.
по́здній, *adj.*, -но, *adv.*, ſpät.
поздрави́тельный, *adj.*, Gratulations-, Beglückwünſchungs-, Glückwunſch-.
поздравле́ніе, Glückwunſch, Gratulation.
поздравля́ть, *v. a.*, gratuliren.
по́зже, *comp.* von по́здно, ſpäter.
позирова́ть, *v. n.*, poſiren.
пози́ція, Poſition, Stellung.
познако́миться, *v. r.* (съ кѣмъ), ſich bekannt machen, kennen lernen.
позна́ніе, Kenntniß.
позолоча́ть, позоло́тить, *v. a.*, vergolden.
позоло́ченый, *adj.*, vergoldet.
поигра́ть, *v. n.*, ſpielen, eine kurze Zeit.
пойду́, *fut.* von пойти́.
пойти́, *v. n.*, gehen.
пои́ть (*praes.* пою́), *v. a.*, tränken.
пока́, *adv.*, einſtweilen; ſo lange als; п. не, bis.
пока́зывать, показа́ть, *v. a.*, zeigen, weiſen, vorzeigen, vorweiſen.
пока́нчивать, поко́нчить, *v. a.*, beendigen, ſchließen, abſchließen.
поката́ться, *v. r.*, fahren, ausfahren; dahinrollen.
покида́ть, *v. a.*, verlaſſen.
покло́нливый, *adj.*, übertrieben höflich, ehrerbietig.
покло́нъ, Verbeugung, Gruß.
поклони́ться, *v. c.* (кому́), ſich bücken, ſich verbeugen.
поко́й, Zimmer, Gemach; Ruhe.
поко́йникъ, der Verſtorbene, Selige; Leiche.
поко́йный, *adj.*, ruhig, ſelig, verewigt, verſtorben.
поколѣніе, Stamm, Geſchlecht, Generation; бу́дущее п., Nachkommen, zukünftige Generation.
поко́рность, *f.*, Gehorſam, Ergebenheit; -ный, *adj.*, gehorſam, ergeben, unterthänig.
поко́съ, Mähen, Heuſchlag.
покрыва́ть, покры́ть, *v. a.*, bedecken, zudecken; überziehen; п. шу́бу суко́мъ, den Pelz mit Tuch; -ся, *v. r.*, ſich bedecken, ſich zudecken.
покры́шка, Ueberzug, Deckel.
поку́да, *adv.*, ſo lange bis; mittlerweile.
покупа́тель, *m.*, Käufer.
покупа́ть, *v. a.*, kaufen.
поку́пка, Kauf, Einkauf, gekaufte Sache.
поку́шать, *v. a.*, ein wenig eſſen.
полага́ть, положи́ть, *v. a.*, legen, hinthun, hinlegen; feſtſetzen, beſtimmen; glauben, meinen; положи́мъ, wir wollen annehmen; -ся (на кого́), *v. r.*, ſich verlaſſen, vertrauen.
по́лдень, *m.* (*gen.* полу́дня), Mittag, Mittagsſtunde.
по́ле, Feld.
полево́й, *adj.*, Feld-.
поле́зный, *adj.*, -но, *adv.*, nützlich.
полёт, Flug.
ползти́, *v. n.*, kriechen.
поливно́й, *adj.*, überſchwemmt.
полиня́ть, *v. n.*, verbleichen, verſchießen.
полити́ческій, *adj.*, politiſch.
полице́йскій, *adj.*, polizeilich, Polizei-.
поли́ція, Polizei.
полко́вникъ, Oberſt.
полкъ, Regiment; -ково́й, *adj.*, Regiments-.
по́лно, *adv.*, genug! höre auf!
полнота́, Fülle.
по́лный, *adj.*, voll, völlig, vollſtändig, vollkommen; у меня́

полны́ ру́ки хлопо́ть, ich habe alle Hände voll zu thun.
полови́на, Hälfte.
по́логъ, Bettvorhang.
положе́ніе, Zuſtand, Stellung.
положи́тельно, *adv.*, mit Beſtimmtheit, beſtimmt, entſchieden.
полоса́, Streif; п. земли́, Strich, Landſtrich, Erdſtrich.
полоска́ть (*praes.* полощу́), *v. a.*, ſpülen, ausſpülen.
полоте́нце, Handtuch. [Damm.
полотно́, Leinwand; п. доро́ги,
полти́ничекъ (*gen.* -чка), *dim.*, Halbrubelſtückchen.
полтора́, *num.*, anderthalb.
полтора́ста, anderthalb hundert.
полусапо́жки, *pl. m.*, Halbſtiefel.
получа́ть, получи́ть, *v. a.*, bekommen, erhalten.
получе́ніе, Erhalten.
полу́чше, *adv.*, etwas beſſer.
полушу́бокъ (*gen.* -бка), kurzer Pelz, Halbpelz.
полъ, Diele; Hälfte.
по́льза, Nutzen, Vortheil; въ по́льзу бѣ́дныхъ, zum Beſten der Armen.
по́льзоваться, *v. r.*, benutzen, Nutzen ziehen von etwas.
по́льскій, *adj.*, polniſch.
полѣ́зть, *v. n.*, anfangen zu klettern, klettern.
полюбова́ться, *v. c.*, ſich ergötzen an etwas.
полюбопы́тствовать, *v. n.*, etwas neugierig ſein.
поля́на, Wieſe.
помиловать, *v. a.*, begnadigen; помилуй (помилуйте), erbarme dich (erbarmen Sie ſich); Го́споди помилуй! Herr, erbarme dich!
помимо́, *adv.*, ohne, außer; п. меня́, ohne mein Wiſſen; п. э́того, außerdem.
помини́, *pl. f.* (*gen.* -нокъ), die Todten-, Gedächtnißfeier.
помира́ть, *v. n.*, ſterben.
по́мнить, *v. a.*, ſich erinnern, im Gedächtniſſe behalten.
помога́ть, помо́чь, *v. n.*, helfen.
помо́и *pl. m.* (*gen.* -евъ), Spülicht.
помо́лвка, Verlobung.
помо́лвить, *v. a.*, verloben.
помоли́ться, *v. n.*, beten; п. Бо́гу, zu Gott beten.
помо́щникъ, Gehilfe.
по́мощь, *f.*, Hilfe.
помышля́ть, *v. n.*, denken, an etwas; überlegen.
помѣсти́ть, *s.* помѣща́ть.
помѣ́ха, Hinderniß.
помѣша́ть, *v. a.* (чему́, кому́ въ чёмъ), ſtören, Einen, in etwas.
помѣща́ть, помѣсти́ть, *v. a.*, ſtellen, hinſtellen, etwas wohin; онъ помѣсти́лъ статью́ въ здѣ́шнихъ вѣ́домостяхъ, er ließ einen Artikel in die hieſigen Zeitungen einſetzen, einrücken; -ся, *v. r.*, Platz haben, finden.
помѣще́ніе, Local, Raum.
помѣ́шикъ, Gutsbeſitzer.
помѣщичій, *adj.*, herrſchaftlich, Gutsbeſitzers-.
понавра́ть, *v. a.*, viel zuſammenlügen.
понадобиться, *v. c.*, nothwendig, nöthig ſein.
пономарь, Kirchendiener.
понапра́сну, *adv.*, umſonſt, vergebens.
понево́лѣ, *adv.*, wider Willen; gezwungen.
понима́ть, поня́ть, *v. a.*, begreifen, verſtehen.
поноси́ть, *v. a.*, eine Zeit lang tragen.
понра́виться, *v. c.*, gefallen.
понтёръ, Pointeur.
поня́тіе, Begriff, Idee.
поня́тный, *adj.*, -но, *adv.*, klar, verſtändlich.
пообѣ́дать, *v. n.*, zu Mittag eſſen.
поочерёдно, *adv.*, nach der Reihe, abwechſelnd.
попада́ть, попа́сть, *v. n.*, gerathen, wohin, in etwas; treffen; п. навстре́чу кому́, zufällig auf Einen ſtoßen, Einem begegnen; п. на доро́гу, auf den richtigen Weg kommen; -ся, *v. r.*, vorkommen; п. въ чёмъ, bei etwas ertappt werden; въ кра́жѣ, beim Diebſtahl; ужъ ему́ попадётся!

er wird ſchon das Seinige bekommen!
поперёкъ, *adv.*, quer.
попива́ть, *v. n.*, gemächlich trinken.
попо́йка, Trinkgelage.
пополня́ть, попо́лнить, *v. a.*, ergänzen.
пополу́дни, *adv.*, nach Mittag.
попра́вка, Verbeſſerung, Reparatur.
поправля́ть, попра́вить, *v. a.*, ausbeſſern, repariren, verbeſſern, corrigiren; п. дѣло, wieder gut machen.
попро́бовать, *v. a.*, verſuchen.
попроси́ть, *v. a.*, bitten.
попроща́ться (съ кѣмъ), *v. r.*, Abſchied nehmen von Jemandem.
популя́рный, *adj.*, populär.
попу́тать, *v. a.*, verwickeln; *fig.* verleiten; бѣсъ меня попу́талъ, der Böſe hat mich verleitet.
попу́тчикъ, Reiſegefährte.
попъ, Prieſter.
пора́, Zeit; съ тѣхъ поръ, ſeitdem; до сихъ поръ, bis jetzt, ſoweit; поро́ю, zuweilen; пора́, *adv.*, es iſt Zeit; пора́ домо́й, es iſt Zeit nach Hauſe zu gehen.
порабо́тать, *v. n.*, eine Zeit lang arbeiten.
порази́тельно. *adv.*, ſchlagend, erſtaunend.
поразсказа́ть, *v. a.*, nach und nach erzählen.
пора́ньше, *adv.*, etwas früher.
поро́гъ, Schwelle.
поро́да, Geſchlecht, Race.
поросёнокъ (*gen.* -нка), Ferkel.
поро́ша, friſchgefallener Schnee.
по́ртерная, (als *subst.*), Trinkbude.
по́ртить, *v. a.*, verderben; -ся, *v. p.*, verdorben werden.
порти́, *pl. m.*, Unterhoſen.
портни́ха, Schneiderin.
портно́й, Schneider.
портре́тъ, Portrait.
портфе́ль, *m.*, Portefeuille.
поруче́ніе, Uebertragung, Anvertrauung, Auftrag.
порѣзви́ться, *v. r.*, eine Zeit lang tollen, Muthwillen treiben.
порѣша́ть, -ши́ть, *v. a.*, endgültig entſcheiden.
поря́дкомъ, *adv.*, in gehöriger Weiſe, gehörig; ему́ поря́дкомъ доста́лось, er hat ganz tüchtig bekommen.
поря́докъ (*gen.* -дка), Ordnung; суде́бнымъ поря́дкомъ, auf gerichtlichem Wege, gerichtlich; поря́дки, *pl.*, Einrichtungen.
поря́дочно, *adv.*, ziemlich, tüchtig.
поря́дочный, *adj.*, ordentlich; bedeutend; ziemlich gut.
посажёный, *adj.*, ſtellvertretend; п-й оте́цъ, Brautvater; п-ная мать, Brautmutter (Ehrenperſon bei ruſſiſchen Hochzeiten).
посвиста́ть, *v. n.*, einige Mal pfeifen.
посвяща́ть, посвяти́ть, *v. a.*, einweihen; п. въ та́йну, in ein Geheimniß einweihen.
посиде́ть, *v. n.*, eine Zeit lang ſitzen bleiben.
посине́ть, *v. n.*, blau werden (von Kälte).
поскоре́е, *adv.*, ſchneller.
послови́ца, Sprichwort.
послужи́ть, *v. n.*, eine Zeit lang dienen.
послу́шать, *v. a.*, eine Zeit lang hören, anhören.
по́слѣ, *adv.*, nachher, ſpäter; *praep.* (mit dem *gen.*), nach.
послѣдки, *pl. m.*, Reſt; на п., zuletzt.
послѣдній, *adj.*, letzter.
послѣдствіе, Folge.
послѣдышъ, das jüngſte Kind.
посма́тривать, *v. n.*, beſtändig, oft hinſehen.
посмотре́ть, *v. n.*, ſehen, hinſehen, hinblicken.
посовѣтовать, *v. a.*, rathen.
поспо́рить (съ кѣмъ — о чёмъ), *v. n.*, einen kleinen Streit haben mit Jemandem.
поспѣвать, поспѣть, *v. n.*, zur rechten Zeit wohin kommen, erſcheinen; хлѣбъ поспѣлъ, das Getreide iſt reif.
поспѣша́ть, -ши́ть, *v. n.*, eilen; ſich beeilen.

посредѝ, *adj*., mitten in, unter.
посре́дникъ, Vermittler, Schiedsrichter.
поста́вить, *v. a.*, ſtellen, hinſtellen; п. самова́ръ, die Theemaſchine aufſtellen; ſetzen, anſetzen; п. сто рубле́й на ка́рту, hundert Rubel auf eine Karte ſetzen; п. кого́ — надъ чѣмъ einſetzen, Einen über etwas.
поставщи́къ, Lieferant.
постанови́ть, *v. a.*, beſtimmen, verordnen, feſtſetzen.
постара́ться, *v. c.*, ſich Mühe geben.
постарѣ́лый, *adv.*, alt geworden, gealtert.
посте́ль, *f.*, Bett.
посте́льный, *adj.*, Bett=.
постепе́нность, *f.*, Reihenfolge; -ный, *adj.*, allmählig.
постига́ть, *v. a.*, betreffen, ereilen.
пости́ться, *v. c.*, faſten.
по́стный, *adj.*, Faſten=.
посторо́нній, *adj.*, fremd; anderweitig.
постоя́нно, *adv.*, -я́нный, *adj.*, beſtändig, fortwährend.
постоя́ть, *v. n.*, eine Zeit lang ſtehen; постои́мъ за себя́, wir werden für uns ſtehen.
пострада́ть, *v. n.*, leiden.
постро́же, *adv.*, etwas ſtrenger.
постро́йка, Gebäude.
постро́ить, *v. a.*, bauen, aufbauen.
пострѣ́лёнокъ (*gen.*-нка), *pl.*-ля́та, kleiner Gaudieb, Wildfang.
поступа́ть, поступи́ть, *v. n.*, eintreten.
поступле́ніе, Eintreten.
постъ, Faſten; вели́кій п., die großen Faſten.
посу́да, Geſchirr.
посу́дный, *adj.*, Geſchirr, Steingutzeug=.
посыла́ть, посла́ть, *v. a.*, ſchicken.
посѣва́ть, посѣ́ять, *v. a.*, ausſäen, beſäen.
посѣ́въ, Säen, Ausſäen, Ausſaat.
посѣти́тель, *m.*, Beſucher, Gaſt.
посѣща́ть, посѣти́ть, *v. n.*, beſuchen.
посѣще́ніе, Beſuchen, Beſuch.
постаённый, постайно́й, *adj.*, verborgen, geheim.
пота́шъ, Pottaſche.
потерпѣ́ть, *v. a.*, erdulden.
потеря́, Verluſt.
потеря́ть, *v. a.*, verlieren.
потого́нное (als *subst.*), Schwitzmittel.
потолкова́ть *v. n.* (съ кѣ́мъ — о чёмъ), ſich etwas unterhalten, mit Jemandem.
потолокъ (*gen.*-лка́), Zimmerdecke.
потому́, *adv.*, darum; п. что, weil.
пото́пъ, Ueberſchwemmung.
потрафля́ть, потра́фить, *v. n.*, treffen, genau abpaſſen.
потре́бность, *f.*, Bedürfniß.
потре́бовать, *v. a.*, fordern, verlangen.
потруди́ться, *v. r.*, ſich bemühen, ſich Mühe geben; потруди́тесь пода́ть мнѣ воды́, geben Sie mir gefälligſt ein Glas Waſſer.
постускнѣ́ть, *v. n.*, anlaufen (von Metall); trübe werden.
потъ, Schweiß.
потѣ́ха, Spaß.
потяну́ть, *v. a.*, anfangen zu ziehen, ein wenig ziehen (an etwas).
поучи́тельный, *adj.*, belehrend, erbauend.
похвала́, Lob, Lobeserhebung.
похвальба́, Prahlerei.
похва́стать, *v. n.*, prahlen; -ся, *v. n.*, ſich rühmen, prahlen.
похлёбка, Suppe.
похлопота́ть, *v. n.*, ſich bemühen, verwenden.
похме́лье, Kopfweh nach einem [Rauſche.
походи́ть, *v. n.*, eine Zeit lang gehen.
похо́жій, *adj.*, ähnlich.
похорони́ть, *v. a.*, beerdigen.
по́хороны *pl. f.*, Beerdigung.
поцѣлова́ть, *v. a.*, küſſen; -ся, *v. rec.*, einander küſſen.
поча́ще, *adv. comp.*, öfters.
по́чва, Boden, Erdboden.
почему́, *conj.*, warum, weshalb.
почёть, Ehre, Achtung; почётный, *adj.*, Ehren=.

почини́ть, *v. a.*, ausbeſſern, reparíren.
почи́нка, Ausbeſſerung, Reparatur.
почи́нъ, Anfang.
почита́й, *adv. pop.*, faſt, beinahe.
почита́ть, *v. a.*, eine Zeit lang leſen.
почи́ще, *adv. comp.*, etwas reiner; вида́ли мы и почи́ще васъ, wir haben viel feinere Leute geſehen, als Ihr ſeid.
по́чта, Poſt.
почте́ніе, Achtung, Hochachtung; моё почте́ніе! guten Tag! guten Morgen! ich empfehle mich!
почти́, *adv.*, faſt, beinahe.
почто́вый, *adj.*, zur Poſt gehörig; Poſt-.
почу́вствовать, *v. a.*, fühlen, empfinden.
пощада, Schonen, Schonung.
пощеголя́ть, *v. n.*, prunken, prangen.
пощу́пать, *v. a.*, anfühlen, befühlen.
пое́сть, *v. a.*, aufeſſen, verzehren.
пое́здка, Reiſe, Fahrt.
по́ѣздъ, Zug, Eiſenbahnzug.
пое́хать, *v. n.*, fahren, abfahren.
поэ́зія, Poeſie, Dichtkunſt.
поэ́ма, Gedicht, Poem.
поэти́ческій, *adj.*, poetiſch.
поэ́тому, *conj.*, deshalb, deswegen.
появля́ться, -ви́ться, *v. r.*, erſcheinen.
пра́вда, Wahrheit; твоя́ пра́вда, du haſt Recht.
пра́ведникъ, der Gerechte.
пра́ведный, *adj.*, gerecht, ſelig.
пра́вило, Regel, Grundſatz; тройно́е пр., die Regel de Tri; Princip; челове́къ хоро́шихъ пра́вилъ, ein Menſch von guten Grundſätzen.
пра́вильность, *f.*, Richtigkeit, Correctheit: -но, *adv.*, -ный, *adj.*, regelmäßig, richtig, correct.
правѝтельство, Regierung.
пра́вить, *v. n.*, lenken, regieren; пра́вить рулёмъ, ſteuern.
пра́во, *adv.*, wahrlich.
пра́во, Recht; *pl.* права́, Rechte.
правосла́вный, *adj.*, rechtgläubig, orthodox; правосу́діе, Rechtspflege, Juſtiz.
пра́вый, *adj.*, recht, gerecht.
правѣе, *comp.*, mehr nach rechts.
пра́здникъ, Feiertag, Feſt.
пра́здничный, *adj.*, zum Feſte gehörig; Feſt-, Feier-.
пра́зднованіе, Feier, Begehen eines Feſtes.
пра́здновать, *v. a.*, feiern.
пра́здность, *f.*, Müßiggang, Faulheit, Trägheit.
пра́ктика, Praxis; практика́нтъ, Praktikant.
практикова́ть, *v. n.*, Praxis haben, prakticiren.
практи́ческій, *adj.*, -ки, *adv.*, praktiſch.
практи́чный, *adj.*, praktiſch.
пра́чешная, Waſchkammer.
пра́чка, Wäſcherin.
пребыва́ніе, Aufenthalt.
превосходи́ть, *v. a.*, übertreffen.
прехосхо́дный, *adj.*, ausgezeichnet, vorzüglich.
превраща́ть, -рати́ть, *v. a.*, verwandeln, umgeſtalten.
переда́ніе, Uebergabe, Ueberlieferung.
предвари́тельный, *adj.*, -но, *adv.*, vorläufig, vorhergehend, vorbereitend, einleitend.
предлага́ть, предложи́ть, *v. a.*, anbieten, vorſchlagen.
предло́гъ, Vorwand; Präpoſition, Vorwort.
предложе́ніе, Vorſchlag, Anerbieten.
предме́тъ, Gegenſtand.
предназнача́ть, -зна́чить, *v. a.*, vorausbeſtimmen.
предо́брый, *adj.*, ungemein gut.
предоставля́ть, -ста́вить, *v. a.*, anheimſtellen, freiſtellen, überlaſſen.
предохраня́ть, -ни́ть, *v. a.*, behüten, ſchützen.
предпи́сывать, -са́ть, *v. a.*, vorſchreiben, verordnen.
предполага́ть, -ложи́ть, *v. a.*, vorausſetzen, meinen; gedenken.

предпочита́ть, *v. a.*, vorziehen, bevorzugen.
представа́ть, -ста́ть, *v. n.*, ſich ſtellen, erſcheinen.
представи́тель, *m.*, Repräſentant.
представле́ніе, Vorſtellung, Aufführung.
представля́ть, -ста́вить, *v. a.*, vorſtellen, einbilden, darſtellen, ſchildern; п. къ награ́дѣ, zur Belohnung vorſchlagen, vorſtellen; -ся, *v. r.*, ſich darbieten.
предста́тель, *m.*, Vertreter, Protector.
предстоя́ть, *v. n.*, ſtehen, vorſtehen, bevorſtehen.
предупреди́тельность, *f.*, Zuvorkommenheit.
предупрежда́ть, -преди́ть, *v. a.*, zuvorkommen, vorläufig benachrichtigen.
предъ (предо́, пе́редъ, передо́), *praep.*, vor.
предъявля́ть, -яви́ть, *v. a.*, vorzeigen, vorweiſen.
пре́жде, *adv.*, ehedem, ehemals, früher.
преждевре́менно, *adv.*, vorzeitig.
пре́жній, *adj.*, früher, vorig, ehemalig.
преиму́щественно, *adv.*, vorzugsweiſe, beſonders.
прейскура́нтъ, der Preiscourant, Preisverzeichniß.
преклоня́ть, -ни́ть, *v. a.*, beugen; п. го́лову, das Haupt neigen.
прекра́сно, *adv.*, ſehr ſchön, wunderſchön.
прекра́сный, *adj.*, ſehr ſchön; herrlich.
прекраща́ть, -крати́ть, *v. a.*, abbrechen; -ся, *v. r.*, endigen, aufhören.
прелéстный, *adj.*, reizend, ſchön.
пре́лесть, *f.*, Reiz, Anmuth.
премину́ть, *adv.*, unterlaſſen, ermangeln; не премину, ich werde nicht unterlaſſen, ermangeln.
премно́го, *adv.*, ſehr viel; п. благода́ренъ, danke ſehr.
премýдрость, *f.*, Allweisheit, Weisheit.
пренебрега́ть, *v. n.*, verachten, geringſchätzen, nicht beachten.
преобладáть, *v. n.*, vorherrſchen, irgendwo; ſich auszeichnen, den Vorrang haben, vor Einem.
преобразова́ніе, Umgeſtaltung, Reorganiſation, Reform; -ванный, *adj.*, umgeſtaltet, umgebildet, reorganiſirt.
преподава́ть, *v. a.*, Unterricht ertheilen.
прерыва́ть, *v. a.*, abbrechen.
преслѣдова́ніе, Verfolgung.
престóлъ, Thron; Altar.
преступле́ніе, Uebertretung, Vergehen, Verbrechen.
прéсъ, Preſſe; п.-папьé, Briefbeſchwerer.
претéнзія, Prätenſion, Forderung, Verlangen.
при, *praep.* (mit dem *praepos.*), bei, an; при слу́чаѣ, bei einer günſtigen Gelegenheit.
прибáвка, Zugabe, Zulage.
прибавле́ніе, Zugeben, Zulegen.
прибира́ть, *v. a.*, wegnehmen, wegſchaffen; verwahren.
приближе́ніе, Annäherung.
прблизи́тельно, *adv.*, annähernd, ungefähr.
прибóрка, Aufräumung, Aufwartung, Einheimſen.
прибóръ, Zubehör, Geräth.
прибывáть, -бы́ть, *v. n.*, ankommen, anlangen, eintreffen.
прибѣга́ть, -бѣгнуть, *v. n.*, ſeine Zuflucht nehmen.
привáда, Anlockung.
привиться, *v. p.*, hineingeflochten werden; *fig.* ſich einimpfen, Wurzel faſſen.
привира́ть, *s.* врать.
привлека́тельность, *f.*, das Anziehende, Reizende; -ка́тельный, *adj.*, anziehend, reizend.
приводи́ть, -вести́, -ве́сть, *v. a.*, führen, bringen; hin-, her-, herbeiführen; *v. n.*, fügen; и не приведи́ Богъ! bewahre Gott! Gott behüte!
привози́ть, -везти́, *v. a.*, zuführen, bringen.

привóльный, *adj.*, behaglich, gemächlich, bequem.
привыкáть, привúкнуть, *v. n.*, ſich gewöhnen, ſich angewöhnen.
привúчка, Gewohnheit.
привúчный, *adj.*, gewohnt.
привязывать, -зáть, *v. a.*, anbinden, feſtbinden.
пригласúтельный, *adj.*, Einladungs-.
приглашáть, пригласúть, *v. a.*, zu ſich bitten, rufen; zu ſich kommen laſſen; -ся, *v. p.*, eingeladen werden, gerufen werden.
приглашéніе, Einladung.
приговóръ, Urtheil, Rechtsſpruch, gerichtliche Entſcheidung.
пригóдность, *f.*, Nützlichkeit, Tauglichkeit.
пригодúться, *v. c.*, nützlich, brauchbar ſein.
пригóжій, *adj.*, ſchön, anmuthig, nützlich, tauglich.
пригóрокъ (*gen.* -рка), Hügel, Anhöhe.
приготáвливаніе, Zubereiten, Anrichten.
приготáвливать, -товлять, -тóвить, *v. a.*, bereiten, vorbereiten, zubereiten, -ся, *v. r.*, ſich vorbereiten.
приготовлéніе, Zu-, Vorbereitung.
придавáть, -дáть, *v. a.*, zugeben, zulegen, beilegen; -ся, *v. p.*, zugegeben werden.
придáное, Mitgabe, Mitgift, Ausſteuer.
придвóрный, *adj.*, zum Hofe gehörig.
придéрживаться, *v. r.* (чегó), ſich halten, an etwas.
придирáться, *v. r.*, anbinden, mit Einem; ну что ты къ кáждому слóву придирáешься! du haſt bei jedem Worte etwas auszuſetzen!
придýмывать, -дýмать, *v. a.*, ausdenken, erdenken.
придѣлывать, -лать, *v. a.*, anmachen, anfügen.
прижéчь, *v. a.*, anbrennen.
признавáть, -знáть, *v. a.*, anerkennen; -ся, *v. r.*, geſtehen, eingeſtehen; признáться сказáть, aufrichtig geſagt (geſtanden).
приказáніе, Befehl.
приказывать, -зáть, *v. a.*, befehlen, anordnen.
прикáлывать, -колóть, *v. a.*, todt ſtechen.
прикáщикъ, der Handlungsdiener, Commis.
прикладываться, приложúться, *v. r.*, ſich anlegen; п. ко крестý, das Kreuz küſſen.
приковывать, *v. a.*, anſchmieden; -ся, *v. p.*, angeſchmiedet werden.
прикрыть, *v. a.*, bedecken, zudecken, verdecken.
прикрѣпля́ть, *v. a.*, befeſtigen.
прилагáть, приложúть, *v. a.*, beilegen, zulegen, dazulegen.
прилегáть, прилéчь, *v. n.*, ſich ein wenig hinlegen, niederlegen.
прилéжно, *adv.*, -ный, *adj.*, fleißig.
прилúчіе, Anſtand.
прилúчно, *adv.*, anſtändig.
прилúчный, *adj.*, paſſend.
приложéніе, Anwendung; безъ приложéнія къ дѣлу, ohne Anwendung, Bezug auf etwas.
примитúвный, *adj.*, primitiv, urſprünglich.
примѣнéніе, Vergleichung, Anwendung.
примѣня́ть, -нúть, *v. a.*, vergleichen, anwenden; -ся (къ чемý), *v. r.*, ſich richten, nach etwas; in Anwendung kommen.
примѣривать, -ря́ть, *v. a.*, anpaſſen, anprobiren.
примѣрка, Anverſuchen, Anprobiren.
примѣрно, *adv.*, zum Beiſpiel, beiſpielsweiſe.
примѣръ, Beiſpiel, Exempel.
примѣта, Kennzeichen, Merkmal.
примѣчáтельный, *adj.*, merkwürdig, bemerkenswerth.
принадлежáть, *v. n.*, gehören, zugehören.
принадлéжность, Attribut, Zubehör.
принаряжáться, -рядúться, *v. r.*, ſich aufputzen, ausſchmücken.

приневóливать, -вóлить, *v. a.*, zwingen, nöthigen.

принимáть, принáть (*fut.* приму́), *v. a.*, empfangen, nehmen, annehmen; п. во вниманіе, въ соображéніе, etwas in Erwägung, in Betracht ziehen; -ся, *v. r.*, п. за дѣло, an die Arbeit gehen; п. за кого́, Einen ernsthaft vornehmen; über Einen herziehen.

приноси́ть, принести́, *v. a.*, bringen, hinbringen.

принужда́ть, *v. a.*, zwingen, nöthigen; -ся, *v. p.*, gezwungen werden.

приня́ть, *s.* принима́ть.

при́нцúпъ, Prinzip.

припада́ть, *v. n.*, anwandeln; охóта учи́ться припáла, mich überkam die Luſt zu lernen.

припаса́ть, припасти́, *v. a*, einen Vorrath von etwas anſchaffen; ſich verſorgen, mit etwas.

припи́сывать, *v. a.*, hinzuſchreiben, hinzufügen; zuſchreiben, zurechnen, beimeſſen, Einem etwas.

припоминáть, -пóмнить, *v. a.*, ſich erinnern, an etwas.

припрáва, Würzen, Würze.

припѣва́ть, *v. n.*, mit Geſang begleiten; жить припѣвáючи, heiter, im Ueberfluß leben.

припѣвъ, Mitſingen.

приревновáть, *v. a.*, eiferſüchtig ſein; Verdacht der Untreue hegen.

природа, Natur.

приро́дный, *adj.*, angeboren.

присвоя́ть, -свáивать, -свóить, *v. a.*, ſich an-, zueignen, etwas.

присла́ть, *s.* присыла́ть.

прислу́га, Bedienung; Magd.

присоединя́ть, -ни́ть, *v. a.*, vereinigen, hinzufügen.

приспособля́ть, *v. a.*, anpaſſen, anwenden. [herannahen.

приспѣва́ть, *v. n.*, herbeieilen,

приставáть, приста́ть, *v. n.*, ſich anſchließen; *fig.* п. къ кому́ неотступно, Einem zu Leibe gehen; Einem über den Hals kommen.

приста́вка, Zuſatz (*gramm.* Suffix).

при́стань, *f.*, Hafen.

приступáть, -пи́ть, *v. n.*, ſich anſchicken, zu etwas; приступи́мъ къ дѣлу! gehen wir ans Werk!

при́ступъ, Beginn, Zutritt; къ ней и при́ступу нѣтъ, es iſt bei ihr nicht anzukommen; на рынкѣ при́ступу нѣтъ, auf dem Markte iſt gar nicht anzukommen.

прису́тствіе, Gegenwart, Anweſenheit, Sitzung, Seſſion; Gerichtsſtube, Gerichtsbehörde.

прису́тствовать, *v. n.*, anweſend, gegenwärtig ſein.

прису́щій, *adj.*, gegenwärtig.

присыла́ть, присла́ть, *v. a.*, ſenden, zuſenden; п. за кѣмъ, nach Jemandem ſchicken.

присѣсть, bei einer Beſchäftigung zugebrachte Zeit; за одинъ п., in einem Niederſitzen (mit einem Mal).

прися́жный, vereidet, vereidigt; прися́жные, die Geſchworenen; судъ прися́жныхъ, Geſchworenengericht.

притáскивать, притащи́ть, *v. a.*, etwas herbeiſchleppen.

притворя́ться, *v. r.*, ſich verſtellen.

притóмъ, *adv.*, außerdem, dazu, dabei.

приходи́ть, придти́, *v. n.* (куда́, къ кому́), kommen wohin, zu Jemandem; -ся, *v. r.*, paſſen, zukommen; такъ дѣлать не приходится, ſo zu handeln ſchickt ſich nicht; ему́ приходится доплати́ть ещё рубль, er muß noch einen Rubel zuzahlen; придётся ещё потерпѣть, man wird ſich noch etwas gedulden müſſen; пришлóсь подождáть, ich mußte etwas warten; э́то приходится мнѣ по вкýсу, das iſt nach meinem Geſchmack.

прихóдъ, Ankunft, Einnahme; расхóдъ съ прихóдомъ вéренъ, die Ausgabe ſtimmt mit der Einnahme.

прихотли́вый, *adj.*, lüſtern, launenhaft.

причáстіе, das heilige Abendmahl, Communion.
причёмъ, *adv.*, dabei; wobei.
причёска, Frisur.
причетъ, причтъ, *coll.*, die zu einer Kirche gehörige Geistlichkeit.
причúна, Ursache.
причинáть, -нúть, *v. a.*, verursachen.
причисля́ть, -числúть, *v. a.*, zuzählen, rechnen, zurechnen.
пришéлецъ (*gen.* -льца), Ankömmling, Fremdling.
пришивáть, -шúть, *v. a.*, annähen, etwas an etwas.
прищемля́ть, -щемúть, *v. a.*, einklemmen.
пріёмный, *adj.*, Empfangs=; п. часъ, Empfangsstunde.
пріёмъ, Empfang, Handgriff.
пріобрѣтáть, -брѣсть, *v. a.*, erwerben, erlangen, sich verschaffen, gewinnen.
пріѣздъ, Ankunft.
пріѣзжáть, пріѣхать, *v. n.*, ankommen.
пріятель, *m.*, Freund.
пріятный, *adj.*, -но, *adv.*, angenehm.
про, *praep.*, von, über; всякъ про себя́, jeder für sich.
пробивáть, пробúть, *v. a.*, schlagen; часы́ пробúли два, die Uhr hat zwei geschlagen.
пробный, *adj.*, die Probe haltend.
пробовать, *v. a.*, kosten, versuchen.
пробы́ть, -бывáть, *v. n.*, verweilen, sich aufhalten.
пробѣлъ, die weißgelassene Stelle, Lücke.
провали́ться, *v. r.*, durchfallen (im Examen).
проводúть, -вестú, *v. a.*, durchführen; п. дорóгу, anlegen, bahnen (einen Weg); п. врéмя, zubringen (die Zeit).
провожáть, -водúть, *v. a.*, begleiten.
провозглашáть, -гласúть, *v. a.*, öffentlich bekannt machen, verkündigen, proclamiren.
провóрный, *adj.*, geschwind, hurtig.
провѣря́ть, -вѣрить, *v. a.*, prüfen, vergleichen, controlliren.
проголодáться, *v. c.*, hungrig sein.
програ́мма, Programm.
прогуля́ть, *v. a.*, durchschwärmen.
прогýлка, Spaziergang.
продавáть, продáть, *v. a.*, verkaufen; -ся, *v. p.*, verkauft werden.
продáжа, Verkauf.
продéрживать, -держáть, *v. a.*, halten (etwas eine Zeit lang).
продолговáтый, *adj.*, länglich.
продолжáть, *v. a.*, fortsetzen, fortführen; -ся, *v. r.*, dauern, fortdauern.
продолжéніе, Fortsetzung, Dauer.
продолжúтельность, *f.*, Anhalten, lange Dauer; -тельный, *adj.*, anhaltend, lange dauernd.
продрóгнуть, *v. n.*, zittern, sich schütteln.
продýктъ, Product.
продéлать, *v. a.*, durchmachen, durcharbeiten.
прозвáніе, Benennung, Beiname.
прозвенéть, *v. n.*, eine Zeit lang klingen, tönen.
прозрáчный, *adj.*, durchsichtig.
проúгрывать, -игрáть, *v. a.*, verspielen, verlieren.
произведéніе, Product, Erzeugniß.
производúть, *v. a.*, hervorbringen, erzeugen, betreiben; -ся, *v. p.*, hervorgebracht werden.
производство, Betreibung.
произвóльно, *adv.*, willkürlich.
произноси́ть, *v. a.*, aussprechen; произнести́ слóво, рѣчь, eine Rede halten.
произношéніе, Aussprache.
происходúть, -изойти́, *v. n.*, vorgehen, vorfallen, stattfinden; п. отъ кого́, herkommen, abstammen.
пройти́, *s.* проходúть.
прокормúть, *v. a.*, ernähren, unterhalten.
прокатúться, *v. r.*, spazieren fahren.
прокла́дывать, проложúть дорóгу, *v. a.*, bahnen, anlegen, machen (einen Weg).

прикла́дъ, Zuthat (Schneider-).
прокля́тый, *adj.*, verflucht, abſcheulich, gräßlich.
прокрича́ть, *v. a.*, ausrufen.
прокурату́ра, Procuratur.
прокуро́ръ, Procureur.
прокъ, Nutzen, Vortheil; что въ томъ про́ку? was hat man davon?
пролете́ть, *fig.*, verfliegen, ſchnell vergehen.
пролётный, *adj.*, vorüberfliegend; п-ныя пти́цы, Zugvögel.
пролётъ, Vorbeifliegen; Flug.
прома́хиваться, *v. r.*, vorbeiſchlagen, verfehlen, nicht treffen.
промока́ть, *v. n.*, naß werden.
промы́шленникъ, Gewerbtreibender, Gewerbsmann.
проница́тельный, *adj.*, ſcharfſinnig, durchdringend.
проноси́ться, -нести́сь, *v. a.*, durchreißen.
прони́рливость, *f.*, Verſchmitztheit, Verſchlagenheit.
пропада́ть (*fut.* пропаду́), *v. n.*, verloren gehen, wegkommen; verſchwinden, umkommen.
про́пасть, *f.*, unzählige Menge; Haufen.
пропа́чкивать, пропа́чкать, *v. a.* beſudeln, beſchmutzen.
пропива́ть, -пи́ть, *v. a.*, vertrinken.
прописывать, -писа́ть (лека́рство), *v. a.*, verſchreiben, verordnen.
пропоте́ть, *v. n.*, eine Zeit lang ſchwitzen, durchſchwitzen.
пропуска́ть, -пусти́ть, *v. a.*, durchlaſſen; п. слу́чай, срокъ, verabſäumen (Gelegenheit, Friſt); п. ми́мо ушёй, nicht beachten.
пропускно́й, *adj.*, zum Durchlaſſen dienend; п.-на́я бума́га, Filtrirpapier, Löſchpapier.
про́пускъ, Durchlaß, Durchlaſſen.
проронить, *v. a.*, fallen laſſen, verlieren; словечка ли́шняго не проро́нить, er verliert kein überflüſſiges Wort.
про́рубь, *f.*, ins Eis gehauenes Loch, Wuhne, Wake, Eisloch.
прорва́ться, *v. r.*, durchbrechen, durchfallen (bei einer Prüfung).
прорёха, Loch.
проса́къ, Reeperbahn; *fig.* Verlegenheit; онъ въ проса́къ попа́лъ, er iſt in die größte Verlegenheit gerathen.
просвѣтля́ться, *v. p.*, geklärt werden.
просвѣща́ть, *v. a.*, aufklären.
просвѣще́ніе, Aufklärung, Erleuchtung.
проси́ть, *v. a.*, bitten.
проскуча́ть, *v. n.*, Langeweile haben, ſich langweilen.
проспе́ктъ, Proſpect.
про́сто, *adv.*, einfach.
просто́й, *adj.*, einfach; п-о́й наро́дъ, das gemeine Volk; *fig.* онъ черезчу́ръ простъ, er iſt zu einfältig.
простонаро́діе, das gemeine Volk.
просто́рный, *adj.* (о помѣще́ніи, von einer Wohnung), geräumig; (объ о́буви, von Fußwerk), weit, bequem.
просто́ръ, Geräumigkeit, Gelaß.
простота́, Einfachheit; п. се́рдца, Einfalt des Herzens.
простофи́ля, *c.*, Einfaltspinſel.
простра́нство, Ausdehnung, Weite, Strecke.
просту́покъ, (*gen.* -тка), Vergehen.
просты́ть, *v. n.*, kalt werden, erkalten.
простыня́, Betttuch, Bettlaken.
проспа́ться, проспу́ться, *v. c.*, erwachen, aufwachen.
проспа́ться, *v. r.*, den Rauſch ausſchlafen.
протанцова́ть, *v. a.*, tanzen.
проте́кція, Protection.
протеста́нтскій, *adj.*, proteſtantiſch.
проти́вникъ, Widerſacher, Gegner.
проти́вный, *adj.*, ekelhaft, widrig.
противополо́жность, *f.*, Gegentheiligkeit; -ло́жный, *adj.*, entgegengeſetzt, gegentheilig.
про́тивъ, *praep.*, gegen, wider.
протира́ть, протере́ть, *v. a.*, durchreiben; -ся, *v. r.*, ſich herausarbeiten.
протолкова́ть, *v. a.*, reden, erklären, auslegen.

потрезви́ться, *v. r.*, nüchtern werden; den Rauſch ausſchlafen.
протяже́ніе, Dimenſion, Ausdehnung.
профа́нъ, Profaner, Uneingeweihter.
профе́ссоръ, Profeſſor.
про́филь, *m.*, Profil.
профо́рма, pro forma, nur zum Scheine, fingirt.
прохва́тывать, прохвати́ть, *v. a.*, durchdringen.
прдхла́да, Kühle, Friſche.
прохла́дный, *adj.*, kühl, friſch.
проходи́ть, пройти́ (че́резъ что), *v. n.*, durch etwas gehen, durchgehen, paſſiren; (о вре́мени, von der Zeit), vergehen; боль прошла́, der Schmerz iſt vergangen; *v. a.*, durchwandern; erlernen, ſtudiren.
процвѣта́ть, процвѣсти́, процвѣсть, *v. n.*, blühen; *fig.* ſich im Wohlſtande befinden; Gedeihen, floriren.
процеду́ра, Procedur, Verfahren.
проце́нтъ, Procent, Zinſen.
проце́ссъ, Proceß, Rechtsſtreit.
прочи́тывать, прочита́ть, прочесть, *v. a.*, durchleſen.
про́чить (кому́—что), beſtimmen, etwas für Einen.
про́чій, *adj.*, übrig; ме́жду про́чимъ, unterdeſſen, unter anderm.
про́чность, *f.*, Dauerhaftigkeit; -чный, *adj.*, dauerhaft, feſt, ſtark.
прочь, *adv.*, weg, fort; я не прочь, ich bin nicht abgeneigt (zu).
проше́ствіе, Ablauf, Verlauf.
про́шлый, *adj.*, vergangen.
проща́ніе, Abſchiednehmen, Abſchied.
проща́ть, прости́ть, *v. a.*, verzeihen, vergeben; проща́йте! lebet wohl, leben Sie wohl! -ся съ кѣмъ, *v. r.*, Abſchied nehmen, von Jemandem.
про́ще, *comp.* von про́сто, einfacher, am einfachſten.
прощéніе, Verzeihung, Vergebung.
провзжа́ть, провхать, *v. n.*, hinfahren, vorbeifahren.
провзжій, der Durchreiſende.
проэкзаменова́ть, *v. a.*, examiniren, prüfen, Einen.
проясня́ться, *v. n.*, ſich aufklären, heiter werden.
прудъ, Teich.
пружи́нный, *adj.*, Sprungfeder-.
прутъ (*pl.* пру́тья), Ruthe, Gerte.
пры́гать, *v. n.*, ſpringen, hüpfen.
пры́ткій, *adj.*, ſchnell, geſchwind, raſch; пры́токъ (ты) бо́льно! du biſt zu ſchnell!
пре́сный, *adj.*, ungeſäuert.
пря́мо, *adv.*, gerade, in gerader Richtung; unmittelbar, direkt.
пря́никъ, Honigkuchen, Pfefferkuchen.
пря́таться, *v. r.*, ſich verſtecken.
пря́ха, Spinnerin.
псалты́рь, *m.*, Pſalter.
со́вый, *adj.*, hündiſch; Hunds-, Hunde-.
пта́шка, *dim.*, Vögelchen.
пти́ца, Vogel; дома́шняя пти́ца, Geflügel.
пти́чка, *dim.*, Vöglein.
пу́блика, Publikum.
публи́чность, *f.*, Publicität, Oeffentlichkeit; -ли́чный, *adj.*, öffentlich.
пуга́ться, *v. r.*, ſich ſchrecken laſſen, erſchrecken; ſcheu werden (о лошадя́хъ, von Pferden).
пу́говица, Knopf.
пудъ, Pud (40 ruſſ. Pfund).
пузы́рь, *m.*, Blaſe, Waſſerblaſe.
пунктъ, Artikel, Punkt, Ort.
пуска́ть, пусти́ть, *v. a.*, laſſen; п. зме́й, einen Drachen ſteigen laſſen.
пустова́ть, *v. a.*, brachliegen, keinen Nutzen bringen.
пусто́й, *adj.*, leer.
пу́стошь, *f.*, unbebautes Land; Wildniß.
пусть, *adv.*, es ſei darum, es mag ſein, laß; пусть онъ пи́шетъ, laß ihn, mag er ſchreiben.
пустя́къ, *pl.* пустяки́, dummes Zeug, Narrheiten.
путёмъ, *adv.*, tüchtig, gehörig.
путь, *m.*, Weg; пути́ сообще́нія, Wegecommunicationen.

пу́хленькій, *adj.*, voll, weich, zart.
пухъ, Daunen.
пу́шка, Kanone.
пу́ще, *adv.*, mehr, ſchlimmer, ärger.
пчела́, Biene.
пшени́ца, Weizen.
пшени́чный, *adj.*, von Weizen.
пшено́, Hirſe.
пшо́нный, *adj.*, Hirſe=.
пыла́ть, *v. n.*, in Flammen ſtehen; lodern, flammen.
пыль, *f.*, Staub.
пы́тка, peinliches Verhör; Tortur, Folter.
пы́шка, Kräpfel, Puffer.
пьедеста́ль, *m.*, Piedeſtal, Fußgeſtell, Poſtament.
пьéса, Pièce, Muſik=, Theaterſtück.
пья́ница, *c.*, Säufer.
пья́нство, Trinken, Saufen.
пья́ный, *adj.*, betrunken.
пѣве́цъ, (*gen.* -вца́), Sänger.
пѣви́ца, Sängerin.
пѣ́вчій, Kirchenſänger.
пѣ́ніе, Singen, Geſang.
пѣ́ночка, Laubvögelchen.
пѣ́снь, *f.* пѣ́сня, Lied.
пѣту́хъ, Hahn.
пѣ́ть, *v. n.*, ſingen.
пѣхо́тный, *adj.*, Infanterie=.
пѣ́шій, *adj.*, zu Fuß gehend.
пѣшко́мъ, *adv.*, zu Fuß.
пя́льцы, *pl. m.*, Näh=, Stickrahmen.
пятачо́къ (*gen.* -чка́), Fünfkopekenſtück.
пя́тнышко, *dim.*, kleiner Flecken.
пя́тый, *adj.*, fünfter; изъ пя́таго въ деся́тое, vom Hundertſten ins Tauſendſte; въ пя́томъ часу́, nach vier.
пять, *f. num.*, fünf.
пятьдеся́ть, *num.*, fünfzig.

P, p.

Рабо́та, Arbeit.
рабо́тать, *v. a.*, arbeiten.
рабо́тникъ, Arbeiter, Knecht.
рабо́чій, *adj.*, arbeitend; (als *subst.*) Arbeiter; р. день, Arbeitstag.
рабъ, Sklave, Knecht; р. божій, Knecht Gottes.
равно́, *adv.*, gleich; мнѣ всё равно́, mir iſt es gleich; es iſt mir einerlei.
равноду́шный, *adj.*, gleichgültig, gelaſſen.
ра́вный, *adj.*, gleich.
ра́ди, *praep.*, um — willen; р. Бо́га, um Gottes Willen.
ра́доваться, *v. r.*, ſich freuen.
ра́дость, *f.*, Freude.
ра́дуга, Regenbogen.
радъ, *adj.*, froh, erfreut; чѣмъ бога́ты, тѣмъ и ра́ды, was wir haben, das theilen wir gern.
раждáть, роди́ть, *v. a.*, gebären, zur Welt bringen; -ся, *v. p.*, geboren werden; *s.* рожáть.
разбива́ть, разби́ть, *v, a.*, zerſchlagen, zerbrechen; р. о́бувь, Schuhwerk ausweiten; р. навóзъ, Miſt zerſtreuen; р. цвѣтни́къ, Blumenbeete anlegen; его́ разби́ло парали́чемъ, ihn hat der Schlag getroffen.
разбира́ть, разобра́ть, *v. a.*, abſondern, ordnen, ſortiren; erörtern, unterſuchen; verſtehen, begreifen; разбира́ешь гра́моту? verſtehſt du zu leſen? wähleriſch ſein, in ſeiner Wahl ſich lange bedenken; -ся, *v. p.*, auseinandergenommen werden. [wähleriſch.
разбо́рчивый, *adj.*, einſichtsvoll,
разбуди́ть, *v. a.*, wecken, aufwecken.
разбѣга́ться, -бѣжа́ться, *v. n.*, auseinanderlaufen; глаза́ разбѣжа́лись, meine Augen finden keinen Ruhepunkt.
развáливаться, -ли́ться, *v. r.*, auseinanderfallen, zerfallen.
развáлистый, *adj.*, breit, ausgebogen; р-ыя са́ни, ausgebogener Schlitten.
развивáть, разви́ть, *v. a.*, entfalten, entwickeln (Geiſtesanlagen); -ся, *fig.*, ſich entwickeln.
разви́тіе, Entwickelung.
развлече́ніе, Zerſtreuung, Aufheiterung.

разводи́ть (рука́ми), *v. n.*, mit den Armen herumfuchteln.
разво́дъ, Eheſcheidung.
развози́ть, *v. a.*, fortſchaffen, transportiren (Waaren).
ра́звѣ, *adv.*, etwa, denn; ра́звѣ вы э́то не зна́ете? wiſſen Sie das etwa nicht?
развѣ́шивать, -вѣ́сить, *v. a.*, abwägen, abwiegen; *fig.* развѣ́сить у́ши, die Ohren ſpitzen.
развя́зывать, -за́ть, *v. a.*, los-, abbinden; *fig.* р. язы́къ, ſeiner Zunge freien Lauf laſſen.
разгоня́ть, разогна́ть, *v. a.*, auseinander-, zerſtreuen.
разглаго́льствоваться, *v. r.*, zu viel reden.
разгля́дывать, -гляде́ть, *v. a.*, genau an-, beſehen, betrachten, erkennen; въ потьма́хъ ничего́ не разгляди́шь, im Dunkeln kann man nichts unterſcheiden.
разгова́ривать, *v. n.*, ſprechen, ſich unterhalten.
разгово́рчивый, *adj.*, geſprächig, redſelig.
разгово́ръ, Geſpräch, Unterhaltung.
раздава́ться, -да́ться, *v. r.*, erſchallen, ertönen.
раздвижно́й, *adj.*, zum Ausſchieben eingerichtet.
раздира́ть, *v. a.*, zerreißen.
разду́мать, *v. a.*, ſich anders beſinnen, bedenken; überlegen.
раздѣ́ваться, *v. r.*, ſich auskleiden, entkleiden.
раздѣля́ть, -дѣли́ть, *v. a.*, theilen, zertheilen; -ся, *v. r.*, ſich in etwas theilen; *v. p.*, getheilt werden.
разли́чіе, Unterſchied, Verſchiedenheit.
разли́чный, *adj.*, -но, *adv.*, verſchieden, verſchiedentlich.
размѣ́нъ, Tauſchen, Wechſeln.
размѣ́ръ, Ausmeſſung, Maß, Dimenſion.
размѣща́ть, -мѣсти́ть, *v. a.*, aufſtellen, an verſchiedene Plätze ſtellen; placiren.
разнаря́женый, *adj.*, ausgeputzt.
разна́шивать, разноси́ть (сапоги́), *v. a.*, austreten, vertragen, die Stiefel; -ся, *v. p.*, ausgetreten werden.
ра́зница, Unterſchied.
разнообра́зіе, *f.*, Verſchiedenheit; -обра́зный, *adj.*, ungleichförmig, verſchiedenartig.
разноси́ть, *v. a.*, herumtragen.
ра́зность, *f.*, Verſchiedenheit.
ра́зный, *adj.*, verſchieden.
разобра́ть, *s.* разбира́ть.
ра́зомъ, *adv.*, mit einem Mal.
разоре́ніе, Unglück; э́то про́сто р.! das iſt ein wahres Unglück!
разори́ть, -ри́ть, *v. a.*, zerſtören, verheeren.
разража́ться (смѣ́хомъ), *v. r.*, in ein Gelächter ausbrechen.
разраста́ться, разрости́сь, *v. r.*, ſich üppig ausbreiten; ſtark und dicht wachſen.
разрумя́ниваться, *v. r.*, ſich roth ſchminken; *fig.* erröthen, roth werden.
разорва́ть, *v. a.*, zerreißen.
разрѣша́ть, *v. a.*, geſtatten, erlauben.
разрѣше́ніе, Erlaubniß.
разря́дъ, Abtheilung, Claſſe, Kategorie; Rangordnung.
разря́женый, *adj.*, ausgeputzt.
разса́живать, -жа́ть, -ди́ть, *v. a.*, umſetzen, verpflanzen.
разсвѣ́тъ, die Morgendämmerung, der Tagesanbruch; встава́ть на разсвѣ́тѣ, mit Tagesanbruch aufſtehen.
разска́зъ, Erzählung.
разска́зывать, -за́ть, *v. a.*, erzählen, vorbringen.
разслы́шать, *v. a.*, deutlich hören; verſtehen; я не разслы́шалъ, ich habe nicht recht gehört.
разсма́тривать, разсмотрѣ́ть, *v. a.*, beſehen, betrachten; prüfen, durchſehen.
разсортиро́вывать, -рова́ть *v. a.*, ſortiren.
разстава́ться, разста́ться, *v. r.*, ſcheiden, ſich trennen; мнѣ тяжело́ бу́детъ разста́ться съ друзья́ми, mir wird es ſchwer

fallen, von meinen Freunden zu ſcheiden.

разставля́ть, *v. a.*, auseinanderſtellen, aufſtellen; hier und da aufſtellen.

разстано́вка, Auseinanderſtellen; р. словъ, Wortſtellung, Wortfügung.

разстила́ть, разосла́ть, *v. a.*, auslegen, ausbreiten.

разстоя́ніе, Strecke.

разсуждáть, -суди́ть, *v. n.*, urtheilen: она́ черезчу́ръ ужъ разсуждáетъ, ſie klügeln, raiſoniren zu viel.

разсчётъ, Berechnung.

разсчи́тывать, *v. a.*, berechnen; р. на что, auf etwas rechnen; ſich auf etwas ſpitzen.

разсѣвáть, -сѣ́ять, *v. a.*, ausſäen, ausſtreuen.

разсѣ́янный, *adj.*, zerſtreut.

разузнавáть, -узна́ть, *v. a.*, auskundſchaften; Erkundigungen über etwas einziehen.

разукрашáть, -крáсить, *v. a.*, ausſchmücken.

рáзумъ, Verſtand.

разумѣ́ть, *v. a.*, verſtehen, begreifen; ней, только дѣло разумѣ́й, trinken magſt du, aber du mußt deinen Pflichten nachkommen; -ся, *v. p.*, verſtanden werden; (само́ собо́й) разумѣ́ется, es verſteht ſich von ſelbſt.

разу́чиваться, -чи́ться, *v. r.*, verlernen.

разъ, Mal, ein Mal; съ рáзу, mit einem Mal, mit einem Hiebe, mit einem Satze.

разъяря́ться, -ярúться, *v. r.*, ergrimmen, wüthend werden; *fig.* Feuer und Flammen.

разъясня́ть, -ясни́ть, *v. a.*, erklären, verdeutlichen.

ракъ, Krebs.

рáма, Rahmen.

рáна, Wunde.

рáнецъ (*gen.* -нца), Ranzen.

рáнній, *adj.*, рáно, *adv.*, früh, frühzeitig; рáньше, рáнѣе, *comp.*, früher.

раска́иваться, -ка́яться, *v. r.*, bereuen.

расколо́ть, *v. a.*, ſpalten, zerſpalten.

раски́дывать, -ки́нуть, *v. a.*, auseinanderwerfen; р. шатёръ, aufſchlagen (ein Zelt).

раскоше́ливаться, *v. c.*, den Beutel aufthun; *pop.* blechen.

раскра́шивать, -крáсить, *v. a.*, bemalen, ausmalen.

раскрыва́ть, -кры́ть, *v. a.*, aufmachen, öffnen; -ся, *v. r.*, ſich öffnen, aufgehen.

раску́сывать, -куса́ть, -куси́ть, *v. a.*, zerbeißen; *fig.* erkennen, durchſchauen.

распа́рывать, -поро́ть, *v. a.*, auf-, lostrennen.

распека́ть, -пе́чь, *v. a.*, aufbacken; *fig.* tüchtig ausſchelten.

распи́вочно, *adv.*, zum Trinken an Ort und Stelle beſtimmt.

расписно́й, *adj.*, gemalt, colorirt.

распи́сывать, -са́ть, *v. a.*, bemalen, coloriren; ausführlich beſchreiben.

раплета́ть, *v. a.*, aufflechten; *v. p.*, aufgeflochten werden.

распло́хъ, unerwarteter Streich; въ распло́хъ, unerwartet.

располага́ть, -ложи́ть, *v. a.*, einrichten. [ſition.

расположе́ніе, Neigung, Dispo-

распоряжáться, *v. r.*, verfügen, über etwas.

распрáва, Gericht; судъ и р., Rechts- und Juſtizpflege; gerichtliche Unterſuchung und Vollſtreckung der Strafe.

распредѣля́ть, -ли́ть, *v. a.*, eintheilen, vertheilen.

распростране́ніе, Ausdehnung, Erweiterung, Verbreitung.

распространя́ть, -ни́ть, *v. a.*, erweitern; р. слу́хи, ausſprengen, weit und breit herumtragen (Gerüchte); -ся, *v. r.*, ſich verbreiten.

распуска́ть, -пусти́ть, *v. a.*, entlaſſen.

раста́пливать, -топи́ть, *v. a.*, zerſchmelzen.

растéніе, Gewächs, Pflanze.
растеря́ть, *v. a.*, verlieren; -ся, *v. r.*, verwirrt werden.
расти́, *v. n.*, wachſen, zunehmen.
растира́ть, -тере́ть, *v. a.*, zerreiben, einreiben.
расти́тельный, *adj.*, vegetabiliſch.
растрясáть, -трясти́, *v. a.*, herumſtreuen; *fig.* р. дéньги, Geld durchbringen.
растя́гиваться, -тяну́ться, *v. r.*, ſich ausrecken, recken, dehnen.
расхвáливать, -хли́ть, *v. a.*, ſehr loben, rühmen.
расхлёбывать, *v. a.*, ausſchlürfen, auslöffeln.
расходи́ться, *v. r.*, auseinandergehen; *fig.* außer ſich werden.
расцарáпать, *v. a.*, zerkratzen.
расшали́ться, *v. c.*, ſehr ausgelaſſen, muthwillig werden.
расшивáть, -ши́ть, *v. a.*, ausnähen; ſticken.
рáтный, *adj.*, kriegeriſch.
раціонáльный, *adj.*, rational, vernünftig.
рвать, *v. a.*, reißen; р. на себé вóлосы, ſich das Haar ausraufen; р. цвéты, Blumen pflücken; -ся, *v. r.*, ſich alle mögliche Mühe geben; ſich anſtrengen; entzweigehen.
реáльный, *adj.*, real; р. учи́лище, Realſchule,
ребёнокъ (*gen.* -нка), kleines Kind, Bruſtkind.
ребя́та (*gen.* -я́тъ, *dim.* ребя́тишки, *gen.* -шéкъ), *pl.* von ребёнокъ, Kinder.
революція, Revolution.
редáкція, Redaction.
резидéнція, Reſidenz.
рези́на, рези́нка, Gummielaſticum.
результáтъ, Reſultat, Ergebniß.
рельсъ, Eiſenbahnſchiene.
ремéсленникъ, Handwerker.
ремéсло́, Handwerk, Profeſſion.
репутáція, Ruf, Reputation.
репсъ, Reps, RipS.
ретуширо́вка, Retouchirung.
ресторáція, ресторáнъ, Reſtauration, Speiſehaus.
рефóрма, Reform.
рецéптъ, Recept.
ржáвѣть, *v. n.*, roſten, roſtig werden.
ржано́й, *adj.*, Roggen-.
ри́га, Riege, Getreidedarre.
ри́зки (*gen.* ри́зокъ), *pl. f.*, Taufzeug, Tauftuch.
рисовáльный, *adj.*, zum Zeichnen gehörig; Zeichen-.
ри́совый, *adj.*, von Reis.
рису́нокъ (*gen.* -нка), Zeichnung.
рисъ, Reis.
рóбкій, *adj.*, ſchüchtern, furchtſam.
робéть, *v. n.*, ſchüchtern, furchtſam ſein.
рóвно, *adv.*, genau, accurat.
рогово́й, *adj.*, hörnern, Horn-.
роди́мый, *adj.*, heimathlich, vaterländiſch.
роди́ны, *pl. f.*, Entbindung, Niederkunft.
роди́тель, *m.*, Erzeuger, Vater; *pl. m.* роди́тели, Eltern.
роди́ться, *s.* рáждаться.
родно́й, *adj.*, verwandt, leiblich, angeboren.
рóдомъ, *adv.*, von Geburt; gebürtig.
рóдственникъ, *f.*, -венница, Verwandter, Verwandte.
родъ, Art, Gattung, Weiſe; въ своёмъ рóдѣ, in ſeiner Art.
рóжа, Fratze.
рожденіе, Geburt; день рожденія, Geburtstag.
рождéственный, рождéственскій, *adj.*, Weihnachts-, weihnachtlich.
рождество́, Geburt; р. Христóво, Chriſti Geburt, Weihnachten.
рожóкъ (*gen.* -жкá), Hörnchen.
рожь (*gen.* ржи), *f.*, Roggen.
рóза, Roſe.
рóзно, *adv.*, getrennt, abgeſondert.
рознь, *f.*, Verſchiedenheit.
рокъ, Schickſal.
роль, *f.*, Rolle.
росá, Thau.
роскóшество, Ueppigkeit, Luxus.
роскóшный, *adj.*, -но, *adv.*, üppig, luxuriös.
рóскошь, *f.*, Aufwand, Luxus.
рóспись, *f.*, Regiſter, Katalog.

ростъ, Wuchs, Größe; вытянуться (выпрямиться) во весь ростъ, sich in, zu seiner ganzen (vollen) Größe (Höhe) aufrichten.
ротъ (*gen.* рта), Mund.
рóща, Hain, Wäldchen.
роя́ль, *m.*, Flügel, Fortepiano.
рубáха, *dim.* рубáшка, Hemd, Hemdchen; своя́ рубáшка къ тѣлу блúже, Jeder ist sich selbst der Nächste.
рубúнъ, Rubin.
рубúть, *v. a.*, hauen, hacken.
рубль, *m.*, Rubel.
руга́ніе, Schimpfen, Schmähen.
руга́ться, *v. r.*, einander schimpfen.
ружéйный, *adj.*, Gewehr-, Flinten-.
ружьё, Flinte.
рука́, Hand, Arm; на́ руку, zur Hand, bequem, passend.
рукáвъ, der Aermel; занима́ться спустя́ рукава́, lässig, nachlässig arbeiten.
руко-бúтіе, Handschlag, Verlobung; -вóдство, Leitung; -вóдствоваться, *v. r.*, sich richten, nach etwas; sich etwas zur Richtschnur nehmen; -я́тка, Handhabe, Griff.
рула́да, Roulade.
руль, *m.*, Steuerruder.
румя́ный, *adj.*, roth, purpurn.
русáлка, Waldnymphe.
рýсскій, *adj.*, russisch.
рýсый, *adj.*, blond.
рýхнуть, *v. n.*, fallen, hinstürzen.
руча́ться, *v. c.*, Bürgschaft leisten; garantiren.
ручéй (*gen.* -чья́), Bach.
рýчка, Griff, Federhalter.
руша́ться, рýшиться, *v. r.*, niederstürzen: einstürzen, einfallen; über den Haufen fallen.
рыба, Fisch.
рыболóвка, Möve.
рыжій, *adj.*, roth (fuchsroth).
рынокъ (*gen.* -нка), Markt.
рычáгъ, Hebel, Hebebaum.
рѣдкій, *adj.*, -ко, *adv.*, selten, rar.
рѣдкость, *f.*, Seltenheit, Rarität.
рѣзать, *v. a.*, schneiden; *fig.* р. прáвду, gleich mit der Wahrheit herauskommen.
рѣзвый, *adj.*, ausgelassen, muthwillig.
рѣзкій, *adj.*, scharf, schneidend, durchdringend.
рѣзнóй, *adj.*, geschnitzt; р-нáя рабóта, Schnitzarbeit, Schnitzwerk.
рѣка́, Fluß.
рѣчь, *f.*, Rede.
рѣша́ть (*praes.* рѣша́ю), рѣши́ть (*fut.* рѣшý), *v. a.*, entscheiden, beantworten, lösen; -ся, *v. r.*, sich entschließen; не знáю на что рѣши́ться, ich weiß nicht, wozu ich mich entschließen soll.
рѣшётка, Gitter.
рѣши́тельный, *adj.*, -но, *adv.*, entschieden, entschlossen, resolut.
рѣшúться, *s.* рѣша́ться.
рю́мочка, *dim.*, Spitzgläschen.
ря́бчикъ, Haselhuhn.
ря́домъ, *adv.*, nebenbei, nebenan.
рядъ, Reihe, Budenreihe; *pl.* ряды́, Buden.

С, с.

Сáбля, Säbel.
саврáска, hellbraunes Pferd.
сади́ть, *v. a.*, setzen, pflanzen; -ся, *v. r.*, sich setzen (auch von der Sonne), sich hin-, niedersetzen; Platz nehmen.
садъ, Garten.
сáжень, сажéнь, *f.*, Klafter, Faden.
сáйка, eine Art Semmel, Wecke.
сáло, *m.*, Fett.
салóпъ, Saloppe.
салфéтка, Serviette.
самовáръ (*dim.* -вáрчикъ), Theemaschine.
самодéржецъ (*gen.* -жца), Selbstherrscher.
самодýръ, der Dünkelhafte, Eingebildete.
самосознáніе, Selbstbewußtsein.
самоуправлéніе, Selbstverwaltung.
самоучúтель, *m.*, Selbstunterricht.
самъ, -á, -ó, *pron.*, selbst, selber; (самó собóю) разумѣется, es

versteht sich von selbst; samó po sebѣ, an und für sich.
sámый, *adj.*, selbst, selbig; zur Bildung des Superlativs: sámый lúчшій, der beste.
sáни, *pl. f.* (*gen.* -нéй), Schlitten; не въ свóй сáни не садúсь, was nicht deines Amtes ist, da lasse deinen Vorwitz.
sáнки, *pl. f.* (*gen.* -нокъ), *dim.* von sáни, kleiner Schlitten.
санъ, hoher Rang, hohe Würde.
сапóгъ, Stiefel.
сапожёкъ (*gen.* -жкá), *dim.*, Stiefelchen.
сапóжникъ, Schuhmacher, Schuster.
сардúнка, Sardine.
сатúра, Satire, Spottschrift.
сафьянъ, Saffian.
сафьянный, *adj.*, von Saffian, Saffian-.
сáхаръ, Zucker.
сберегáть, -рéчь, *v. a.*, aufbewahren, sparen, ersparen.
сбивáть, сбúть, *v. a.*, abschlagen, herunterschlagen: с. съ ногъ, Einen niederwerfen, zu Boden werfen; -ся, *v. r.*, irre gehen, sich verirren; с. въ отвѣтахъ, verwirrt antworten.
сбирáться, *v. r.*, zusammenkommen, sich versammeln.
сборъ, Versammlung, Einsammlung, Eintreibung der Steuern.
сбывáть, сбыть, *v. a.*, fortschaffen, loswerden.
сбытъ, Abgang, Absatz, Verkauf.
свáдебный, *adj.*, hochzeitlich.
свáдьба, Hochzeit.
свáливаться, *v. n.*, herunterfallen; abfallen.
сварúть, *v. a.*, kochen, fertig kochen.
свáтанie, Werbung, Freien.
свáтать (невѣсту), *v. a.*, Einem eine Braut zufreien wollen.
сватъ, Brautwerber, Freiwerber.
свáха, die Brautwerberin, Freiwerberin.
свёкла, rothe Rübe; Bete.
свéрху, *adv.*, oben.
свидánie, Zusammenkunft, Wiedersehen; до свидánia! auf Wiedersehen!
свидѣтельство, Zeugniß.
свинóй, *adj.*, Schweins-; с-нóе сáло, Schweinefett.
свинья́, Schwein.
свирѣпствовать, *v. n.*, wüthen, toben.
свистóкъ (*gen.* -ткá), Pfeife; примáнный св., Lockpfeife.
свистъ, Pfeifen.
свобóда, Freiheit.
свобóдный, *adj.*, frei, müßig.
сводúть, свестú, *v. a.*, bringen, führen (wohin); -ся, *v. r.* (къ чемý), sich herausstellen, sich ergeben.
своеобрáзный, *adj.*, eigenthümlich, originell.
свой, -оя́, -оё, *pron.*, mein, meine, mein; dein, deine, dein; sein, seine, sein.
свóра, Koppelriemen; Hundekoppel.
свыкáться, свы́кнуться, *v. r.*, sich gewöhnen.
свѣдѣnie, Kenntniß, Nachricht.
свѣжепросóльный, *adj.*, frisch gesalzen.
свѣжій, *adj.*, -жо, *adv.*, frisch.
свѣтúть, *v. n.*, scheinen, leuchten.
свѣтлúца, Zimmer mit einem großen breiten Fenster.
свѣтлый, *adj.*, hell, klar.
свѣтъ, Licht; Welt.
свѣчá, свѣчка, Licht, Kerze.
свя́зка, Bündel.
святóй, *adj.*, heilig.
священнúкъ, Geistlicher, Priester.
священнúый, *adj.*, heilig.
сговáриваться, *v. r.*, einig werden, übereinkommen.
сговóръ, Verabredung; Verlobung.
сгорáть, сгорѣть, *v. n.*, niederbrennen, abbrennen.
сгребáть, *v. a.*, zusammenharken.
сдавáть, сдать, *v. a.*, abliefern; -ся, *v. r.*, sich ergeben.
сдéрживать, -жáть, *v. a.*, halten; сд. слóво, sein Wort halten.
сдирáть, содрáть, *v. a.*, abreißen; *fig.* сд. съ когó, sich für etwas tüchtig bezahlen lassen.
сдóбный, *adj.*, mit Milch, Butter und Eiern zubereitet.

сду́ру, *adv.*, aus Dummheit.
сдѣ́лать, *v. a.*, machen; сдѣ́лайте одолже́ніе, thun Sie mir den Gefallen; -ся, *v. r.*, werden.
сдѣ́лка, Abmachung, Uebereinkunft.
себѣ́, себя́, *dat.* und *acc.* des *pron. refl.*, ſich.
сего́дня, *adv.*, heute.
сего́дняшній, *adj.*, heutig.
се(д)ми́ца, Woche; страстна́я с., die Charwoche.
седмо́й, *num.*, ſiebenter; въ седмо́мъ часу́, nach Sechs.
сезо́нъ, Saiſon.
сейча́съ, *adv.*, ſogleich, ſofort.
секре́тъ, Geheimniß; подъ секре́томъ, als Geheimniß.
секу́нда, Secunde.
село́, Kirchdorf, Dorf; ни къ селу́, ни къ го́роду, ganz unpaſſend.
се́льскій, *adj.*, ländlich: с-кая жизнь, Landleben.
семе́йство, Familie.
семисаже́нный, *adj.*, von ſieben Klaftern, Faden; ſieben Faden lang.
семь, *f. num.*, ſieben.
семья́, Familie.
сена́тъ, Senat.
Серге́й, Sergius.
серде́чный, *adj.*, herzlich.
се́рдце, Herz; Zorn; у него́ се́рдце на меня́, er iſt böſe auf mich.
серебре́нный, *adj.*, von Silber, ſilbern.
серебри́стый, *adj.*, ſilberhaltig.
серебро́, Silber.
серпъ, Sichel.
серту́къ, Rock, Ueberrock.
серьга́, Ohrring, Ohrgehänge.
серьёзный, *adj.*, -но, *adv.*, im Ernſt gemeint, geſprochen; ernſtlich; finſter, mürriſch.
се́ссія, Seſſion, Sitzung; Schwurgerichtsperiode.
сестра́, *dim.* сестрёнка, Schweſter.
сжа́тый, *part. praet.*, zuſammengepreßt; *fig.* gedrängt, knapp, kurz.
сжечь, *v. a.*, verbrennen.
сза́ди, *adv.*, von hinten.
сзыва́ть, созва́ть, *v. a.*, zuſammenrufen.
сига́ра, Cigarre.
сиде́ніе, Sitzen; с. но́чью oder по ночама́ъ, Nachtſitzen, Nachtwachen.
сиде́ть, *v. n.*, ſitzen.
сидя́чій, *adj.*, ſitzend.
си́ла, Kraft, Stärke.
си́льный, *adj.*, kräftig, ſtark, mächtig, gewaltig.
си́волъ, Symbol, Sinnbild; симво́лически, *adv.*, ſymboliſch, ſinnbildlich.
Си́монъ, Simon.
симфони́ческій, *adj.*, ſymphoniſch.
си́ній, *adj.*, blau, dunkelblau.
сине́ть, *v. n.*, blau werden.
сирота́, *c.*, *dim.* сиро́тка, Waiſe, Waiſenkind; кру́глый с., elternloſe Waiſe.
систе́ма, Syſtem.
сія́ть, *v. n.*, hell leuchten, ſcheinen, glänzen.
ска́зка, Märchen.
ска́зочный, *adj.*, märchenhaft.
ска́зывать, -за́ть, *v. a.*, ſagen.
скака́ть, *v. n.*, ſpringen.
скала́, Fels, Felſen.
скаме́ечка, *dim.*, Bänkchen.
ска́пливать, скопи́ть, *v. a.*, allmählich ſammeln, anhäufen.
ска́терть, *f.*, Tiſchtuch.
ска́чка, Pferderennen.
ска́шивать, скоси́ть, *v. a.*, abmähen.
сква́рный, *adj.*, -но, *adv.*, häßlich, garſtig.
скида́ть, ски́дывать, ски́нуть, *v. a.*, hinunterwerfen; ausziehen, abwerfen (Kleider).
ски́дра, скирдъ, Getreidehaufen.
скла́дка, Falte.
скла́дчина, Beitrag, Collecte.
скла́дывать, сложи́ть, *v. a.*, zuſammenlegen, -ſetzen.
скле́ивать, склеи́ть, *v. a.*, zuſammenleimen, -kleben.
склоня́ть, склони́ть, *v. a.*, bewegen, bereden, geneigt machen zu etwas; -ся, *v. r.*, ſich bewegen, überreden laſſen.
сковорода́, *dim.* -дка, Pfanne, Bratpfanne.
скользи́ть, *v. n.*, gleiten, rutſchen.
ско́лько, *adv.*, wie viel?

скоморо́хъ, Poſſenreißer, Spaßmacher.
скончáться, *v. r.*, ſich endigen; *fig.* mit Tode abgehen, ſterben.
ско́пище, Rotte, Bande.
ско́ро, *adv.*, ſchnell, geſchwind; bald, ſogleich; ско́ро ска́зка ска́зывается, не ско́ро де́ло де́лается, es iſt nichts ſo leicht gethan, wie geſagt.
ско́рость, *f.*, Schnelligkeit, Geſchwindigkeit.
ско́рчивать, -чить, *v. a.*, krümmen; с. ро́жу, eine Fratze ſchneiden.
ско́рый, *adj.*, geſchwind, raſch.
скорѣе, *comp.*, ſchneller, raſcher, eher.
скоти́на, Vieh; dummes Vieh, Rindvieh (als Schimpfwort).
скра́ивать, скрои́ть, *v. a.*, zuſchneiden.
скресть, *v. a.*, ſchaben, kratzen.
скри́почка, *dim.* von скри́пка, kleine Geige, Violine.
скрипѣть, *v. n.*, knarren.
скрывáть, скрыть, *v. a.*, verſtecken, verbergen.
скрѣпле́ніе, Befeſtigung.
скря́га, *c.*, Geizhals, Knauſer.
ску́ка, Langeweile.
скупи́ться, *v. c.*, geizig ſein; geizen.
скучáть, *v. n.*, ſich langweilen.
ску́чно, *adv.*, langweilig.
сла́бенькій, *adj.*, ſehr ſchwach
сла́бый, *adj.*, ſchwach.
сла́ва, Ruhm; сл. Бо́гу! Gott ſei Dank! на сла́ву, zum Erſtaunen; пиръ на сла́ву, ein glänzendes Feſt.
сла́виться, *v. r.*, ſich rühmen; *v. p.*, gerühmt werden.
сла́вный, *adj.*, ſehr ſchön, prächtig.
сла́дкій, *adj.*, -ко, *adv.*, ſüß; wohlſchmeckend, angenehm.
сла́дость, *f.*, Süßigkeit; Wonne, Lieblichkeit.
сла́живать, сла́дить, *v. a.*, zurecht kommen, fertig werden.
слома́ть, -ми́ть, *v. a.*, abbrechen; слома́ го́лову, Hals über Kopf.
сла́сти (*gen.* -те́й), *pl. f.*, Süßigkeiten, Naſchwerk.
сла́ще, *comp.* von сла́дко, ſüßer.
слегка́, *adv.*, leicht.
слеза́, Thräne.
слива́ться, сли́ться, *v. r.*, ſich vereinigen, verſchmelzen.
сли́вки, *pl. f.*, Sahne, Rahm, Schmant.
сли́вочный, *adj.*, Sahn-, Rahm-, Schmant-.
слипáться, *v. r.*, zuſammenfallen, ſich ſchließen (von Augen).
сли́шкомъ, *adv.*, mehr als nöthig; zu viel.
слова́рь, *m.*, Wörterbuch, Lexicon.
слове́чко, *dim.*, Wörtchen, Wörtlein.
сло́вно, *conj.*, ebenſo, geradeſo wie, als ob; че́стное с., Ehrenwort.
сло́во, Wort; сло́вомъ (сказа́ть), mit einem Worte; kurz geſagt.
сло́жный, *adj.*, zuſammengeſetzt, complicirt; gemiſcht.
служáнка, Dienſtmagd.
слу́жба, Dienſt.
служи́ть, *v. n.*, dienen; *v. a.*, с. обе́дню, die Meſſe leſen.
слухъ, Gehör; въ слухъ, laut, hörbar; объ нёмъ ни слу́ху, ни ду́ху, man ſieht und hört nichts von ihm.
слу́чай, Gelegenheit, Fall, Vorfall.
случáться, -чи́ться, *v. impers.*, geſchehen, vorkommen; что случи́лось? was iſt vorgefallen?
слу́шать, *v. a.*, hören, anhören; -ся, *v. r.*, gehorchen.
слыть (*praes.* слыву́), *v. n.*, gelten, für; im Rufe ſtehen.
слыхáть, *v. a.*, hören.
слы́шать, *v. n.*, hören; *v. impers.*, мнѣ слы́шится, ich höre; es kommt mir vor.
слы́шно, *adv.*, es verlautet; es geht die Rede; man ſagt, man ſpricht.
слѣди́ть (*praes.* слѣжу́, слѣди́шь), *v. n.*, beobachten, verfolgen; aufmerkſam folgen.
слѣдователь, *m.*, Unterſuchungsrichter.
слѣдовать, *v. n.*, folgen, nachfolgen.
слѣдствіе, gerichtl. Unterſuchung.

слѣдуетъ, *v. impers.*, es gehört ſich.
слѣдующій, *adj.*, folgende, nächſte.
слѣдъ, Spur, Fährte.
слѣзáть, *v. n.*, herabſteigen.
смотáться, *v. p.*, abgewickelt werden; *fig.* ſich erſchöpfen.
смéжный, *adj.*, angrenzend, anſtoßend.
смекáть, смекнýть, *v. a.*, durchſchauen, richtig auffaſſen.
смéртный, *adj.*, ſterblich, tödtlich; с-ная казнь, Todesſtrafe.
смерть, *f.*, Tod; двухъ смертéй не видáть, а однóй не миновáть, zweimal kommt zwar nicht der Tod, aber einmal iſt er unvermeidlich' Noth.
смерть, *adv.*, ſehr, ungemein; я смерть люблю́ э́то, ich liebe es ſehr.
сметáна, dicker Milchrahm; ſaure Sahne.
смúловаться, *v. r.*, ſich erbarmen.
сминáть, смять, *v. a.*, zertreten, zerknittern.
смолáчивать, смолотúть, *v. a.*, ausdreſchen.
смотрéть, *v. a.*, hinſehen, -ſchauen, -blicken; не смотря́ на то, deſſen ungeachtet; смотря́ по . . ., je nach . . .; смотри́-же! vergiß es alſo nicht! denke daran!
смущáть, *v. a.*, verwirren; -ся, *v. r.*, in Verwirrung, in Unruhe gerathen.
смыкáть, *v. a.*, ſchließen; всю ночь глазъ не смыкáлъ, ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan.
смúслить (*praes.* смúслю), *v. a.*, verſtehen, kennen.
смыслъ, Sinn, Bedeutung.
смышлёный, *adj.*, verſtändig, gewandt.
смéлость, *f.*, Dreiſtigkeit, Kühnheit.
смéлый, *adj.*, dreiſt, kühn.
смѣнáть, смѣнúть, *v. a.*, ablöſen, an Jemandes Stelle treten.
смéривать, смéрить, смéрять, *v. a.*, meſſen, ausmeſſen.
смѣсь, *f.*, Miſchung, Vermiſchung.
смѣть, *v. n.*, wagen, ſich unterſtehen.
смѣхъ, Lachen, Gelächter.
смѣшéніе, Miſchung; см. языкóвъ, Sprachverwirrung.
смѣшивать, -шáть, *v. a.*, vermiſchen, durcheinandermiſchen; -ся, *v. r.*, ſich vermiſchen; *fig.* verwirren.
смѣшнó, *adv.*, lächerlich, ſpaßhaft, poſſirlich, komiſch.
смѣя́ться, *v. c.*, lachen (чему́, über etwas; надъ кѣмъ, über Einen).
смять, *s.* сминáть.
сначáла, *adv.*, zu, von Anfang; anfangs, anfänglich, zuerſt.
снáшивать, снóсить, *v. a.*, abvertragen (Kleider).
снимáть, снять, *v. a.*, herunternehmen, abziehen, ausziehen; с. портрéтъ, abconterfeien; с. мéрку, Einem das Maß nehmen; -ся, *v. r.*, ſich photographiren laſſen.
снúмокъ (*gen.* -мка), Copie.
снисходúтельность, *f.*, Herablaſſenheit, Nachſicht.
снопъ, Korngarbe.
сноха́, Schwiegertochter.
снѣгъ, Schnee; какъ снѣгъ на́голову, plötzlich, ganz unerwartet.
снѣдь, *f.*, Speiſe, Nahrung.
снѣжóкъ (*gen.* -жка́), *dim.* von снѣгъ, kleiner Schneefall.
со, *praep.*, *s.* съ.
соба́ка, Hund.
собирáть, собрáть, *v. a.*, ſammeln, pflücken; -ся, *v. r.*, ſich ſammeln; ſich verſammeln; с. съ дýхомъ, Muth, ein Herz faſſen; тýчи собирáются, die Wolken ziehen ſich zuſammen.
соблазня́ть, -нúть, *v. a.*, verführen, verleiten; -ся, *v. r.*, ſich verleiten, ſich verführen laſſen.
собóлій, -ья, -ье, *adj.*, vom Zobel; с-ья шýба, Zobelpelz.
соборъ, Kathedral-, Domkirche.
собрáніе, Sammlung, Verſammlung, Geſellſchaft; дворáнское с., Adelsverein, Klub; óбщее с. сенáта, allgemeine Senatsverſammlung.
сóбственно, *adv.*, eigentlich.
сóбственный, *adj.*, eigen, eigenthümlich.
событіе, Begebenheit, Ereigniß.

сова́ть (*praes.* су́ю, су́ешь), су́нуть, *v. a.*, hineinſtecken; -ся, *v. r.*, ſich einmiſchen; ſich (ein=) mengen.

совершáть, -ши́ть, *v. a.*, beenden vollenden, vollbringen, vollführen; с. ку́пчую кре́пость, den Kaufcontract abſchließen; с. богослуже́ніе, Gottesdienſt abhalten; с. та́инство свята́го креще́нія, das Amt der heiligen Taufe vollziehen; -ся, *v. r.*, zu Stande kommen; erfolgen.

соверше́нно, *adv.*, vollkommen, ganz, gänzlich.

соверше́нный, *adj.*, vollendet, vollkommen, vollſtändig, völlig, gänzlich.

соверше́нство, Vollkommenheit.

совме́стный, *adj.*, vereinbar.

совпадáть, *v. n.*, zuſammenfallen, =treffen.

совра́ть, *v. n.*, lügen, eine Lüge ſagen.

совре́менемъ, *adv.*, mit der Zeit.

совре́менный, *adj.*, gleichzeitig, zeitgenöſſiſch, jetzig, gegenwärtig.

совсѣмъ, *adv.*, ganz, völlig.

со́вѣстно, *adv.*, gewiſſenhaft; es iſt eine Schande; какъ ему́ не с.? ſchämt er ſich (denn gar) nicht? hat er (denn gar) kein Schamgefühl?

со́вѣсть, *f.*, Gewiſſen; по со́вѣсти, auf Treu und Glauben.

совѣтовать, *v. a.*, rathen, anrathen.

совѣтъ, Rath; Rathsverſammlung; Eintracht, Einigkeit.

согла́сіе, Einwilligung, Bewilligung, Ein=, Zuſtimmung.

согла́сно, *adv.*, übereinſtimmend.

согла́сный, *adj.*, übereinſtimmend, gleichlautend; einig, willig; согла́сная бу́ква, Conſonant, Mitlauter.

соглашáться, согласи́ться, *v. r.*, eingehen, auf etwas.

согрѣвáть, согрѣ́ть, *v. a.*, erwärmen, heiß machen; -ся, *v. r.*, ſich wärmen, ſich erwärmen.

со́да, Soda, Sodaſalz.

содержáть, *v. a*, enthalten; in ſich faſſen; -ся, *v. p.*, gehalten werden; in ſich faſſen, enthalten.

соедине́ніе, Verbindung, Vereinigung, Zuſammenfügung, Combination.

соединя́ть, -ни́ть, *v. a.*, vereinen, vereinigen, combiniren.

сожалѣ́ніе, Bedauern; къ сожалѣ́нію, leider; къ кра́йнему моему́ сожалѣ́нію, zu meinem tiefſten Bedauern.

сожалѣ́ть, *v. n.*, bedauern.

создавáть, *v. a.*, erſchaffen.

сознавáть, созна́ть, *v. a.*, die Wahrheit einer Sache erkennen; zur Erkenntniß einer Sache kommen; -ся, *v. r.*, bekennen, geſtehen.

сойти́, *s.* сходи́ть.

со́колъ, Falke.

сокращённый, *partic.*, abgekürzt, abbreviirt.

сокро́вище, Schatz.

сокъ, Saft; пита́тельный сокъ, Nahrungsſaft.

солдáтъ, Soldat.

соли́дный, *adj.*, ſolid, gediegen.

соли́стъ, Soliſt, Soloſänger.

со́лнечный, *adj.*, ſonnig, Sonnen=.

со́лнце, Sonne.

соловéй (*gen.* -вья́), Nachtigall.

соло́ма, Stroh.

со́лоно, *adv.*, ſehr ſalzig; *fig.* bitter, ſchmerzlich.

соль, *f.*, Salz.

сомнѣ́ваться, *v. c.*, zweifeln, bezweifeln; Bedenken tragen.

сомнѣ́ніе, Zweifel.

со́нный, *adj.*, ſchlafend, verſchlafen, ſchläfrig.

сонъ (*gen.* сна), Schlaf, Traum.

соображáть, -зи́ть, *v. a.*, ermeſſen, erwägen, combiniren.

соображе́ніе, Erwägung; приня́ть въ соображе́ніе, in Erwägung ziehen.

сообрази́тельный, *adj.*, überlegend, erwägend.

сообщáть, -щи́ть, *v. a.*, mittheilen, melden.

сообще́ніе, Mittheilung, Communication.

сооруже́ніе, Einrichtung, Aufbau.
соотвѣ́тственный, *adj.*, übereinſtimmend, entſprechend.
соотвѣ́тствовать, *v. n.*, entſprechen, einer Sache; übereinſtimmen.
соотéчественникъ, Landsmann.
сопéрничать, *v. n.*, wetteifern.
сопоставля́ть, *v. a.*, zuſammenſtellen, gegen einander halten, vergleichen.
сопровожда́ть, -води́ть, *v. a.*, begleiten; -ся, *v. p.*, begleitet werden; *fig.* zur Folge haben.
сопровожде́ніе, Begleiten.
сопряга́ть, *v. a.*, verbinden, vereinigen.
сопряжённый, *adj.*, verbunden.
сопу́тствовать, *v. n.*, zuſammen reiſen mit Einem.
сорóка, Elſter.
сороковóй, *adj.*, vierzigſter.
сóрокъ, *num.*, vierzig.
сорóчка, Hemd.
сортъ, Sorte, Gattung.
соръ, Kehricht, Schutt.
соску́чиваться, -читься, *v. c.*, ſich langweilen.
сослóвіе, Stand, Körperſchaft.
сослóвный, *adj.*, Standes-, Stände-, ſtändiſch.
соснýть, *v. n.*, ein wenig ſchlafen.
сосредотóчиваться, *v. r.*, ſich concentriren.
составля́ть, соста́вить, *v. a.*, zuſammenſtellen, verfaſſen, entwerfen (einen Plan); bilden, ausmachen, betragen.
соста́въ, Beſtand, Perſonal.
соста́риться, -рѣться, *v. c.*, altern, alt werden.
состоя́ніе, Stand, Zuſtand; быть въ состоя́ніи, im Stande ſein.
состоя́ть, *v. n.*, ſich befinden, ſein; с. на слýжбѣ, im Dienſte ſtehen; с. изъ чегó, въ чёмъ, aus etwas, in etwas beſtehen; -ся, *v. n.*, in Erfüllung gehen, zu Stande kommen, erfolgen.
сосýдъ, Gefäß, Geſchirr.
сосчита́ть, *v. a.*, zuſammenzählen.
сосéдній, *adj.*, benachbart, nachbarlich.
сосéдство, Nachbarſchaft.
сóтенка, *dim.* von сто, Hundert.
сóтня, Hundert.
соха́, Hakenpflug.
сохране́ніе, Bewahrung.
сохраня́ть, -ни́ть, *v. a.*, bewahren, aufbewahren; сохрани́ Богъ! Gott behüte! Gott bewahre! -ся, *v. p.*, erhalten werden, aufbewahrt werden.
сочетова́ть, сочета́ть, *v. a.*, verbinden, vereinigen.
сóчный, *adj.*, ſaftig.
сóшка, *dim.* von соха́, Hakenpflug.
сою́зъ, Bündniß, Verbindung.
спáльный, *adj.*, Schlaf-.
спáльня, Schlafzimmer.
спаса́ть, спасти́, *v. a.*, retten, erretten.
спасе́ніе, Rettung, Erlöſung.
спаси́бо, *interj.*, ich danke, ſchönen Dank!
спать, *v. n.*, ſchlafen.
сперва́, *adv.*, zuerſt, anfangs.
спеси́вый, *adj.*, ſtolz, hochmüthig.
спеціали́стъ, Specialiſt, Fachmann, Fachgelehrter.
спеціáльно, *adv.*, ſpeciell, insbeſondere.
спеціáльный, *adj.*, ſpeciell.
спéція, Specie, Ingredienz.
спина́, Rücken.
спи́нный, *adj.*, Rücken-.
спи́сокъ (*gen.* -ска), Verzeichniß, Liſte.
сплошнóй, *adj.*, dicht zuſammenſtehend, compact.
сплошь, *adv.*, dicht nebeneinander.
сплеса́ть, *v. n.*, tanzen, austanzen (einen Tanz).
спокóйно, *adv.*, ruhig.
спокóйный, *adj.*, ruhig, ſtill; спокóйной нóчи! gute Nacht!
спокóйствіе, Ruhe, Stille.
спóрить, *v. n.*, ſtreiten, disputiren.
спори́ться, *v. impers.*, gedeihlich, erſprießlich ſein; vorwärts gehen, fortſchreiten.
спóро, *adv.*, vortheilhaft, mit Vortheil.
спóрость, *f.*, Verſchlagenheit, Gedeihen.

спо́рый, *adj.*, anſchlägig, vortheilhaft.
спосо́бность, *f.*, Fähigkeit, Tüchtigkeit.
спосо́бный, *adj.*, fähig, tüchtig
спосо́бствовать, *v. n.*, helfen, beitragen, (be)fördern, begünſtigen.
спо́собъ, Mittel, Art und Weiſe.
справедли́вость, *f.*, Gerechtigkeit.
справля́ть, спра́вить, *v. a.*, ausrichten; -ся, ſich erkundigen, nachfragen, nach etwas; с. съ кѣмъ, съ чѣмъ, fertig werden mit Einem, mit etwas; zurechtkommen, ſich zurechtfinden in einer Sache.
спра́шивать, спроси́ть, *v. a.*, fragen, befragen; -ся, *v. r.*, um Rath fragen, um Erlaubniß fragen; не спроса́сь, ohne Erlaubniß; спра́шивается, es frägt ſich, es iſt die Frage.
спросъ, Frage; безъ спро́са, ohne Erlaubniß; спросъ не бѣда́, Fragen ſteht frei.
спу́гивать, спугну́ть, *v. a.*, aufjagen, aufſcheuchen.
спуска́ть, спусти́ть, *v. a.*, hinunterlaſſen, ablaſſen; -ся, *v. r.*, ſich herab-, hinab-, herunter-, hinunterlaſſen; hinuntergehen.
спускъ, Abhang, Abſchuß.
спустя́, *gerund.* von спусти́ть; с. рукава́, *adv.*, nachläſſig.
спу́тникъ, Reiſegefährte.
спу́тываться, *v. r.*, ſich verwickeln.
спѣхъ, Eile; дѣло не къ спѣху, es hat keine große Eile.
спѣши́ть, *v. n.*, eilen, ſich beeilen.
спѣшный, *adj.*, eilig, eilfertig.
спя́чій, *part. praes.*, ſchlafend.
сравни́тельно, *adv.*, vergleichsweiſe, im Vergleich.
сра́зу, *adv.*, auf einmal; plötzlich.
срамъ, Schande, Schmach.
среда́, Mitte, Geſellſchaftsklaſſe.
среди́на, Mitte.
сре́дній, mittlerer, mittelſter.
сре́дство, Hilfsmittel.
срокъ, beſtimmte Zeit, Friſt; да́йте срокъ, gebt, laßt mir Zeit.
срѣзывать, срѣза́ть, срѣзать, *v. a.*, abſchneiden.
ссы́лка, Verſchickung, Verbannung.
ссѣ́сться, *v. r.*, einlaufen, einſchrumpfen.
ста́вить, *v. a.*, ſtellen, ſetzen, hinſtellen, etwas; с. самова́ръ, die Theemaſchine anbrennen.
ста́вка, Einſatz, Kartenſatz.
стака́нчикъ, *dim.*, Gläschen.
стака́нъ, Glas, Trinkglas.
ста́лкивать, *v. a.*, hinabſtoßen, wegſtoßen; -ся, *v. r.*, einander begegnen.
станови́ться, *v. r.*, werden, ſich ſtellen.
ста́нція, Station.
ста́птывать, стопта́ть, *v. a.*, niedertreten, zertreten; с. о́бувь, austreten (Fußwerk); -ся, *v. p.*, zertreten, ausgetreten werden.
стара́ніе, Fleiß, Sorgfalt.
стара́ться (о чёмъ), *v. r.*, ſich bemühen, ſich Mühe geben.
ста́рецъ (*gen.* -рца), Greis.
стари́къ, alter Mann, Alter, Greis.
старина́, Alterthum; die alten Zeiten; въ старину́, vor Zeiten, vor, in alten Zeiten.
стари́нный, *adj.*, alt, alterthümlich.
стару́ха, старушна́, Alte, alte Frau, altes Mütterchen.
старшина́, *m.*, Aelteſter, Vorſteher. волостно́й с., Gemeindevorſteher.
ста́ршій, *adj.*, älterer.
ста́рый, *adj.*, alt, bejahrt; по ста́рому, nach dem Alten, nach wie vor.
старѣ́ть, *v. n.*, altern, alt werden; baufällig werden, verfallen.
ста́туя, Statue, Bildſäule.
стать, *v. n.*, anfangen, beginnen, zu ſtehen kommen; во что бы то ни ста́ло, es komme, wie es wolle; за мно́ю не ста́нетъ, an mir ſoll es nicht liegen.
статья́, Capitel, Artikel.
ста́я, Schaar, Schwarm, Zug.
стволъ, Stamm; древе́сный с., Baumſtamm.
стега́ть, *v. a.*, ſteppen.
стека́ться, *v. r.*, zuſammenſtrömen; *fig.* ſich verſammeln, ſich häufen.
стекло́, Glas.

стенóгра́фъ, Stenograph; -гра-фи́ческій, *adj.*, ſtenographiſch; -гра́фія, Stenographie, Schnellſchreibekunſt.
Степа́нъ, *dim.* Стёпка, Stephan, Stephanus.
сте́пень, *f.*, Stufe, Grad, Rang.
степно́й, *adj.*, Steppen-.
степь, *f.*, Steppe, Haide.
стереоме́трія, Stereometrie.
стерпѣ́ть, *v. a.*, aushalten, ertragen.
стиль, *m.*, Stil, Form.
стипе́ндія, Stipendium.
стира́ть (бѣлье́), *v. a.*, waſchen (Wäſche).
сти́рка, Waſchen, Wäſche.
стихі́йный, *adj.*, elementariſch; Elementar-.
стихотворе́ніе, Dichtung.
стихъ, Vers.
стла́ться, *v. v.*, ſich ſchlängeln, ſich ausbreiten; hinziehen weit und breit.
сто, *num.*, Hundert.
стогъ, Heuſchober.
сто́йка, Stehen; Schenktiſch.
сто́ить, *v. n.*, koſten, gelten, werth ſein; сто́итъ мнѣ то́лько сло́во сказа́ть, ich brauche nur ein Wort zu ſagen; не сто́итъ, es lohnt ſich nicht.
сто́ликъ, *dim.*, Tiſchchen.
столи́ца, Reſidenz, Hauptſtadt.
столо́вая, als *subst.* Speiſezimmer.
столо́вый, *adj.*, vom Tiſche, Tiſch-.
столъ, Tiſch; Mahlzeit.
столь, *adv.*, ſo ſehr, ſo viel.
столѣ́тіе, Jahrhundert.
стопа́ (бума́ги), Ries Papier; Fuß, Versfuß, Fußſtapfen.
сто́рожъ, Diener, Wächter.
сторона́, Seite, Partei; лицева́я ст. зда́нія, Façade; моё де́ло ст., ich nehme keinen Antheil daran; ich miſche mich nicht in dieſe Sache; я съ своёй стороны́, ich meinerſeits.
стоя́ть, *v. n.*, ſtehen.
стоя́чій, *adj.*, ſtehend.
страна́, Gegend, Land.
страхова́ніе, Verſicherung.
страхово́й, *adj.*, Aſſecuranz-, Verſicherungs-; стр-о́е о́бщество, Verſicherungsgeſellſchaft.
стра́шный, *adj.*, -но, *adv.*, fürchterlich, furchtbar, ſchrecklich.
стращать, *v. a.*, ängſtigen, bange machen.
стри́женый, *adj.*, geſchoren.
стро́гій, *adj.*, ſtreng, ernſt.
строе́ніе, Bau, Structur.
стропи́ло, Dachſparren.
струна́, Saite; сла́бая с., ſchwache, empfindliche Seite.
стру́сить, *v. n.*, Angſt, Furcht haben, bekommen.
струя́, Strom.
стрѣла́, Pfeil.
стрѣле́цъ (*gen.* -льца́), Jäger, Schütze.
стрѣльба́, Schießen.
стрѣля́ть (во что, въ кого́, по комъ), *v. n.*, ſchießen; с. (дичь), *v. a.*, Wild ſchießen.
стря́пать, *v. a.*, Eſſen kochen, Speiſen (zu)bereiten.
студе́нтъ, Student.
стулъ, Stuhl.
ступа́ть, *v. n.*, ſchreiten; ступа́й живѣ́е! gehe raſch! ſpute dich!
ступе́нь, *f.*, Stufe.
сты́дно, *adv.*, beſchämend; es iſt eine Schande.
стѣна́, Wand, Mauer.
стѣнно́й, *adj.*, Wand-.
стѣсня́ться, *v. r.*, ſich geniren, ſich Zwang anthun.
суббо́та, Sonnabend, Samſtag.
субъекти́вный, *adj.*, ſubjectiv; perſönlich.
сувени́ръ, Souvenir, Andenken.
суда́рыня, Madame, gnädige Frau.
су́дарь, *m.*, *pop.* mein Herr, gnädiger Herr.
суде́бный, *adj.*, Gerichts-; с-ное мѣ́сто, Gerichtsſtelle; с-ная пала́та, Juſtizpalaſt; oberſter Gerichtshof; с-ный сле́дователь, Unterſuchungsrichter; с-нымъ поря́дкомъ, auf gerichtlichem Wege.
суди́ть, *v. n.* (о чёмъ), urtheilen, über etwas; beurtheilen, etwas.
судопроизво́дство, Gerichtsverfahren, Gerichtsweſen.

судъ, Gericht, Gerichtsbehörde, Gerichtshof; воéнный с., Kriegsgericht; третéйскій с., Schiedsgericht.
судьбá, Schickſal; какúми судьбáми? durch welche Fügung? durch welchen Zufall?
суетá, Eitelkeit, Unruhe, Haſt.
суетúться, *v. c.*, hin und her laufen, rennen.
сýженный (als *subst.*), Bräutigam.
сукнó, Tuch.
сукъ, Aſt, Knorren.
сумá, Bettelſack.
сýмка, *dim.*, Täſchchen, Beutelchen; Schultaſche.
сýмма, Summe.
сумотóха, Unordnung, Wirrwarr.
сýмрачный, *adj.*, trübe, düſter, finſter.
супнóй, суповóй, *adj.*, Suppen-.
супоста́тъ, Feind, Widerſacher.
сýпротúвъ, *praep.* (mit dem *gen.*), im Vergleich mit, zu einer Sache, gegen etwas.
супрýга, *pop.* супрýжница, Gemahlin, Ehegeſpons.
супъ, Suppe.
сургýчъ, Siegellack.
суровый, *adj.*, hart, rauh.
сýхо, *adv.*, trocken.
сухóй, *adj.*, trocken; вы́шелъ сухъ изъ воды́, er iſt mit heiler Haut davongekommen; hager.
сухопáрый, *adj.*, hager, mager.
сучёкъ (*gen.* -чкá), Aeſtchen.
сýшеный, *adj.*, getrocknet.
сушúльня, Trockenkammer.
сушúть, *v. a.*, trocknen; -ся, *v. p.*, getrocknet werden.
сýшки (*gen.* -шекъ), *pl. f.*, kleine ringelförmige Kringel.
сущéственный, *adj.*, weſenhaft, weſentlich.
существовáть, *v. n.*, ſein, daſein, exiſtiren.
схвáтывать, -тúть, *v. a.*, greifen, ergreifen.
сходúть, сойтú, *v. n.*, hinunter-, heruntergehen, -kommen, -gehen, (da)hingehen; verlaſſen, vergehen, verſchwinden; снéгъ сошёлъ, der Schnee iſt (weg)geſchmolzen; -ся, *v. ref.*, zuſammenkommen, ſich verſammeln, ſich vereinigen; *v. rec.*, einig werden; мы ещё въ цéнѣ не сошлúсь, wir ſind über den Preis noch nicht einig geworden; сходúть съ рукъ, gut abgehen, gut ablaufen; сойдётъ! es wird gelingen!
схóжій, *adj.*, ähnlich.
схорониúть, *v. a.*, begraben, beerdigen.
сцéна, Scene, Anblick, Auftritt, Bühne.
счáстіе, -стье, Glück; къ счáстію, zum Glück, glücklicher Weiſe.
счастлúвый, счáстливый, *adj.*, glücklich, glückſelig, beglückt.
счётовóдъ, der Rechnungsführer, Buchhalter; -вóдство, Rechnungsführung, Buchhaltung, Rechnungsweſen.
счётъ, Rechnung, Zählung; на с. того́, in dieſer Hinſicht, was das (an)betrifft.
считáть, *v. a.*, zählen, berechnen; halten Einen, für . . .; -ся, *v. r.*, ſich berechnen, mit Einem.
сшивáть, сшить, *v. a.*, zuſammennähen, fertig nähen.
съ oder со, *praep.*, von, ſeit, ungefähr, mit; съ мóлоду = смóлоду, *adv.*, von Kindheit an; ſchon als Kind: со врéменемъ, mit der Zeit.
съумéть, *v. n.*, verſtehen; fertig bringen.
съѣдáть, съѣсть, *v. a.*, aufeſſen, verzehren.
съѣздъ, Zuſammenkunft, Verſammlung.
съѣзжáться, съѣхаться, *v. r.*, zuſammenfahren, ſich verſammeln.
сыгрáть, *v. a.*, ſpielen, aus-, durchſpielen.
сынúшка, *m.*, сынóкъ (*gen.* -нкá), *dim.*, Söhnchen.
сынъ (*pl.* -новья́, -вéй), Sohn.
сы́пать (*praes.* сы́плю), *v. a.*, ſtreuen, ausſtreuen: -ся, *v. r.*, ſich verſchütten, verſtreuen.
сы́рникъ, Kuchen mit Quark und Eiern.

сы́рный, *adj.*, Käſe-; с-ная недѣля, Butter-, Faſtnachtswoche.
сыро́й, *adj.*, feucht, roh, ungekocht.
сыромоло́тный, *adj.*, ungetrocknet gedroſchen (vom Getreide).
сы́рость, *f.*, Feuchtigkeit.
сыроѣдъ, Omophag.
сыръ, Käſe.
сы́скивать, -ка́ть, *v. a.*, aufſuchen; finden.
сы́тый, *adj.*, ſatt; fett gemäſtet.
сѣверъ, Norden.
сѣдо́къ, Paſſagier, Fahrgaſt.
сѣмя, *n.* (*gen.* сѣмени; *pl.* сѣмена́, *gen.* сѣмя́нъ), Saat, Same.
сѣно, Heu.
сѣнова́лъ, Heuſchober, Heuboden.
сѣнока́съ, Zeit des Heumachens, Heuernte.
сѣрый, *adj.*, grau.
сѣсть, *v. n.*, ſich ſetzen.
сѣть, *f.*, Netz.
сѣялка, Säemaſchine.
сѣять, *v. a.*, ſäen.
сюда́, *adv.*, hierher.
сюрпри́зъ, Ueberraſchung, Surpriſe.
сюрту́къ, *s.* серту́къ.
сямъ, *adv.*, dort, da; тамъ и сямъ, hier und da.

Т, т.

Таба́къ (*gen.* -ку́), Tabak.
табуре́тъ, Tabouret.
та́йна, Geheimniß.
та́инственный, *adj.*, geheimnißvoll, myſtiſch.
та́инство, Geheimniß, Sacrament.
таи́ться, *v. r.*, ſich verſtecken.
та́кже, *adv.*, auch, gleichfalls.
тако́й, -а́я, -о́е, *pron.*, ein ſolcher, eine ſolche, ein ſolches.
такъ, *adv.*, auf dieſe Weiſe; т. себѣ, ſo ziemlich, ſo ſo.
тала́нтливый, *adj.*, talentvoll, begabt.
тала́нтъ, Talent, Naturgabe.
тамъ, *adv.*, dort; *s.* сямъ.
та́нецъ (*gen.* -нца), Tanz.
тарантасъ, Reiſewagen, Dormeuſe.
таре́лка, Teller.
таска́ть, тащи́ть, та́скивать, *v. a.*, ziehen, ſchleppen, tragen.
тата́ринъ (*pl.* -ры), Tatar.
Татья́на, *nom. prop. f.*
тащи́ть, *s.* таска́ть.
твореніе, Schöpfung, Geſchöpf.
твори́ть, *v. a.*, machen, hervorbringen, ſchaffen; -ся, *v. p.*, gemacht, hervorgebracht werden.
творо́гъ, Käſemilch, Quark.
теа́тръ, Theater, Schauſpielhaus.
текстъ, Text.
телегра́фъ, Telegraph.
телёнокъ (*gen.* -нка, *pl.* теля́та), Kalb.
телѣга, Bauerwagen.
теля́тина, Kalbfleiſch.
тёмнозелёный, *adj.*, dunkelgrün.
тёмный, *adj.*, dunkel, finſter; т. человѣкъ, ein unwiſſender Menſch.
темнѣть, *v. n.*, dunkel, finſter werden.
температу́ра, Temperatur.
теорети́чески, *adj.*, theoretiſch.
теорія, Theorie.
тепе́решній, *adj.*, jetzig, gegenwärtig.
тепе́рь, *adv.*, jetzt.
тепло́, *adv.*, warm.
тёплый, *adj.*, warm.
тереби́ть, *v. a.*, zupfen, zerren.
те́ремъ, Dachzimmer, Belvedere.
термоме́тръ, Thermometer.
те́рпкій, *adj.*, herb, ſauer.
терпѣніе, Geduld; т. и́сподволь своё возмётъ, mit der Zeit pflückt man Roſen.
терпѣть, те́рпливать, *v. a.*, leiden, dulden; дѣло э́то те́рпитъ, mit dieſer Sache hat es keine Eile.
тера́ть, *v. a.*, verlieren.
тесть, *m.*, Schwiegervater (Vater der Frau).
те́теревъ, Birkhahn.
тетёрка, тете́ря, Birkhenne, Waldhuhn.
тетра́дь *f.* (*dim.* тетра́дка), Heft.
техни́ческій, *adj.*, techniſch: т-ое сло́во об. выраже́ніе techniſcher Ausdruck.

тёща, Schwiegermutter (Mutter der Frau).
Тимоѳе́й, Timotheus.
типъ, Typus; Urbild.
тира́нъ, Tyrann.
ти́хій, *adj.*, ти́хо, *adv.*, ſtill, ruhig.
тихо́ня, *c.*, der, die Verſchloſſene, Verſteckte.
ти́ше, *comp.* von ти́хо, langſamer; ти́ше е́дешь, да́льше бу́дешь, fahre langſam, ſo kommſt du weiter; Eile mit Weile.
тишина́, тишь, *f.*, Stille, Ruhe.
ткань, *f.*, Gewebe.
тканьёвый, *adj.*, von Piqué, Piqué-.
тлѣть, *v. n.*, faulen, modern, verweſen; -ся, *v. c.*, glimmen, ſchwelen.
то, *conj.*, ſo, dann; *pron.* (*gen.* того́), das, jenes, dasjenige; то́же са́мое, daſſelbe.
това́рищъ, Kamerad, Compagnon.
това́ръ, Waare; *fig.* Gut, Habe.
тогда́, *adv.*, dann, damals, zu der Zeit.
того́, *gen.* von тотъ od. то.
то́ждественный, *adj.*, gleichbedeutend, identiſch.
то́же (= та́кже), *conj.*, auch.
токова́ніе, Balzen (von Birk-, Auerhähnen).
токова́ть, *v. n.*, balzen; ſich begatten.
токъ, Dreſchboden.
толкова́ть, *v. a.*, erklären, beſprechen.
толкъ, Sinn; бе́зъ толку, ohne Sinn; Meinung, Deutung.
толпа́, Menge, Schaar.
то́лстый, *adj.*, dick, ſtark.
то́лько, *adv.*, nur; т. тепе́рь, jetzt erſt; т.-что (сейча́съ), ſoeben.
то́микъ, *dim.*, Bändchen (eines Werkes).
томи́ть, *v. a.*, quälen; -ся, *v. r.*, ſich quälen.
томъ, Band (eines Werkes).
то́нкій, *adj.*, dünn, fein.
тонъ, Ton, Manier.
топи́ть, *v. a.*, heizen, einheizen; -ся, *v. p.*, geheizt werden.
топо́ръ, Beil.
топта́ть, *v. a.*, treten, niedertreten.
торго́вля, Handel.
торго́вый, *adj.*, Handels-.
торже́ственно, *adv.*, im Triumph; feierlich.
торже́ственный, *adj.*, feierlich, feſtlich.
то́рный, *adj.*, ausgetreten, gebahnt.
торопи́ться, *v. r.*, eilen, ſich beeilen; спѣши́, да не торопи́сь, eile mit Weile.
торча́ть, *v. n.*, hervorragen, -ſtehen.
тостъ, Toaſt.
то́тчасъ, *adv.*, ſogleich.
тотъ, та, то, jener, jene, jenes; тотъ же, ebenderſelbe.
то́чка, Punkt; т. зрѣнія, Geſichtspunkt.
то́чно, *adv.*, gewiß, genau.
то́чность, *f.*, Genauigkeit, Pünktlichkeit.
то́шно, *adv.*, übel, unerträglich.
то́щій, *adj.*, mager, hager, abgemagert.
трава́, Gras.
трави́ть, *v. a.*, abgraſen, abweiden; т. за́йца, mit Hunden einen Haſen hetzen.
тради́ція, Tradition.
тракти́ръ, Gaſt-, Wirthshaus.
транспара́нтъ, Tranſparent.
тра́тить, *v. a.*, verbrauchen, verlieren; т. вре́мя, die Zeit vertändeln.
тре́бованіе, Fordern, Forderung.
тре́бовать, *v. a.*, verlangen; -ся, *v. p.*, gefordert, verlangt werden.
тре́скаться, *v. r.*, berſten, platzen.
тре́тій, -ья, -ье, *num.*, der, die, das dritte.
трёхлѣтній, *adj.*, dreijährig; трёхпо́льный, *adj.*, dreifelderig.
три, *num.*, drei.
три́дцать, *num. f.*, dreißig.
три́жды, *adv.*, dreimal.
трина́дцать, *num. f.*, dreizehn.
троекра́тно, *adv.*, dreimal; -ный, *adj.*, dreimalig, dreifach.
тро́йка, Dreigeſpann.
тройно́й, *adj.*, dreifach.
тро́йственный, *adj.*, dreifach, dreifältig.

тронъ, Thron.
тропи́ческій, *adj.*, tropiſch.
тротуа́ръ, Trottoir.
труба́, Röhre; пожа́рная т., Feuerſpritze.
тру́бка, Pfeife, Tabakspfeife.
труди́ться, *v. r.*, arbeiten; ſich Mühe geben.
тру́дно, *adv.*, ſchwer.
тру́дность, *f.*, Schwierigkeit; -ный, *adj.*, ſchwer, mühſam.
трудъ, Mühe, Arbeit.
тру́женикъ, der ſich Abmühende.
тру́ппа, Truppe, Geſellſchaft.
трусли́вый, *adj.*, ängſtlich, furchtſam.
трюмо́, Trumeau, großer Spiegel.
трясти́, *v. r.*, zittern, dröhnen; *v. p.*, geſchüttelt werden.
туале́тъ, Toilette.
ту́го, *adv.*, ſteif, vollgeſtopft.
туда́, *adv.*, dorthin, dahin.
тужи́ть, *v. n.*, trauern, traurig ſein; т. о чёмъ, ſich etwas zu Herzen nehmen; über etwas betrübt ſein, ſich grämen.
туре́цкій, *adj.*, türkiſch.
тури́стъ, Touriſt, Reiſender.
тутъ, *adv.*, hier; тутъ же, ebendaſelbſt.
ту́фля, Pantoffel.
ту́ча, Gewitterwolken.
туши́ть, *v. a.*, löſchen, auslöſchen.
тща́тельно, *adv.*, mit Sorgfalt, ſorgfältig.
тщеду́шный, *adj.*, ſchwächlich, kränklich.
тщётно, *adv.*, vergeblich, unnütz.
ты (*gen.* тебя́ ꝛc.), *pron.*, du.
ты́сяча, *num.*, Tauſend.
ты́сячный, *adj.*, tauſend ausmachend.
тьма, Finſterniß; große Menge; т. тьму́щая, unzählige, ungeheure Menge.
тѣ́ло, Körper; Leiche.
тѣнь, *f.*, Schatten.
тѣ́сно, *adv.*, eng; сидѣ́ть сли́шкомъ т., zu eng, gedrängt ſitzen.
тѣснота́, Enge, Gedränge.
тѣ́сный, *adj.*, eng.
тѣ́сто, Teig.
тѣшиться, *v. r.*, ſich amüſiren, bei etwas.
тюрьма́, Gefängniß, Kerker.
тю́ря, zerbröckeltes aufgeweichtes Brot.
тя́га птицъ, Strich der Vögel; Strichzeit.
тяга́ться, *v. r.*, proceſſiren.
тяжелёнько, *adv.*, etwas ſchwer.
тяжёлый, *adj.*, ſchwer.
тя́жесть, *f.*, Schwere, Laſt.
тя́жкій, *adj.*, ſchwer, drückend.
тяну́ть, *v. a.*, ziehen, ausdehnen; -ся, *v. r.*, lange dauern; ſich ziehen, längs ...

У, у.

У, *praep.* (mit dem *gen.*), bei, an.
убива́ть, уби́ть, *v. a.*, tödten, morden.
убира́ть, убра́ть, *v. a.*, wegſchaffen; у. хлѣбъ (съ по́ля), einernten, Getreide vom Felde abführen; у. во́лосы, ſein Haar machen, friſiren; -ся, *v. r.*, ſich davonmachen, fortgehen.
убо́ина, Fleiſch von geſchlachtetem Vieh.
убо́рка хлѣ́ба, Kornernte.
убра́ться, *s.* убира́ться.
убѣжда́ться, убѣди́ться, *v. r.*, ſich überzeugen; *v. p.*, überzeugt werden.
уважи́тельный, *adj.*, beachtenswerth, triftig.
увели́чивать, -чить, *v. a.*, vergrößern; -ся, *v. p.*, vergrößert werden.
увеселе́ніе, Beluſtigung, Vergnügen.
увива́ться, *v. r.* (о́коло кого́), ſich an Einen ſchmiegen; um Einen herumſchwänzeln.
увиде́ть, -да́ть, *v. a.*, ſehen, erblicken.
уводи́ть, увести́, увезть, *v. a.*, weg-, fortführen.
увѣдомля́ть, увѣдомить, *v. a.*, benachrichtigen, melden.
увѣковѣчивать, -чить, *v. a.*,

verewigen; -ся, *v. r.*, ſich verewigen.

увѣренность, *f.*, Ueberzeugung; увѣренный, *adj.*, überzeugt.

увѣря́ть, увѣ́рить, *v. a.*, verſichern, überzeugen.

увяза́ть, увя́знуть, *v. n.*, einſinken, verſinken, ſtecken bleiben.

угова́ривать, -ри́ть, *v. a.*, bereden, zureden; -ся, *v. r.*, ſich bereden, verabreden.

говóръ, Abmachung, Uebereinkunft.

угóдно, *adv.*, es gefällt, es beliebt.

угóдье, bequemer, nutzbarer Platz, Zubehör.

угожда́ть, угоди́ть, *v. n.*, einen Gefallen, eine Gefälligkeit erweiſen; *fig.* abpaſſen, treffen.

уголóвный, *adj.*, criminell, Criminal-.

уголóкъ (*gen.* -лка́), *dim.*, Winkel.

у́голъ (*gen.* угла́), Winkel.

угоща́ть, угости́ть, *v. a.*, tractiren.

угощéніе, Tractirung, Bewirthung.

угро́за, Drohung.

угрѣва́ть, угрѣ́ть, *v. a.*, erwärmen; -ся, *v. r.*, ſich wärmen.

удава́ться, уда́ться, *v. c.*, gelingen, gerathen; gut ausfallen.

удави́ться, *v. r.*, ſich erhängen.

удало́й, *adj.*, kühn, verwegen.

ударéніе, Betonung, Accent.

уда́ръ, Schlag, Hieb; быть въ уда́рѣ, in Eifer, Fleiß gerathen; уда́рить, *v. a.*, ſchlagen, einen Hieb geben; небóсь, лицéмъ въ грязь не уда́римъ, ſei ruhig, ich werde mich nicht blamiren.

уда́ча, Gelingen.

уда́чливый, уда́чный, *adj.*, glücklich gelungen.

удéрживать, -жа́ть, *v. a.*, zurückhalten; -ся, *v. r.*, ſich feſthalten.

удéржка, у́держъ, Abhaltung; у́держу нѣтъ, läßt ſich nicht anhalten, iſt unabläſſig.

удиви́тельно, *adv.*, ſtaunenswerth.

удивлéніе, Bewunderung, Erſtaunen.

удивля́ться, удиви́ться, *v. r.*, bewundern, ſich wundern, ſtaunen.

удóбно, *adv.*, -ный, *adj.*, bequem; commode.

удóбство, Bequemlichkeit.

удовлетворя́ться, *v. r.*, zufrieden ſein; ſich begnügen.

удостóиваться, -стóиться, *v. p.*, gewürdigt werden.

удружи́ть, *v. n.*, einen Gefallen, Freundſchaftsdienſt erweiſen.

уединéніе, Einſamkeit.

ужаса́ться, ужасну́ться, *v. r.*, ſich erſchrecken; ſich entſetzen.

ужа́сно, *adv.*, -ный, *adj.*, fürchterlich, entſetzlich, ſchrecklich.

у́жасъ, Furcht, Schrecken, Gräuel.

уже́, ужъ, *adv.*, ſchon, bereits.

у́зкій, *adj.*, eng, ſchmal.

узловáто, *adv.*, knotig.

узнава́ть, узна́ть, *v. a.*, erkennen, wieder erkennen; *v. n.*, erfahren.

ука́зывать, -за́ть, *v. a.*, zeigen, anzeigen.

укла́дывать, уложи́ть, *v. a.*, einpacken, zuſammenlegen.

уклоня́ться, *v. r.*, meiden, vermeiden.

укра́сть, *v. a.*, ſtehlen.

украша́ть, укра́сить, *v. a.*, zieren, ſchmücken.

украшéніе, Ausſchmücken, Zierde, Schmuck.

у́ксусъ, Eſſig.

ула́дить, *v. a.*, abmachen, in Ordnung bringen.

уломáть, *v. a.*, abbrechen; *fig.* Einen bereden, bewegen.

улéчься, *v. r.*, ſich legen (von Wind, Wellen).

улета́ть (*fut.* улечу́, улети́шь), *v. n.*, fort-, weg-, davonfliegen.

улизну́ть, *v. n.*, entſchlüpfen, entwiſchen, davonlaufen.

ули́ка, Ueberführung (durch Zeugen, Beweiſe).

у́лица, Straße, Gaſſe.

у́личка, *dim.*, Gäßchen.

у́личный, *adj.*, Straßen-, Gaſſen-.

улучша́ть, *v. a.*, verbeſſern; -ся, *v. p.*, verbeſſert werden.

улыба́ться, -бну́ться, *v. c.*, lächeln.

уменьша́ться, -ши́ться, *v. r.*, ſich vermindern; ſich verkleinern.

умира́ть, умере́ть, *v. n.*, ſterben.
умѝшка, *dim.* (verächtl.) unreifer, beſchränkter Verſtand, Geiſt.
у́мный, *adj.*, klug, vernünftig.
умолка́ть, умо́лкнуть, *v. n.*, ſtill werden, verſtummen.
у́молкъ, Unterbrechung (der Rede).
умоля́ть, *v. a.*, anflehen, flehentlich bitten.
умори́тельный, *adj.*, ſehr lächerlich.
умъ, Verſtand; въ своёмъ-ли ты умѣ? biſt du wohl bei Sinnen? du biſt wohl nicht geſcheidt!
умыва́льникъ, Waſchtiſch.
умыва́ть, умы́ть, *v. a.*, waſchen.
умѣ́нie, -нье, Verſtehen, Können.
умѣ́ренно, *adv.*, mäßig, maßvoll.
университе́тъ, Univerſität.
унима́ть, уня́ть (*fut.* уйму́), *v. a.*, zur Ruhe rufen; наси́лу у́няли пожа́ръ, das Feuer wurde mit Mühe unterdrückt.
уноси́ть, *v. a.*, forttragen, wegbringen.
уныва́ть, *v. n.*, verzagen, kleinmüthig werden.
упада́ть, упа́сть, *v. n.*, fallen, ſinken.
упоко́й, Beruhigung; Seelenruhe eines Verſtorbenen.
упомина́ть, упомяну́ть, *v. n.*, erwähnen eine(r) Sache; etwas anführen.
упо́мнить, *v. a.*, im Gedächtniß behalten.
употребле́нie, Gebrauch.
употребля́ть, -би́ть, *v. a.*, gebrauchen.
упражня́ться, *v. r.*, ſich in etwas üben.
упроси́ть, *v. a.*, durch Bitten bewegen.
упроща́ть, упрости́ть, *v. a.*, vereinfachen.
упря́мый, *adj.*, eigenſinnig, halsſtarrig.
упря́тывать, -тать, *v. a.*, verſtecken; *fig.* упря́тали во́ра въ тюрьму́, man hat den Dieb eingeſteckt.
уро́дъ, Mißgeburt.
уроже́нецъ (*gen.* -нца), der Eingeborene; Landsmann.
уро́къ, Lection, Unterrichtsſtunde; дава́ть уро́ки, Stunden geben.
урони́ть, *v. a.*, fallen laſſen.
уро́чикъ, *dim.* von уро́къ.
уса́дьба, Gutsgebäude.
усѣ́сться (*fut.* уса́дусь), *v. c.*, ſich ſetzen; ſich hin-, niederſetzen.
усе́рдный, *adj.*, eifrig.
усиде́ть (*fut.* усижу́, усиди́шь), *v. n.*, ſitzen bleiben (auf einem Platze); aushalten, ausdauern.
уси́ливать, -лить, *v. a.*, verſtärken; -ся, *v. r.*, ſtärker werden.
уси́ленный, *adj.*, verſtärkt.
ускользна́ть, ускользну́ть, *v. n.*, entſchlüpfen.
ускоря́ть, -ри́ть, *v. a.*, beſchleunigen, befördern.
усло́вie, Bedingung, Verabredung.
усло́вливаться, усло́виться, *v. r.*, eine Abmachung, Uebereinkunft treffen; abmachen, übereinkommen.
усло́вный, *adj.*, conventionell, beſtimmt, ausgemacht.
услу́га, Dienſt; я къ ва́шимъ услу́гамъ, ich bin zu Ihren Dienſten.
услуже́нie, Bedienen.
услужи́ть, *v. n.*, Dienſte erweiſen.
услу́жливый, *adj.*, dienſtfertig, dienſtwillig.
услыха́ть, услы́шать, *v. a.*, hören.
усмиря́ть, -ри́ть, *v. a.*, beſänftigen, bezähmen.
усмотрѣ́нie, Erſehen; сдѣ́лать что по своему́ у-нію, etwas nach ſeinem Gutdünken thun.
усовершéнствовать, *v. a.*, vervollkommnen; -ся, *v. r.*, ſich vervollkommnen.
успѣва́ть, успѣ́ть, *v. n.*, fortſchreiten; gedeihen, weiter kommen; vorrücken.
успѣ́хъ, Erfolg, Fortſchritt.
успѣ́шно, *adv.*, mit gutem Erfolg.
уста́, *pl. n.*, Lippen, Mund.
устава́ть, уста́ть, *v. n.*, ermüden.
уста́въ, Statut.
уста́лый, *adj.*, müde, ermüdet.
устано́вленный, *adj.*, feſtgeſetzt, beſtimmt.
у́стность, *f.*, mündliche Verhand-[lung.

у́стный, *adj.*, mündlich.
устра́ивать, -ро́ить, *v. a.*, einrichten; -ся, *v. r.*, ſich häuslich einrichten; *v. p.*, eingerichtet werden; дѣло устро́илось, die Sache iſt zu Stande gekommen.
устраня́ть, -ни́ть, *v. a.*, entfernen.
устро́енный, *adj.*, eingerichtet, hergeſtellt.
устро́йство, Einrichtung.
уступа́ть, -пи́ть, *v. a.*, nachgeben, ablaſſen.
у́стье, Mündung (eines Fluſſes).
усыпа́льница, Todtengruft.
усыпа́ть, *v. a.*, beſtreuen.
усну́ть, *v. n.*, einſchlafen; усну́ть вѣ́чнымъ сномъ, auf ewig einſchlafen.
усѣва́ть, усѣ́ять, *v. a.*, beſäen.
утвержда́ть, *v. a.*, bekräftigen, behaupten.
утира́льникъ, Handtuch.
у́тка, Ente.
утоми́тельно, *adv.*, -тельный, *adj.*, ermüdend, erſchöpfend.
утомле́ніе, Ermüdung, Erſchöpfung.
утомля́ться, *v. r.*, müde, matt werden; ermüden.
утопи́ть, *v. a.*, ertränken, erſäufen.
утра́тить, *v. a.*, verlieren, einbüßen.
у́тренній, *adj.*, Morgen-.
у́тро, Morgen; у́тро ве́чера мудрене́е, guter Rath kommt über Nacht; Morgenſtunde hat Gold im Munde.
утю́гъ, Plätt-, Bügeleiſen.
уха́, Fiſchſuppe.
уха́бистый, *adj.*, voll Gruben; [ausgefahren.
уха́живать, *v. n.*, den Hof machen.
у́хо (*pl.* у́ши, *gen.* ушёй), Ohr.
уходи́ть, уйти́, *v. n.*, weggehen.
ухо́дъ, Weggehen; Pflege, Aufſicht.
уча́ствовать, *v. n.*, Theil nehmen.
уча́стіе, Theilnahme.
уча́стокъ (*gen.* -тка), Theil; Polizeiwache; земе́льный у., Landparcelle.
учебникъ, Schul-, Lehrbuch; -ный, *adj.*, Schul-, Lehr-.
учени́къ, Schüler, Lehrling.
учёный, *adj.*, gelehrt; (als *subst.* Gelehrter.
уче́нье, Lernen; уче́нье — свѣ́тъ, а неуче́нье — тьма, Wiſſen iſt Licht, Unwiſſen — Finſterniß.
учи́лище, Schule, Lehranſtalt.
учиня́ть, *v. a.*, ausbeſſern.
учи́тель, *m.*, *f.* -ница, Lehrer, Lehrerin.
учи́ть, *v. a.*, lernen, lehren; -ся, *v. r.*, lernen, ſtudiren; вѣкъ живи́, вѣкъ учи́сь, man lernt ſo lange man lebt; erſt im Grabe hat man ausgelernt.
учрежде́ніе, Stiftung, Gründung, Errichtung.
ушко́, *dim.*, Oehrchen; ушки́ сапо́гъ, Strippen (an Stiefeln).
уѣ́здъ, Kreis, Bezirk; -дный, *adj.*, zum Kreiſe gehörig; Kreis-, Bezirks-.
уѣзжа́ть, уѣ́хать, *v. n.*, weg-, fortfahren; weg-, fort-, abreiſen.
ую́тный, *adj.*, bequem, gemüthlich; comfortabel.
уэконо́мить, *v. a.*, erſparen.

Ф, ф.

Факульте́тъ, Facultät.
фами́лія, Familie; -ми́льный, *adj.*, Familien-.
фарфо́ръ, Porzellan.
фасо́нъ, Façon, Schnitt.
фигу́рный, *adj.*, hübſch von Figur.
фи́зика, Phyſik, Naturlehre.
физи́ческій, *adj.*, phyſiſch.
физіоло́гія, Phyſiologie, Naturlehre.
физіоно́мія, Phyſiognomie.
филологи́ческій, *adj.*, philologiſch.
фи́рма, Firma.
фіа́лка, Veilchen.
фли́гель, *m.*, Flügel; Seitengebäude.
фонъ, Grundfarbe.
фона́рь, *m.*, Laterne.
фонта́нъ, die Fontaine, Springbrunnen.

фо́рма, Form; -ма́льный, *adj.*, formell, förmlich; -ма́льно, *adv.*, in geſetzlicher Form, Ordnung.
формáть, Format.
фотогрáфъ, Photograph; -грáфія, Photographie.
фракъ, Frack.
франтъ, Stutzer, Geck.
Фрáнція, Frankreich.
францýзскій, *adj.*, franzöſiſch.
фруктовóй, *adj.*, Frucht-; ф. садъ, Obſtgarten.
фунтъ, Pfund.
фурáжка, Uniformsmütze.
футляръ, Futteral.
фуфáйка, Wamms, Camiſol.

Х, х.

Халáтъ, Schlafrock.
характéръ, Charakter.
характéрный, *adj.*, charakteriſtiſch, originell.
хвалúть, *v. a.*, loben, rühmen; -ся, *v. r.*, ſich rühmen, prahlen; *v. p.*, gelobt werden.
хвáстать, *v. n.*, prahlen.
хватáть, *v. n.*, reichen, hinreichend.
хворáть, *v. n.*, krank ſein.
хвостъ, Schwanz, Schweif.
хитросплетённый, *adj.*, ſchlau erdichtet.
хлопóты, *pl. f.*, Mühen, Sorgen.
хлѣбецъ (*gen.* -бца), *dim.*, Brötchen.
хлѣбъ (*pl.* хлѣбы), Brot; *pl.* хлѣбá, Getreide.
хлѣбъ-соль, *f.*, Gaſtfreundſchaft; *fig.* geſegnete Mahlzeit!
хмель, *m.*, Trunkenheit; Hopfen.
ходúть, *v. n.* (*praes.* хожý), gehen.
ходьбá, Gehen.
хождéніе, Gehen, Gang.
хозя́йка, Wirthin; die Frau vom Hauſe.
хозя́йничать, *v. n.*, wirthſchaften, haushalten.
хозя́инъ (*pl.* хозя́ева), Wirth, Hauswirth; Herr vom Hauſe.
хозя́йство, Wirthſchaft, Haushaltung.
хóлить, *v. a.*, hätſcheln; zart umgehen.
холодновáто, *adv.*, etwas kalt; friſch.
холóдный, *adj.*, -но, *adv.*, kalt.
хóлодъ, Kälte.
холостóй, *adj.*, unverheirathet, ledig.
хоровóдъ, Reigentanz.
хорони́ть, *v. a.*, beerdigen, begraben.
хорошéнько, *adv.*, gut; ordentlich, tüchtig.
хорóшій, *adj.*, gut, brav; ſchön.
хорошó, *adv.*, gut.
хоръ, Chor, Chorgeſang.
хотѣть (*praes.* хочý, хóчешь), *v. n.* und *a.*, wollen, wünſchen.
хотя́, хоть, *conj.*, obgleich, obſchon; wenn ſchon, wenn auch.
храмъ, Tempel.
хронолóгія, Chronologie.
хрустáль, *m.*, Kryſtall.
хрѣнъ, Meerrettig.
хрящъ, Knorpel.
хýдо, *adv.*, ſchlecht, übel.
худóжественный, *adj.*, künſtleriſch; artiſtiſch.
худóжество, Kunſt.
худóй, *adj.*, ſchlecht, ſchlimm.
хýже, *comp.*, ſchlechter, ſchlimmer.

Ц, ц.

царúть, *v. n.*, herrſchen.
царúца, Zarin, Kaiſerin; ц. небéсная, Gottesmutter.
цáрскій, *adj.*, zariſch.
цáрство, Reich.
цáрствованіе, Regierung, Herrſchaft.
царь, *m.*, Zar, Kaiſer.
цвѣтни́къ, Blumenbeet.
цвѣтный, -нóй, *adj.*, farbig.
цвѣтóкъ (*gen.* -тка́), Blume.
цвѣтóчный, *adj*, Blumen-.
цвѣтъ (*pl.* цвѣта́), Farbe; (*pl.* цвѣты́), Blume, Blüthe.

цеме́нтъ, Cement.
цензъ, Zenſum.
центръ, Centrum, Mittelpunkt; центра́льный, *adj.*, central, Central-.
церемо́нія, Ceremonie, Feierlichkeit.
церко́вный, *adj.*, kirchlich.
це́рковь (*gen.* -кви), *f.*, Kirche.
цили́ндръ, Cylinder; -дри́ческій, *adj.*, cylindriſch.
ци́ркуль, *m.*, Zirkel (als Inſtrument).
цыга́нъ (*pl.* -а́не), Zigeuner; Betrüger.
ци́почки, *pl. f.*, Zehen, Fuß, Zehenſpitzen; ходи́ть на ци́почкахъ, auf den Zehen gehen.
цѣлесообра́зный, *adj.*, zweckmäßig.
цѣлова́ться, *v. r.*, ſich einander küſſen.
цѣ́лый, *adj.*, ganz, unverſehrt; по цѣ́лымъ днямъ, tagelang.
цѣль, *f.*, Ziel.
цѣна́, Preis, Werth.
цѣ́нность, *f.*, hoher Werth; цѣ́нный, *adj.*, koſtbar, theuer.
цѣпля́ться, *v. r.*, ſich anklammern.
цѣпно́й, *adj.*, Ketten-; von der Kette.
цѣпо́чка, *dim.*, Uhrkette.
цѣпъ, Dreſchflegel.
цѣпь, *f.*, Kette.

Ч, ч.

Чай (*dim.* чаёкъ, *gen.* чайка́), Thee.
чай, *adv.*, *pop.*, wahrſcheinlich, wohl.
часо́вня, Kapelle.
часово́й, *adj.*, Uhr-; ч. ма́стеръ, Uhrmacher.
часо́къ (*gen.* -ска́), *dim.*, Stündchen.
ча́стный, *adj.*, nicht öffentlich, privat; ч. уро́къ, Privatſtunde.
ча́сто, *adv.*, öfters.
ча́стый, *adj.*, häufig; dicht.
часть, *f.*, Theil; Polizeiwache; бо́льшею ча́стью, größtentheils; meiſtentheils.
часъ, Stunde; че́тверть часа́, Viertelſtunde; не ро́венъ ч., kein Tag iſt dem andern gleich.
часы́, *pl. m.*, Uhr, Taſchenuhr.
ча́ша, ча́шка, Schale, Taſſe.
челове́къ (*pl.* лю́ди), Menſch, Bedienter, Diener; молодо́й ч.! mein junger Herr!
че́пчикъ, *dim.* von чепе́цъ, Haube.
чепуха́, albernes Zeug.
червь, *m.* (*dim.* червячёкъ, *gen.* -чка́), Wurm.
черда́къ, Boden.
черёдъ, Reihe, Reihenfolge, Tour.
чередова́ться, *v. c.*, der Reihe nach folgen; unter einander abwechſeln.
черезчу́ръ, *adv.*, über die Maßen; zu ſehr.
че́резъ, чрезъ, *praep.*, über, nach, nach Verlauf.
черни́ла, *pl. n.*, Tinte.
черни́льница, Tintenfaß.
чернозёмъ, Dammerde, Humus; чернолесо́къ, Laubwald.
чёрный, *adj.*, ſchwarz, ſchmutzig.
черне́ть, *v. n.*, ſchwarz werden.
черта́, Strich, Linie.
че́ртики, *pl. m.*, *dim.* Teufelchen.
чёрточка, *dim.*, kleiner, feiner Strich, Zug.
чёртъ (*gen.* черта́; *pl.* че́рти, *gen.* чертей), Teufel.
че́ствовать, *v. a.*, Achtung bezeugen, verehren.
че́стный, *adj.*, ehrlich, redlich.
честь, *f.*, Ehre, Achtung; и ч. не въ ч. какъ (ко́ли) не́чего ѣсть, die Ehre allein macht Einen nicht ſatt; was helfen goldne Treſſen, wenn man nichts hat zu eſſen.
чета́, Paar; онъ тебѣ́ не ч., er paßt nicht für dich.
четверно́й, *adj.*, vierfach.
четвертно́й, *adj.*, ein Viertel ausmachend, Viertel-; ч-на́я als *subst.* populär 25 Rubel.
че́тверть, *f.*, Viertel.
чёткій, *adj.*, -ко, *adv.*, leſerlich, deutlich.
четы́ре (*gen.* -тырёхъ), *num.*, vier.
четырёхлѣтній, *adj.*, vierjährig;

четырёхпо́льный, *adj.*, vierfeldrig; ч-ное хозя́йство, Vierfelderwirthschaft.
чини́ть, *v. a.*, ausbessern, flicken.
чи́нно, *adv.*, wie es sich gehört; anständig, manierlich.
чино́вникъ, Beamter; чино́вничій, *adj.*, Beamten-.
чинъ, Rang, Würde, Ordnung; церко́вный ч., Kirchenordnung.
чиня́шка, *m. pop.* (verächtl.), unbedeutender Beamter.
чиро́къ (*gen.* -рка́), Kri(e)kente.
чи́сленность, *f.*, Zahl, Anzahl.
число́, Zahl, Datum.
чи́сто, *adv.*, rein; eben (gerade) so, wie ...; обира́ть до́ чиста, Einem das Ganze nehmen.
чистога́нъ, *pop.*, baares Geld.
чистопися́ніе, Schönschreiben, Kalligraphie.
чистота́, Reinlichkeit, Sauberkeit.
чи́стый, *adj.*, -то, *adv.*, rein, klar, sauber, lauter.
чита́ть, *v. n.*, lesen; -ся, *v. p.*, gelesen werden.
чи́ще, *comp.*, reiner.
членъ, Glied, Mitglied.
чо́кнуть, *v. a.*, anstoßen (beim Trinken); -ся, *v. r.* (стака́нами), mit den Gläsern anstoßen.
чо́порно, *adv.*, geziert, affectirt; gesucht, gezwungen.
чрезвыча́йно, *adv.*, außerordentlich.
чте́ніе, Lesen.
что, *pron. interrog.*, was? что тутъ за трево́га? was ist das für eine Unruhe hier? что́-то, etwas; что́-нибудь, irgend etwas; ч., *conj.*, daß.
что́бы, что́бъ, *conj.*, daß; auf daß; damit; um — zu.
чу́вство, Gefühl, Empfindung.
чу́вствовать, *v. a.*, fühlen, empfinden.
чугу́нъ, чугу́нчикъ, Gußeisen; gußeiserner Topf.
чуде́сный, *adj.*, wunderbar, wunderschön.
чуди́ться, *v. c.*, *impers.*, vorkommen; чу́дится мнѣ, es kommt mir vor; es scheint, dünkt, däucht mir.
чу́дный, *adj.*, wunderbar, wundervoll.
чу́до (*pl.* чудеса́, *gen.* чудесъ), Wunder, Wunderding.
чужо́й, *adj.*, fremd.
чула́нъ, Vorraths-, Rumpelkammer.
чуло́къ (*gen.* -лка́), Strumpf.
чурба́нъ, Klotz; *fig.* unbeholfener Mensch, Tölpel.
чуть, *adv.*, kaum; чуть не, beinahe; fast.
чухо́нецъ (*gen.* -нца), чухна́, der Finnenbauer.
чухо́нскій, *adj.*, Finnen-.
чу́чело, Scheuche, Vogelscheuche.
чѣмъ, *instr.* von что; *conj.*, statt, anstatt, als (daß); чѣмъ ... тѣмъ ..., Je ... desto ...

Ш, ш.

Шагри́нъ, Chagrin; genarbtes Leder; -гри́новый, *adj.*, von Chagrin; Chagrin-.
шагъ, Schrift.
шала́шъ, Hütte, Feldhütte.
шансъ, Aussicht, Glücksfall, Chance.
ша́пка (*dim.* ша́почка), Mütze, Pelzmütze.
шаръ, Kugel.
ша́феръ, Bräutigamsführer.
ша́шка, Damstein; игра́ въ ша́шки, Damen-, Damspiel.
шашлы́къ, Carbonnade von Hammelfleisch.
шелкови́стый, *adj.*, seidenartig.
шёлковый, *adj.*, seiden.
шерстяно́й, *adj.*, wollen-.
шестна́дцать, *f. num.*, sechzehn; -цатый, *adj.*, sechzehnter.
шесто́й, *adj.*, sechster.
шесть, *f. num.*, sechs.
шестьсо́тъ, *num.*, sechshundert.
шёффенъ, Schöppe, Schöffe.
ши́воротъ, Kragen.
шикъ, Chic, Eleganz.
ши́ло, Ahle, Pfrieme, Priem.
шине́ль, *f.*, Mantel.

шипѣніе, Ziſchen, Brauſen.
ши́ре, *comp.*, breiter.
ширина́, Breite, Weite.
широ́кій, *adj.*, breit, weit.
ширь, *f.*, Breite, Weite.
шить, *v. a.*, nähen, ſticken.
шитьё, Stickerei.
шкапъ, шкафъ (*dim.* шка́пчикъ, шка́фчикъ), Schrank.
шко́льный, *adj.*, Schul-.
шля́па, Hut.
шля́ться, *v. c.*, *pop.*, ſchlendern, herumſchlendern.
шоссе́, *indecl.*, Chauſſée, Dammweg.
шпа́га, Degen.
шрифтъ, Schrift, Lettern.
штибле́ты, *pl. f.*, Stiefeletten.
штрафъ, Strafe, Geldſtrafe.
штри́пка, Strippe (an Hoſen).
шту́ка, Stück.
шу́ба, Pelz.
шумъ, Geräuſch, Lärm; мно́го шу́му, да ма́ло то́лку, viel Geſchrei und wenig Wolle; viel Lärm um Nichts.
шуме́ть, *v. n.*, lärmen, rauſchen, brauſen.
шу́стрый, *adj.*, gerieben, gewandt.
шути́ть, *v. n.*, ſpaßen, ſcherzen.
шу́тка, (*dim.* шу́точка), Spaß, Scherz.
шу́точный, *adj.*, ſpaß-, ſcherzhaft.
шушу́каться, *v. r.*, einander zuflüſtern.

Щ, щ.

Щади́ть, *v. a.*, ſchonen.
щека́, Wange, Backe.
щёлкать, щёлкнуть, *v. n.*, ſchnalzen, ſchlagen (von der Nachtigall).
щёлокъ, Lauge, Laugenwaſſer.
щепети́льный, *adj.*, pedantiſch, kleinlich.
щётка, Bürſte.
щи, *pl. f.* (*gen.* щей), Kohlſuppe.

Ѣ, ѣ.

Ѣда́, Eſſen, Speiſen.
ѣдкій, *adj.*, ſcharf, ätzend.
ѣдо́къ, ſtarker Eſſer, Vielfraß.
ѣзда́, Fahren, Fahrt.
ѣздить, *v. n.*, fahren.
ѣздо́къ, Fahrender.
ѣхать, *v. n.*, fahren.

Э, э.

Эй, *interj.*, ei! he! heda!
экзаменато́ръ, der Examinator, Prüfer.
экза́менъ, Examen, Prüfung.
экземпля́ръ, Exemplar.
экипа́жъ, Equipage.
э́кій, э́кой, э́кая, э́кое, *pron.*, welch einer, eine, ein; ſeht doch den, die, das!
экономія, Oeconomie, Sparſamkeit.
экспро́мтъ, Impromptu.
экстемпора́ле, *indecl.*, Extemporale.
элега́нтный, *adj.*, elegant, fein.
элеме́нтъ, Element; -ментарный, *adj.*, elementar.
энерги́чный, *adj.*, energiſch.
эпо́ха, Epoche, Zeitabſchnitt.
этаже́рка, Etagère, Nipptiſchchen.
эта́жъ, Etage, Stockwerk.
этике́тъ, Etiquette, Etikette.
э́тотъ, э́та, э́то, *pron. demonstr.*, dieſer, dieſe, dieſes.
э́хо, *indecl.*, Echo, Widerhall.

Ю, ю.

Ю́бка, Frauenunterrock.
югъ, Süd, Süden.
ю́жный, *adj.*, ſüdlich.
юмористи́ческій, *adj.*, humoriſtiſch.

ю́ноша, *m.*, Jüngling.
юриди́кція, die Jurisdiction, Gerichtsbarkeit.
юриди́ческій, *adj.*, juriſtiſch.
юри́стъ, Juriſt, Rechtsgelehrter.
юсти́ція, Juſtiz.
юфть, *f.*, Juchten; Juchtenleder.

Я, я.

Я (*gen.* меня́), *pron. pers.*, ich.
я́бедникъ, Verleumder, Ränkeſchmied, Intrigant.
я́блоко, Apfel.
явле́ніе, Erſcheinen.
явля́ться, *v. r.*, erſcheinen, ſich zeigen; zum Vorſchein kommen.
я́года, Beere.
язы́къ, Zunge, Sprache; держи́ я. за зуба́ми, halte deine Zunge im Zaum.
яйцо́ (*dim.* я́йчко), Ei.
я́ма, Grube, Loch (in der Erde).
ямщи́къ, Fuhrmann.
я́ркій, *adj.*, hell, laut; (vom Feuer) lebhaft.
ярлы́къ, Zettelchen (auf Säcken, Kiſten, Ballen); Signatur.
я́рмарка, Jahrmarkt, Meſſe.
яровóй, *adj.*, Sommergetreide.
ярослáвскій, *adj.*, jaroſlawiſch.
я́сно, *adv.*, -ный, *adj.*, deutlich, verſtändlich.
ячме́нь, *m.*, Gerſte; -ме́нный, *adj.*, [Gerſten-.

Ѳ, ѳ.

Ѳёдоръ, Ѳеóдоръ, Theodor.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

Druck von Bär & Hermann in Leipzig.

Im Verlage von W. Violet in Leipzig erschienen folgende

Echos der neuern Sprachen:

Deutsches Echo.	Ausgabe für	Engländer.	3	Mark	— Pf.
"	" "	Franzosen.	2	"	— "
"	" "	Holländer.	2	"	— "
The English Echo.	" "	Deutsche.	1	"	50 "
"	" "	Franzosen.	2	"	— "
"	" "	Holländer.	2	"	— "
"	" "	Schweden.	2	"	— "
Écho français.	" "	Deutsche.	1	"	50 "
"	" "	Engländer.	3	"	— "
"	" "	Holländer.	2	"	— "
"	" "	Russen.	2	"	50 "
L'Eco italiana.	" "	Deutsche.	2	"	— "
" "	" "	Engländer.	4	"	— "
" "	" "	Franzosen.	2	"	40 "
Eco de Madrid.	" "	Deutsche.	3	"	— "
" "	" "	Engländer.	5	"	— "
" "	" "	Franzosen.	3	"	20 "

Franke, E. M. A., Diccionario mercantil en español y aleman. Spanisch-deutsches mercantilisches Wörterbuch. 12. eleg. geh. 2 M.

Germain, G., Grammaire allemande à l'usage des Français et de tous les étrangers qui possèdent la langue française. Deuxième édition revue et considérablement augmentée par F. Dénervaud. 8. eleg. geh. 2 M. 40 Pf.

Busch, Handbuch der englischen Umgangssprache. Eine ausgewählte und umfassende Sammlung von Redensarten über die gewöhnlichsten Begriffe und Gegenstände des Lebens. Bearbeitet von Prof. Dr. Oskar Busch und Henry Skelton. Fünfte wiederholt durchgesehene Auflage. 8. In engl. Einband 3 M.

Samostz, Dr. E., Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten, mit vollst. Wörterbuch. 8. geh. 3 M., geb. 3 M. 50 Pf.

Barbauld, Leçons pour les enfants de 5 à 10 ans. 9ème édition française, revue et augmentée de contes moraux et instructifs, de Leçons de mémoire et d'un vocabulaire par F. Dénervaud. 8. br. 1 M. 50 Pfge.

de Castres, G. H. F., Das französische Verb, dessen Anwendungen und Formen aus Beispielen älterer und neuerer Schriftsteller erklärt und nach einem leicht faßlichen Konjugationssysteme geordnet. gr. 8. eleg. geh. 1 M. 50 Pf.

Druck von Bär & Hermann in Leipzig.